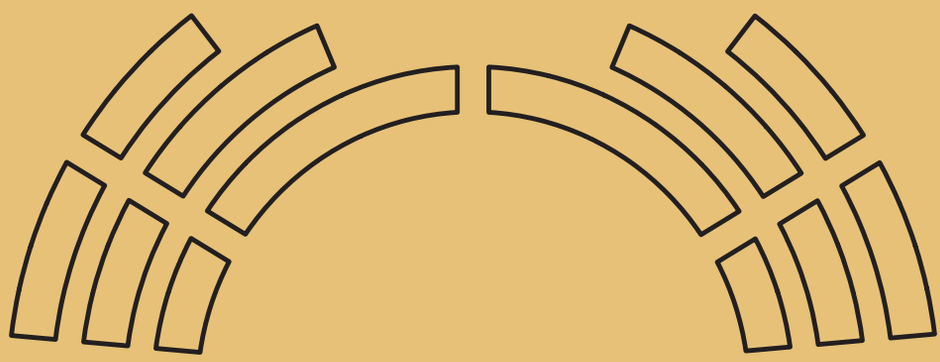
Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Vorschau Ständerat

Sommersession 2025

Perspective Conseil des États

Session d’été 2025

Prospettiva Consiglio degli Stati

Sessione estiva 2025

Impressum

Stand | Etat | Stato 16.05.2025

DH 1017

Herausgeber

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
3003 Bern
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der Geschäfte mit Erlassentwurf (Botschaften, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen) und Berichte des Bundesrates, welche in den Räten traktandiert sind.

Publikation im Internet:
www.parl.ch

Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Editeur

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
3003 Berne
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La perspective donne des informations sur l'état actuel des objets avec un projet d'acte (messages, initiatives parlementaires, initiatives déposées par un canton) et des rapports du Conseil fédéral figurant à l'ordre du jour des conseils.

Publication sur internet:
www.parl.ch

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ces cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Editore

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
3003 Berna
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale degli oggetti con un disegno di atto legislativo (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali) e rapporti del Consiglio federale all'ordine del giorno nelle Camere federali.

Pubblicazione in Internet:
www.parl.ch

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III

La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V

Inhaltsverzeichnis

19.433 pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen ... 1

22.058 BRG. Zollgesetz. Totalrevision ... 6

22.407 pa. Iv. Bauer. Verteilung der Radio- und Fernsehabgabe ... 13

22.417 pa. Iv. Chassot. Fördermassnahmen zugunsten der elektronischen Medien ... 16

23.049 BRG. Tabakproduktegesetz (TabPG). Teilrevision ... 20

23.051 BRG. Energiegesetz. Änderung (Beschleunigungserlass) ... 26

23.060 BRG. Geoinformationsgesetz. Änderung ... 33

23.085 BRG. Schweizerisches Zivilgesetzbuch.
Änderung (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken) ... 36

24.026 BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)».
Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung) ... 41

24.027 BRG. Kulturbotschaft 2025–2028 ... 49

24.033 BRG. Stromversorgungsgesetz (Stromreserve). Änderung ... 55

24.037 BRG. KVG (Tarife der Analysenliste). Änderung ... 61

24.046 BRG. Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation
der wirtschaftlich berechtigten Personen ... 66

24.063 BRG. Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten
(Bargeld ist Freiheit). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf ... 71

24.068 BRG. Bundespersonalgesetz (BPG). Änderung ... 77

24.070 BRG. Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV
(Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause). Änderung ... 82

24.073 BRG. Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente ... 89

24.074 BRG. UVG (Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer). Änderung ... 96

24.079 BRG. «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)». Volksinitiative ... 101

24.082 BRG. Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft). Volksinitiative ... 111

24.088 BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ungarn. Änderung ... 122

24.092 BRG. «Wahrung der schweizerischen Neutralität (Neutralitätsinitiative)», Volksinitiative ... 124

24.443 pa. Iv. WBK-N. Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratoriums ... 128

25.001 BRG. Geschäftsbericht des Bundesrates 2024 ... 135

25.002 BRG. Geschäftsbericht 2024 des Bundesgerichtes ... 137

25.003 BRG. Staatsrechnung 2024 ... 139

25.007 BRG. Voranschlag 2025. Nachtrag I ... 141

25.024 BRG. Kriegsmaterialgesetzes (Aufnahme einer Abweichungskompetenz für den Bundesrat). Änderung ... 144

25.027 BRG. Strafgesetzbuch (Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe). Änderung ... 148

25.028 BRG. Bundesgesetz über die wirtschaftliche Landesversorgung
(Unbefristete Anstellung der oder des Delegierten für wirtschaftliche Landesversorgung). Änderung ... 151

25.029 BRG. Genehmigung des Addendums zur multilateralen Vereinbarung der zuständigen Behörden über den AIA über Finanzkonten und der multilateralen Vereinbarung der zuständigen Behörden über den AIA nach dem Melderahmen für Kryptowerte sowie Änderung des Bundesgesetzes über den internationalen AIA in Steuersachen (AIAG)..... 153

25.031 BRG. Änderungsprotokoll zur Modernisierung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Chile. Genehmigung..... 157

25.032 BRG. Verordnung (EU) 2024/1717 zur Änderung der Verordnung (EU) 2016/399 über einen Unionskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengen-Weiterentwicklung). Übernahme und Umsetzung sowie Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung..... 160

25.036 BRG. Militärgesetz, Verordnung der Bundesversammlung über die Verwaltung der Armee und Armeeorganisation. Änderung..... 164

Table des matières

19.433 Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits 1

22.058 OCF. Loi sur les douanes. Révision totale 6

22.407 Iv.pa. Bauer. Répartition de la redevance de radio-télévision 13

22.417 Iv.pa. Chassot. Mesures d'aide en faveur des médias électroniques 16

23.049 OCF. Loi sur les produits du tabac (LPTab). Révision partielle 20

23.051 OCF. Loi sur l'énergie. Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures) 26

23.060 OCF. Loi sur la géoinformation. Modification 33

23.085 OCF. Code civil suisse. Modification (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble) 36

24.026 OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle) 41

24.027 OCF. Message culture 2025–2028 49

24.033 OCF. Loi sur l'approvisionnement en électricité (Réserve d'électricité). Modification 55

24.037 OCF. LAMal (tarifs de la liste des analyses). Modification 61

24.046 OCF. Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques 66

24.063 OCF. Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté). Initiative populaire et contre-projet direct 71

24.068 OCF. Loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Modification 77

24.070 OCF. Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI (Prestations d'aide et d'assistance à domicile). Modification 82

24.073 OCF. Mise en œuvre et financement de l'initiative pour une 13e rente AVS 89

24.074 OCF. LAA (Financement de la Fondation Fonds d'indemnisation pour les victimes de l'amiante). Modification 96

24.079 OCF. «Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen)». Initiative populaire 101

24.082 OCF. Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir). Initiative populaire 111

24.088 OCF. Double imposition. Convention avec la Hongrie. Modification 122

24.092 OCF. «Sauvegarder la neutralité suisse (initiative sur la neutralité)». Initiative populaire 124

24.443 Iv.pa. CSEC-N. Prolongation du moratoire actuel sur le génie génétique 128

25.001 OCF. Rapport de gestion du Conseil fédéral 2024 135

25.002 OCF. Rapport de gestion 2024 du Tribunal fédéral 137

25.003 OCF. Compte d'Etat 2024 139

25.007 OCF. Budget 2025. Supplément I 141

25.024 OCF. Loi fédérale sur le matériel de guerre (introduction d'une compétence dérogatoire pour le Conseil fédéral). Modification 144

25.027 OCF. Code pénal (réforme de la peine privative de liberté à vie). Modification 148

25.028 OCF. Loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays (Engagement à durée indéterminée de la déléguée ou du délégué à l'approvisionnement économique du pays). Modification 151

25.029 OCF. Approbation de l'addendum à l'accord EAR relatifs aux comptes financiers et de l'accord EAR relatifs aux crypto-actifs, et la modification de la loi fédérale sur l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale (LEAR) 153

25.031 OCF. Protocole d'amendement pour la modernisation de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et le Chili. Approbation 157

25.032 OCF. Règlement (UE) 2024/1717 modifiant le règlement (UE) 2016/399 concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (développement Schengen). Reprise et mise en œuvre et loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Modification 160

25.036 OCF. Loi sur l'armée, ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant l'administration de l'armée et organisation de l'armée. Modification 164

Contenuto

19.433 Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale ... 1
22.058 OCF. Legge sulle dogane. Revisione totale ... 6
22.407 Iv.pa. Bauer. Ripartizione del canone radiotelevisivo ... 13
22.417 Iv.pa. Chassot. Misure di promozione a favore dei media elettronici ... 16
23.049 OCF. Legge sui prodotti del tabacco (LPTab). Revisione parziale ... 20
23.051 OCF. Legge sull'energia. Modifica ... 26
23.060 OCF. Geoinformazione. Modifica ... 33
23.085 OCF. Codice civile svizzero. Modifica (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi) ... 36
24.026 OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale) ... 41
24.027 OCF. Messaggio sulla cultura 2025-2028 ... 49
24.033 OCF. Legge sull'approvvigionamento elettrico (Riserva di energia elettrica). Modifica ... 55
24.037 OCF. LAMal (tariffe dell'elenco delle analisi). Modifica ... 61
24.046 OCF. Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche ... 66
24.063 OCF. Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà). Iniziativa popolare e controprogetto diretto ... 71
24.068 OCF. Legge sul personale federale (LPers). Modifica ... 77
24.070 OCF. Legge federale sulle prestazioni complementari all'AVS/AI (Prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio). Modifica ... 82
24.073 OCF. Attuazione e finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS ... 89
24.074 OCF. LAINF (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto). Modifica ... 96
24.079 OCF. «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)». Iniziativa popolare ... 101
24.082 OCF. Per una politica climatica sociale – finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro). Iniziativa popolare ... 111
24.088 OCF. Doppia imposizione. Convenzione con l'Ungheria. Modificazione ... 122
24.092 OCF. «Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)». Iniziativa popolare ... 124
24.443 Iv.pa. CSEC-N. Proroga dell'attuale moratoria sull'ingegneria genetica ... 128
25.001 OCF. Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2024 ... 135
25.002 OCF. Rapporto del Tribunale federale 2024 ... 137
25.003 OCF. Consuntivo di Stato 2024 ... 139
25.007 OCF. Preventivo 2025. Prima aggiunta ... 141
25.024 OCF. Legge federale sul materiale bellico (introduzione di una facoltà di deroga per il Consiglio federale). Modifica ... 144
25.027 OCF. Codice penale (Riforma della pena detentiva a vita). Modifica ... 148
25.028 OCF. Legge federale sull'approvvigionamento economico del Paese (Assunzione a tempo indeterminato del delegato all'approvvigionamento del Paese). Modifica ... 151
25.029 OCF. Approvazione dell'Addendum all'Accordo SAI Conti finanziari e dell'Accordo SAI Cripto-attività nonché la modifica della legge federale sullo scambio automatico internazionale di informazioni a fini fiscali (LSAI) ... 153
25.031 OCF. Protocollo d'emendamento che modernizza l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e il Cile. Approvazione ... 157

25.032 OCF. Regolamento (UE) 2024/1717 recante modifica del regolamento (UE) 2016/399 che istituisce un codice dell'Unione relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (sviluppo di Schengen). Recepimento e trasposizione nonché legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI). Modifica 160

25.036 OCF. Legge militare, ordinanza dell'Assemblea federale sull'amministrazione dell'esercito e organizzazione dell'esercito. Modifica 164

19.433 pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst die Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative gemäss Artikel 107 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes, um Stalking im Rahmen bestehender Tatbestände (Drohung und Nötigung des Strafgesetzbuches) explizit unter Strafe zu stellen.

Art. 180 StGB Drohung
Wer jemanden durch schwere Drohung oder durch andauernde Belästigungen in Schrecken oder Angst versetzt, wird auf Antrag mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Art. 181 StGB Nötigung
Wer jemanden durch Gewalt, durch Androhung ernstlicher Nachteile, durch mehrmaliges Belästigen, Auflauern oder Nachstellen oder durch andere Beschränkung seiner Handlungsfreiheit nötigt, etwas zu tun, zu unterlassen oder zu dulden, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

19.433 Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer une initiative de commission en vertu de l'art. 107, al. 3, de la loi sur le Parlement, afin de rendre explicitement punissable, dans le cadre des infractions existantes (menaces et contrainte du Code pénal), le harcèlement obsessionnel.

Art. 180 CP Menaces
Celui qui, par une menace grave ou un harcèlement continuel, aura alarmé ou effrayé une personne sera, sur plainte, puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Art. 181 CP Contrainte
Celui qui, en usant de violence envers une personne, en la menaçant d'un dommage sérieux, en la persécutant à plusieurs reprises, en la harcelant, en l'épiant ou en l'entravant de quelque autre manière dans sa liberté d'action, l'aura obligée à faire, à ne pas faire ou à laisser faire un acte sera puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

19.433 Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale decide di elaborare un'iniziativa di commissione in virtù dell'articolo 107 capoverso 3 della legge sul Parlamento volta a rendere esplicitamente punibile lo stalking nell'ambito delle fattispecie esistenti (minaccia e coazione del Codice penale).

Art. 180 CP Minaccia
Chiunque, usando grave minaccia o molestie persistenti, incute spavento o timore a una persona, è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 181 CP Coazione
Chiunque, usando violenza, minaccia di grave danno contro una persona, appostandosi, molestando o perseguitando reiteratamente o intralciando in altro modo la libertà d'agire di lei, la costringe a fare, omettere o tollerare un atto, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 23.02.2024

Die Absicht der Kommission, Stalking als Tatbestand ins Strafgesetzbuch und ins Militärstrafgesetzbuch aufzunehmen, stiess in der Vernehmlassung auf grosse Zustimmung, was die Kommission bereits an ihrer Sitzung vom 16. und 17. November 2023 zur Kenntnis genommen hat (19.433). Sie hat sich jetzt mit diversen Aspekten vertieft befasst, die im Vernehmlassungsverfahren von den Teilnehmenden aufgeworfen wurden, sich mit einer Ausnahme jedoch für die Beibehaltung der Version des Vorentwurfs entschieden. So hat sie mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden, den neuen Tatbestand als Antrags und nicht als Offizialdelikt auszugestalten, sofern das Delikt nicht Personen betrifft, die miteinander in einer Partnerschaft verbunden

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 23.02.2024

L'intention de la commission d'inscrire le harcèlement obsessionnel comme infraction dans le code pénal et le code pénal militaire a été très bien accueillie lors de la consultation, ce dont la commission avait déjà pris acte lors de sa séance des 16 et 17 novembre 2023 (19.433). La CAJ-N s'est maintenant penchée de manière approfondie sur divers aspects soulevés lors de la procédure de consultation, mais a décidé de conserver la version de l'avant-projet, à une exception près. Elle a ainsi décidé, par 23 voix contre 0 et 1 abstention, de faire de la nouvelle infraction un délit poursuivi sur plainte, et non d'office, à moins que l'infraction ne concerne des personnes qui sont ou ont été liées par un partenariat (sur le modèle de l'infraction visée à l'art. 180

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 23.02.2024

La proposta della Commissione di includere lo stalking (atti persecutori) nelle fattispecie del Codice penale e del Codice penale militare aveva trovato ampio consenso nella consultazione (19.433). La Commissione ne aveva preso atto già in occasione della seduta del 16 e del 17 novembre 2023. Dopo aver approfondito diverse questioni sollevate dai partecipanti alla consultazione, ha ora deciso di mantenere la versione del progetto preliminare, con una eccezione. Con 23 voti contro 0 e 1 astensione, ha infatti deciso di formulare la nuova fattispecie penale come reato perseguibile a querela di parte, e non d'ufficio, sempre che il reato non coinvolga persone unite in un partenariato o che siano state unite in un partenariato (secondo il modello della fatti-

sind oder verbunden waren (nach dem Vorbild des Tatbestands von Art. 180 StGB). In der Gesamtabstimmung hat sie den Entwurf mit 22 zu 2 Stimmen angenommen.

CP). Par 22 voix contre 2, elle a approuvé le projet au vote sur l'ensemble.

specie penale dell'art. 180 CP). Nella votazione sul complesso ha approvato il progetto con 22 voti contro 2.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.05.2024

Im Strafgesetzbuch (StGB) soll ein eigenständiger Tatbestand der Nachstellung (oft als «Stalking» bezeichnet) eingeführt werden. Die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) hat einen entsprechenden Entwurf erarbeitet. In seiner Stellungnahme vom 15. Mai 2024 anerkennt der Bundesrat das Bedürfnis, Nachstellung explizit unter Strafe zu stellen. Er warnt jedoch vor zu hohen Erwartungen an den neuen Tatbestand.

Nachstellung oder «Stalking» ist ein Verhalten, bei welchem der Täter oder die Täterin das Opfer beharrlich verfolgt, belästigt oder bedroht und es dadurch in seiner Freiheit, sein Leben zu gestalten, beschränkt. Bereits heute gibt es sowohl strafrechtliche als auch zivilrechtliche Möglichkeiten, um gegen die einzelnen Verhaltensweisen vorzugehen. Deshalb hat sich der Bundesrat bisher gegen die Einführung eines expliziten Tatbestands der Nachstellung im StGB ausgesprochen.

Neuer Tatbestand löst nicht alle Probleme

Die RK-N hingegen will die Nachstellung explizit unter Strafe stellen und hatte einen entsprechenden Entwurf in die Vernehmlassung geschickt. Die Rückmeldungen aus der Vernehmlassung zeigen, dass der Vorschlag für einen eigenständigen Tatbestand mehrheitlich begrüsst wird. Eine eigene Bestimmung im StGB soll unmissverständlich zum Ausdruck bringen, dass Nachstellungen verboten sind. Der Bundesrat anerkennt dieses Bedürfnis. In seiner Stellungnahme vom 15. Mai 2024 warnt er allerdings vor zu hohen Erwartungen an den neuen Tatbestand.

Insbesondere weil einzelne Handlungen für sich alleine strafrechtlich unproblematisch sein können, bleibt es auch mit einem eigenständigen Tatbestand schwierig zu beurteilen, ab wann das Opfer in strafbarer Weise in seiner Frei-

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.05.2024

Une norme spécifique réprimant le harcèlement obsessionnel figurera dans le code pénal. La Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) a élaboré un projet en ce sens. Dans son avis du 15 mai 2024, le Conseil fédéral reconnaît le besoin d'une telle disposition pénale, mais met en garde contre des attentes trop élevées.

Le harcèlement obsessionnel ou « stalking » est un comportement par lequel une personne traque, importune ou menace une autre personne et l'entrave ainsi dans la libre détermination de sa façon de vivre. Il existe déjà des moyens civils et pénaux pour appréhender les actes constitutifs de ce comportement, raison pour laquelle le Conseil fédéral s'était jusqu'ici prononcé contre l'inscription d'une norme spécifique dans le code pénal.

La nouvelle disposition n'élimine pas tous les problèmes

La CAJ-N appelle quant à elle une telle norme de ses vœux et a envoyé un avant-projet en consultation. Une majorité des participants s'est déclarée favorable à la nouvelle disposition, qui montrera sans ambiguïté que ce comportement est interdit. Le Conseil fédéral reconnaît un tel besoin, mais prévient dans son avis du 15 mai 2024 qu'il ne faut pas nourrir des attentes trop élevées.

Il restera difficile, même en application d'une norme spécifique, de déterminer à partir de quel stade une personne se trouve entravée dans la libre détermination de sa façon de vivre, d'autant que des actes pris isolément peuvent ne pas constituer un comportement répréhensible. Le Conseil fédéral souligne en outre que l'application de la nouvelle norme pourra donner lieu à une charge de travail supplémentaire et à une augmentation des coûts de la poursuite pénale.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.05.2024

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N) ha elaborato un progetto che intende introdurre nel Codice penale (CP) una fattispecie specifica per gli atti persecutori (il cosiddetto stalking). Nel parere del 15 maggio 2024, il Consiglio federale riconosce l'esigenza di rendere esplicitamente punibili gli atti persecutori, tuttavia invita a non riporre aspettative troppo elevate nella nuova fattispecie.

Per atti persecutori o stalking, si intende il comportamento di chi segue, molesta o minaccia insistentemente una persona limitandone il libero modo di vivere. Già oggi il diritto penale e quello civile permettono di procedere contro singoli comportamenti; per tale ragione il Consiglio federale è stato finora contrario all'introduzione nel CP di una fattispecie esplicita per gli atti persecutori.

La nuova fattispecie non elimina tutte le difficoltà

Per contro la CAG-N vuole rendere esplicitamente punibile lo stalking e ha posto in consultazione un avamprogetto corrispondente. La maggioranza dei pareri espressi in tale occasione era a favore dell'introduzione di una fattispecie specifica. L'obiettivo di una disposizione a sé stante nel CP è chiarire in modo inequivocabile che lo stalking è vietato. Il Consiglio federale riconosce questa esigenza, tuttavia, nel parere del 15 maggio 2024 invita a non riporre nella nuova fattispecie aspettative troppo elevate.

Proprio per il fatto che singoli atti possono essere di per sé penalmente irrilevanti, anche con una fattispecie specifica resta complicato valutare a partire da quando il libero modo di vivere della vittima è limitato in modo punibile. Inoltre il Consiglio federale ricorda che la mole di lavoro e i costi per le autorità inquirenti potrebbero aumentare.

heit zur Lebensgestaltung beschränkt wird. Zudem macht der Bundesrat auf einen allfälligen Mehraufwand und höhere Kosten für die Strafverfolgung aufmerksam.

Bundesrat beantragt präzisere Formulierung
Der Bundesrat erachtet es als notwendig, den Vorschlag der RK-N zu präzisieren. Er beantragt, im Gesetz explizit festzuhalten, dass eine Nachstellung erst dann vorliegt, wenn das Opfer auf unzumutbare Weise eingeschränkt wird. Mit diesem Erfordernis sollen verhältnismässig geringfügige Eingriffe in die Freiheit des Opfers von der Strafbarkeit ausgenommen werden.
Als wichtig erachtet der Bundesrat den Vorschlag der RK-N, die Tat ausschliesslich auf Antrag des Opfers zu verfolgen. Nur das Opfer kann beurteilen, ob sein Sicherheits- oder Freiheitsgefühl beeinträchtigt ist. Ein Strafverfahren soll nicht gegen den Willen des Opfers eingeleitet werden können. Anders als im Entwurf der RK-N soll dies nach Ansicht des Bundesrats auch in Paarbeziehungen gelten.

Le Conseil fédéral propose une formulation plus précise
Le Conseil fédéral considère qu'il est nécessaire de préciser le projet de la CAJ-N. Il propose que les éléments constitutifs du « stalking » ne soient réunis que si la victime se trouve entravée de manière intolérable dans la libre détermination de sa façon de vivre, afin que les atteintes relativement légères ne soient pas punissables.
Le Conseil fédéral souligne qu'il est important, comme le propose la CAJ-N, de n'engager la poursuite que sur plainte de la victime, car elle seule peut déterminer si elle se sent atteinte dans sa sécurité ou sa liberté. En aucun cas une procédure pénale ne doit être engagée contre la volonté de la victime. Contrairement au projet de la CAJ-N, le Conseil fédéral estime que l'infraction devra être poursuivie sur plainte également dans les relations de couple.

Il Consiglio federale propone una formulazione più precisa
Il Consiglio federale è del parere che il progetto della CAG-N vada precisato e propone di fissare esplicitamente nel testo normativo che il reato di atti persecutori sussiste se il libero modo di vivere della vittima è limitato in maniera intollerabile. Questo requisito intende escludere dalla punibilità ingerenze relativamente lievi nella libertà della vittima.
Il Consiglio federale ritiene importante che, come proposto dalla CAG-N, il reato sia perseguibile esclusivamente su richiesta della vittima in quanto solo quest'ultima può giudicare se il suo senso di sicurezza o di libertà è compromesso. L'obiettivo è fare in modo che un procedimento penale non possa essere avviato contro la volontà della vittima stessa. Diversamente da quanto previsto nell'avamprogetto della CAG-N, secondo l'Esecutivo, il perseguimento a querela di parte deve valere anche nell'ambito delle relazioni di coppia.

Verhandlungen

03.05.2019 RK-N
Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten
29.10.2019 RK-S
Zustimmung

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verbesserung des strafrechtlichen Schutzes vor Nachstellung (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Militärstrafprozesses)
BBl 2024 752
06.06.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
16.12.2024 SR
Abweichung
10.03.2025 NR
Abweichung

Délibérations

03.05.2019 CAJ-N
Décision d'élaborer un projet d'acte
29.10.2019 CAJ-E
Adhésion

Projet 1

Loi fédérale visant à améliorer la protection pénale contre le harcèlement obsessionnel (Modification du code pénal, du code pénal militaire et de la procédure pénale militaire)
FF 2024 752
06.06.2024 CN
Décision modifiant le projet
16.12.2024 CE
Divergences
10.03.2025 CN
Divergences

Deliberazioni

03.05.2019 CAG-N
Decisione di elaborare un progetto di atto normativo
29.10.2019 CAG-S
Adesione

Disegno 1

Legge federale concernente il miglioramento della protezione penale contro gli atti persecutori (Modifica del Codice penale, del Codice penale militare e della procedura penale militare)
FF 2024 752
06.06.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
16.12.2024 CS
Deroga
10.03.2025 CN
Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 10.03.2025

Räte uneins über Straftatbestand gegen Stalking
Die Räte sind uneins über die genaue Ausgestaltung des neuen Straftatbestandes gegen Stalking. Der Nationalrat will bei Nachstellungen in Paarbeziehungen nach wie vor eine Strafverfolgung von Amtes wegen.
Mit 123 zu 62 Stimmen bei drei Enthaltungen beharrte die grosse Kammer am Montag auf ihrer Position. Ihr Beschluss sieht vor, dass Stalking zwar grundsätzlich nur auf Antrag hin verfolgt wird. Sie will aber eine Ausnahme, wenn Täter und Opfer in einer Beziehung sind, und während einer Frist von einem Jahr nach der Trennung.
Die Mehrheit des Rates argumentierte, dass Stalking oft mit häuslicher Gewalt in Zusammenhang stehe und etwa bei einfacher Körperverletzung die gleiche Regelung gelte. Opfer würden häufig unter Druck gesetzt, keine Anzeige zu erstatten.
Der Ständerat hatte sich in der Wintersession gegen eine solche Ausnahme ausgesprochen. Auch der Bundesrat war dieser Ansicht. «Es sollte dem Täter nicht möglich sein, das Opfer in ein Strafverfahren zu drängen, das dieses gar nicht will», sagte Justizminister Beat Jans. Er konnte sich im Rat aber ebenso wenig durchsetzen wie eine Minderheit der vorberatenden Kommission, die sich in der Sache dem Ständerat anschliessen wollte. Die kleine Kammer muss sich nun nochmals mit der Sache befassen.
Bei der zweiten verbliebenen Differenz schloss sich der Nationalrat hingegen dem Ständerat an. Gemäss dem ursprünglichen Entwurf der Rechtskommission des Nationalrats sollte bestraft werden können, wer jemanden beharrlich verfolgt, belästigt oder bedroht, und ihn dadurch in seiner Lebensgestaltungsfreiheit beschränkt.
Gemäss dem Beschluss beider Kammern soll es nun aber ausreichen, dass eine Verhaltensweise geeignet ist, jemanden erheblich in seiner Lebensgestaltungsfreiheit zu beschränken. Der Nachweis, dass beim Opfer diese Wir-

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 10.03.2025

Ultime divergence entre les Chambres fédérales sur le « stalking »
Si les Chambres fédérales sont d'accord pour introduire le « stalking » dans le code pénal suisse, elles sont divisées sur les circonstances dans lesquelles l'infraction doit être poursuivie d'office. Le National a insisté lundi, par 123 voix contre 62, pour que ça soit le cas lorsque l'infraction est commise dans le cadre d'une relation de couple.
Le harcèlement obsessionnel concerne un grand nombre de couples et d'anciens couples. Il faut donc suivre la même logique que pour les autres infractions qui concernent la violence domestique et le poursuivre d'office, a expliqué Philippe Nantermod (PLR/VS) pour la commission.
Il ne faut pas faire peser le fardeau sur les victimes, a plaidé Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD). Et Philipp Matthias Bregy (C/VS) de rappeler que les victimes n'ont souvent pas le courage de porter plainte.
La protection des victimes doit être la priorité numéro un, a renchéri Sibel Arslan (Vert-e-s/BS) pour la commission.
L'UDC et le PVL ne voulaient pas de cette disposition, tout comme le Conseil fédéral. Si l'infraction est poursuivie d'office dans les couples, les autorités devront lancer une procédure et la victime pourra la suspendre. Poursuivre cette infraction sur plainte est une solution plus pragmatique, a fait valoir Beat Flach (PVL/AG).

Infraction de mise en danger
L'auteur du harcèlement pourrait entraîner la victime dans une procédure qu'elle ne veut pas, a complété le ministre de la justice Beat Jans.
Le Conseil des Etats a estimé que l'infraction de harcèlement obsessionnel doit être conçue comme une infraction de mise en danger et non comme une infraction de résultat. Ainsi, la victime ne doit pas prouver que les actes poursuivis l'empêchent de mener sa vie comme elle l'entend. Les députés ont rejoint les sénateurs sur ce point.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 10.03.2025

«Stalking» nel Codice penale, ancora una divergenza
Lo «stalking» dovrebbe essere inserito nel Codice penale (CP) come reato specifico. Le due Camere non riescono tuttavia a mettersi d'accordo sui dettagli di questo progetto di legge. Oggi il Consiglio nazionale ha ribadito – con 123 voti a 62 e 3 astensioni – che se perpetrato nell'ambito di una relazione di coppia, il reato dovrebbe a suo avviso essere perseguito d'ufficio.
Si tratterebbe di un'eccezione, relativa ai casi in cui l'autore e la vittima hanno una relazione, e si estenderebbe a un periodo di un anno dopo la separazione.
Secondo la maggioranza del plenum, lo stalking, ossia il perseguitare, molestare o spiare ripetutamente una persona, è spesso legato alla violenza domestica e la stessa regola si applica, ad esempio, alla semplice aggressione. Le vittime sono spesso spinte a non sporgere denuncia.
Nella sessione invernale gli Stati si erano espressi contro tale eccezione e anche il Consiglio federale era contrario. «Non dovrebbe essere possibile per l'autore del reato costringere la vittima a un procedimento penale che non vuole», ha argomentato invano il ministro di giustizia Beat Jans.
Il Nazionale si è invece allineato agli Stati in merito a una seconda divergenza: dovrebbe essere sufficiente che un comportamento sia in grado di limitare significativamente la libertà di vita di qualcuno, per essere punito. Non dovrebbe invece essere necessario dimostrare che questo sia effettivamente il caso sulla vittima per essere punito, come previsto in origine dal progetto.

kung tatsächlich erzielt wird, ist für eine Bestrafung nicht vonnöten.
Täter und Täterinnen sollten nicht von der besonderen Resilienz eines Opfers profitieren können, hatte in der Ständeratsdebatte im Dezember eine Mehrheit argumentiert. Diese Ansicht setzte sich am Montag auch im Nationalrat durch. Die Schaffung des Straftatbestands als solche stand nicht mehr zur Debatte. Beide Räte hatten dem Vorhaben bereits in der ersten Beratungsrunde zugestimmt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 04.04.2025

Im Entwurf zur Strafbarkeit von Stalking (19.433) beantragt die Kommission ihrem Rat mit 9 zu 3 Stimmen, an der letzten Differenz festzuhalten und das neue Delikt als reines Antragsdelikt auszugestalten. Im Gegensatz zum Nationalrat ist sie der Auffassung, dass Stalking nur eingeschränkt mit Straftaten im Bereich der häuslichen Gewalt vergleichbar ist. Das Delikt werde typischerweise erst in der Trennungsphase begangen und entstehe nicht – wie bei häuslicher Gewalt – im Rahmen einer andauernden Beziehung.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 04.04.2025

Dans le cadre du projet 19.433 relatif à la punissabilité du harcèlement obsessionnel (« stalking »), la commission propose à son conseil, par 9 voix contre 3, de maintenir la dernière divergence et de faire de ce nouveau délit une infraction poursuivie uniquement sur plainte. Contrairement au Conseil national, elle considère qu'il est difficile de comparer le « stalking » aux infractions commises dans le domaine de la violence domestique. En effet, ce délit n'est généralement commis qu'à partir de la séparation d'un couple et ne survient pas – comme dans le cas de la violence domestique – dans le cadre d'une relation continue.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

Riguardo al progetto concernente la punibilità dello stalking (19.433), con 9 voti contro 3 la Commissione propone alla propria Camera di mantenere l'ultima divergenza e di configurare la nuova fattispecie penale come un reato perseguibile a querela di parte. A differenza del Consiglio nazionale, è dell'avviso che lo stalking può essere paragonato solo in misura limitata ai reati riconducibili a violenza domestica. Tipicamente, infatti, gli atti di stalking avrebbero inizio durante la fase di separazione e non sarebbero caratteristici di una relazione stabile, come nel caso della violenza domestica.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

22.058 BRG. Zollgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 24. August 2022 zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit sowie zur Totalrevision des Zollgesetzes zum neuen Zollabgabengesetz
BBl 2022 2724

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.08.2022

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Totalrevision des Zollgesetzes
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 24. August 2022 die Botschaft zur Totalrevision des Zollgesetzes und zur Schaffung eines neuen Rahmengesetzes verabschiedet. Mit der Anpassung der Rechtsgrundlagen sollen der Vollzug der Aufgaben des Bundesamts für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) harmonisiert und mit einer umfassenden Digitalisierung die Effizienz der Grenzprozesse gesteigert werden.
Die letzte Totalrevision des bestehenden Zollgesetzes erfolgte am 18. März 2005. Seitdem haben sich die Rahmenbedingungen für die Erfüllung des gesetzlichen Auftrags des BAZG spürbar verändert: Der grenzüberschreitende Personen- und Warenverkehr hat stark zugenommen und die Kontrolle von diversen Bestimmungen zum Schutz von Bürgerinnen und Bürgern, Wirtschaft und Staat haben an Bedeutung gewonnen, nicht zuletzt aufgrund des boomenden Online-Handels. Konsumentinnen und Konsumenten, Reisende sowie die Wirtschaft und die Politik erwarten effiziente Grenzprozesse und effektive Grenzkontrollen.
Der Bundesrat hat 2017 die Weichen gestellt für die Umsetzung des Transformations- und Digitalisierungsprogramms DaziT, mit welchem sämtliche Abgabenerhebungs- und Kontrollprozesse bis Ende 2026 vereinfacht, harmonisiert und digitalisiert werden. 2019 hat der Bundesrat auch die organisatorische Weiterentwicklung des BAZG gutgeheissen, in deren Zentrum das einheitliche Berufsbild der Fachspezialisten Zoll und Grenzsicherheit steht. Die

22.058 OCF. Loi sur les douanes. Révision totale

Message du 24 août 2022 relatif à la loi fédérale sur la partie générale relative à la perception des redevances et sur le contrôle de la circulation transfrontalière des marchandises et des personnes par l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières et à la nouvelle loi sur les droits de douane (révision totale de la loi sur les douanes)
FF 2022 2724

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.08.2022

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la révision totale de la loi sur les douanes
Lors de sa séance du 24 août 2022, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision totale de la loi sur les douanes (LD) et à la création d'une nouvelle loi-cadre. La modification des bases légales vise à harmoniser l'exécution des tâches de l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières (OFDF) ainsi qu'à augmenter l'efficacité des processus à la frontière grâce à une numérisation complète de ces derniers.
La dernière révision totale de la LD date du 18 mars 2005. Depuis lors, les conditions-cadres relatives à l'accomplissement du mandat légal de l'OFDF ont sensiblement changé. En effet, la circulation transfrontalière des personnes et des marchandises a fortement augmenté, et le contrôle des diverses dispositions visant à protéger les citoyens, l'économie et l'État a gagné en importance, notamment en raison de l'essor du commerce en ligne. Les consommateurs, les voyageurs ainsi que les milieux économiques et politiques attendent des processus efficaces et des contrôles effectifs à la frontière.
En 2017, le Conseil fédéral a posé les jalons relatifs à la mise en oeuvre du programme de transformation DaziT, qui permettra d'ici à la fin de 2026 de simplifier, d'harmoniser et de numériser tous les processus de perception des redevances et de contrôle. En 2019, il a également approuvé le développement organisationnel de l'OFDF, qui est centré sur le profil professionnel unique de spécialiste en douane et sécurité des

22.058 OCF. Legge sulle dogane. Revisione totale

Messaggio del 24 agosto 2022 concernente la legge federale sulla parte generale della riscossione die tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini nonché la nuova legge sui tributi doganali (revisione totale della legge sulle dogane)
FF 2022 2724

Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.08.2022

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sulla revisione totale della legge sulle dogane
Nella sua seduta del 24 agosto 2022 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio sulla revisione totale della legge sulle dogane e sulla creazione di una nuova legge quadro. Con l'adeguamento delle basi legali si intende armonizzare l'esecuzione dei compiti dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (UDSC) e, grazie alla completa digitalizzazione, aumentare l'efficienza dei processi al confine.
L'ultima revisione totale della legge sulle dogane è avvenuta il 18 marzo 2005. Da allora le condizioni quadro per l'adempimento del mandato legale dell'UDSC sono sostanzialmente cambiate: il traffico transfrontaliero di persone e merci è molto aumentato e i controlli relativi a diverse disposizioni miranti alla protezione dei cittadini, dell'economia e dello Stato hanno assunto maggiore importanza, non da ultimo a causa del crescente commercio online. Consumatori, viaggiatori, economia e politica si attendono processi e controlli al confine efficienti ed efficaci.
Nel 2017 il Consiglio federale ha posto le basi per l'attuazione del programma di trasformazione e digitalizzazione DaziT, con il quale entro fine 2026 vengono semplificati, armonizzati e digitalizzati tutti i processi di controllo e di riscossione dei tributi. Nel 2019 il Consiglio federale ha approvato anche l'ulteriore sviluppo organizzativo dell'UDSC, incentrato sul profilo professionale unitario di specialista dogana e sicurezza dei confini. Grazie allo sgravio ammi-

administrative Entlastung durch DaziT und ein neues Berufsbild ermöglichen es dem BAZG, flexibler auf Lageveränderungen zu reagieren. Die Umstände während der Covid-19-Pandemie und während des Kriegs in der Ukraine haben klar gezeigt, dass dies der strategisch richtige Weg ist. Die vorgesehene Anpassung der Rechtsgrundlagen ist erforderlich, um die Vorteile des Digitalisierungsprogramms vollumfänglich nutzen zu können.
Der Bundesrat unterbreitet nun dem Parlament den Entwurf des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG-VG) sowie das neue Zollabgabengesetz (ZoG). Dabei handelt es sich um die Totalrevision des heutigen Zollgesetzes und dessen Reduktion auf einen reinen Abgabeerlass sowie gleichzeitig um das Schaffen eines Rahmengesetzes, das zusammenführt, was im Aufgabenbereich des BAZG harmonisiert werden soll. Die Abgabenhöhe sowie deren Berechnung sind von der Vorlage nicht betroffen und bleiben unverändert.

Positive Effekte für die Wirtschaft
Das neue Rahmengesetz schafft die Grundlagen für die Digitalisierung der Verfahren und Dienstleistungen des BAZG. Ziel ist es, alle vom BAZG geführten Abgabeverfahren zu vereinheitlichen und zu vereinfachen. Konkret sollen Formalitäten zeit- und ortsunabhängig elektronisch abgewickelt werden können. Etwa indem eine Warenanmeldung inklusive Begleitdokumenten und Bewilligungen vollständig digital und ohne Medienbrüche eingereicht werden kann. Zudem muss eine Warenanmeldung nicht mehr an eine bestimmte Zollstelle übermittelt werden, so dass der Ort des Grenzübertritts frei wählbar ist. Weil Anmeldungen inklusive Schwerverkehrsabgaben bereits im Vorfeld digital abgewickelt werden können, entfällt der administrative Halt an der Grenze und der Grenzübertritt wird weiter beschleunigt. Kontrollen finden weiterhin risikobasiert statt.
Insgesamt wird die Effizienz der Grenzprozesse gesteigert, wodurch die Wirtfrontières. L'allègement administratif grâce à DaziT et le nouveau profil professionnel permettront à l'OFDF de réagir avec davantage de souplesse aux changements de situation. La pandémie de COVID-19 et la guerre en Ukraine ont clairement montré que c'était la bonne stratégie. La modification prévue des bases légales est nécessaire pour tirer pleinement parti des avantages du programme de transformation.
Le Conseil fédéral soumet au Parlement le projet de loi définissant les tâches d'exécution de l'OFDF (LE-OFDF) ainsi que la loi sur les droits de douane (LDD). Il s'agit en l'occurrence d'une révision totale de la LD, qui sera réduite à un simple acte législatif relevant du droit fiscal, ainsi que de la création d'une loi-cadre qui regroupera toutes les dispositions devant être harmonisées dans le domaine de tâches de l'OFDF. Le montant et le calcul des redevances ne sont pas concernés par le projet et resteront inchangés.

Effets positifs pour l'économie
La nouvelle loi-cadre créera les bases nécessaires à la numérisation des services et procédures de l'OFDF. L'objectif visé est d'uniformiser et de simplifier toutes les procédures de perception des redevances menées par l'OFDF. Concrètement, les formalités pourront être accomplies par voie électronique, en tout temps et en tout lieu. Ainsi, il sera par exemple possible de transmettre une déclaration des marchandises, y compris les documents d'accompagnement et les autorisations, entièrement sous forme numérique et sans rupture de médias. En outre, il ne sera plus nécessaire de transmettre la déclaration à un bureau de douane spécifique, le lieu de franchissement de la frontière pouvant ainsi être librement choisi. Le traitement numérique, en amont, des déclarations et des redevances sur le trafic des poids lourds permettra de supprimer l'arrêt à la frontière destiné à accomplir les formalités administratives et, partant, d'accélérer encore le franchissement de cette dernière. Les contrôles seront quant à eux toujours axés sur les risques.
L'efficacité des processus à la frontière augmentera dans l'ensemble, soulageant ainsi l'économie d'un point de nistrativo ottenuto con DaziT e al nuovo profilo professionale, l'UDSC è in grado di reagire in maniera più flessibile ai cambiamenti della situazione. La pandemia di COVID-19 e la guerra in Ucraina hanno mostrato chiaramente che dal punto di vista strategico è stata intrapresa la buona strada. Il previsto adeguamento delle basi legali è necessario per sfruttare appieno i vantaggi offerti dal programma di digitalizzazione.
Il Consiglio federale sottopone al Parlamento il disegno della legge federale sulla parte generale della riscossione dei tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (legge sui compiti d'esecuzione dell'UDSC, LE-UDSC) nonché della legge federale sull'obbligo doganale e sulla determinazione dei tributi doganali (legge sui tributi doganali, LTDo). Il progetto consiste nella revisione totale dell'attuale legge sulle dogane e della sua riduzione a un puro atto normativo di natura fiscale nonché nella creazione di una legge quadro che illustra ciò che deve essere armonizzato nel settore di compiti dell'UDSC. L'importo e il calcolo dei tributi non sono toccati dal progetto e rimangono invariati.

Effetti positivi per l'economia
La nuova legge quadro crea le basi per la digitalizzazione delle procedure e delle prestazioni dell'UDSC. Lo scopo è quello di uniformare e semplificare tutte le procedure relative ai tributi condotte dall'UDSC. In concreto, ciò significa che le formalità devono poter essere svolte in modo elettronico, indipendentemente da luogo e orario. Per esempio, deve essere possibile presentare una dichiarazione delle merci, con i documenti di scorta e le autorizzazioni, in maniera interamente digitale e senza discontinuità dei sistemi. Inoltre, la dichiarazione delle merci non deve più essere trasmessa a un determinato ufficio doganale, ciò che permette di scegliere liberamente il luogo del passaggio del confine. Dato che la dichiarazione e la tassa sul traffico pesante possono essere sbrigate già in precedenza in modo digitale, non è più necessario fermarsi al confine per le questioni amministrative e il passaggio

schaft administrativ und finanziell entlastet wird. Gleichzeitig können beim BAZG administrative Einsparungen erzielt werden.

Harmonisierung des Aufgabenvollzugs
Im neuen Rahmengesetz werden neben den Abgabeverfahren auch Teile des Vollzugs von nichtabgaberechtlichen Aufgaben vereinheitlicht und vereinfacht. Unter die nichtabgaberechtlichen Aufgaben des BAZG fallen beispielsweise Kontrollen von Kriegsmaterial, Waffen und Sprengmitteln, aber auch Warenkontrollen im Auftrag der jeweils zuständigen Behörden in den Bereichen Arzneimittel und Medizinprodukte, geistiges Eigentum, Kulturgüter oder Artenschutz. Diese Kontrollen erfolgen risikobasiert und mit Unterstützung durch technische Hilfsmittel, beispielsweise Lastwagenscanner. Mit dem Vollzug seiner Aufgaben leistet das BAZG einen Beitrag zur Wahrung der inneren Sicherheit des Landes und zum Schutz der Bevölkerung.
Das neue Rahmengesetz fasst auch die Grundsätze der Kontrollen und Befugnisse sowie der Datenbearbeitung und der Strafverfolgung durch das BAZG zusammen. Bei der Datenbearbeitung geht es vor allem darum, aufgrund von Risikoanalysen gezielte Kontrollen von Waren, Personen und Transportmitteln durchzuführen. Die Datenbearbeitungsbestimmungen wurden entsprechend den Anforderungen des revidierten Datenschutzgesetzes überarbeitet.
Der Bundesrat ist davon überzeugt, dass die geplante Anpassung der rechtlichen Grundlagen dem BAZG die erforderliche Flexibilität beim Ressourceneinsatz ermöglicht, um auch unter den sich verändernden Rahmenbedingungen den gesetzlichen Auftrag weiterhin erfüllen zu können.

vue administratif et financier, tout en diminuant la charge administrative de l'OFDF.

Harmonisation de l'exécution des tâches
La nouvelle loi-cadre harmonisera et simplifiera non seulement les procédures de perception des redevances, mais également une partie de l'exécution des tâches de l'OFDF ne relevant pas du droit fiscal. Ces tâches comprennent notamment les contrôles de matériel de guerre, d'armes et de matières explosives, de même que les contrôles, sur mandat des autorités compétentes, de marchandises dans le domaine des médicaments et des produits thérapeutiques, de la propriété intellectuelle, des biens culturels ou de la conservation des espèces. Axés sur les risques, ces contrôles sont effectués au moyen d'outils techniques tels que des scanners pour camions. En exécutant ses tâches, l'OFDF contribue à la sécurité intérieure et à la protection de la population.
La nouvelle loi-cadre regroupera également les principes applicables aux contrôles et aux compétences ainsi qu'au traitement des données et à la poursuite pénale par l'OFDF. Concernant le traitement des données, il s'agit avant tout d'effectuer des contrôles ciblés des marchandises, des personnes et des moyens de transport sur la base d'analyses de risques. Les dispositions relatives au traitement des données ont été remaniées de manière à satisfaire aux exigences de la loi révisée sur la protection des données.
Le Conseil fédéral est convaincu que la modification prévue des bases légales offrira à l'OFDF la souplesse nécessaire en matière d'utilisation des ressources afin que ce dernier puisse continuer d'accomplir son mandat légal malgré l'évolution des conditions-cadres.

del confine è così accelerato. I controlli continuano a essere basati sui rischi.
Nel complesso l'efficienza dei processi al confine è aumentata, sia a favore dell'economia che beneficia di uno sgravio amministrativo e finanziario sia dell'UDSC che ottiene risparmi amministrativi.

Armonizzazione dei compiti d'esecuzione
Oltre alle procedure relative ai tributi, nella legge quadro è uniformata e semplificata anche una parte dell'esecuzione dei compiti di natura non fiscale, tra i quali rientrano, per esempio, i controlli di materiale bellico, armi ed esplosivi così come i controlli effettuati per conto delle autorità competenti in materia di medicamenti e dispositivi medici, proprietà intellettuale, beni culturali o conservazione delle specie. Questi controlli avvengono in funzione dei rischi e con il supporto di mezzi ausiliari tecnici, come gli scanner per autocarri. Grazie all'adempimento dei suoi compiti, l'UDSC contribuisce alla salvaguardia della sicurezza interna del Paese e alla protezione della popolazione.
La legge quadro riassume i principi relativi ai controlli e alle competenze nonché al trattamento dei dati e al perseguimento penale da parte dell'UDSC. Per quanto riguarda il trattamento dei dati, si tratta soprattutto di svolgere controlli mirati di merci, persone e mezzi di trasporto sulla base delle analisi dei rischi. Le disposizioni in materia di trattamento dei dati sono state rielaborate conformemente ai requisiti posti dalla rivista legge sulla protezione dei dati.
Il Consiglio federale ritiene che il previsto adeguamento delle basi legali permetta all'UDSC di disporre della flessibilità nell'impiego delle risorse che è necessaria per potere adempiere il proprio mandato legale anche in caso di cambiamenti nelle condizioni quadro.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG-Vollzugsaufgabengesetz, BAZG-VG)
BBl 2022 2725
08.06.2023 NR
Eintreten
06.03.2024 NR
Abweichung
17.12.2024 SR
Abweichung
05.03.2025 NR
Abweichung

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Zollpflicht und die Bemessung der Zollabgaben (Zollabgabengesetz, ZoG)
BBl 2022 2726
08.06.2023 NR
Eintreten
06.03.2024 NR
Abweichung
17.12.2024 SR
Abweichung
05.03.2025 NR
Zustimmung

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über die Assoziierung an Schengen und an Dublin
BBl 2022 2727
08.06.2023 NR
Eintreten
06.03.2024 NR
Beschluss gemäss Entwurf
12.12.2024 SR
Beginn der Debatte
17.12.2024 SR
Zustimmung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la partie générale relative à la perception des redevances et sur le contrôle de la circulation transfrontalière des marchandises et des personnes par l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières (Loi définissant les tâches d'exécution de l'OFDF, LE-OFDF)
FF 2022 2725
08.06.2023 CN
Entrer en matière
06.03.2024 CN
Divergences
17.12.2024 CE
Divergences
05.03.2025 CN
Divergences

Projet 2

Loi fédérale sur l'assujettissement aux droits de douane et la détermination des droits de douane (Loi sur les droits de douane, LDD)
FF 2022 2726
08.06.2023 CN
Entrer en matière
06.03.2024 CN
Divergences
17.12.2024 CE
Divergences
05.03.2025 CN
Adhésion

Projet 3

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des accords bilatéraux d'association à l'Espace Schengen et à l'Espace Dublin
FF 2022 2727
08.06.2023 CN
Entrer en matière
06.03.2024 CN
Décision conforme au projet
12.12.2024 CE
Début des délibérations
17.12.2024 CE
Adhésion

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla parte generale della riscossione dei tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (Legge sui compiti d'esecuzione dell'UDSC, LE-UDSC)
FF 2022 2725
08.06.2023 CN
Entrata in materia
06.03.2024 CN
Deroga
17.12.2024 CS
Deroga
05.03.2025 CN
Deroga

Disegno 2

Legge federale sull'obbligo doganale e sulla determinazione dei tributi doganali (Legge sui tributi doganali, LTDo)
FF 2022 2726
08.06.2023 CN
Entrata in materia
06.03.2024 CN
Deroga
17.12.2024 CS
Deroga
05.03.2025 CN
Adesione

Disegno 3

Decreto federale che approva e trasporne nel diritto svizzero gli accordi bilaterali con l'UE per l'associazione della Svizzera alla normativa di Schengen e Dublino
FF 2022 2727
08.06.2023 CN
Entrata in materia
06.03.2024 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)
12.12.2024 CS
Inizio del dibattito
17.12.2024 CS
Adesione

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 05.03.2025

Parlament will keine Ausnahme von der Zollanmeldepflicht
Bei der Einfuhr in die Schweiz müssen auch in Zukunft alle Waren angemeldet werden. Der Nationalrat ist am Mittwoch in der Differenzbereinigung zum Zollgesetz auf die Linie des Ständerats eingeschwenkt.
Der Entscheid in der grossen Kammer fiel ohne Gegenantrag. Auch in mehreren weiteren Punkten schloss sich die grosse Kammer dem Ständerat an. Dieser muss sich nun ein weiteres Mal mit der Sache befassen.
Ursprünglich wollte der Nationalrat eine Lockerung der Zollanmeldepflicht: Nicht abgabepflichtige Waren sollten demnach bei der Einfuhr auch nicht mehr angemeldet werden müssen. Die Befürworterinnen und Befürworter der Neuregelung sahen darin einen Abbau bürokratischer Hürden. Im Ständerat überwogen jedoch in der Folge Bedenken, dadurch werde Schmuggel erleichtert und die Auswirkungen auf die Zolleinnahmen seien nicht absehbar.
Insgesamt bestanden vor der Nationalratsdebatte am Mittwoch noch rund zwei Dutzend Differenzen. Dabei ging es unter anderem um ein vom Ständerat gewünschtes zusätzliches Verfahren für die erleichterte Anmeldung unkritischer Waren. Die Linke und Finanzministerin Karin Keller-Sutter argumentierten ohne Erfolg, der Vorschlag der kleinen Kammer bringe in Wirklichkeit eine Verkomplizierung.
In zahlreichen zentralen Fragen waren sich die Räte schon in der ersten Beratungsrunde einig geworden. Ziel der Totalrevision des Zollgesetzes ist, Verfahren und Tarife zu vereinfachen und die Digitalisierung im Zollwesen umzusetzen. Zudem soll sie den rechtlichen Rahmen schaffen für die Organisation des Zolls nach der Zusammenlegung von Zoll und Grenzwache.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 05.03.2025

La loi sur les douanes est à bout touchant
Les positions se rapprochent sur la loi sur les douanes. Mercredi, le Conseil national s'est largement rallié aux propositions du Conseil des Etats. Le but est notamment de réduire la bureaucratie pour les entreprises en matière douanière.
Très technique et touchant une grande quantité de lois, le projet mammouth comprend entre autres la numérisation des processus douaniers (programme DaziT), le profil professionnel des gardes-frontière ou encore le traitement des données personnelles sensibles.
Le National y a ajouté divers allégements administratifs et assouplissements des régimes douaniers en faveur des entreprises. Le Conseil des Etats a suivi certaines décisions, mais pas toutes.
Il a notamment refusé que les entreprises d'import-export puissent déléguer le dédouanement des colis aux clients. Le Conseil national a cédé sur ce point mercredi. En première lecture, il avait proposé que les exportateurs et importateurs de marchandises décident s'ils s'occupent eux-mêmes du dédouanement des colis ou s'ils l'imposent à d'autres, par exemple à leurs clients.

Déclarations facilitées
Le National voulait aussi renoncer à la déclaration de certaines marchandises, si celles-ci ne sont pas assujetties aux droits de douane. Mais le Conseil des Etats y a mis son veto.
Les secteurs de l'exportation et de l'importation pourront toutefois utiliser une déclaration facilitée pour les envois de marchandises non critiques, a décidé le National contre l'avis de la gauche.
Pour Emmanuel Amoos (PS/VS), le projet du Conseil fédéral intègre déjà des simplifications, élaborées avec l'économie, qui soulageront les PME. Avec ces simplifications, plus de 90% des marchandises importées se situent en dessous des limites de poids ou de valeur prévues par le gouvernement et pourront faire l'objet d'une déclaration sim-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 05.03.2025

Il Consiglio nazionale ha deciso, affrontando a livello di divergenze la Legge sulle dogane, che tutte le merci importate in Svizzera dovranno in futuro essere dichiarate senza eccezioni.

plifiée. « Un allègement supplémentaire comme le veut le Conseil d'Etat n'apporte rien. »
La présidente de la Confédération Karin Keller-Sutter a également plaidé pour la version du gouvernement. Une simplification plus avancée complexifie la déclaration, a-t-elle vainement avancé.
La gauche s'est également opposée à des déclarations simplifiées pour les importateurs automobiles. La majorité voudrait faire passer le délai pour les déclarations de 6 mois à 2 ans. Mais pour M. Amoos, un tel allongement comporte des risques, notamment de faillite. Et les douanes ne pourraient alors pas toucher l'argent dû.
Plusieurs divergences techniques sont maintenues, notamment dans la loi sur l'alcool.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 25.03.2025

Die Kommission hat die verbleibenden Differenzen beim Geschäft 22.058 (Zollgesetz) beraten und schliesst sich in den meisten Punkten oppositionslos dem Nationalrat an. Bei Artikel 15 Absatz 4 BAZG-VG (erleichterte Warenanmeldung für unkritische Warensendungen) hält sie jedoch ebenso oppositionslos an der Version des Ständerates fest, weil sie die Ergänzung des Nationalrates für überflüssig und ausserdem zu allgemein formuliert hält. Zu den Auswirkungen der Änderungen, die der Nationalrat im Alkoholgesetz beschlossen hat, hat die Kommission von der Verwaltung eine Notiz verlangt. Mit dieser Differenz wird sie sich an ihrer Mai-Sitzung befassen, sodass das Geschäft in der Sommersession im Ständerat behandelt werden und dann auch in die Schlussabstimmung gehen kann.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.03.2025

La commission a examiné les divergences restantes concernant l'objet 22.058 (loi sur les douanes) ; sur la plupart des points, elle s'est ralliée au Conseil national sans opposition. En ce qui concerne l'art. 15, al. 4, LE-OFDF (déclaration facilitée pour les envois de marchandises non critiques), elle s'en tient toutefois, sans opposition non plus, à la version du Conseil des États, car elle estime que le complément apporté par le Conseil national est superflu et qu'il est formulé de manière trop générale. La commission a demandé à l'administration de rédiger une note sur les effets des modifications que le Conseil national a apportées à la loi sur l'alcool. Elle se penchera sur cette divergence à sa séance de mai, afin que l'objet puisse être traité par le Conseil des États lors de la session d'été et être ensuite soumis au vote final.

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 25.03.2025

La Commissione ha trattato le ultime divergenze in merito all'oggetto 22.058 (legge sulle dogane) e in gran parte dei punti si allinea senza voti contrari al Consiglio nazionale. Tuttavia, per quanto riguarda l'articolo 15 capoverso 4 LE-UDSC (dichiarazione delle merci agevolata per le spedizioni di merci non critiche), la Commissione aderisce, anche in questo caso senza voti contrari, alla versione del Consiglio degli Stati, poiché ritiene l'integrazione del Consiglio nazionale superflua e formulata in modo troppo generico. La Commissione ha inoltre chiesto all'Amministrazione una nota sulle ripercussioni delle modifiche della legge sull'alcool decise dal Consiglio nazionale. Tratterà questa divergenza durante la seduta di maggio in modo da trasmettere l'oggetto al Consiglio degli Stati per trattamento durante la sessione estiva, dopodiché sarà anche sottoposto alla votazione finale.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 22.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 22.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 22.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Vorschau Ständerat
Sommersession 2025

Perspective Conseil des Etats
Session d'été 2025

Prospettiva Consiglio degli Stati
Sessione estiva 2025

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

22.407 pa. Iv. Bauer. Verteilung der Radio- und Fernsehabgabe

Artikel 40 Absatz 1 des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen vom 24. März 2006 (RTVG) soll wie folgt geändert werden:
Art. 40 Abs. 1
Die Abgabenanteile für Veranstalter mit Abgabenanteil nach Artikel 68a Absatz 1 Buchstabe b betragen 6 bis 8 Prozent des Ertrages der Abgabe für Radio und Fernsehen. Der Bundesrat bestimmt:
(Rest unverändert)

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 21.01.2025

Die Kommission hat ihren Entwurf, mit dem die Abgabenanteile für die lokal-regionalen Radio- und Fernsehveranstalter auf 6 bis 8 Prozent des Abgabeertrags erhöht werden sollen, mit 11 zu 2 Stimmen definitiv angenommen. Der Entwurf sieht ausserdem allgemeine, über die Abgabe finanzierte Fördermassnahmen für Medien vor. So will die Kommission attraktive Rahmenbedingungen für ein vielfältiges, gleichwertiges Medienangebot in allen Regionen schaffen.
Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates (KVF-S) hat Kenntnis genommen vom Bericht über die Ergebnisse der Vernehmlassung zu den **parlamentarischen Initiativen** 22.407 **und** 22.417**.** In Anbetracht des deutlich positiven Vernehmlassungsergebnisses hat die Kommission ihren Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 11 zu 2 Stimmen definitiv angenommen. Gemäss Kommissionsentwurf sollen die Abgabenanteile für die lokal-regionalen Radio- und Fernsehveranstalter von heute 4 bis 6 Prozent auf neu 6 bis 8 Prozent des Abgabeertrags erhöht werden. Zudem ist ein Ausbau der allgemeinen Fördermassnahmen vorgesehen. Dabei sollen Aus- und Weiterbildungsinstitutionen, Nachrichtenagenturen und Selbstregulierungsorganisationen unterstützt werden. Mit diesen rasch umsetzbaren Massnahmen möchte die KVF-S die Qualität der schweizerischen Medien

22.407 Iv.pa. Bauer. Répartition de la redevance de radio-télévision

Je dépose une initiative parlementaire qui prévoit de modifier l'art. 40, al. 1, de la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision de la manière suivante :
Art. 40, al. 1
La quote-part de la redevance attribuée aux diffuseurs ayant le droit d'en bénéficier selon l'art. 68a, al.1, let. b. atteint un montant de 6 à 8 % du produit de la redevance de radio télévision.
Le Conseil fédéral détermine :
(Suite inchangée)

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 21.01.2025

Par 11 voix contre 2, la commission a définitivement approuvé son projet qui prévoit que la quote-part de la redevance revenant aux radios locales et télévision soit augmenté à 6-8 % du produit de celle-ci. Le projet prévoit également des mesures d'aide générales aux médias financées par la redevance. La commission entend ainsi créer des conditions attrayantes pour une offre de médias diversifiée et de même valeur dans toutes les régions du pays.
La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États (CTT-E) a pris connaissance du rapport sur les résultats de la consultation relative aux **initiatives parlementaires** 22.407 **et** 22.417**.** Au vu du résultat nettement positif de la consultation, la commission a approuvé définitivement son projet (vote d'ensemble : 11 : 2). Selon le projet de la commission, la quote-part de la redevance attribuée aux radios locales et aux télévisions régionales, qui s'élève actuellement de 4 % à 6 % du produit de la redevance, doit être augmentée pour atteindre 6 % à 8 % de ce produit. En outre, les mesures d'aide générales aux médias doivent être développées. Il s'agit de soutenir les institutions de formation et de formation continue, les agences de presse et les organismes d'autorégulation. Avec ces mesures applicables rapidement, la CTT-E entend garantir la qualité des médias suisses. Une mino-

22.407 Iv.pa. Bauer. Ripartizione del canone radiotelevisivo

Presento un'iniziativa parlamentare che prevede la modifica dell'articolo 40 capoverso 1 della legge federale del 24 marzo 2006 sulla radiotelevisione nella maniera seguente:
Art. 40 cpv. 1
Le concessioni con partecipazione al canone secondo l'articolo 68a capoverso 1 lettera b danno diritto al 6-8 per cento dei proventi del canone radiotelevisivo.
Il Consiglio federale determina:
(Seguito invariato)

Comunicato stampa della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 21.01.2025

Con 11 voti contro 2 la Commissione ha approvato definitivamente il suo progetto volto ad aumentare la quota di partecipazione spettante alle emittenti radiofoniche locali e alle emittenti televisive regionali al 6–8 per cento dei proventi del canone radiotelevisivo. Il progetto prevede inoltre misure generali a favore dei media finanziate mediante il canone. La Commissione intende quindi creare condizioni interessanti per un'offerta mediatica diversificata e di pari valore in tutte le regioni del Paese.
La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (CTT-S) ha preso conoscenza del rapporto sui risultati della consultazione relativa alle **iniziative parlamentari** 22.407 **e** 22.417. Alla luce dell'esito chiaramente positivo della consultazione, la Commissione ha approvato definitivamente il suo progetto preliminare con 11 voti contro 2 nella votazione sul complesso. Secondo tale progetto la percentuale del canone assegnata alle emittenti radiofoniche locali e alle emittenti televisive regionali, che attualmente si aggira tra il 4 e il 6 per cento dei proventi del canone, dovrebbe essere aumentata al 6–8 per cento. Le misure generali a favore dei media devono inoltre essere estese. Si dovranno sostenere gli istituti di formazione e di formazione continua, le agenzie di stampa e le organizzazioni di autoregolamentazio-

sicherstellen. Eine erste Minderheit beantragt aus demokratiepolitischen Erwägungen, nicht auf den Entwurf einzutreten, da die vorgeschlagenen Massnahmen auch Teil des Massnahmenpakets zugunsten der Medien waren, das 2022 an der Urne scheiterte. Eine zweite Minderheit (Abstimmung: 11 zu 2 Stimmen) beantragt, auf die allgemeinen Fördermassnahmen zu verzichten.
In zwei Punkten hat die Kommission ihren Entwurf gegenüber demjenigen, den sie in die Vernehmlassung geschickt hatte, geändert: Zum einen hat sie mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, bei den allgemeinen Fördermassnahmen den Verweis auf die elektronischen Medien zu streichen, da dieser Begriff in der Vernehmlassung kritisiert wurde. Zum anderen hat sie einstimmig beschlossen, die finanzielle Unterstützung für Mediapulse (Nutzungsforschung) auszubauen, um neben der Entwicklung und der Beschaffung von Erhebungsmethoden und -systemen auch den Betrieb einzubeziehen.

rité propose de ne pas entrer en matière sur le projet, considérant celui-ci comme problématique notamment d'un point de vue démocratique, étant donné que les mesures proposées faisaient partie du train de mesures en faveur des médias rejeté par le peuple en 2022. Une autre minorité (vote : 11 :2) propose de renoncer aux mesures d'aide générales.
Sur deux points, la commission a modifié son projet par rapport à la version envoyée en consultation. D'une part, elle a supprimé (vote : 10 : 0 et 2 abstentions), en ce qui concerne les mesures d'aide générales, la référence aux médias électroniques, cette notion ayant été critiquée lors de la consultation. D'autre part, elle a élargi (vote à l'unanimité) le soutien financier en faveur de Mediapulse (études d'audience) afin d'inclure, outre le développement et l'acquisition des méthodes et systèmes de collecte des données, l'exploitation.

ne. Con queste misure attuabili rapidamente la CTT-S intende garantire la qualità dei media svizzeri. Una minoranza propone di non entrare in materia sul progetto poiché lo ritiene problematico segnatamente sotto il profilo democratico, dato che le misure proposte facevano parte del pacchetto a favore dei media respinto dal Popolo nel 2022. Un'altra minoranza ha proposto di abbandonare le misure di sostegno generale (11 voti contro 2).
Rispetto alla versione inviata in consultazione, la Commissione ha apportato due modifiche al suo progetto. In primo luogo, con 10 voti contro 0 e 2 astensioni, ha eliminato il riferimento ai media elettronici nelle misure di sostegno generale, poiché questo aspetto è stato criticato durante la consultazione. In secondo luogo ha esteso all'unanimità il sostegno finanziario a Mediapulse (ricerca sull'audience) per includere non solo lo sviluppo e l'acquisizione di metodi e sistemi di raccolta di dati, ma anche la loro gestione.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.04.2025

Medienförderung: Bundesrat begrüsst rasch umsetzbare Massnahmen

Unabhängige und vielfältige Medien erfüllen eine zentrale demokratiepolitische Funktion. Der Bundesrat begrüsst deshalb den gezielten Ausbau der Förderung der elektronischen Medien, wie ihn die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vorschlägt. An der Sitzung vom 30. April 2025 hat er seine Stellungnahme zum Bericht der Kommission verabschiedet. Darin beantragt der Bundesrat dem Parlament, auf den Gesetzesentwurf der Kommission einzutreten.

Gemäss dem Entwurf der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates (KVF-S) sollen Lokalradios und Regionalfernsehen künftig 6 bis 8 Prozent des Ertrags aus der Radio- und Fernsehabgabe erhalten. Heute sind es 4 bis 6 Prozent. Weiter sieht er einen Ausbau der bestehenden allgemeinen Massnahmen (Unterstützung der Aus- und Weiterbildung, des Presserates und von Agenturleistungen) vor. Zudem

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.04.2025

Aide aux médias : le Conseil fédéral salue des mesures réalisables rapidement

Des médias indépendants et diversifiés remplissent une fonction importante dans une démocratie. Le Conseil fédéral salue l'extension ciblée de l'aide aux médias électroniques proposée par la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États. Lors de sa séance du 30 avril 2025, il a rendu son avis sur le rapport de la Commission et invité le Parlement à entrer en matière sur le projet de loi proposé.

Le projet de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États (CTT-E) prévoit que les radios locales et télévisions régionales reçoivent à l'avenir entre 6 et 8% du produit de la redevance de radio-télévision. Cette part est de 4 à 6% aujourd'hui. Il veut aussi étendre les mesures générales existantes (soutien à la formation et à la formation continue, au Conseil de la presse et aux prestations des agences de presse) et soutenir désormais le fonctionnement de la Fonda-

Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.04.2025

Sostegno ai media: Consiglio federale favorevole a misure di rapida attuazione

I media indipendenti e pluralistici adempiono un'importante funzione in termini di politica democratica. Il Consiglio federale accoglie dunque con favore il potenziamento mirato del sostegno ai media elettronici proposto dalla Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (CTT-S). In occasione della seduta del 30 aprile 2025 ha licenziato il proprio parere in merito al rapporto della Commissione. In tale parere, il Consiglio federale incarica il Parlamento di entrare in materia sul progetto di legge della CTT-S.

Secondo il progetto della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati, in futuro le radio locali e le televisioni regionali dovrebbero beneficiare del 6-8 per cento dei proventi del canone radiotelevisivo. Oggi questa parte è del 4-6 per cento. Il progetto prevede anche un potenziamento delle misure generali esistenti (sostegno alla formazione e alla forma-

soll der Bund neu auch den Betrieb der Stiftung für Nutzungsforschung Mediapulse unterstützen. Die KVF-S fordert, diese Massnahmen in das Radio- und Fernsehgesetz aufzunehmen und sie mit Mitteln aus der Abgabe zu finanzieren. Mit dem Entwurf setzt sie die parlamentarischen Initiativen «Verteilung der Radio- und Fernsehabgabe» (22.407) und «Fördermassnahmen zugunsten der elektronischen Medien» (22.417) um.
Der Bundesrat beantragt dem Parlament, auf die Vorlage der KVF-S einzutreten und den Änderungen grossmehrheitlich zuzustimmen. Diese Massnahmen sind rasch umsetzbar und stärken die Medien kurz- und mittelfristig. Die mögliche Erhöhung der Abgabenanteile für Lokalradios und Regionalfernsehen stellt sicher, dass diese auch bei künftig sinkendem Ertrag aus der Radio- und Fernsehabgabe gleich hohe Förderbeträge wie bisher erhalten. Mit den allgemeinen Massnahmen werden Institutionen unterstützt, die dem gesamten Medienplatz Schweiz dienen.

tion pour les études d'audience Mediapulse. La CTT-E demande d'inscrire ces mesures dans la loi sur la radio et la télévision et de les financer par la redevance. Par ce projet, elle met en œuvre les initiatives parlementaires « Répartition de la redevance de radio-télévision » (22.407) et « Mesures d'aide en faveur des médias électroniques » (22.417).
Le Conseil fédéral invite le Parlement à entrer en matière sur le projet de la CTT-E et à approuver la plupart des changements envisagés. Ces mesures peuvent être réalisées rapidement et renforcent les médias à court et à moyen termes. La possibilité d'augmenter la part de la redevance allouée aux radios locales et aux télévisions régionales leur garantit de recevoir des contributions de soutien équivalentes à celles actuelles, même si le produit de la redevance de radio-télévision venait à diminuer. Les mesures générales permettent de soutenir des institutions qui servent l'ensemble de la place suisse des médias.

zione continua, al Consiglio della stampa e alle prestazioni delle agenzie di stampa) e un sostegno alla gestione della Fondazione per la ricerca sull'utenza Mediapulse. La CTT-S chiede di integrare tali misure nella legge sulla radiotelevisione e di finanziarle tramite i proventi del canone. Con il suo progetto preliminare, la Commissione attua le iniziative parlamentari «Ripartizione del canone radiotelevisivo» (22.407) e «Misure di promozione a favore dei media elettronici» (22.417).
Il Consiglio federale chiede al Parlamento di entrare nel merito sul progetto della CTT-S e di approvare a larga maggioranza le modifiche che il testo prevede, ovvero l'introduzione di misure rapidamente attuabili per un rafforzamento dei media a breve e medio termine. Il possibile aumento delle quote del canone destinate alle radio locali e alle televisioni regionali assicurerebbe alle emittenti contributi di sostegno pari a quelli odierni nonostante la futura riduzione dei proventi del canone. Queste misure generali consentiranno di sostenere istituzioni del cui lavoro beneficia l'intera piazza mediatica Svizzera.

Verhandlungen

03.04.2023 KVF-S
Folge geben (Erstrat)
05.09.2023 KVF-N
Zustimmung zum Beschluss der Kommission des Erstrates (Zweitrat)

Entwurf 1

Bundesgesetz über Radio und Fernsehen (RTVG) (Abgabenanteile für lokale Radio- und regionale Fernsehveranstalter und allgemeine Fördermassnahmen)
BBl 2025 772
11.04.2024 KVF-S
Beginn der Debatte
21.06.2024 SR
Beginn der Debatte
20.01.2025 KVF-S
Eintreten und Abweichung

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Délibérations

03.04.2023 CTT-E
Donner suite (conseil prioritaire)
05.09.2023 CTT-N
Approbation de la décision de la commission du conseil prioritaire (second conseil)

Projet 1

Loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) (Quotes-parts de la redevance attribuées aux radios locales et aux télévisions régionales et mesures d'aide générales)
FF 2025 772
11.04.2024 CTT-E
Début des délibérations
21.06.2024 CE
Début des délibérations
20.01.2025 CTT-E
Entrer en matière et modifier le projet

Renseignements

Secrétariat de la Commission des transports et des télécommunications (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

Deliberazioni

03.04.2023 CTT-S
Dare seguito (Camera prioritaria)
05.09.2023 CTT-N
Approvazione della decisione della commissione della Camera prioritaria (seconda Camera)

Disegno 1

Legge federale sulla radiotelevisione (LRTV) (Quote di partecipazione al canone per emittenti radiofoniche locali ed emittenti televisive regionali nonché misure di sostegno generali)
FF 2025 772
11.04.2024 CTT-S
Inizio del dibattito
21.06.2024 CS
Inizio del dibattito
20.01.2025 CTT-S
Entrata in materia e divergenze

Informazioni

Segreteria della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

22.417 pa. Iv. Chassot. Fördermassnahmen zugunsten der elektronischen Medien

Mit dieser parlamentarischen Initiative soll Artikel 76 des Bundesgesetzes vom 24. März 2006 über Radio und Fernsehen (RTVG) geändert und sollen die neuen Artikel 76a-76c ins 3. Kapitel dieses Gesetzes eingefügt werden:
3. Kapitel: Fördermassnahmen zugunsten aller elektronischen Medien
Art. 76 Aus- und Weiterbildung
Das BAKOM kann auf Gesuch hin Institutionen, die dauerhaft praxisnahe Aus- und Weiterbildungen für redaktionell tätige Mitarbeitende von elektronischen Medien anbieten, finanziell unterstützen, insbesondere Grundausbildungen und Weiterbildungen im Informationsjournalismus. Die Diplome und Zertifikate dieser Institutionen müssen von der Branche anerkannt sein.
Art. 76a Selbstregulierung der Branche
Das BAKOM kann auf Gesuch hin in der Branche anerkannte Organisationen, die Regeln für die journalistische Praxis entwickeln und deren Einhaltung beaufsichtigen, finanziell unterstützen.
Art. 76b Agenturleistungen

1. Das BAKOM kann auf Gesuch hin Nachrichtenagenturen und Agenturen für audiovisuelle Inhalte von nationaler Bedeutung, welche ein gleichwertiges Angebot in Deutsch, Französisch und Italienisch garantieren, finanziell unterstützen.
2. Der Finanzbedarf muss begründet werden.
3. Das Ausschütten von Dividenden während der Dauer der Finanzierung durch das BAKOM ist untersagt.
4. Die SRG kann mit Nachrichtenagenturen zusammenarbeiten oder sich daran beteiligen.

Art. 76c Gemeinsame Bestimmungen
1. Die Förderbeiträge nach den Artikeln 76-76b werden aufgrund der anrechenbaren Kosten der geförderten Tätigkeiten bemessen. Der Bundesrat legt den maximalen Anteil der anrechenbaren Kosten fest, den die Förderbeiträge decken dürfen. Dieser Anteil beträgt höchstens 80 Prozent.

22.417 Iv.pa. Chassot. Mesures d'aide en faveur des médias électroniques

Je propose une initiative parlementaire afin de modifier l'article 76 et d'ajouter les articles 76a à 76c dans le chapitre 3 de la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision de la manière suivante :
Chapitre 3 Mesures d'aide en faveur de tous les médias électroniques
Art. 76 Formation et formation continue
L'OFCOM peut soutenir financièrement sur demande les institutions qui proposent en permanence des formations ou des formations continues axées sur la pratique destinées aux collaborateurs de médias électroniques actifs au sein de la rédaction, notamment des formations de base et des formations continues dans le journalisme d'information. Les diplômes et certificats délivrés par ces institutions doivent être reconnus par la branche.
Art. 76a Autorégulation de la branche
L'OFCOM peut soutenir financièrement sur demande les organismes reconnus de la branche qui élaborent des règles de pratique journalistique et vérifient leur respect.
Art. 76b Prestations d'agences

1. L'OFCOM peut soutenir financièrement sur demande des agences de presse et des agences proposant des contenus audiovisuels d'importance nationale qui garantissent une offre équivalente en allemand, en français et en italien.
2. Les demandes de soutien financier doivent être motivées.
3. La distribution de dividendes est interdite pendant la période d'octroi du soutien financier par l'OFCOM.
4. La SSR peut collaborer avec des agences de presse ou détenir une participation dans celles-ci.

Art. 76c Dispositions communes
1. Les contributions visées aux art. 76 à 76b sont calculées en fonction des coûts imputables des activités soutenues. Le Conseil fédéral fixe la part maximale des coûts imputables qui peuvent être couverts par les contributions. Cette part s'élève à 80 % au plus.

22.417 Iv.pa. Chassot. Misure di promozione a favore dei media elettronici

Propongo un'iniziativa parlamentare al fine di modificare l'articolo 76 e di aggiungere gli articoli 76a-76c nel capitolo 3 della legge federale del 24 marzo 2006 sulla radiotelevisione come segue:
Capitolo 3 Misure di promozione a favore di tutti i media elettronici
Art. 76 Formazione e formazione continua
L'UFCOM può sostenere finanziariamente, su richiesta, istituti che propongono in modo continuativo offerte di formazione e formazione continua a orientamento pratico per chi opera nelle redazioni dei media elettronici, segnatamente formazioni di base e formazioni continue nel settore del giornalismo d'informazione. I diplomi e i certificati rilasciati da questi istituti devono essere riconosciuti dal settore.
Art. 76a Autoregolamentazione del settore
L'UFCOM può sostenere finanziariamente, su richiesta, organizzazioni riconosciute nel settore che sviluppano regole per la prassi giornalistica e vigilano loro rispetto.
Art. 76b Prestazioni di agenzie

1. L'UFCOM può sostenere finanziariamente, su richiesta, agenzie di stampa e agenzie di produzione di contenuti audiovisivi che rivestono importanza nazionale e garantiscono un'offerta equivalente in tedesco, francese e italiano.
2. Le richieste di sostegno finanziario devono essere motivate.
3. La distribuzione di dividendi è vietata durante il periodo del sostegno finanziario dell'UFCOM
4. La SSR può collaborare con agenzie di stampa o detenere una partecipazione delle stesse.

Art. 76c Disposizioni comuni
1. I contributi di promozione di cui agli articoli 76-76b sono calcolati in base ai costi computabili delle attività oggetto delle misure promozione. Il Consiglio federale stabilisce la quota massima dei costi computabili che può essere coperta dai contributi di promozio-

2. Der Bundesrat regelt die Anrechenbarkeit der Kosten und die dafür zu liefernden Nachweise so, dass nur Leistungen zugunsten elektronischer Medien berücksichtigt werden.
3. Er konkretisiert die Voraussetzungen für die Ausrichtung der Beiträge.
4. Die Beiträge zur Förderung der elektronischen Medien werden aus dem Ertrag der Abgabe für Radio und Fernsehen entrichtet (Art. 68a). Der Anteil beträgt höchstens ein Prozent des gesamten Ertrags der Abgabe.

2. Le Conseil fédéral fixe les modalités de l'imputation des coûts et de la fourniture des pièces justificatives de telle façon que seules soient prises en compte les prestations en faveur des médias électroniques.
3. Il précise les conditions d'octroi des contributions.
4. Les contributions versées au titre de l'aide aux médias électroniques sont prélevées sur le produit de la redevance de radio-télévision (art. 68a). La quote-part s'élève à 1 % au plus du produit total de la redevance.

ne. Tale quota corrisponde al massimo all'80 per cento.
2. Il Consiglio federale disciplina la computabilità dei costi e i giustificativi da fornire in modo che siano considerate soltanto le prestazioni a favore dei media elettronici.
3. Esso precisa le condizioni per la concessione dei contributi.
4. I contributi di promozione dei media elettronici sono finanziati mediante i proventi del canone radiotelevisivo (art. 68a). La quota ammonta al massimo all'1 per cento dei proventi complessivi del canone.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 21.01.2025

Die Kommission hat ihren Entwurf, mit dem die Abgabenanteile für die lokal-regionalen Radio- und Fernsehveranstalter auf 6 bis 8 Prozent des Abgabeertrags erhöht werden sollen, mit 11 zu 2 Stimmen definitiv angenommen. Der Entwurf sieht ausserdem allgemeine, über die Abgabe finanzierte Fördermassnahmen für Medien vor. So will die Kommission attraktive Rahmenbedingungen für ein vielfältiges, gleichwertiges Medienangebot in allen Regionen schaffen.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates (KVF-S) hat Kenntnis genommen vom Bericht über die Ergebnisse der Vernehmlassung zu den **parlamentarischen Initiativen** 22.407 **und** 22.417**.** In Anbetracht des deutlich positiven Vernehmlassungsergebnisses hat die Kommission ihren Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 11 zu 2 Stimmen definitiv angenommen. Gemäss Kommissionsentwurf sollen die Abgabenanteile für die lokal-regionalen Radio- und Fernsehveranstalter von heute 4 bis 6 Prozent auf neu 6 bis 8 Prozent des Abgabeertrags erhöht werden. Zudem ist ein Ausbau der allgemeinen Fördermassnahmen vorgesehen. Dabei sollen Aus- und Weiterbildungsinstitutionen, Nachrichtenagenturen und Selbstregulierungsorganisationen unterstützt werden. Mit diesen rasch umsetzbaren Massnahmen möchte die KVF-S die

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 21.01.2025

Par 11 voix contre 2, la commission a définitivement approuvé son projet qui prévoit que la quote-part de la redevance revenant aux radios locales et télévision soit augmenté à 6-8 % du produit de celle-ci. Le projet prévoit également des mesures d'aide générales aux médias financées par la redevance. La commission entend ainsi créer des conditions attrayantes pour une offre de médias diversifiée et de même valeur dans toutes les régions du pays.

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États (CTT-E) a pris connaissance du rapport sur les résultats de la consultation relative aux **initiatives parlementaires** 22.407 **et** 22.417**.** Au vu du résultat nettement positif de la consultation, la commission a approuvé définitivement son projet (vote d'ensemble : 11 : 2). Selon le projet de la commission, la quote-part de la redevance attribuée aux radios locales et aux télévisions régionales, qui s'élève actuellement de 4 % à 6 % du produit de la redevance, doit être augmentée pour atteindre 6 % à 8 % de ce produit. En outre, les mesures d'aide générales aux médias doivent être développées. Il s'agit de soutenir les institutions de formation et de formation continue, les agences de presse et les organismes d'autorégulation. Avec ces mesures applicables rapidement, la CTT-E entend garantir la qualité des médias suisses. Une mino-

Comunicato stampa della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 21.01.2025

Con 11 voti contro 2 la Commissione ha approvato definitivamente il suo progetto volto ad aumentare la quota di partecipazione spettante alle emittenti radiofoniche locali e alle emittenti televisive regionali al 6–8 per cento dei proventi del canone radiotelevisivo. Il progetto prevede inoltre misure generali a favore dei media finanziate mediante il canone. La Commissione intende quindi creare condizioni interessanti per un'offerta mediatica diversificata e di pari valore in tutte le regioni del Paese.

La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (CTT-S) ha preso conoscenza del rapporto sui risultati della consultazione relativa alle **iniziative parlamentari** 22.407 **e** 22.417. Alla luce dell'esito chiaramente positivo della consultazione, la Commissione ha approvato definitivamente il suo progetto preliminare con 11 voti contro 2 nella votazione sul complesso. Secondo tale progetto la percentuale del canone assegnata alle emittenti radiofoniche locali e alle emittenti televisive regionali, che attualmente si aggira tra il 4 e il 6 per cento dei proventi del canone, dovrebbe essere aumentata al 6–8 per cento. Le misure generali a favore dei media devono inoltre essere estese. Si dovranno sostenere gli istituti di formazione e di formazione continua, le agenzie di stampa e le organizzazioni di autoregolamentazio-

Qualität der schweizerischen Medien sicherstellen. Eine erste Minderheit beantragt aus demokratiepolitischen Erwägungen, nicht auf den Entwurf einzutreten, da die vorgeschlagenen Massnahmen auch Teil des Massnahmenpakets zugunsten der Medien waren, das 2022 an der Urne scheiterte. Eine zweite Minderheit (Abstimmung: 11 zu 2 Stimmen) beantragt, auf die allgemeinen Fördermassnahmen zu verzichten.
In zwei Punkten hat die Kommission ihren Entwurf gegenüber demjenigen, den sie in die Vernehmlassung geschickt hatte, geändert: Zum einen hat sie mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, bei den allgemeinen Fördermassnahmen den Verweis auf die elektronischen Medien zu streichen, da dieser Begriff in der Vernehmlassung kritisiert wurde. Zum anderen hat sie einstimmig beschlossen, die finanzielle Unterstützung für Mediapulse (Nutzungsforschung) auszubauen, um neben der Entwicklung und der Beschaffung von Erhebungsmethoden und -systemen auch den Betrieb einzubeziehen.
Der Erlassentwurf und der erläuternde Bericht werden voraussichtlich Anfang Februar veröffentlicht. Nach Vorliegen der Stellungnahme des Bundesrates kommt die Vorlage in den Ständerat.

rité propose de ne pas entrer en matière sur le projet, considérant celui-ci comme problématique notamment d'un point de vue démocratique, étant donné que les mesures proposées faisaient partie du train de mesures en faveur des médias rejeté par le peuple en 2022. Une autre minorité (vote : 11 :2) propose de renoncer aux mesures d'aide générales.
Sur deux points, la commission a modifié son projet par rapport à la version envoyée en consultation. D'une part, elle a supprimé (vote : 10 : 0 et 2 abstentions), en ce qui concerne les mesures d'aide générales, la référence aux médias électroniques, cette notion ayant été critiquée lors de la consultation. D'autre part, elle a élargi (vote à l'unanimité) le soutien financier en faveur de Mediapulse (études d'audience) afin d'inclure, outre le développement et l'acquisition des méthodes et systèmes de collecte des données, l'exploitation.
Il est prévu que le projet de loi et son rapport soient publiés en début février. Une fois que le Conseil fédéral aura pris position, le projet sera traité au Conseil des Etats.

ne. Con queste misure attuabili rapidamente la CTT-S intende garantire la qualità dei media svizzeri. Una minoranza propone di non entrare in materia sul progetto poiché lo ritiene problematico segnatamente sotto il profilo democratico, dato che le misure proposte facevano parte del pacchetto a favore dei media respinto dal Popolo nel 2022. Un'altra minoranza ha proposto di abbandonare le misure di sostegno generale (11 voti contro 2).
Rispetto alla versione inviata in consultazione, la Commissione ha apportato due modifiche al suo progetto. In primo luogo, con 10 voti contro 0 e 2 astensioni, ha eliminato il riferimento ai media elettronici nelle misure di sostegno generale, poiché questo aspetto è stato criticato durante la consultazione. In secondo luogo ha esteso all'unanimità il sostegno finanziario a Mediapulse (ricerca sull'audience) per includere non solo lo sviluppo e l'acquisizione di metodi e sistemi di raccolta di dati, ma anche la loro gestione.
La pubblicazione del progetto di legge e del relativo rapporto è prevista per l'inizio di febbraio. Quando il Consiglio federale avrà espresso il suo parere, il progetto di legge sarà trattato dal Consiglio degli Stati.

Verhandlungen

03.04.2023 KVF-S
Folge geben (Erstrat)
05.09.2023 KVF-N
Zustimmung zum Beschluss der Kommission des Erstrates (Zweitrat)

Entwurf 1

Bundesgesetz über Radio und Fernsehen (RTVG) (Abgabenanteile für lokale Radio- und regionale Fernsehveranstalter und allgemeine Fördermassnahmen)
BBl 2025 772
21.06.2024 SR
Beginn der Debatte
20.01.2025 KVF-S
Eintreten und Abweichung

Délibérations

03.04.2023 CTT-E
Donner suite (conseil prioritaire)
05.09.2023 CTT-N
Approbation de la décision de la commission du conseil prioritaire (second conseil)

Projet 1

Loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) (Quotes-parts de la redevance attribuées aux radios locales et aux télévisions régionales et mesures d'aide générales)
FF 2025 772
21.06.2024 CE
Début des délibérations
20.01.2025 CTT-E
Entrer en matière et modifier le projet

Deliberazioni

03.04.2023 CTT-S
Dare seguito (Camera prioritaria)
05.09.2023 CTT-N
Approvazione della decisione della commissione della Camera prioritaria (seconda Camera)

Disegno 1

Legge federale sulla radiotelevisione (LRTV) (Quote di partecipazione al canone per emittenti radiofoniche locali ed emittenti televisive regionali nonché misure di sostegno generali)
FF 2025 772
21.06.2024 CS
Inizio del dibattito
20.01.2025 CTT-S
Entrata in materia e divergenze

Vorschau Ständerat
Sommersession 2025

Perspective Conseil des Etats
Session d'été 2025

Prospettiva Consiglio degli Stati
Sessione estiva 2025

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des transports et des télécommunications (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

Informazioni

Segreteria della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

23.049 BRG. Tabakproduktegesetz (TabPG). Teilrevision

Botschaft vom 24. Mai 2023 zur Teilrevision des Bundesgesetzes über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten BBl 2023 1478

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.05.2023

Verbot von Werbung für Tabakprodukte und E-Zigaretten, die Minderjährige erreicht
Der Bundesrat möchte Jugendliche vor dem Tabakkonsum schützen. Nach Annahme der Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» hat er an seiner Sitzung vom 24. Mai 2023 beschlossen, die Werbung für Tabakprodukte und elektronische Zigaretten an Orten und in Medien, zu denen Jugendliche Zugang haben, zu verbieten. Betroffen sind insbesondere die Printmedien, unter bestimmten Voraussetzungen die Online-Werbung sowie Festivals. Die entsprechende Botschaft wird an das Parlament überwiesen.
In Zukunft darf keine Werbung für Tabakprodukte oder elektronische Zigaretten mehr in den Printmedien platziert werden. Auch an öffentlich zugänglichen Orten wie Verkaufsstellen und Festivals, die von Minderjährigen aufgesucht werden können, wird sie untersagt. Darüber hinaus wird das Sponsoring von Veranstaltungen, zu denen Minderjährige Zugang haben, nicht mehr möglich sein. Online-Werbung bleibt zulässig, sofern ein System zur Alterskontrolle sicherstellt, dass Minderjährige keine Seiten aufrufen können, die solche Werbung enthalten. Ein solches Alterskontrollsystem wird auch für den Verkauf von Produkten über das Internet oder über Automaten eingeführt. Die Tabakindustrie muss zudem ihre Werbeausgaben offenlegen. Die Unternehmen können die entsprechenden Zahlen gemeinsam ausweisen, um das Geschäftsgeheimnis zu wahren.Im Februar 2022 haben Volk und Stände die Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» angenommen. Die neuen Verfassungsartikel verlangen, dass jegliche Tabakwerbung, die Kinder und Jugendliche erreicht,

23.049 OCF. Loi sur les produits du tabac (LPTab). Révision partielle

Message du 24 mai 2023 concernant la révision partielle de la loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques FF 2023 1478

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.05.2023

Interdiction de la publicité pour les produits du tabac et les cigarettes électroniques qui atteint les mineurs
Le Conseil fédéral entend protéger les jeunes contre le tabagisme. Après l'approbation de l'initiative populaire « enfants et jeunes sans publicité pour le tabac « , il a décidé, lors de sa séance du 24 mai 2023, d'interdire la publicité pour les produits du tabac et les cigarettes électroniques dans les lieux et sur les supports auxquels les jeunes ont accès. Sont notamment concernés la presse écrite, Internet à certaines conditions et les festivals. Le message est transmis au Parlement.
À l'avenir aucune publicité pour des produits du tabac ou des cigarettes électroniques ne pourra plus être placée dans la presse écrite. Elle ne sera pas non plus admise dans les lieux accessibles au public pouvant être fréquentés par des mineurs comme les points de vente et les festivals. De plus, le parrainage des événements auxquels des mineurs ont accès ne sera plus possible. La publicité en ligne restera admise, pour autant qu'un système de contrôle de l'âge garantisse que les mineurs ne puissent pas consulter les pages qui en contiennent. Un tel système de contrôle de l'âge sera également mis en place pour la vente de produits en ligne ou au moyen d'automates. L'industrie du tabac devra par ailleurs déclarer ses dépenses publicitaires. Les entreprises pourront déclarer ensemble leurs données afin de préserver le secret des affaires. En février 2022, le peuple et les cantons ont accepté l'initiative populaire « enfants et jeunes sans publicité pour le tabac « . Les nouveaux articles constitutionnels exigent que toute publicité pour le tabac susceptible d'atteindre les enfants et les

23.049 OCF. Legge sui prodotti del tabacco (LPTab). Revisione parziale

Messagio del 24 maggio 2023 concernante la revisione parziale della legge federale sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche FF 2023 1478

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.05.2023

Divieto di pubblicità per i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche che raggiunge i minorenni
Il Consiglio federale intende proteggere i giovani dal tabagismo. Dopo che l'iniziativa popolare «Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco» è stata accolta, il Consiglio federale ha deciso nella seduta del 24 maggio 2023 di vietare la pubblicità per i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche nei luoghi e sui supporti accessibili ai giovani. Ciò riguarda in particolare la stampa scritta, Internet a determinate condizioni e i festival. Il messaggio è stato trasmesso al Parlamento.
In futuro nessuna pubblicità di prodotti del tabacco potrà più essere pubblicata sulla stampa scritta, e non sarà più ammessa nei luoghi accessibili al pubblico che possono essere frequentati dai minorenni, come i punti di vendita e i festival. Sarà inoltre vietata la sponsorizzazione di manifestazioni alle quali i minorenni hanno accesso. La pubblicità online continuerà a essere consentita a condizione che un sistema di controllo dell'età garantisca che i minorenni non possano consultare le pagine che la contengono. Un simile sistema di controllo dell'età sarà attuato anche per la vendita di prodotti online o tramite distributori automatici. L'industria del tabacco dovrà inoltre notificare le spese pubblicitarie. Alle imprese è data la possibilità di notificare congiuntamente i dati per preservare il segreto d'affari. A febbraio 2022, il Popolo e i Cantoni hanno accolto l'iniziativa popolare «Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco». I nuovi articoli costituzionali esigono il divieto di ogni forma di pubblicità per il tabacco che possa raggiungere fanciulli e adolescenti. Ogni anno in Svizzera muoiono prematuramente 9500 persone a causa del ta-

verboten wird.Jedes Jahr sterben in der Schweiz 9500 Menschen vorzeitig an den Folgen des Tabakkonsums, der damit zu den grössten Problemen der öffentlichen Gesundheit gehört. Der Tabakkonsum verursacht zahlreiche nichtübertragbare Krankheiten, und die Kosten für deren medizinische Behandlung belaufen sich auf 3 Milliarden Franken pro Jahr. 2022 haben 6,9 Prozent der Jugendlichen im Alter von 11 bis 15 Jahren in der Schweiz in den letzten 30 Tagen Zigaretten geraucht. 5,7 Prozent der Jugendlichen zwischen 15 und 24 Jahren hat mindestens einmal im Monat elektronische Zigaretten konsumiert. Tabakwerbung spielt beim Entscheid, mit dem Rauchen anzufangen, eine bedeutende Rolle.
2021 hat das Parlament das Tabakproduktegesetz verabschiedet. Die Verordnung über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (TabPV) konkretisiert die Bestimmungen dieses Gesetzes. Dazu gehören beispielsweise die Details zu kombinierten Warnhinweisen, zu Testkäufen oder zur Meldung von Produkten an das Bundesamt für Gesundheit. Die Verordnung wird derzeit erarbeitet und im Sommer zur Vernehmlassung vorgelegt. Sowohl Gesetz als auch Verordnung werden voraussichtlich Mitte 2024 in Kraft treten. Die Umsetzung der Initiative wird voraussichtlich 2026 erfolgen.

adolescents soit interdite. En Suisse, le tabac provoque chaque année 9500 décès prématurés, en faisant l'un des principaux problèmes de santé publique. La consommation de tabac est à l'origine de nombreuses maladies non transmissibles et les coûts liés aux traitements médicaux de ces maladies s'élèvent à 3 milliards de francs par an. En 2022, 6,9 % des jeunes âgés de 11 à 15 ans en Suisse ont consommé la cigarette au cours des 30 derniers jours. 5,7 % des jeunes entre 15 et 24 a utilisé des cigarettes électroniques au moins une fois par mois. La publicité pour le tabac joue un rôle significatif dans la décision de commencer à fumer.
En 2021, le Parlement a adopté la loi sur les produits du tabac. L'ordonnance sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (OPTab) concrétise les dispositions de cette loi. Il s'agit notamment des modalités concernant les mises en garde combinées, les achats tests ou la déclaration des produits à l'Office fédéral de la santé publique. L'ordonnance est actuellement en cours d'élaboration et sera soumise à consultation cet été. La loi et l'ordonnance devraient toutes deux entrer en vigueur à la mi-2024. La mise en oeuvre de l'initiative devrait intervenir en 2026.

bacco, che rientra dunque tra i problemi più gravi di salute pubblica. Il consumo di tabacco è all'origine di numerose malattie non trasmissibili e i costi per le cure mediche di queste malattie ammontano a 3 miliardi di franchi all'anno. Nel 2022, il 6,9 per cento degli adolescenti di età compresa tra gli 11 e i 15 anni ha fumato una sigaretta negli ultimi 30 giorni. Il 5,7 per cento dei giovani tra i 15 e i 24 anni ha utilizzato sigarette elettroniche almeno una volta al mese. La pubblicità per il tabacco ricopre un ruolo significativo nella decisione di iniziare a fumare.
Nel 2021, il Parlamento ha adottato la legge federale sui prodotti del tabacco, le cui disposizioni sono concretizzate nell'ordinanza sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche (OPTab). Queste includono, ad esempio, i dettagli delle avvertenze combinate, i test di acquisto e la notifica dei prodotti all'Ufficio federale della sanità pubblica. L'ordinanza è attualmente in corso di redazione e sarà posta in consultazione quest'estate. L'entrata in vigore della legge e dell'ordinanza è prevista per la metà del 2024. La realizzazione dell'iniziativa è prevista nel 2026.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (Tabakproduktegesetz, TabPG)
BBl 2023 1479
21.09.2023 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf
29.02.2024 NR
Ablehnung in der Gesamtabstimmung (= Nichteintreten)
16.09.2024 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf
03.03.2025 NR
Beginn der Debatte
13.03.2025 NR
Abweichung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (Loi sur les produits du tabac, LPTab)
FF 2023 1479
21.09.2023 CE
Décision modifiant le projet
29.02.2024 CN
Rejet au vote sur l'ensemble (= refus d'entrer en matière)
16.09.2024 CE
Décision modifiant le projet
03.03.2025 CN
Début des délibérations
13.03.2025 CN
Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche (Legge sui prodotti del tabacco, LPTab)
FF 2023 1479
21.09.2023 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)
29.02.2024 CN
Reiezione nella votazione sul complesso (= non entrata in materia)
16.09.2024 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)
03.03.2025 CN
Inizio del dibattito
13.03.2025 CN
Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 13.03.2025

Räte suchen bei Regeln für Tabakwerbung einen Kompromiss
Die eidgenössischen Räte wollen die Tabakwerbeverbotsinitiative nicht wortgetreu umsetzen. Der Nationalrat hat im zweiten Anlauf einem Umsetzungsgesetz zugestimmt, das einen Mittelweg anstrebt zwischen einer sehr liberalen Haltung und einem totalen Werbeverbot.
Die grosse Kammer hiess am Donnerstag die entsprechende Teilrevision des Tabakproduktegesetzes in der Gesamtabstimmung gut – mit 145 zu 32 Stimmen bei 17 Enthaltungen. Mit der Vorlage soll die Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» umgesetzt werden, die im Februar 2022 von Volk und Ständen angenommen wurde.
Die Initiative verlangt, dass «jede Form von Tabakwerbung, die Kindern zugänglich ist, verboten wird». Nachdem die grosse Kammer die Vorlage für ein entsprechendes Tabakwerbeverbot am Ende seiner ersten Beratung Ende Februar 2024 abgelehnt hatte, beharrte der Ständerat im vergangenen Herbst auf mehreren Ausnahmebestimmungen im Gesetz.

«Die bestmögliche Lösung»
Inzwischen hat der Wind auch im Nationalrat gedreht. Eine Mehrheit der zuständigen Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-N) brachte im Vorfeld der neuerlichen Debatte in mehreren Punkten Kompromissvorschläge ein, die schliesslich auch im Rat durchkamen.
Ein Antrag auf Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat vonseiten einer SVP-Minderheit war bereits in der vergangenen Woche gescheitert. Nach dem Abschluss der Detailberatung am Donnerstag zeigte sich, dass nur noch ein Teil der SVP-Fraktion grundsätzlich gegen die Vorlage opponierte. Ein Teil der Ratslinken, die auf schärfere Werberestriktionen pochen, enthielt sich der Stimme.
«Die Vorlage, wie sie hier auf dem Tisch liegt, ist die bestmögliche Lösung»,

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 13.03.2025

Presse : la pub pour le tabac doit être partiellement interdite
La publicité pour la tabac doit être partiellement interdite dans la presse écrite. Après avoir refusé une première fois la mise en oeuvre de l'initiative, le National l'a validée jeudi, avec des assouplissements, par 145 voix contre 32 et 17 abstentions.
En 2022, le peuple a accepté par 56,6% des voix l'initiative « Enfants et jeunes sans publicité pour le tabac », qui demande que « toute forme de publicité pour le tabac accessible aux enfants soit interdite ». La révision de loi du Conseil fédéral concrétise ce texte. Elle vise la presse écrite, les manifestations ouvertes aux jeunes et le parrainage.
« Notre conseil n'a pas le choix, il doit adopter une loi mettant en oeuvre l'initiative » dans un délai de trois ans, qui est déjà dépassé, a souligné Cyril Aellen (PLR/GE) pour la commission. Et de rappeler que le tabac provoque chaque année 9500 décès prématurés et qu'environ la moitié des fumeurs commencent avant l'âge de 18 ans.
Le Conseil national s'est rallié à certains assouplissements décidés par les sénateurs, notamment pour les parrainages et la publicité pour le tabac dans les lieux accessibles au public. La publicité pour le tabac sera interdite dans les lieux accessibles aux mineurs. Mais elle doit pouvoir être autorisée à condition qu'elle ne soit ni visible, ni accessible aux mineurs. Des règles similaires sont prévues pour le parrainage de manifestations.

Presse écrite
Les députés ont aussi avalisé d'autres assouplissements et propositions de compromis. Ils ont ainsi décidé que la publicité dans la presse écrite serait interdite, sauf si elle est dans la partie intérieure des journaux majoritairement vendus par abonnement et dont le lectorat est composé d'au moins 98% d'adultes.
L'UDC et le PLR auraient voulu abaisser ce seuil à 95%. Une limite à 98% est équivalente à une interdiction, a souli-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 13.03.2025

Vietare parzialmente pubblicità tabacco sulla stampa
La pubblicità del tabacco dovrebbe essere parzialmente vietata sulla stampa scritta. Dopo aver in un primo tempo respinto la modifica di legge in applicazione dell'iniziativa popolare «Giovani senza tabacco», accolta in votazione nel 2022, oggi il Consiglio nazionale ha approvato il progetto, apportandovi degli allentamenti, con 145 voti a 32 e 17 astensioni. Il dossier torna agli Stati.
La revisione proposta dal Consiglio federale concretizza quanto contenuto nell'iniziativa, ossia il divieto di tutte le forme di réclame del tabacco accessibili ai minori sulla stampa, agli eventi aperti ai giovani e in materia di sponsorizzazioni.
Il plenum ha appoggiato alcune misure di alleggerimento decise dai «senatori» e ne ha decise altre. Ha per esempio stabilito che la pubblicità sarà vietata nella stampa scritta, tranne che nella sezione interna dei giornali venduti principalmente per abbonamento e il cui pubblico è composto per almeno il 98% da adulti.
La pubblicità del tabacco sarà inoltre proibita nei luoghi accessibili ai minori. Tuttavia, seguendo i «senatori», il Nazionale ha deciso che essa dovrebbe essere consentita a condizione che non sia visibile ai minori. Regole simili si applicano alla sponsorizzazione di eventi.
Per quanto riguarda le restrizioni alla promozione, il plenum ha deciso di consentire a venditori mobili di essere presenti in luoghi pubblici che possono essere frequentati da minori, a condizione che sia garantito che la pubblicità non sia visibile né accessibile a questi ultimi. I «senatori» non avevano ritenuto necessario limitare questa attività.
La sinistra era a favore della versione più restrittiva della revisione, quella proposta dal Consiglio federale, mentre l'UDC auspicava maggiore flessibilità. I democentristi hanno anche cercato invano di rimandare il progetto al

sagte Kommissionsberichterstatter Lorenz Hess (Mitte/BE) in der Eintretensdebatte. Sie sei ein Mittelweg zwischen Vorstössen und Anträgen, die eine sehr liberale Haltung verträten, und denjenigen, die ein totales Werbeverbot für Tabakprodukte anstrebten. Es sei demnach nur ein Kompromiss möglich.

Noch keine Lösung für Printmedien
Diese Lösung sieht beispielsweise vor, dass Werbung im Innenteil von Zeitungen und Zeitschriften erlaubt bleiben soll, wenn die Erzeugnisse mehrheitlich über Abonnemente verkauft werden und die Leserschaft zu mindestens 98 Prozent aus Erwachsenen besteht. Die kleine Kammer beschloss bisher – im Sinne des Bundesrats -, Tabakwerbung in Presserzeugnissen im Allgemeinen zu verbieten.
Auch der Verkauf von Tabakprodukten durch mobiles Verkaufspersonal an öffentlichen Orten soll nach dem Willen des Nationalrats möglich sein. Es muss jedoch sichergestellt sein, dass die Werbung für Minderjährige weder sichtbar noch zugänglich ist.
Der Nationalrat sprach sich weiter dafür aus, dass die Förderung des Verkaufs von Zigarren und Zigarillos mittels Degustationen und Kundenpromotionen nur dann erlaubt ist, wenn sie sich ausschliesslich an Erwachsene richtet. Mit diesen Vorschlägen muss sich nun noch einmal der Ständerat befassen.

Hohe Folgekosten
In weiteren Punkten haben sich die Räte bereits gefunden. Demnach sollen Tabakwerbung an öffentlich zugänglichen Orten und das Sponsoring von Veranstaltungen erlaubt bleiben, sofern die Werbung vor Ort für Minderjährige weder zugänglich noch sichtbar ist.
Jedes Jahr sterben in der Schweiz 9500 Menschen vorzeitig an den Folgen des Tabakkonsums, der damit zu den grössten Problemen der öffentlichen Gesundheit gehört, wie der Bundesrat in der Botschaft zur Vorlage schrieb. Der Tabakkonsum verursache zahlreiche nichtübertragbare Krankheiten, und die Kosten für deren medizinische Behandlung beliefen sich auf 3 Milliarden Franken pro Jahr.
2022 haben gemäss einer Studie des Bundes 6,9 Prozent der Jugendlichen

gné Andreas Glarner (UDC/AG). Sa proposition a été rejetée par 99 voix contre 94.
La gauche a, à l'inverse, plaidé pour supprimer cette exception. La Suisse est le seul pays européen qui n'a pas interdit la publicité pour le tabac dans la presse, a rappelé Léonore Porchet (Vert-e-s/VD), en vain.

Vendeurs mobiles
S'agissant des restrictions de la promotion, le National a décidé jeudi de permettre la vente par des vendeurs mobiles dans les lieux accessibles au public pouvant être fréquentés par des mineurs, pour autant qu'il soit garanti que la publicité ne puisse être ni visible ni accessible aux mineurs. Les sénateurs avaient biffé la restriction imposée à cette activité du projet, un chemin qu'auraient voulu suivre l'UDC et le PLR.
La gauche et le Conseil fédéral auraient, au contraire, voulu que cela soit interdit dans les lieux accessibles aux mineurs. Ces vendeurs sont de la publicité ambulante car ils sont habillés dans les couleurs des marques de cigarettes, a dénoncé Barbara Gysi (PS/SG). Il n'est pas possible de garantir que ces vendeurs n'abordent que des adultes, a estimé la ministre de la santé Elisabeth Baume-Schneider.

Dégustations de cigares
Le National a aussi précisé que la promotion de cigares et de cigarillos au moyen de dégustations et de promotions clients n'est autorisée que lorsqu'elle est destinée uniquement à des adultes. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats avaient limité cette activité aux lieux auxquels les mineurs n'ont pas accès.
Il n'y a pas de raison d'appliquer des règles différentes pour ces produits. Les mineurs peuvent voir la promotion même si elle s'adresse aux adultes, a fait valoir Mme Baume-Schneider. Les cigares et les cigarillos ne sont pas des produits pour débutants, a opposé Thomas Rechsteiner (C/AI).
L'UDC voulait renvoyer le projet au Conseil fédéral afin qu'il revoie sa copie et ne mette en oeuvre que le texte de l'initiative. Le parti a aussi tenté d'imposer d'autres assouplissements. La

Consiglio federale affinché lo rivedesse. Nella votazione finale, parte dell'UDC ha respinto la bozza e parte della sinistra si è astenuta.

im Alter von 11 bis 15 Jahren in der Schweiz in den vergangenen dreissig Tagen Zigaretten geraucht. 5,7 Prozent der Jugendlichen zwischen 15 und 24 Jahren haben demnach mindestens einmal im Monat elektronische Zigaretten konsumiert. Tabakwerbung spielt beim Entscheid, mit dem Rauchen anzufangen, gemäss mehreren Untersuchungen eine bedeutende Rolle.

gauche a au contraire plaidé pour la version du Conseil fédéral, plus restrictive, en vain.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 04.04.2025

Die SGK-S hat sich mit den Differenzen bei der **Teilrevision des Tabakproduktegesetzes (**23.049**)** befasst, mit der die **Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung»** umgesetzt werden soll. Sie beantragt mit 7 zu 5 Stimmen, sich bei der Werbung in Printmedien dem Nationalrat anzuschliessen und Werbung im Innenteil von Presseerzeugnissen, die mehrheitlich über Abonnemente verkauft werden und deren Leserschaft zu mindestens 98 Prozent aus Erwachsenen besteht, zu erlauben (Art. 18 Abs. 1 Bst. a). Mit 7 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt sie zudem, auch bei der Förderung des Verkaufs von Zigarren und Zigarillos mittels Degustationen und Kundenpromotionen dem Nationalrat zu folgen und im Gesetz zu präzisieren, dass diese Verkaufsförderung nur dann erlaubt ist, wenn sie sich ausschliesslich an Erwachsene richtet (Art. 19 Abs. 2 Bst. b).
Die Kommission hält hingegen an der Differenz bei Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe c fest, indem sie beantragt, die Verkaufsförderung durch mobiles Verkaufspersonal nicht zu beschränken. Der Nationalrat will diese Verkaufsförderung an öffentlich zugänglichen Orten, die von Minderjährigen besucht werden können, nur dann zulassen, wenn sichergestellt ist, dass die Werbung für Minderjährige weder sichtbar noch zugänglich ist.
Diese letzten Differenzen werden in der Sommersession bereinigt. Zu jeder Differenz ist ein Minderheitsantrag eingereicht worden.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 04.04.2025

La commission s'est penchée sur les divergences concernant la **révision partielle de la loi sur les produits du tabac (**23.049**) pour la mise en œuvre de l'initiative populaire « Enfants et jeunes sans publicité pour le tabac »** . Au sujet de la publicité dans la presse écrite, elle propose, par 7 voix contre 5, de se rallier à la décision du Conseil national d'autoriser la publicité dans la partie intérieure des journaux majoritairement vendus par abonnement et dont le lectorat est composé d'au moins 98 pourcent d'adultes (art. 18, al. 1, let. a). En ce qui concerne la promotion de cigares et de cigarillos au moyen de dégustations et de promotions clients, elle propose, par 7 voix contre 5 et une abstention, de se rallier à la formulation du Conseil national et de préciser que celle-ci n'est autorisée que lorsqu'elle est destinée uniquement à des adultes (art. 19, al. 2, let. b).
La commission maintient enfin une divergence en proposant de ne pas restreindre la promotion effectuée par des vendeuses et vendeurs mobiles (art. 19, al. 1, let. c). Le Conseil national avait décidé de l'autoriser dans les lieux accessibles au public pouvant être fréquentés par des mineurs, pour autant qu'il soit garanti que la publicité ne puisse être ni visible ni accessible pour les mineurs.
Ces dernières divergences seront éliminées pendant la session d'été. Pour chaque divergence, une proposition de minorité a été déposée.

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

La Commissione ha esaminato le divergenze concernenti la **revisione parziale della legge sui prodotti del tabacco (**23.049**), volta ad attuare l'iniziativa popolare «Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco»**. Per quanto riguarda la pubblicità sulla stampa scritta, con 7 voti contro 5 propone di approvare la decisione del Consiglio nazionale di autorizzare la pubblicità inserita all'interno di pubblicazioni vendute prevalentemente mediante abbonamenti e i cui lettori sono per almeno il 98 per cento adulti (art. 18 cpv. 1 lett. a). Per quanto riguarda la promozione di sigari e cigarillos mediante degustazioni e promozioni destinate ai clienti propone, con 7 voti contro 5 e 1 astensione, di adottare la formulazione del Consiglio nazionale e di specificare che tale promozione è autorizzata solo quando è destinata esclusivamente agli adulti (art. 19 cpv. 2 lett. b).
La Commissione ha infine mantenuto una divergenza proponendo di non limitare la promozione da parte di personale di vendita mobile (art. 19 cpv. 1 lett. c). Il Consiglio nazionale aveva deciso di autorizzare questo tipo di promozione in luoghi accessibili al pubblico che possono essere frequentati da minorenni, purché sia garantito che la pubblicità non sia loro visibile né accessibile.
Queste ultime divergenze saranno eliminate durante la sessione estiva. Per ogni divergenza è stata presentata una proposta di minoranza.

Vorschau Ständerat
Sommersession 2025

Perspective Conseil des Etats
Session d'été 2025

Prospettiva Consiglio degli Stati
Sessione estiva 2025

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

23.051 BRG. Energiegesetz. Änderung (Beschleunigungserlass)

Botschaft vom 21. Juni 2023 zur Änderung des Energiegesetzes
BBl 2023 1602

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.06.2023

Bundesrat will den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken beschleunigen
Der Bundesrat will die Verfahren für die Planung und den Bau grosser Kraftwerke für erneuerbare Energien verkürzen, um den Ausbau der Produktion rasch voranzutreiben. Er hat in seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 eine Änderung des Energiegesetzes zu Handen des Parlaments verabschiedet. Der sogenannte Beschleunigungserlass sieht unter anderem vor, Bewilligungsverfahren und Rechtsmittelverfahren für grosse Anlagen zu straffen und den Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes zu vereinfachen.
Die erneuerbaren Energien sollen zügig ausgebaut werden. Die heute geltenden Planungs-, Bewilligungs- und Rechtsmittelverfahren können Projekte aber stark verzögern. Zwischen Projektierungsbeginn und Realisierung können über 20 Jahre verstreichen.
Der Bundesrat will daher diese Verfahren für Solar-, Wind- und Wasserkraftwerke von nationalem Interesse vereinfachen und somit beschleunigen. Er hat an seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 die Botschaft und den Entwurf zum Beschleunigungserlass zu Handen des Parlaments gutgeheissen. Es handelt sich dabei im Wesentlichen um Änderungen im Energiegesetz:

– Für Solar- und Windenergieanlagen von nationalem Interesse sollen die Kantone ein konzentriertes Plangenehmigungsverfahren vorsehen. Dabei soll neu der Standortkanton in einem Zug sämtliche kantonalen und bisher kommunalen Bewilligungen erteilen, die für den Bau, die Erweiterung oder die Erneuerung solcher Anlagen nötig sind. Damit würde verhindert, dass ein Projekt in mehrere Etappen aufgeteilt wird und jeder einzelne Entscheid bis vor Bundesgericht

23.051 OCF. Loi sur l'énergie. Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures)

Message du 21 juin 2023 relatif à la modification de la loi sur l'énergie
FF 2023 1602

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.06.2023

Le Conseil fédéral entend accélérer la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques
Le Conseil fédéral entend raccourcir les procédures de planification et de construction des grandes centrales de production d'énergies renouvelables afin d'accélérer le développement de la production. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a adopté une modification de la loi sur l'énergie à l'attention du Parlement. Le projet de loi pour l'accélération des procédures prévoit notamment de raccourcir les procédures d'autorisation et les procédures de recours pour les grandes installations et de simplifier le processus de planification pour l'extension du réseau électrique.
Les énergies renouvelables doivent être développées rapidement. Or, les procédures de planification, d'autorisation et de recours actuellement en vigueur peuvent fortement retarder les projets : il peut s'écouler plus de 20 ans entre le lancement d'un projet et sa réalisation. Le Conseil fédéral entend donc simplifier et ainsi accélérer ces procédures pour les centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques d'intérêt national. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a approuvé à l'attention du Parlement le message et le projet de loi pour l'accélération des procédures. Il s'agit pour l'essentiel de modifications de la loi sur l'énergie :

– Pour les installations solaires et éoliennes d'intérêt national, les cantons doivent prévoir une procédure d'approbation des plans concentrée. Il incombe dorénavant au canton d'implantation de délivrer en une seule fois toutes les autorisations cantonales et communales nécessaires pour la construction, l'agrandissement ou la rénovation

23.051 OCF. Legge sull'energia. Modifica

Messaggio del 21 giugno 2023 concernente una modifica della legge sull'energia FF 2023 1602

Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.06.2023

Il Consiglio federale intende accelerare la costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici
Il Consiglio federale vuole abbreviare le procedure per la pianificazione e la costruzione di grandi impianti per l'impiego delle energie rinnovabili. L'obiettivo è il rapido incremento della produzione di energia elettrica. Nella seduta del 21 giugno 2023 il Governo ha adottato una modifica della legge sull'energia che sottoporrà al Parlamento. Il cosiddetto atto sull'accelerazione prevede, oltre ad altri adeguamenti, lo snellimento delle procedure di autorizzazione e di ricorso concernenti impianti di grandi dimensioni nonché la semplificazione del processo di pianificazione del potenziamento della rete elettrica.
Il potenziamento delle energie rinnovabili deve essere accelerato. Le attuali procedure di pianificazione, autorizzazione e ricorso possono tuttavia comportare notevoli ritardi nei progetti. Tra l'inizio della pianificazione del progetto e la sua realizzazione possono passare più di 20 anni.
Il Consiglio federale intende quindi semplificare e accelerare le procedure per gli impianti solari, eolici e idroelettrici di interesse nazionale. In occasione della sua seduta del 21 giugno 2023, il Governo ha adottato il messaggio e il disegno di legge relativi al cosiddetto atto sull'accelerazione all'attenzione del Parlamento. La revisione riguarda essenzialmente i punti esposti qui di seguito.

– Per gli impianti solari ed eolici di interesse nazionale i Cantoni dovranno prevedere una procedura di approvazione dei piani accentrata. D'ora in poi il Cantone di ubicazione rilascerà in un'unica fase tutte le autorizzazioni cantonali e quelle finora concesse a livello comunale

angefochten werden kann. Das konzentrierte Verfahren soll innert 180 Tagen abgeschlossen werden. Genehmigungsbehörde wäre die Kantonsregierung oder eine von ihr bestimmte kantonale Stelle. Bei Wasserkraftwerken wird auf dieses Verfahren verzichtet, da sich das bisherige Vorgehen bewährt hat.
– Die Kantone sollen im Richtplan Eignungsgebiete für Solar- und Windenergieanlagen bezeichnen. Für solche Anlagen von nationalem Interesse in einem Eignungsgebiet wäre keine projektbezogene Grundlage im kantonalen Richtplan mehr nötig. Bei der Festlegung dieser Gebiete müssten die Kantone den Schutz von Landschaft, Biotopen, Wald, Kulturland und der Fruchtfolgeflächen berücksichtigen.
– Der Rechtsmittelweg für die Planung und den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken soll verkürzt werden. Auf kantonaler Ebene wäre künftig nur noch eine Beschwerde an das obere kantonale Gericht möglich. Es soll innert 180 Tagen entscheiden. Zudem könnten lokale und kantonale Organisationen gegen solche Projekte keine Beschwerde mehr einreichen. Beschwerdeberechtigt wären weiterhin Standortkantone und -gemeinden sowie gesamtschweizerisch tätige Organisationen wie zum Beispiel der WWF, Pro Natura oder die Stiftung Landschaftsschutz.
– Auch der Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes soll verkürzt werden. Bei seiner Sachplanung würde der Bund künftig darauf verzichten, für sogenannte Höchstspannungsleitungen zuerst ein Planungsgebiet festzusetzen. Neu soll direkt der Planungskorridor dafür festgelegt werden. Innerhalb dieses Korridors würde dann die konkrete Leitungsführung bestimmt. Höchstspannungsleitungen sind Leitungen, die Strom von den Kraftwerken in die regionalen und lokalen Verteilnetze zu den Verbrauchern transportieren.

Der Bundesrat schafft mit den vorgeschlagenen Massnahmen die Voraussetzungen für einen raschen Ausbau von Produktionsanlagen für erneu-

de telles installations. Cela permettrait d'éviter qu'un projet soit subdivisé en une succession d'étapes et que chacune d'entre elles puisse faire l'objet d'un recours jusqu'au Tribunal fédéral. La procédure concentrée doit être achevée dans un délai de 180 jours. L'autorité chargée de l'approbation serait le gouvernement cantonal ou un service cantonal désigné par celui-ci. Pour les centrales hydroélectriques, on renonce à cette procédure, car la procédure actuelle a fait ses preuves.
– Les cantons doivent délimiter dans leur plan directeur des zones appropriées pour les installations solaires et éoliennes. Pour de telles installations d'intérêt national se trouvant dans une zone appropriée, il ne serait plus nécessaire de disposer d'une base liée au projet dans le plan directeur cantonal. Lors de la délimitation de ces zones, les cantons devraient tenir compte de la protection du paysage, des biotopes, des forêts, des terres cultivables et des surfaces d'assolement.
– La procédure de recours contre la planification et la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques doit être raccourcie. Au niveau cantonal, seul un recours auprès de la plus haute instance cantonale serait désormais possible. Celui-ci doit rendre sa décision dans les 180 jours. De plus, les organisations locales et cantonales ne pourraient plus déposer de recours contre de tels projets. Les cantons et communes d'implantation ainsi que les organisations actives dans toute la Suisse, telles que le WWF, Pro Natura ou la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, seraient toujours habilités à recourir.
– La procédure de planification pour l'extension du réseau électrique doit également être raccourcie. Dans sa planification sectorielle, la Confédération renoncerait à l'avenir à définir d'abord une zone de planification pour des lignes dites à très haute tension. Désormais, le corridor de planification doit être fixé directe-

necessarie per la costruzione, l'ampliamento o il rinnovamento di tali impianti. In questo modo si eviterà che un progetto venga suddiviso in più tappe e che ogni singola decisione possa essere impugnata fino al Tribunale federale. La procedura accentrata dovrà concludersi entro 180 giorni. L'autorità responsabile per il rilascio dell'approvazione è il Governo cantonale o un servizio cantonale da esso designato. Questa procedura non verrà utilizzata per gli impianti idroelettrici, in quanto quella attuale si è dimostrata efficace.
– I Cantoni delimiteranno nel loro piano direttore territori adeguati per gli impianti solari ed eolici. Per i progetti relativi a tali impianti di importanza nazionale in territori adeguati non sarà più necessaria una base nel piano direttore. Nel definire questi territori, i Cantoni dovranno tenere conto della protezione del paesaggio e dei biotopi, della conservazione delle foreste, della protezione delle superfici coltive e delle superfici per l'avvicendamento delle colture.
– Le vie di ricorso nell'ambito della pianificazione e della costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici saranno abbreviate. A livello cantonale, in futuro sarà possibile far capo ad un solo grado di ricorso dinanzi al tribunale di ultima istanza cantonale. La decisione sarà presa entro 180 giorni. Inoltre, le organizzazioni locali e cantonali non potranno più ricorrere contro tali progetti. Saranno, come sinora, legittimati a presentare ricorso i Cantoni e i Comuni di ubicazione nonché le organizzazioni attive in tutta la Svizzera, come il WWF, Pro Natura o la Fondazione per la tutela del paesaggio.
– Anche il processo di pianificazione relativo al potenziamento della rete elettrica sarà abbreviato. Nell'ambito della sua pianificazione settoriale, la Confederazione non dovrà più in un primo tempo definire una zona di pianificazione per le linee ad altissima tensione, ma direttamente un corridoio di pianificazione, nel quale verrà precisato il tracciato della

erbare Energien sowie von Übertragungsleitungen.

ment à cet effet. Le tracé concret de la ligne serait ensuite déterminé à l'intérieur de ce corridor. Les lignes à très haute tension sont des lignes qui transportent l'électricité des centrales électriques vers les réseaux de distribution régionaux et locaux jusqu'aux consommateurs.
Le Conseil fédéral instaure ainsi les conditions nécessaires à un développement rapide des installations de production d'énergies renouvelables ainsi que des lignes de transport.

linea. Le linee ad altissima tensione trasportano l'elettricità dalle centrali elettriche alle reti di distribuzione regionali e locali fino ai consumatori.
Con le misure proposte, il Consiglio federale crea le condizioni per un rapido potenziamento degli impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili e delle linee di trasporto dell'energia elettrica.

Verhandlungen

Entwurf 1

Energiegesetz (EnG)
BBl 2023 1603
21.12.2023 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
17.12.2024 SR
Beginn der Debatte
19.12.2024 SR
Abweichung
04.03.2025 NR
Abweichung

Entwurf 2

Energiegesetz (EnG) (Realisierung von geplanten alpinen Photovoltaikanlagen)
19.12.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
04.03.2025 NR
Abweichung
11.03.2025 SR
Zustimmung
21.03.2025 SR
Annahme in der Schlussabstimmung
21.03.2025 NR
Annahme in der Schlussabstimmung

Entwurf 3

Energiegesetz (EnG) (Entwurf der UREK-N vom 25.02.2025)
04.03.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi sur l'énergie (LEne)
FF 2023 1603
21.12.2023 CN
Décision modifiant le projet
17.12.2024 CE
Début des délibérations
19.12.2024 CE
Divergences
04.03.2025 CN
Divergences

Projet 2

Loi sur l'énergie (LEne) (Réalisation d'installations photovoltaïques alpines prévues)
19.12.2024 CE
Décision conforme au projet
04.03.2025 CN
Divergences
11.03.2025 CE
Adhésion
21.03.2025 CE
Adoption au vote final
21.03.2025 CN
Adoption au vote final

Projet 3

Loi sur l'énergie (LEne) (Projet de la CEATE-NE du 25.02.2025)
04.03.2025 CN
Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'energia (LEne)
FF 2023 1603
21.12.2023 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
17.12.2024 CS
Inizio del dibattito
19.12.2024 CS
Deroga
04.03.2025 CN
Deroga

Disegno 2

Legge federale sull'energia (LEne) (Realizzazione di impianti fotovoltaici alpini pianificati)
19.12.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
04.03.2025 CN
Deroga
11.03.2025 CS
Adesione
21.03.2025 CS
Adozione nella votazione finale
21.03.2025 CN
Adozione nella votazione finale

Disegno 3

Legge federale sull'energia (LEne) (Disegno della CAPTE-N del 25.02.2025)
04.03.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 04.03.2025

Das Wie des Ausbaus erneuerbarer Energien bleibt umstritten
Die Räte kämpfen weiterhin mit dem Dilemma, den Ausbau von

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 04.03.2025

Centrales hydroélectriques : compromis sur les droits de recours
Les recours contre les seize projets de centrales hydroélectriques ins-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 04.03.2025

Centrali idroelettriche, compromesso su diritti di ricorso
I ricorsi contro i sedici progetti di centrali idroelettriche, che figura-

einheimischer Wasser-, Solar- und Windkraft voranzutreiben, ohne den Umweltschutz zu stark einzuschränken. National- und Ständerat kommen sich zwar näher. Ob die Vorlage am Schluss mehrheitsfähig ist, bleibt aber fraglich.

Weitgehender Konsens herrscht im Parlament darüber, dass der Ausbau erneuerbarer Energieprojekte hierzulande rascher vonstattengehen soll. Dazu dient der sogenannte Beschleunigungserlass, den das Parlament seit über einem Jahr diskutiert.

Bei der Vorlage gibt es aber gewichtige Differenzen. Drei Fragen stehen im Fokus, wie Kommissionssprecherin Susanne Vincenz-Stauffacher (FDP/SG) am Dienstag im Nationalrat ausführte. Soll es Projektverantwortlichen von Ausbauten ermöglicht werden, anstelle von ökologischen Ersatzmassnahmen eine Ersatzabgabe zu leisten? Inwieweit soll den Gemeinden ein Vetorecht zukommen? Und wie stark soll das Verbandsbeschwerderecht eingeschränkt werden?

Verbandsbeschwerden einschränken

Die grosse Kammer beschloss, Verbandsbeschwerden gegen die 16 vom Volk im Energie-Mantelerlass gutgeheissenen Wasserkraftprojekte und auch gegen weitere Projekte von nationaler Bedeutung zum Ausbau der Wasser-, Solar- und Windkraft einzuschränken. Sie ging damit weiter als bei ihrer ersten Beratung der Vorlage im Dezember 2023 und spurte auf die Linie des Ständerats ein, auch wenn Differenzen bestehen bleiben.

Konkret sollen Verbandsbeschwerden gegen Projekte nur noch zulässig sein, wenn drei Organisationen sie gemeinsam erheben. Damit will der Nationalrat sicherstellen, dass Projekte von nationalem Interesse nur dann vor Gericht verhandelt werden, wenn sie auf breiten Widerstand stossen.

Das sei nötig, wenn der Ausbau erneuerbarer Energien schneller gehen solle, sagte Christian Wasserfallen (FDP/BE). «Wir wollen eine Beschleunigungsvorlage, die einen Effekt erzielt.» Es müsse endlich etwas geschehen, und zwar schnell.

crits dans la loi sur l'électricité ne doivent être possibles que s'ils sont déposés conjointement par trois organisations. Le National a proposé mardi par 134 voix contre 64 un compromis à ce sujet.

Le Conseil fédéral veut simplifier et accélérer les procédures d'autorisation pour les énergies renouvelables. Il prévoit notamment que les possibilités d'opposition soient limitées.

Le Conseil des Etats a durci davantage les conditions de recours. Il a exclu tout recours des organisations environnementales pour les seize grands projets de centrales hydroélectriques que le peuple a légitimés dans les urnes l'été dernier.

La gauche a tenté sans succès de ne pas toucher aux droits de recours actuels. Christophe Clivaz (Vert-e-s/VS) a fustigé le fait que les promesses faites durant la campagne de votation soient rompues moins d'un an plus tard. Le droit de recours des particuliers et des organisations était assuré, a-t-il rappelé. Et de relever que les projets en question ne sont pour certains qu'au stade de l'étude. Le droit de recours permettra que les projets finaux soient conformes au droit environnemental. Les projets prennent du retard non à cause d'une « poignée de recours », mais à cause d'erreurs politiques, a complété Aline Trede (Vert-e-s/BE).

Compromis privilégié

A l'inverse, le PLR, l'UDC et quelques centristes voulaient suivre les sénateurs et exclure tout droit de recours des organisations environnementales pour les seize projets. Christian Wasserfallen (PLR/BE) a demandé de restreindre « fortement » le droit de recours pour « vraiment avancer sur le renouvelable ». En vain aussi.

Priska Wismer-Felder (Centre/LU) a concédé que les procédures qui durent des années ne servent pas les projets. Mais elle a plaidé pour le compromis, s'opposant à une exclusion complète du droit de recours.

Il faut trouver des solutions plutôt qu'exclure, a abondé Martin Bäumle (PVL/ZH). Il est nécessaire d'accélérer les procédures, mais sans qu'il n'y ait de menace de référendum. « Si tout recours est exclu, il est certain qu'il y aura

no nella Legge sull'energia approvata recentemente dal popolo, dovranno essere possibili solo se presentati congiuntamente da tre organizzazioni. Oggi il Consiglio nazionale, con 134 voti contro 64, ha proposto un compromesso su questo punto della modifica legislativa con la quale il Consiglio federale vuole semplificare e accelerare le procedure di autorizzazione per le energie rinnovabili. Il dossier ritorna al Consiglio degli Stati per l'appianamento di questa e altre divergenze.

Nel dicembre scorso, la Camera dei cantoni aveva ulteriormente inasprito le condizioni per i ricorsi. Aveva escluso qualsiasi ricorso da parte delle organizzazioni ambientaliste contro i sedici grandi progetti idroelettrici, previsti anche in Ticino (Sambuco) e nei Grigioni (Chlus), approvati dall'elettorato la scorsa estate. Il Nazionale non ha voluto spingersi così lontano.

La sinistra ha tentato invano di non toccare gli attuali diritti di ricorso. Christophe Clivaz (Verdi/VS) ha criticato il fatto che le promesse fatte durante la campagna di votazione siano state disattese meno di un anno dopo. Il diritto di ricorso per i singoli e le organizzazioni era garantito, ha sottolineato.

Misure di compensazione riviste

Un altro punto controverso è rappresentato dalle misure di compensazione già previste per proteggere la biodiversità e il paesaggio. Il Consiglio degli Stati vuole rinunciarvi. Se i biotopi sono colpiti da progetti di costruzione, non dovrebbero più essere sostituiti. Al contrario, una tassa di compensazione dovrebbe essere versata ai Cantoni, che sarebbero responsabili di trovare misure adeguate.

Jon Pult (PS/GR) si è opposto invano a questa proposta, ritenendola un «indebolimento del principio 'chi inquina paga'». Anche il ministro dell'Energia Albert Rösti era contrario alla decisione dei «senatori». L'organizzazione ambientalista Aqua Viva sta valutando la possibilità di ritirare il ricorso contro la diga di Trift, nell'Oberland bernese, se le misure di compensazione saranno mantenute, ha sottolineato.

Ersatzzahlungen statt -massnahmen
Zu diesem Zweck will der Nationalrat auch die heute verbindlichen Ersatz- und Ausgleichsmassnahmen für geschützte Lebensräume flexibilisieren. Dem Bau der 16 geplanten Wasserkraftprojekte zum Opfer fallende Schutzgebiete sollen nicht mehr zwingend ersetzt werden müssen.
Es soll stattdessen möglich sein, die Umsetzung dieser Massnahmen und der zusätzlichen Ausgleichsmassnahmen vom Bauprojekt zu trennen, wenn die Verantwortlichen beim Kanton eine Sicherheitszahlung leisten. Dies beschloss die grosse Kammer mit 107 zu 91 Stimmen.
Bei der Frage der Mitbestimmung der Standortgemeinden von solchen Projekten schloss sich der Nationalrat im Grundsatz dem Ständerat an: Die Gemeinden sollen mitbestimmen können, solange die Kantone in ihrer Gesetzgebung nichts anderes vorsehen.

Ablehnung auf breiter Front
Für die links-grüne Minderheit im Parlament sind mit der Einschränkung der Beschwerderechte und der Streichung der Ersatzmassnahmen gleich mehrere rote Linien überschritten. Effiziente Verfahren seien grundsätzlich zu begrüssen, jedoch nicht auf Kosten der Umwelt, sagte Jon Pult (SP/GR). Es müsse weiterhin möglich sein, kritische Umweltfragen durch Gerichte überprüfen zu lassen.
Die Grünen drohten bereits im Vorfeld der Nationalratsdebatte mit dem Referendum, falls dem Umweltschutz in der Vorlage zu wenig Beachtung geschenkt werde. Auch Umwelt- und Energieminister Albert Rösti warnte vergeblich davor, die ökologischen Ersatzmassnahmen anzutasten. «Sonst fällt der Beschleunigungserlass in sich zusammen.»
Tatsächlich ist es fraglich, ob die Vorlage die parlamentarische Hürde nehmen wird. Neben der Kritik von links-grünen Kreisen ist auch die SVP skeptisch. Sie bezeichnet die Energiewende generell als gescheitert und könnte den Beschleunigungserlass in der Schlussabstimmung ebenfalls ablehnen.

un référendum et tout le projet risque de tomber à l'eau. »
Il a demandé de faire valoir la condition du recours déposé conjointement par trois organisations pour tous les recours contre les projets portant sur la production d'électricité issue d'énergies renouvelables d'intérêt national. Sa proposition a passé la rampe par 105 voix contre 92.

Mesures de compensation revues
Autre point de tension : les mesures de compensation déjà prévues aujourd'hui pour protéger la biodiversité et le paysage. Le Conseil des Etats veut y renoncer. Si des biotopes sont touchés par des constructions, ils ne devraient plus être obligatoirement remplacés. Une taxe de compensation devrait à la place être versée aux cantons, chargés de trouver des mesures adéquates.
Jon Pult (PS/GR) a parlé de « no go » et d'un « affaiblissement du principe du polleur-payeur ». Le ministre de l'énergie Albert Rösti s'est aussi opposé à la décision des sénateurs. L'organisation environnementale Aqua Viva envisage de retirer son recours contre le barrage de Trift, dans l'Oberland bernois, si les mesures compensatoires sont gardées, a-t-il indiqué.
Et de dire être en contact pour un retrait de recours avec la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage. Celle-ci s'oppose au projet du Gornerli au-dessus de Zermatt (VS), un des seize projets prévus dans la loi sur l'électricité. Sans succès. Seulement la gauche, le PVL et une partie du Centre l'ont écouté.

Solaire alpin
Suivant la Chambre des cantons, celle du peuple a accepté, avec des précisions, un traitement spécial pour le solaire alpin, au grand dam de l'UDC. Ainsi est créée une loi à part qui entrerait en vigueur dès le 1er janvier 2026, avec effet rétroactif si nécessaire.
Les installations photovoltaïques alpines devraient bénéficier quand même du soutien fédéral même si elles n'injectent pas encore une partie de leur production dans le réseau électrique d'ici fin 2025. Selon la loi « Solar Express », cela concerne les installations ayant une production minimale de 10

Rösti ha poi aggiunto di essere in contatto con la Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio per il ritiro del ricorso. Questa fondazione si oppone al progetto del Gornerli sopra Zermatt (VS), uno dei sedici previsti dalla legge sull'energia. Senza successo. Ma – al voto – solo la sinistra, i Verdi liberali e parte del Centro lo hanno ascoltato.

Solare alpino
La Camera del popolo si è invece allineata con i «senatori» accettando un trattamento speciale per l'energia solare alpina, anche se con alcune precisazioni, suscitando il grande disappunto dell'UDC. È stata infatti creata una legge separata che entrerà in vigore il 1° gennaio 2026, con effetto retroattivo se necessario.
Gli impianti fotovoltaici nelle Alpi dovrebbero inoltre continuare a beneficiare del sostegno federale anche se non immettono ancora parte della loro produzione nella rete elettrica entro la fine del 2025. Stando alla legge «Solar Express», ciò vale per gli impianti con una produzione minima di 10 GWh, che possono ricevere un sostegno federale massimo del 60% per i costi di investimento.
Il plenum ha poi apportato una serie di altre modifiche. Si è in particolare allineato con i «senatori» per quanto riguarda il coinvolgimento dei Comuni in cui il progetto deve essere ubicato nella procedura di approvazione. Ha infatti chiarito che i Cantoni che hanno già introdotto una procedura di autorizzazione accelerata non devono rivederla a causa della nuova legge federale.

Rösti besorgt über Blockadepolitik
Bis es so weit ist, muss die Vorlage noch bereinigt werden. Als Nächstes ist wieder der Ständerat am Zug. Priska Wismer-Felder (Mitte/LU) gab ihrer Hoffnung Ausdruck, dass dieser noch einmal einen Kompromiss ausarbeite, der mehrheitsfähig sei.
«Den Verzicht auf die Ersatzabgabe müssen wir verhindern», sagte auch Martin Bäumle (GLP/ZH). Sonst drohe die Gefahr eines Scheiterns der ganzen Vorlage. Zusammenarbeit sei die Lösung.
Bundesrat Rösti zeigte sich jedoch wenig optimistisch: «Wenn ich Ihre Debatte höre, dann mache ich mir schon Sorgen um die langfristige Stromversorgung», sagte er. Er hoffe aber trotzdem, dass die jahrelange Blockadepolitik bald ihr Ende finde.

GWh, qui peuvent recevoir au maximum 60% d'aide de la Confédération pour leurs coûts d'investissement.
Les députés ont apporté encore d'autres modifications. Ils ont rejoint les sénateurs concernant la participation des communes sur lesquelles l'implantation du projet est prévue à la procédure d'approbation, tout en précisant que les cantons ayant déjà introduit une procédure d'autorisation accélérée ne doivent pas la réviser en raison du nouveau droit fédéral.
La gauche et le PLR voulaient eux laisser aux cantons la décision d'accorder aux communes le droit de participer. L'UDC souhaitait que les communes concernées donnent dans tous les cas leur accord. Il faut consulter la population sur place, a avancé Mike Egger (UDC/SG).

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 02.05.2025

Die Energiekommission des Ständerates hält daran fest, die 16 Wasserkraft-Projekte des Stromversorgungsgesetzes schnellstmöglich umzusetzen. Sie sollen deshalb vom Verbandsbeschwerderecht ausgenommen werden.
Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat sich zum zweiten Mal mit der Änderung des Energiegesetzes (23.051) befasst. Ziel der Vorlage ist, die Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Stromproduktion aus erneuerbaren Energien zu beschleunigen. Aktuell bestehen noch verschiedene Differenzen zwischen National- und Ständerat. Im Zentrum der Diskussionen standen die Wasserkraft-Projekte, die aufgrund ihrer grossen Speicherkapazität im Winterhalbjahr einen unverzichtbaren Beitrag zur Versorgungssicherheit und damit zum Gelingen der Energiewende leisten. Die Kommission hat die Unternehmen und Organisationen, die in diese Projekte involviert sind, sowie eine Vertretung der Kantone angehört.
Beim Beschwerderecht der Umweltverbände spricht sich die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen dafür aus, bei den 16 Wasserkraft-Projekten gemäss Strom-

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 02.05.2025

La Commission de l'énergie du Conseil des États maintient qu'il y a lieu de mettre en œuvre le plus rapidement possible les seize projets de centrales hydroélectriques visés dans la loi sur l'approvisionnement en électricité. Le droit de recours des organisations environnementales ne doit pas s'appliquer à ces projets.
La Commissions de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États (CEATE-E) s'est penchée une deuxième fois sur le projet de modification de la loi sur l'énergie (23.051), dont l'objectif est d'accélérer les procédures d'autorisation des installations de production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Il existe encore plusieurs divergences entre le Conseil national et le Conseil des États concernant ce projet.
La commission s'est particulièrement intéressée aux projets de centrales hydroélectriques qui, en raison de leur importante capacité d'accumulation pendant l'hiver, apportent une contribution indispensable à la sécurité d'approvisionnement et, partant, à la réussite de la transition énergétique. Dans ce contexte, elle a auditionné des entre-

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 02.05.2025

La Commissione dell'energia del Consiglio degli Stati ribadisce la necessità di attuare quanto prima i 16 progetti idroelettrici contemplati dalla legge sull'approvvigionamento elettrico. Questi progetti devono pertanto essere esclusi dal diritto di ricorso delle associazioni.
La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati si è occupata, per una seconda volta, della modifica della legge sull'energia (23.051). Obiettivo del progetto è l'accelerazione delle procedure di autorizzazione per gli impianti di produzione di energia elettrica a partire da fonti rinnovabili. Al momento sussistono ancora numerose divergenze tra il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati. Le discussioni hanno principalmente riguardato i progetti di centrali idroelettriche che, con le loro grandi capacità di accumulazione, contribuiscono in modo decisivo alla sicurezza dell'approvvigionamento durante i mesi invernali e di conseguenza al successo della svolta energetica. La Commissione ha convocato ad udienza le imprese e le organizzazioni coinvolte nei progetti nonché una rappresentanza dei Cantoni.

versorgungsgesetz die Verbandsbeschwerde auszuschliessen. So sollen diese Projekte mit ihrer wesentlichen Bedeutung für die Versorgungssicherheit und ihrer besonderen demokratischen Legitimation ohne weitere Verzögerung umgesetzt werden. Die Minderheit beantragt Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates, wonach Beschwerden gegen diese Projekte nur von 3 Organisationen gemeinsam zulässig sein sollen.
Weiter soll das Instrument der Zusatzkonzession bei Projekten von nationaler Bedeutung auch die Errichtung von neuen Staumauern ermöglichen, wie die Kommission mit 10 zu 3 Stimmen beantragt. Die Minderheit hält hier am Beschluss des Nationalrates fest. Zudem hält die Kommission mit 9 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung am Beschluss des Ständerates fest, wonach sich das Bundesgericht mit Konzessionsentscheidungen zu den 16 Wasserkraft-Projekten des Stromversorgungsgesetzes nur befassen darf, wenn sich eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung stellt.

prises et des organisations impliquées dans ces projets ainsi qu'une délégation des cantons.
S'agissant du droit de recours des organisations environnementales, la commission propose, par 8 voix contre 4, d'exclure tout recours des organisations contre les 16 projets de centrales hydroélectriques visés dans la loi sur l'approvisionnement en électricité. Ces projets, qui ont une importance capitale pour la sécurité de l'approvisionnement et une légitimité démocratique particulière, doivent pouvoir être réalisés sans délai. La minorité propose de se rallier à la décision du Conseil national selon laquelle les recours contre ces projets ne doivent être permis que s'ils sont formés conjointement par trois organisations.
Par ailleurs, la commission propose, par 10 voix contre 3, que, pour les projets d'importance nationale, l'avenant à la concession puisse également permettre la construction de nouveaux barrages. Sur ce point, la minorité se rallie à la décision du Conseil national. En outre, la commission propose au Conseil des États, par 9 voix contre 3 et 1 abstention, de maintenir sa décision selon laquelle le recours devant le Tribunal fédéral est irrecevable contre les décisions d'octroi de concessions concernant les seize projets de centrales hydroélectriques visés dans la loi sur l'approvisionnement en électricité en l'absence de questions juridiques de principe.

Per quanto riguarda il diritto di ricorso delle organizzazioni, con 8 voti contro 4 la Commissione si è espressa a favore dell'esclusione della possibilità per le organizzazioni ambientaliste di ricorrere contro i 16 progetti idroelettrici menzionati nella legge sull'approvvigionamento elettrico. In questo modo tali progetti, così importanti dal punto di vista della sicurezza dell'approvvigionamento e forti di una particolare legittimità democratica, potranno essere attuati senza ulteriori ritardi. La minoranza propone di approvare la decisione del Consiglio nazionale, secondo cui i ricorsi contro tali progetti devono essere ammessi soltanto se presentati congiuntamente da tre organizzazioni.
Con 10 voti contro 3, la Commissione propone inoltre, nel caso di progetti d'importanza nazionale, che lo strumento della concessione complementare possa essere impiegato anche per la costruzione di nuove dighe. Su questo punto la minoranza si attiene alla decisione del Consiglio nazionale. Con 9 voti contro 3 e 1 astensione, la Commissione propone anche di mantenere la decisione del Consiglio degli Stati secondo cui il Tribunale federale può pronunciarsi in merito a decisioni concernenti il rilascio di concessioni per i 16 progetti idroelettrici menzionati nella legge sull'approvvigionamento elettrico soltanto se si pongono questioni di diritto di importanza fondamentale.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

23.060 BRG. Geoinformationsgesetz. Änderung

Botschaft vom 23. August 2023 zu der Änderung des Geoinformationsgesetzes
BBl 2023 2059

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.08.2023

Bundesrat will Geodaten zum Untergrund zugänglich machen
Der Bundesrat will dem Bund und den Kantonen bestehende Daten über den Untergrund zugänglich machen. Diese dienen als wichtige Grundlage, um Georessourcen oder den unterirdischen Raum nachaltig nutzen zu können. An seiner Sitzung vom 23. August 2023 hat der Bundesrat die Botschaft zu Neuerungen im Geoinformationsgesetz zuhanden des Parlaments verabschiedet und vom Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens Kenntnis genommen.
Mit der Änderung des Bundesgesetzes über die Geoinformation will der Bundesrat die Inhaber von Daten über den Untergrund verpflichten, diese dem Bund und den Kantonen zu Zwecken der geologischen Landesaufnahme zur Verfügung zu stellen. An seiner Sitzung vom 23. August 2023 hat der Bundesrat die Botschaft sowie die Revisionsvorlage an das Parlament zur Beratung überwiesen und vom Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens Kenntnis genommen.

Grundlage für die Nutzung des Untergrunds
Ausreichende Kenntnisse über die geologischen Verhältnisse im Untergrund bilden eine wichtige Grundlage für die nachaltige Nutzung von Georessourcen sowie des unterirdischen Raums. Die Erhebung von geologischen Daten ist in der Regel aber mit erheblichen Kosten und Eingriffen in die Umwelt verbunden. Deshalb muss das Bundesamt für Landestopografie swisstopo für die Bereitstellung geologischer Basisinformationen und Modelle auch auf bestehende Daten der öffentlichen Hand sowie von Privaten zurückgreifen können. Dabei bleiben die Rechte zur wirtschaftlichen Nutzung der Daten bei deren Inhabern.

23.060 OCF. Loi sur la géoinformation. Modification

Message du 23 août 2023 concernant la modification de la loi sur la géoinformation
FF 2023 2059

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.08.2023

Le Conseil fédéral veut rendre accessibles les géodonnées sur le sous-sol
Le Conseil fédéral entend permettre à la Confédération et aux cantons d'accéder aux données existantes sur le sous-sol. Ces dernières constituent une base importante pour une utilisation durable des géoressources et de l'espace souterrain. Lors de sa séance du 23 août 2023, le Conseil fédéral a approuvé, à l'intention du Parlement, le message sur les nouveautés introduites dans la loi sur la géoinformation et a pris acte des résultats de la procédure de consultation.
En modifiant la loi sur la géoinformation, le Conseil fédéral souhaite obliger les détenteurs de données sur le sous-sol à mettre ces dernières à la disposition de la Confédération et des cantons pour les besoins des relevés géologiques nationaux. Lors de sa séance du 23 août 2023, le Conseil fédéral a transmis au Parlement le message et le projet de révision correspondants ; il a également pris acte des résultats de la procédure de consultation.

Base pour l'utilisation du sous-sol
Une bonne connaissance des conditions géologiques du sous-sol constitue une base importante pour l'utilisation durable des géoressources et de l'espace souterrain. Cependant, la collecte de données géologiques implique généralement des coûts très élevés et des atteintes à l'environnement. C'est pourquoi l'Office fédéral de topographie (swisstopo) doit aussi pouvoir accéder aux données existantes provenant des pouvoirs publics et de sources privées dans le but de mettre à disposition des informations de base et des modèles géologiques. Les droits d'exploitation économique des données restent toutefois la propriété de leurs détenteurs.

23.060 OCF. Geoinformazione. Modifica

Messaggio del 23 agosto 2023 concernente la modifica della legge sulla geoinformazione
FF 2023 2059

Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.08.2023

Il Consiglio federale intende rendere accessibili i geodati sul sottosuolo
Il Consiglio federale intende rendere accessibili a Confederazione e Cantoni i dati esistenti sul sottosuolo. Questi fungono da base importante per sfruttare in modo sostenibile le georisorse e lo spazio sotterraneo. Nella sua seduta del 23 agosto 2023 il Consiglio federale ha adottato all'attenzione del Parlamento il messaggio concernente le novità nella legge sulla geoinformazione e ha preso atto dei risultati della procedura di consultazione.
Con la modifica della legge federale sulla geoinformazione, il Consiglio federale intende obbligare i titolari di dati sul sottosuolo a metterli a disposizione della Confederazione e dei Cantoni ai fini del rilevamento geologico nazionale. Nella sua seduta del 23 agosto 2023 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento per deliberazione il messaggio nonché il progetto di revisione e ha preso atto dei risultati della procedura di consultazione.

Base per l'utilizzo del sottosuolo
Conoscenze sufficienti delle condizioni geologiche nel sottosuolo costituiscono una base importante per l'utilizzo sostenibile delle georisorse e dello spazio sotterraneo. La raccolta di dati geologici comporta in genere costi e interventi significativi nell'ambiente. Per la messa a disposizione di informazioni geologiche di base e di modelli, l'Ufficio federale di topografia swisstopo deve pertanto poter attingere anche ai dati esistenti di enti pubblici e di privati. I diritti per l'utilizzo economico dei dati restano dei loro titolari.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Geoinformation (Geoinformationsgesetz, GeoIG)
BBl 2023 2060
06.06.2024 SR
Nichteintreten
19.09.2024 NR
Rückweisung an den Bundesrat

Debatte im Ständerat, 06.06.2024

Nichteintreten

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la géoinformation (Loi sur la géoinformation, LGéo)
FF 2023 2060
06.06.2024 CE
Ne pas entrer en matière
19.09.2024 CN
Renvoi au Conseil fédéral

Délibérations au Conseil des Etats, 06.06.2024

Ne pas entrer en matière

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 19.09.2024

Le National renvoie au gouvernement un projet sur la géoinformation
Le Conseil fédéral doit revoir son projet sur les données géologiques. Par 147 voix contre 41, le National a renvoyé jeudi au gouvernement un projet de loi visant à permettre une meilleure planification de l'utilisation du sous-sol.
Le Conseil des Etats avait rejeté le projet à la session d'été, estimant qu'il n'y avait pas nécessité d'agir dans le domaine. D'autant que la réglementation du sous-sol relève en règle générale de la compétence des cantons.
Les députés soutiennent sur le principe le projet, mais jugent un examen approfondi de ses bases constitutionnelles nécessaire afin d'éviter un précédent pour la nationalisation de données privées. Une partie du National voulait tout

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla geoinformazione (Legge sulla geoinformazione, LGI)
FF 2023 2060
06.06.2024 CS
Non entrata in materia
19.09.2024 CN
Rinvio al Consiglio federale

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 06.06.2024

Il Consiglio degli Stati ha respinto l'entrata in materia per 28 voti a 14 su un progetto di legge del Consiglio federale che voleva obbligare i detentori di dati geologici a metterli a disposizione della Confederazione. Il Consiglio degli Stati ritiene che non sia necessario intervenire. La regolamentazione del sottosuolo è generalmente di competenza dei Cantoni, ha dichiarato Daniel Fässler (Centro/AI) a nome della commissione. Inoltre, lo scambio di dati tra i Cantoni e le autorità federali funziona già bene.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.09.2024

Il Consiglio nazionale ha rinviato al Consiglio federale, affinché la rielabori, la Legge sulla geoinformazione. Con questo progetto, la Svizzera dovrebbe dotarsi di un catasto nazionale delle condotte – trasporto di energia, acqua, ma anche per le comunicazioni – sia sotterranee che aeree per ridurre i rischi di danni durante i lavori di costruzione nel sottosuolo. Secondo il Governo, le reti di approvvigionamento e di smaltimento non sono ancora documentate uniformemente e le relative informazioni sono accessibili in maniera diversificata. Visto l'uso sempre più frequente del sottosuolo, ciò potrebbe sfociare in conflitti a causa dei diversi interessi in gioco. Ma per la maggioranza in aula, l'obiettivo dell'esecutivo potrebbe essere in contrasto con la Costituzione federale: si teme infatti che la normativa proposta costituisca un precedente per

simplement abandonner le projet et une autre le sauver. En vain.

la nazionalizzazione di dati privati. Di avviso contrario si è detta una minoranza, rappresentata dal PS, secondo cui il dossier non pone problemi costituzionali e andrebbe invece trattato nei dettagli in commissione, compiendo in questo modo un'opera pionieristica paragonabile alla carta della Svizzera del generale Henri Dufour. Il dossier ritorna agli Stati che avevano votato in giugno la non entrata nel merito. I «senatori» dovranno decidere se confermare quel voto o rinviare il tutto al Governo come deciso dalla Camera del popolo.

Sitzung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates am 31.03./01.04.2025

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Séance de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats le 31.03./01.04.2025

Elle propose d'adhérer à la décision du Conseil national.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Seduta della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati il 31.03./01.04.2025

La Commissione propone di approvare la decisione del Consiglio nazionale.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

23.085 BRG. Schweizerisches Zivilgesetzbuch. Änderung (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)
BBl 2024 116

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.12.2023

Bundesrat will Position von Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen stärken
Der Bundesrat will die Position von Grundstückbesitzerinnen und Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen verbessern. Er hat an seiner Sitzung vom 15. Dezember 2023 die entsprechende Botschaft verabschiedet. Insbesondere soll das Selbsthilferecht gestärkt werden. Im Gesetz soll präzisiert werden, ab welchem Zeitpunkt die Frist läuft, innert welcher die Besitzerin oder der Besitzer die Hausbesetzer mittels verhältnismässiger Gewalt wegweisen und sich des Grundstücks wieder bemächtigen darf. Neu soll ausserdem die Möglichkeit einer gerichtlichen Verfügung die Räumung gegen unbekannte Hausbesetzerinnen und Hausbesetzer vereinfachen.
Besitzerinnen und Besitzer von unrechtmässig besetzten Grundstücken dürfen sich nach geltendem Recht unter bestimmten Voraussetzungen ihres Besitzes wieder bemächtigen. In der Praxis stossen sie dabei aber regelmässig auf Hindernisse. So können im Zivilverfahren prozessuale Probleme auftreten und für Besitzerinnen und Besitzer ist es oft schwierig, sich Zutritt zum besetzten Grundstück zu verschaffen. In Erfüllung der Motion Feller 15.3531 hat der Bundesrat Änderungen des Zivilgesetzbuches (ZGB) und der Zivilprozessordnung (ZPO) vorgeschlagen, um die Position von Grundstückbesitzerinnen und Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen zu verbessern.

Punktuelle Anpassung bei der Selbsthilfefrist
Am 29. Juni 2022 hat der Bundesrat die überwiegend positiven Rückmel-

23.085 OCF. Code civil suisse. Modification (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)

Message du 15 décembre 2023 concernant une modification du code civil (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)
FF 2024 116

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.12.2023

Le Conseil fédéral entend améliorer le statut des possesseurs d'immeubles en cas d'occupation illicite
Lors de sa séance du 15 décembre 2023, le Conseil fédéral a adopté un projet visant à renforcer les droits des possesseurs d'immeubles confrontés à une occupation, et en particulier le droit de défense : la loi dira désormais à partir de quand court le délai dont disposent les possesseurs pour reprendre leur immeuble et expulser les usurpateurs par un recours proportionné à la force. Le nouvel instrument de l'injonction permettra par ailleurs au juge d'ordonner plus facilement l'évacuation à l'encontre d'un cercle d'occupants inconnus.
Le droit actuel autorise les possesseurs d'immeubles occupés illégalement à reprendre leur bien, sous certaines conditions. Dans la pratique, cependant, ils se heurtent fréquemment à des obstacles. Des problèmes procéduraux peuvent survenir lors d'une action devant une juridiction civile et les possesseurs ont souvent du mal à accéder à l'immeuble occupé. En exécution de la motion Feller 15.3531, le Conseil fédéral a proposé des modifications du code civil et du code de procédure civile dans le but d'améliorer le statut des possesseurs d'immeuble en cas d'occupation illicite.

Adaptations ponctuelles du droit de défense
Le 29 juin 2022, le Conseil fédéral a pris acte des retours majoritairement positifs de la consultation sur les modifications proposées. Une majorité des participants demandent cependant des modifications sur certains points. Ils souhaitent notamment que le délai de réaction imparti pour l'exercice du droit

23.085 OCF. Codice civile svizzero. Modifica (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi)

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la modifica del Codice civile svizzero (Protezione del possesso contro le turbative e le usurpazioni illecite di fondi) FF 2024 116

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.12.2023

Il Consiglio federale intende rafforzare la posizione dei possessori di fondi in caso di occupazioni di immobili
Il Consiglio federale intende migliorare la posizione dei possessori di fondi in caso di occupazioni di immobili. Nella seduta del 15 dicembre 2023 ha licenziato il pertinente messaggio. Si vuole in particolare rafforzare il diritto all'autotutela, precisando nella legge l'inizio del termine entro il quale il possessore può espellere gli occupanti mediante un impiego proporzionato della forza e riprendere possesso del fondo. Nuova sarà la possibilità di un'ordinanza giudiziale per semplificare lo sgombero di un immobile occupato da ignoti.
Secondo il diritto vigente, i possessori di fondi occupati illegalmente possono, a determinate condizioni, riprendere il loro possesso. Nella pratica incontrano tuttavia regolarmente ostacoli. Ad esempio possono riscontrare problemi processuali nel procedimento civile e spesso difficoltà di accesso al fondo occupato. In adempimento della mozione Feller 15.3531 il Consiglio federale ha proposto di modificare il Codice civile (CC) e il Codice di procedura civile (CPC) al fine di migliorare la posizione dei possessori di fondi.

Modifiche mirate del termine di autotutela
Il 29 giugno 2022 il Consiglio federale ha preso atto dei riscontri, prevalentemente positivi, formulati durante la consultazione riguardo alle modifiche proposte. In singoli punti la maggioranza dei partecipanti chiede tuttavia adeguamenti. Si tratta in particolare di cancellare o sostituire la nozione giuridica-

dungen auf die vorgeschlagenen Änderungen aus der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen. In einzelnen Punkten fordert eine Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden allerdings Anpassungen. So wird insbesondere gewünscht, dass die Reaktionsfrist, innert welcher sich die Besitzerin oder der Besitzer des Grundstückes durch Selbsthilfe wieder bemächtigen darf, durch Streichung oder Ersetzen des unbestimmten Rechtsbegriffs «sofort» gelockert wird. Ausserdem soll auch das Einspracheverfahren noch besitzerfreundlicher ausgestaltet wird.

Nach erneuter Prüfung kommt der Bundesrat zum Schluss, dass er an der Reaktionsfrist «sofort» festhalten will. Würde die Reaktionsfrist gestrichen, könnte die Grundstückbesitzerin oder der Grundstückbesitzer alleine entscheiden, wie rasch sie oder er eigenmächtig gegen die Hausbesetzung vorgeht. Dies würde zu Rechtsunsicherheit führen und das staatliche Gewaltmonopol aufweichen. Hingegen will der Bundesrat mit Bezug auf den Beginn der Selbsthilfefrist Klarheit schaffen. Massgebend soll jener Zeitpunkt sein, in welchem die Besitzerin oder der Besitzer von der Hausbesetzung erfährt. Allerdings nur dann, wenn sie oder er bei gebotener Sorgfalt nicht bereits früher von der Besetzung hätte Kenntnis erlangen können.

Ob die Anwendung von Selbsthilfe zulässig ist, wird jeweils im Einzelfall nach den Gesamtumständen zu bestimmen sein. In jedem Fall wird aber vorausgesetzt, dass amtliche Hilfe nicht rechtzeitig verfügbar ist. Aufgrund der bestehenden Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen kann der Bundesrat nicht unmittelbar – wie in der Vernehmlassung gefordert – auf eine einheitliche und effizientere Praxis bei der Räumung von Hausbesetzungen hinwirken.

Gerichtliche Verfügung soll Durchsetzung erleichtern

Die vorgeschlagenen Änderungen sollen jedoch die künftige Praxis bei Hausbesetzungen indirekt beeinflussen, indem die prozessualen Hindernisse zur Räumung von Liegenschaften abgebaut werden. Dazu will der Bundesrat den Besitzerinnen und Besitzern ermögli-

de reprendre son bien soit assoupli par la suppression ou le remplacement du terme juridiquement indéterminé « aussitôt ». Certains veulent aussi rendre la procédure d'opposition plus propice aux possesseurs.

Après un nouvel examen, le Conseil fédéral affirme sa volonté de maintenir le terme « aussitôt ». En cas de suppression du délai de réaction, le possesseur pourrait décider seul de combien de temps il dispose pour se ressaisir du bien occupé. Cela mettrait à mal la sécurité juridique et relativiserait le monopole de la puissance publique détenu par l'État, alors même que le Conseil fédéral veut amener de la clarté en la matière en fixant le début du délai de défense. Le moment déterminant sera celui où le possesseur aura connaissance de l'usurpation. Il ne pourra toutefois pas s'y référer s'il aurait pu en avoir connaissance plus tôt en faisant preuve de la diligence requise.

Ce sont les circonstances d'ensemble qui détermineront si le recours au droit de défense était légitime. Il est en tous les cas indispensable pour que ce droit puisse être exercé que l'intervention des autorités n'ait pas pu être obtenue en temps utile. Au vu de la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, le Conseil fédéral ne peut pas, contrairement à ce qu'ont exigé certains participants à la consultation, imposer de lui-même une pratique plus uniforme et plus efficace en matière d'évacuation des biens occupés.

L'injonction facilitera l'évacuation des biens occupés

Les modifications proposées devraient toutefois avoir une influence sur la pratique en supprimant des obstacles procéduraux. Concrètement, le Conseil fédéral entend permettre aux possesseurs d'obtenir plus rapidement une évacuation forcée de l'immeuble : comme dans le cas de la mise à ban générale, les possesseurs pourront grâce à l'injonction agir contre un cercle de personnes inconnues, et imposer l'évacuation et la restitution de l'immeuble. Par rapport à l'avant-projet, le Conseil fédéral a ajouté que l'opposition contre une injonction devait être motivée. Le juge pourra en outre, sur de-

mente indefinita «immediatamente» per rendere più flessibile il termine di reazione entro il quale il possessore può servirsi dell'autotutela per riprendere il fondo. È inoltre stato chiesto di impostare la procedura di opposizione in modo ancora più favorevole ai possessori.

Dopo un nuovo esame il Consiglio federale ha deciso di mantenere il termine di reazione «immediatamente». Se tale termine fosse cancellato, il possessore del fondo potrebbe decidere autonomamente quando impiegare l'autotutela contro l'occupazione di un immobile, creando incertezza giuridica e indebolendo il monopolio statale dell'uso della forza. Il Consiglio federale intende invece precisare quando inizia il termine per l'esercizio dell'autotutela. Determinante è il momento in cui il possessore prende conoscenza dell'occupazione dell'immobile, ma solo se, facendo prova della diligenza ragionevolmente esigibile, non avrebbe potuto venirne a conoscenza prima.

L'ammissibilità del ricorso all'autotutela verrà valutata in ogni singolo caso in base alle circostanze generali e presuppone comunque l'impossibilità di ottenere tempestivamente l'intervento delle autorità. A causa della suddivisione delle competenze tra Confederazione e Cantoni, il Consiglio federale non può, come invece richiesto nella consultazione, intervenire direttamente al fine di promuovere una pratica più uniforme ed efficace in materia di sgombero di immobili occupati.

L'ordinanza giudiziale intende facilitare l'esecuzione

Le modifiche proposte mirano tuttavia a influenzare indirettamente la futura pratica in caso di occupazioni di immobili, riducendo gli ostacoli processuali. A tal fine il Consiglio federale intende consentire ai possessori di ottenere lo sgombero coatto del fondo in tempi più brevi: analogamente all'attuale divieto giudiziale, in futuro l'ordinanza giudiziale dovrebbe permettere lo sgombero e la restituzione del fondo occupato da ignoti. Diversamente dall'avamprogetto, il Consiglio federale prevede inoltre che l'opposizione contro una tale ordinanza debba essere motivata. Per tutelare i possessori, il giudice deve inoltre poter decidere, su richiesta, che ad

chen, rascher eine Zwangsräumung des Grundstücks zu erwirken: Analog zum bestehenden gerichtlichen Verbot sollen sie die Räumung und Rückgabe des Grundstücks gegenüber namentlich nicht bekannten Personen künftig durch eine gerichtliche Verfügung erwirken können. Im Vergleich zum Vorentwurf sieht der Bundesrat nun ausserdem vor, dass die Einsprache gegen eine solche Verfügung begründet werden muss. Weiter soll das Gericht zum Schutz der Besitzerinnen und Besitzer auf Antrag anordnen können, dass sie oder er die gerichtliche Verfügung nicht selbst am Grundstück anbringen muss, sondern dass dies durch eine Behörde erledigt wird.

mande et à des fins de protection, ordonner que les possesseurs ne doivent pas eux-mêmes afficher l'injonction sur l'immeuble, mais qu'une autorité s'en charge.

apporre l'ordinanza sul fondo non debba essere il possessore, ma un'autorità.

Verhandlungen

Entwurf 1

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)
BBl 2024 117
10.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Message du 15 décembre 2023 concernant la modification du code civil (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)
FF 2024 117
10.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la modifica del Codice civile svizzero (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi)
FF 2024 117
10.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 10.03.2025

Nationalrat will restriktivere Regeln gegen Hausbesetzer
Der Nationalrat will Liegenschaftsbesitzerinnen und -besitzern mehr Mittel gegen Hausbesetzungen geben. Er hat am Montag einer entsprechenden Gesetzesänderung zugestimmt.
Die grosse Kammer nahm die Änderung des Zivilgesetzbuches mit 123 zu 64 Stimmen bei zwei Enthaltungen an. Das Geschäft geht an den Ständerat.
Im Detail geht es unter anderem darum, wann die Frist zu laufen beginnt, innert derer Hausbesitzer Besetzer mittels verhältnismässiger Gewalt selbst wegweisen dürfen: Nämlich innert angemessener Frist, sobald der Betroffene von der Besetzung erfährt. Voraussetzung ist, dass amtliche Hilfe nicht rechtzeitig verfügbar ist. Nach geltendem Recht ist die sogenannte Selbsthilfe nur sofort nach Beginn einer Besetzung zulässig.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 10.03.2025

Le National veut faciliter les actions contre les squatteurs
Les propriétaires d'immeubles doivent pouvoir intervenir plus facilement contre les squatteurs. Le National a adopté lundi, par 123 voix contre 64, un projet qui prévoit notamment le recours à l'injonction. La gauche et le PVL s'y sont opposés en vain.
Les règles en vigueur sont dans l'ensemble jugées appropriées. Mais elles se heurtent souvent à des obstacles dans la pratique. L'évacuation directe par la police est souvent impossible et la voie judiciaire est complexe et incertaine.
Le Conseil fédéral propose donc des adaptations du code civil et du code de procédure civile. Son projet fait suite à une demande du Parlement. L'objectif du projet est double: faciliter la protection des possesseurs et structurer les procédures, a expliqué Philipp Matthias

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 10.03.2025

Giro di vite nei confronti degli «squatter»
Occorre migliorare la posizione dei proprietari di fondi in caso di occupazioni di immobili da parte di «squatter». È quanto ritiene il Consiglio nazionale, che oggi ha approvato un progetto di legge in tal senso con 123 voti a 64 e 2 astensioni. Il dossier va agli Stati.
Le regole attuali sono considerate sostanzialmente adeguate. Ma nella pratica si scontrano spesso con ostacoli. Lo sgombero diretto da parte della polizia è spesso impossibile e l'azione legale è complessa e incerta.
Seguendo una richiesta parlamentare, il Consiglio federale propone quindi di intervenire modificando il Codice civile e quello di procedura civile. L'obiettivo è duplice: facilitare la protezione dei proprietari e strutturare le procedure, ha spiegato Philipp Matthias Bregy

Der Bundesrat wollte einen Mittelweg: Er wollte zum einen festhalten, dass eine Reaktion sofort zu erfolgen hat, sobald jemand von einer Besetzung erfährt – und nicht nur innert angemessener Frist.
Das Recht auf Selbsthilfe sollte nach dem Willen der Landesregierung zudem auch dann erlöschen, wenn ein Hausbesitzer in Anwendung der zumutbaren Sorgfalt früher von einer Besetzung hätte erfahren können. Ausnahmen vom staatlichen Gewaltmonopol seien restriktiv zu handhaben, appellierte Justizminister Beat Jans ohne Erfolg an den Rat.
Die Vorlage sieht weiter einen Anspruch auf rechtzeitige Hilfe durch die Behörden vor. Zudem soll es einfacher werden, eine Besetzung mittels einer gerichtlichen Verfügung zu beenden. Hier geht es insbesondere um Fälle, in denen Zahl und Identität der Besetzerinnen und Besetzer unbekannt ist.
Die Linke und die GLP wollten nicht auf die Vorlage eintreten, unterlagen aber der bürgerlichen Mehrheit im Rat. Sie bezeichneten die Vorlage als unnötig. Es gehe um relativ wenige Fälle und das heutige Recht reiche aus. Christian Dandrès (SP/GE) warnte in der Debatte vor einer Aushöhlung des staatlichen Gewaltmonopols.
Die Bürgerlichen argumentierten dagegen, die Eigentumsrechte von Liegenschaftsbesitzerinnen und -besitzern seien heute zu wenig geschützt. Insbesondere die SVP warf zudem links-grünen Regierungen in grösseren Städten vor, ihr Umgang mit Hausbesetzern sei zu lax.
Jacqueline Badran (SP/ZH) konterte, hier solle eine jahrzehntelange, bewährte Praxis in den Städten übersteuert werden.

Bregy (C/VS) pour la commission.
Actuellement, le propriétaire n'a que quelques heures pour réagir à une occupation illicite. Le Conseil fédéral propose désormais de fixer le délai pour reprendre possession de l'immeuble au moment où le possesseur a eu connaissance de l'usurpation.
Le Conseil fédéral a toutefois précisé que le propriétaire ne peut invoquer le moment où il a effectivement eu connaissance de l'usurpation s'il avait pu en avoir connaissance plus tôt en faisant preuve de la diligence requise. Le National a cependant biffé cette précision, au grand dam de la gauche.
Ce n'est pas au propriétaire de prendre des mesures spéciales pour savoir si son immeuble est occupé, a souligné Nadine Gobet (PLR/FR). On peut attendre un certain devoir de diligence d'un propriétaire. S'il est consciencieux, il faut attention à son immeuble, a opposé Beat Flach (PVL/AG), en vain.
Injonction
Les propriétaires pourront également avoir recours au nouvel instrument de l'injonction. Cela permettra au juge d'ordonner plus facilement l'évacuation à l'encontre d'un cercle d'occupants inconnus. Le National a précisé que les tribunaux pourraient prononcer l'exécution anticipée de l'injonction.
Christian Dandrès (PS/GE) a dénoncé un changement de système dans lequel on cogne, et ensuite on discute. Avec une injonction anticipée, on ne peut pas exclure qu'une évacuation immédiate se révèle par la suite injustifiée, a reconnu le ministre de la justice Beat Jans.
La gauche et le PVL ont tenté de faire valoir, en vain, que le droit actuel fournit déjà les outils nécessaires. De plus, le phénomène est tout à fait marginal. Il ne s'agit que de quelques actions qui ont souvent une connotation politique, a relevé Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD). Et Tamara Funiciello (PS/BE) de dénoncer une attaque contre l'autonomie des villes.

(Centro/VS) a nome della commissione.
Oggi i proprietari hanno solo poche ore per reagire a un'occupazione illegale. Il governo propone pertanto di fissare il termine per il recupero dell'immobile al momento in cui il proprietario viene a conoscenza dell'occupazione abusiva. L'Esecutivo avrebbe voluto impedirgli di invocare il momento in cui è venuto effettivamente a conoscenza dell'usurpazione se avrebbe potuto accorgersene prima, esercitando la necessaria diligenza. Scontentando la sinistra, la maggioranza del plenum ha però cancellato questa precisazione. «Non spetta al proprietario adottare misure speciali per scoprire se la sua proprietà è occupata», ha fatto notare Nadine Gobet (PLR/FR).
Il progetto prevede che si possa anche porre fine a un'occupazione tramite un'ordinanza giudiziale. Christian Dandrès (PS/GE) ha criticato le modifiche, parlando di sistema in cui dapprima si picchia e poi si discute. In effetti non possiamo escludere che uno sgombero immediato si riveli poi ingiustificato, ha riconosciuto il ministro della giustizia Beat Jans.
La sinistra e i Verdi Liberali hanno sostenuto, invano, che la legge attuale fornisce già gli strumenti necessari per intervenire. Inoltre, il fenomeno è del tutto marginale, è stato affermato. Tamara Funiciello (PS/BE) ha condannato quello che ha definito un attacco all'autonomia delle città.
I partiti borghesi hanno invece sostenuto che i diritti di proprietà non sono attualmente sufficientemente tutelati. L'UDC ha in particolare accusato le autorità rosso-verdi delle grandi città elvetiche di essere troppo permissive nei confronti degli «squatter».

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 04.04.2025

Die Kommission ist mit 9 zu 2 Stimmen auf die Vorlage des Bundesrates eingetreten, mit der das Zivilgesetzbuch und die Strafprozessordnung dahin-

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 04.04.2025

Par 9 voix contre 2, la commission est entrée en matière sur le projet du Conseil fédéral visant à modifier le code civil et le code de procédure pénale de sorte à

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

Con 9 voti contro 2, la Commissione è entrata in materia sul disegno del Consiglio federale che prevede di modificare il Codice civile e il Codice di diritto

gehend geändert werden sollen, dass Eigentümerinnen und Eigentümer vor verbotener Eigenmacht an Grundstücken geschützt werden (23.085). Die Kommission beantragt ihrem Rat, dem vom Nationalrat abgeänderten Modell im Wesentlichen zuzustimmen. Eine Minderheit bekämpft die Vorlage und beantragt ihrem Rat, nicht einzutreten.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

protéger les propriétaires contre les atteintes à la possession d'un immeuble (23.085). Elle propose à son conseil d'adopter, dans les grandes lignes, le modèle dans sa version amendée par le Conseil national. Une minorité s'oppose au projet et propose de ne pas entrer en matière.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

processuale penale per proteggere i proprietari contro le usurpazioni illecite di fondi (23.085). La Commissione propone alla propria Camera di approvare nelle grandi linee il modello del Consiglio federale nella versione modificata dal Consiglio nazionale. Una minoranza si oppone e propone di non entrare in materia sul progetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

24.026 BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)

Botschaft vom 21. Februar 2024 zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)
BBl 2024 589

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.02.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Individualbesteuerung
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung) verabschiedet. Mit dem Wechsel von der Ehepaarbesteuerung zur Individualbesteuerung könnten die sogenannte Heiratsstrafe abgeschafft und positive Erwerbsanreize gesetzt werden. Der Bundesrat empfiehlt die Volksinitiative zugunsten des indirekten Gegenvorschlags zur Ablehnung.
Die Eckwerte der Reform hat der Bundesrat bereits im August 2023 gestützt auf die Resultate der Vernehmlassung beschlossen. Demnach sieht der indirekte Gegenvorschlag vor, alle Personen unabhängig von ihrem Zivilstand individuell zu besteuern. Die Einkünfte und Vermögenswerte von verheirateten Paaren werden dafür nach den zivilrechtlichen Verhältnissen aufgeteilt, wie es heute bereits bei unverheirateten Paaren erfolgt. Der Kinderabzug wird bei der direkten Bundessteuer von heute 6700 Franken auf neu 12 000 Franken erhöht und wird zur Hälfte zwischen den Eltern aufgeteilt. Weiter wird der Tarif der direkten Bundessteuer angepasst: Die Steuersätze für tiefe und mittlere Einkommen werden abgesenkt, der Grundfreibetrag wird erhöht und der Betrag, bei dem der Maximalsatz von

24.026 OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)

Message du 21 février 2024 relatif à l'initiative populaire « pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et au contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)
FF 2024 589

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.02.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'imposition individuelle
Lors de sa séance du 21 février 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et à son contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle). Le passage de l'imposition commune des époux à l'imposition individuelle pourrait permettre d'abolir la « pénalisation du mariage » et générer des incitations à exercer une activité lucrative. Le Conseil fédéral recommande de rejeter cette initiative au profit du contre-projet indirect.
Le Conseil fédéral avait déjà fixé les lignes directrices de la réforme au mois d'août 2023 en se fondant sur les résultats de la procédure de consultation. Son contre-projet indirect prévoit l'imposition individuelle de tous les contribuables indépendamment de leur état civil. Les revenus et les valeurs patrimoniales des couples mariés seront répartis en fonction des rapports de droit civil, comme c'est déjà le cas pour les couples non mariés. La déduction pour enfants applicable dans le cadre de l'impôt fédéral direct sera portée de 6700 francs actuellement à 12 000 francs et répartie à parts égales entre les parents. Le barème de l'impôt fédéral direct sera lui aussi modifié : les taux d'imposition applicables aux bas et aux moyens revenus seront abaissés, le montant exonéré de base sera

24.026 OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)

Messaggio del 21 febbraio 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale) FF 2024 589

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.02.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'imposizione individuale
Nella seduta del 21 febbraio 2024, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale). Il passaggio dall'imposizione congiunta dei coniugi all'imposizione individuale permetterebbe di abrogare la cosiddetta penalizzazione del matrimonio e incrementare gli incentivi a esercitare un'attività lucrativa. Il Consiglio federale raccomanda di respingere l'iniziativa popolare e di esprimersi a favore del controprogetto indiretto.
I parametri della riforma sono stati definiti dal Consiglio federale già nel mese di agosto del 2023 sulla base dei risultati della consultazione. Il controprogetto indiretto prevede che tutte le persone siano tassate individualmente a prescindere dal loro stato civile. A tal fine, i proventi e i valori patrimoniali delle coppie sposate sono ripartiti in funzione dei rapporti di diritto civile, come già avviene per le coppie non sposate. Nell'ambito dell'imposta federale diretta, la deduzione per i figli viene aumentata dagli attuali 6700 a 12 000 franchi ed è ripartita in parti uguali tra i genitori. Inoltre si procede a un adeguamento della tariffa dell'imposta federale diretta: le aliquote d'imposta per i redditi medio-bassi ven-

11,5 Prozent erreicht wird, gesenkt. Diese Tarifanpassungen ermöglichen eine gleichmässigere Entlastung der Reform über die Einkommensklassen.

Finanzielle Auswirkungen auf Bund und Kantone
Der Bundesrat geht bei einer Einführung der Individualbesteuerung bei der direkten Bundessteuer von schätzungsweise rund 1 Milliarde Franken Mindereinnahmen pro Jahr aus; diese Schätzung bezieht sich auf das Steuerjahr 2024. Davon tragen der Bund rund 800 Millionen Franken und die Kantone über den Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer rund 200 Millionen Franken.
Da die Individualbesteuerung auf sämtlichen Staatsebenen umgesetzt werden soll, müssen auch die Kantone ihre Gesetze anpassen. Sie sind bei der Ausgestaltung der Tarife und Abzüge frei. Deshalb kann der Bund keine Aussagen über die finanziellen Auswirkungen der Reform auf kantonaler und kommunaler Ebene machen. In jedem Fall ist aufgrund der Komplexität des Systemwechsels von einem längeren Umsetzungshorizont auszugehen. Die Vorlage ist daher auch nicht in der Finanzplanung abgebildet.

Auswirkungen auf die Belastungsrelationen bei der direkten Bundessteuer
Schätzungen zufolge wird die Steuerlast mit dem indirekten Gegenvorschlag für eine deutliche Mehrheit der Steuerpflichtigen sinken.
Unverheiratete Personen mit Kindern erhalten im geltenden Recht einen privilegierten Tarif. Insgesamt muss diese Gruppe von Steuerzahlenden mit einer höheren Steuerlast rechnen, die jedoch durch die Erhöhung des Kinderabzugs und die Tarifanpassungen stark abgefedert und bei tiefen und mittleren Einkommen im Durchschnitt kompensiert wird.
Für Ehepaare mit nur einem Einkommen oder einem niedrigen Zweiteinkommen kann die Reform wegen des Wegfalls des Verheiratetentarifs und der hälftigen Aufteilung des Kinderabzugs zu Mehrbelastungen führen; dies betrifft insbesondere Ehepaare mit Kindern in den mittleren und höheren Einkommensklassen.

relevé, et le niveau de revenu à partir duquel le taux d'imposition maximal de 11,5 % s'applique sera réduit. Ces ajustements du barème contribueront à une répartition de l'effet d'allégement de la réforme plus uniforme entre toutes les classes de revenus.

Conséquences financières pour la Confédération et les cantons
Le Conseil fédéral estime que le passage à l'imposition individuelle entraînera une diminution des recettes de l'impôt fédéral direct, calculée pour l'année fiscale 2024, d'environ un milliard de francs par année. Ce manque à gagner sera supporté par la Confédération à raison d'environ 800 millions de francs et par les cantons à raison d'environ 200 millions de francs.
Étant donné que l'imposition individuelle sera mise en œuvre à tous les échelons de l'État, les cantons devront aussi adapter leurs lois. Ces derniers étant libres de fixer leurs barèmes et leurs déductions, le Conseil fédéral ne peut pas se prononcer quant aux conséquences financières de la réforme pour les cantons et les communes. Au vu de la complexité du changement de système, le changement de système prendra probablement beaucoup de temps. C'est pourquoi le présent projet ne figure pas dans le plan financier de la Confédération.

Conséquences sur les rapports entre les charges fiscales en matière d'impôt fédéral direct
Selon les estimations, le contre-projet indirect du Conseil fédéral entraînera une baisse de la charge fiscale pour une grande majorité des contribuables.
Dans le droit en vigueur, les personnes non mariées avec enfants bénéficient d'un barème préférentiel. Ce groupe aura à supporter une charge fiscale généralement plus lourde, mais cet effet sera fortement atténué par l'augmentation de la déduction pour enfants et l'ajustement du barème, et même compensé en moyenne pour les familles à revenus faibles ou moyens.
En raison de l'abandon du barème pour couples mariés et de la répartition à parts égales des déductions pour enfants, la réforme pourra entraîner une augmentation de la charge fiscale pour

gono ridotte, la quota esente è aumentata e l'importo che definisce il raggiungimento dell'aliquota massima dell'11,5 per cento viene ridotto. Questi adeguamenti permettono di distribuire in modo più equo l'effetto di sgravio della riforma tra le classi di reddito.

Ripercussioni finanziarie per la Confederazione e i Cantoni
Secondo le stime del Consiglio federale, l'introduzione dell'imposizione individuale determina per l'imposta federale diretta una diminuzione del gettito di circa 1 miliardo di franchi all'anno; queste stime si basano sull'anno fiscale 2024. Di tale importo, circa 800 milioni di franchi ricadono sulla Confederazione e circa 200 milioni di franchi sui Cantoni attraverso la quota cantonale sulle entrate dell'imposta federale diretta.
Dal momento che l'imposizione individuale deve essere attuata a tutti i livelli statali, anche i Cantoni dovranno modificare le proprie leggi. I Cantoni sono liberi di definire le loro tariffe e deduzioni e pertanto il Consiglio federale non può esprimersi in merito alle ripercussioni finanziarie che la riforma avrà a livello cantonale e comunale. Considerata la complessità del cambiamento di sistema, è necessario ipotizzare in ogni caso un lungo periodo per la sua attuazione. Pertanto il progetto non è indicato nella pianificazione finanziaria.

Ripercussioni sul rapporto tra gli oneri nell'ambito dell'imposta federale diretta
Stando alle stime, il controprogetto indiretto ridurrà l'onere fiscale per una netta maggioranza dei contribuenti.
In base al diritto vigente, le persone non coniugate con figli godono di una tariffa privilegiata. Per questo gruppo di persone la modifica comporta nel complesso un aumento dell'onere fiscale, che tuttavia viene fortemente ammortizzato dall'aumento della deduzione per i figli e dagli adeguamenti tariffari e, in caso di redditi medio-bassi, risulta mediamente compensato.
Per i coniugi con un solo reddito o con un secondo reddito esiguo, la riforma può comportare oneri aggiuntivi a causa dell'abolizione della tariffa per coniugi e della ripartizione in parti uguali della deduzione per i figli; ciò riguarda in

Die grössten Entlastungen ergeben sich für Verheiratete mit eher gleichmässiger Einkommensverteilung zwischen den Eheleuten. Dies betrifft auch zahlreiche Rentnerehepaare. Dank der Anpassung des Tarifs werden auch die meisten unverheirateten Personen ohne Kinder entlastet.
Weil die Individualbesteuerung das tiefere Zweiteinkommen im Vergleich zur heutigen Ehepaarbesteuerung steuerlich entlastet, würde der Systemwechsel Erwerbsanreize setzen und könnte damit auch zu einer besseren Ausschöpfung des inländischen Arbeits- und Fachkräftepotenzials führen.

Gegenvorschlag zur Steuergerechtigkeits-Initiative
Das Bundesgesetz über die Individualbesteuerung soll als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative) dienen. Der Bundesrat erfüllt damit den Auftrag des Parlaments, das sich im Rahmen der Legislaturplanung 2019-2023 mehrheitlich für die Individualbesteuerung ausgesprochen hat. Die Volksinitiative empfiehlt der Bundesrat zur Ablehnung, weil mit dem indirekten Gegenvorschlag das gleiche Ziel schneller erreicht werden kann.
Das Parlament hat bis zum 8. März 2025 Zeit, eine Empfehlung zur Annahme oder Ablehnung der Volksinitiative abzugeben. Die Frist kann um ein Jahr verlängert werden, wenn ein Rat vorher einen Beschluss zum indirekten Gegenvorschlag gefasst hat.

les couples mariés qui ne disposent que d'un revenu principal ou d'un revenu principal et d'un revenu secondaire faible ; cela concerne en particulier les couples mariés avec enfants dans les classes de revenus moyennes ou supérieures.
Les allégements les plus significatifs profiteront aux personnes mariées dont les revenus sont répartis plus ou moins également entre les deux époux. Cela concerne aussi de nombreux couples de rentiers mariés. Une adaptation du barème applicable apportera également un allégement pour la plupart des personnes non mariées sans enfant.
Comme l'imposition individuelle allège la charge fiscale pesant sur le revenu secondaire comparativement à l'actuelle imposition des couples mariés, le changement de système créerait des incitations à exercer une activité lucrative et pourrait donc induire une meilleure exploitation du potentiel de main-d'œuvre (qualifiée) indigène.

Contre-projet à l'initiative pour des impôts équitables
La loi fédérale sur l'imposition individuelle doit servir de contre-projet indirect à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » . En l'adoptant, le Conseil fédéral remplit le mandat du Parlement, qui s'est largement prononcé en faveur de l'imposition individuelle dans le cadre du programme de la législature 2019-2023. Le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative populaire au motif que le contre-projet indirect permet d'atteindre plus vite le même objectif.
Le Parlement a jusqu'au 8 mars 2025 pour décider s'il recommande d'accepter ou de rejeter l'initiative populaire. Ce délai peut être prolongé d'un an si l'un des conseils adopte le contre-projet indirect dans l'intervalle.

particolare le coppie con figli nelle classi di reddito medio-alte.
Lo sgravio maggiore risulta per le coppie sposate con una ripartizione dei redditi piuttosto uniforme e riguarda quindi anche numerosi coniugi pensionati. Grazie all'adeguamento della tariffa si ottiene uno sgravio anche per la maggior parte delle persone non coniugate senza figli.
Poiché rispetto all'attuale imposizione dei coniugi l'imposizione individuale riduce l'onere fiscale sul secondo reddito più basso, il cambiamento di sistema dovrebbe creare incentivi occupazionali e quindi migliorare anche lo sfruttamento del potenziale nazionale di manodopera ordinaria e qualificata.

Controprogetto indiretto all'Iniziativa per imposte eque
La legge federale sull'imposizione individuale funge da controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». In questo modo il Consiglio federale adempie il mandato del Parlamento, la cui maggioranza si è espressa a favore dell'imposizione individuale nel quadro del programma di legislatura 2019-2023. L'Esecutivo raccomanda di respingere l'iniziativa popolare, poiché lo stesso obiettivo può essere raggiunto più rapidamente con il controprogetto indiretto.
Il Parlamento ha tempo fino all'8 marzo 2025 per decidere se raccomandare l'accettazione o il rifiuto dell'iniziativa popolare. Il termine può essere prorogato di un anno se una Camera si pronuncia per un controprogetto indiretto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative)
BBl 2024 590
16.09.2024 NR
Beginn der Debatte
25.09.2024 NR
Sistiert gemäss Ordnungsantrag der Kommission
12.12.2024 SR
Fristverlängerung bis zum 8. März 2026
07.05.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Individualbesteuerung BBl 2024 591
16.09.2024 NR
Beginn der Debatte
25.09.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
04.03.2025 SR
Eintreten
10.03.2025 SR
Abweichung
07.05.2025 NR
Abweichung

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil » (Initiative pour des impôts équitables)
FF 2024 590
16.09.2024 CN
Début des délibérations
25.09.2024 CN
Suspendu selon la motion d'ordre de la commission
12.12.2024 CE
Le délai imparti est prorogé jusqu'au 8 mars 2026
07.05.2025 CN
Décision conforme au projet

Projet 2

Loi fédérale sur l'imposition individuelle
FF 2024 591
16.09.2024 CN
Début des délibérations
25.09.2024 CN
Décision modifiant le projet
04.03.2025 CE
Entrer en matière
10.03.2025 CE
Divergences
07.05.2025 CN
Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile» (Iniziativa per imposte eque)
FF 2024 590
16.09.2024 CN
Inizio del dibattito
25.09.2024 CN
Sospeso secondo la mozione d'ordine della commissione
12.12.2024 CS
Il termine imposto è prorogato fino all'8 marzo 2026
07.05.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 2

Legge federale sull'imposizione individuale FF 2024 591
16.09.2024 CN
Inizio del dibattito
25.09.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
04.03.2025 CS
Entrata in materia
10.03.2025 CS
Deroga
07.05.2025 CN
Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 07.05.2025

Knappes Ja im Nationalrat für die Steuergerechtigkeits-Initiative
Der Nationalrat empfiehlt mit knappem Mehr ein Ja zur Volksinitiative für die vom Zivilstand unabhängige und individuelle Besteuerung. Im Rat setzten sich SP, FDP, Grüne und GLP gegen die SVP und die Mitte durch.
Der Nationalrat beschloss die Abstimmungsempfehlung am Mittwoch mit 98 zu 96 Stimmen. Verfechterinnen und Verfechter von unterschiedlichen Lebensentwürfen standen sich unversöhnlich gegenüber.

Gesellschaftliche Realitäten
SP, FDP, Grüne und GLP waren für ein

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 07.05.2025

Le projet d'imposition individuelle avance au Parlement
Le Conseil national a fait un pas en avant mercredi sur le dossier de l'imposition individuelle pour les couples mariés. Il a proposé un compromis sur la question des pertes fiscales fédérales. Il soutient aussi l'initiative des Femmes PLR sur le même sujet.
Ce dossier occupe la politique fédérale depuis 25 ans. Plusieurs solutions soumises aux Chambres ont jusqu'à présent échoué. Actuellement, les couples mariés paient plus d'impôts pour un même revenu qu'un couple non marié. L'imposition individuelle corrige la « pénalisation du mariage ». Les Femmes PLR ont lancé une initiative dans ce but.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 07.05.2025

Imposizione individuale; ancora divergenze, «sì» a iniziativa
Rimangono ancora divergenze dopo il secondo passaggio al Consiglio nazionale del progetto volto a introdurre l'imposizione individuale dei coniugi in Svizzera. La Camera ha però fatto un importante passo avanti raccomandando, seppur di misura (98 voti a 96), il «sì» all'iniziativa popolare in materia delle Donne PLR.
Il testo, denominato «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)», chiede esplicitamente il passaggio alla tassazione individuale, coppie sposate incluse. Attualmente, nella Confederazione la tassazione individuale viene applicata

Ja. Das heutige Steuerregime schrecke Zweitverdienerinnen und -verdiener davon ab, eine Erwerbsarbeit anzunehmen oder mit einem höheren Pensum zu arbeiten, lautete ihr Tenor. Das mache namentlich Frauen ökonomisch unabhängiger und verschaffe der Wirtschaft Fachkräfte.

Das heutige, auf Einverdiener-Familien ausgerichtete Steuermodell entspricht für die Befürworter nicht mehr der gesellschaftlichen Realität. Die von Leo Müller (Mitte/LU) angeführte Minderheit forderte, das Problem der Heiratsstrafe beim Bund anzugehen, denn alle Kantone hätten die Heiratsstrafe abgeschafft.
Die Steuergerechtigkeits-Initiative stelle zudem das Institut der Ehe in Frage. Denn die Wirtschaftsgemeinschaft Ehe werde abgeschafft. «Die Initiative spaltet Familien», fügte Paolo Pamini (SVP/TI) hinzu. Sie bevorzuge gewisse urbane Lebensmodelle.

Kompromiss gesucht
Heute werden verheiratete Paare und gleichgeschlechtliche Paare in einer eingetragenen Partnerschaft gemeinsam besteuert. Sind beide Personen erwerbstätig, werden sie wegen der Progression stärker besteuert als Konkubinatspaare mit getrennten Veranlagungen. Der Bundesrat lehnt die Initiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» ab.
Der Nationalrat behandelte zudem Differenzen im Gesetzesentwurf des Bundesrates für die Einführung der Individualbesteuerung, den indirekten Gegenvorschlag zur Initiative. Beim künftigen Tarif für die Bundessteuer nahm er den Weg des Kompromisses.
Die finanziellen Verluste für den Bund und die Kantone bei Einführung der Individualbesteuerung sollen nach seinem Willen tiefer ausfallen als vom Bundesrat beantragt, nämlich um rund 600 Millionen Franken. In der Version des Bundesrates wären es 870 Millionen Franken gewesen.

Übertragung der Kinderabzüge umstritten
In zwei anderen Punkten beharrte der Nationalrat auf seinen Positionen, ge-

Pour le Conseil fédéral, il n'est pas nécessaire de régler cette question dans la Constitution. Il a présenté un contre-projet indirect. La réforme doit être appliquée à tous les échelons de l'Etat : Confédération, cantons et communes.
Dans les deux Chambres, une majorité composée de la gauche, du PLR et du PVL soutiennent le projet du gouvernement, défendant l'équité fiscale entre hommes et femmes. Le Centre et l'UDC dénoncent une injustice pour les couples «traditionnels» à un seul revenu.
Le National et le Conseil des Etats ne sont pour l'instant pas d'accord sur les détails du contenu du projet, qui aura un coût, estimé à 800 millions de francs de pertes par an pour l'impôt fédéral dans le projet du gouvernement.

600 millions, un compromis
Le National propose désormais un barème fiscal qui coûterait 600 millions de francs par an, contre 500 millions pour celui du Conseil des Etats.
Toute réforme fiscale a un effet, a défendu Samuel Bendahan (PS/VD) au nom de la commission. Si un ménage paie moins d'impôts, cela coûtera à quelqu'un d'autre. Mais le barème fiscal proposé est un « véritable compromis à la suisse » , qui a un impact fiscal en faveur des contribuables en moyenne, ceci sans trop toucher à la caisse fédérale.
L'UDC et le Centre s'y sont à nouveau opposés. Ils ont dénoncé de nouvelles inégalités fiscales. Les deux partis redoutent aussi une énorme charge pour les cantons, un « monstre bureaucratique » .
Il y aura des gagnants et des perdants, c'est clair, mais une majorité s'en sortira mieux, a aussi dit en substance la présidente de la Confédération Karin Keller-Sutter, appelant à soutenir le compromis. Au vote, la proposition est passée par 101 voix contre 95.

Pas de transferts de déductions
Les deux Chambres s'opposent aussi sur la question du transfert entre époux des déductions fiscales liées aux enfants. Le Conseil des Etats a prévu cette possibilité, au grand dam de la gauche qui critique une « optimisation fiscale » . L'imposition individuelle doit inciter les

alle persone sole e alle coppie non sposate. Quelle sposate e quelle dello stesso sesso che vivono in un'unione registrata sono invece tassate congiuntamente. I loro redditi, deplorano le iniziativiste, vengono dunque sommati e pagano un importo più elevato.

Argomenti già espressi
Nel dibattito tenutosi oggi, i consiglieri nazionali hanno ripetuto argomentazioni già note, espresse più volte in passato in questo e altri dibattiti simili. La visione è assai ideologica, con l'UDC e il Centro a difendere la famiglia tradizionale. Per quest'ultima formazione politica, la penalizzazione fiscale del matrimonio, denunciata dal Tribunale federale nel 1984, va risolta con la sua iniziativa popolare (che prevede esplicitamente il cumulo dei redditi dei coniugi nella dichiarazione d'imposta, e che non è quindi compatibile con quella delle Donne PLR).
«Perché obbligare i cantoni a modificare il loro sistema cantonale quando questi hanno già risolto il problema della penalizzazione del matrimonio?», si è chiesto Leo Müller (Centro/LU), ricordando come la stragrande maggioranza di essi sia contraria alla riforma. La proposta è un mostro burocratico: gli stimoli all'occupazione del passaggio all'imposizione individuale generati non basteranno neppure per compensare il numero maggiore di tassatori necessari per esaminare il forte aumento del numero di dichiarazioni d'imposta da esaminare, ha sostenuto il lucernese.
Questo argomento è stato rispedito al mittente dalla consigliera federale Karin Keller-Sutter: all'inizio degli anni Duemila si è passati da una dichiarazione a scadenza biennale a una annuale, senza che ciò abbia causato problemi di sorta. Ci sarà inevitabilmente maggior lavoro all'inizio, ma nel medio termine potrà essere senza problemi gestito con la standardizzazione informatica e l'intelligenza artificiale, ha aggiunto Beat Walti (PLR/ZH).
Il passaggio all'imposizione individuale ha anche importanti stimoli all'occupazione in un contesto di penuria di manodopera, hanno sottolineato diversi oratori. Susanne Vincenz-Stauffacher (PLR/SG) ha anche lodato il fatto che la proposta permetterà di imporre le cop-

gen den Willen der SVP. Er lehnte es ab, kinderbezogene Abzüge vom einen Elternteil auf den anderen zu übertragen, aus Rücksicht auf Paare mit stark unterschiedlichen oder mit nur einem Einkommen. Diesen Zusatz beschloss der Ständerat. Entsprechend zu diesem Entscheid will der Nationalrat im Gegensatz zum Ständerat auch keine Verfahrensbestimmungen bezüglich der gegenseitigen Einsichts- und Einspracherechte für Ehegatten in die jeweils anderen Steuerdossiers. Die SVP hätte auch hier dem Ständerat folgen wollen.
Die vom Zivilstand unabhängige Besteuerung an sich hatten die Räte schon früher gutgeheissen. Sie bringt laut den Befürwortern für Zweitverdienerinnen und Zweitverdiener Anreize für höhere Arbeitspensen. Das soll die finanzielle Unabhängigkeit aller stärken und dem Arbeitsmarkt mehr Fachkräfte bringen.
Der Bundesrat rechnet mit 1,7 Millionen zusätzlichen Steuerdossiers, wenn Verheiratete neu zwei Steuererklärungen einreichen. Ihre Einkünfte und Vermögenswerte sollen nach zivilrechtlichen Verhältnissen aufgeteilt werden, wie heute bei Unverheirateten. Auch die Kinderzulagen sollen die Eltern aufteilen.

«Neue Ungerechtigkeiten»
Die Gegner argumentieren mit neuen Ungerechtigkeiten. An Stelle der Heiratsstrafe gäbe es für andere Steuerpflichtige Steuerstrafen, machen sie geltend. Betroffen wären namentlich Familien mit traditioneller Rollenaufteilung. Auch führen Gegner die Kosten für die aufwendige Umstellung des Steuersystems ins Feld.
Das Initiativkomitee begrüsst den Gegenvorschlag. Sollte der indirekte Gegenvorschlag die Schlussabstimmung im Parlament und ein allfälliges Referendum überstehen, könnte die Initiative zurückgezogen werden, sagte Susanne Vincenz-Stauffacher (FDP/SG). Sie ist Mitglied des Komitees. Der Bundesrat lehnt die Initiative ab.

personnes aux revenus les plus bas, la plupart du temps les femmes, à augmenter leur temps de travail. Si on introduit cette mesure de transfert, on affaiblit cette incitation au travail et le but de toute la réforme, a rappelé Samuel Bendahan. Au National toutefois, seule l'UDC défendait encore cette option.
Le montant que les parents peuvent déduire pour la charge de leurs enfants avait en outre été revu à la baisse par la Chambre des cantons, de 12'000 à 10'700 francs par enfant. Le National tient à la version du Conseil fédéral à 12'000 francs.
Le National propose encore de supprimer du projet les dispositions de procédure relatives aux droits de consultation et de réclamation réciproques des époux.
Le contre-projet repart au Conseil des Etats pour toutes ces divergences.

Oui à l'initiative
Dans la foulée, la Chambre du peuple a aussi soutenu, par 98 voix contre 96, l'initiative des Femmes PLR « pour des impôts équitables », qui demande d'introduire l'imposition individuelle dans la Constitution.
La gauche et le PLR ont appelé à enfin dépasser les modèles conservateurs en matière de fiscalité des couples. Au Centre et à l'UDC, on a critiqué une initiative dont la majorité des cantons ne veut pas et qui s'attaque là aussi au modèle « traditionnel » des couples à un seul revenu.
L'initiative populaire ne sera retirée que si le contre-projet du Conseil fédéral survit aux votations finales au Parlement et à un éventuel référendum, a lancé Susanne Vincenz-Stauffacher (PLR/SG).

Autre initiative en vue
L'initiative populaire du Centre contre la discrimination des couples mariés est souvent revenue sur le tapis lors des débats. Ce texte propose un calcul alternatif de l'impôt qui permettrait de comparer deux modèles, celui de l'imposition commune et celui applicable aux personnes non mariées. Le fisc retiendrait le calcul le plus avantageux pour chaque couple.
La gauche et le PLR ont d'ores et déjà pointé des pertes fiscales encore plus

pie indipendentemente dallo stato civile. «Il sistema fiscale non deve più privilegiare un solo tipo di famiglia», ha sostenuto.

Imposizione individuale sì, ma senza iniziativa
Anche la consigliera federale Keller-Sutter si è espressa a favore del passaggio all'imposizione individuale, ma non con lo strumento dell'iniziativa. «Non è necessario avere una disposizione costituzionale, basta una revisione di legge», ha sostenuto alludendo al controprogetto indiretto alla proposta delle Donne PLR.
Tale controprogetto è stato anch'esso discusso oggi dal Consiglio nazionale. Il principio del passaggio all'imposizione individuale è già stato approvato da entrambe le camere. Il dossier si trova oggi alla fase di appianamento delle divergenze.
Divergenze che però sono state mantenute: la Camera del popolo ha così respinto la possibilità, introdotta dagli Stati, di trasferire le deduzioni per figli. «No» anche a disposizioni procedurali concernenti il diritto reciproco dei coniugi di esaminare gli atti e di fare ricorso. La Camera del popolo ha infine adottato una tariffa d'imposta che si situa tra quella accolta dai «senatori» e quella originariamente proposta dal governo.

Trasferimento delle deduzioni
Per Paolo Pamini (UDC/TI) la necessità di concedere la possibilità del trasferimento della deduzione per i figli è necessario nei casi in cui un genitore non possa farla valere poiché ha un reddito insufficiente o nullo. «La situazione sarebbe altrimenti ingiusta», ha sostenuto.
Anche la possibilità di esaminare la dichiarazione dell'altro coniuge è importante, ha aggiunto il ticinese. Ci sono infatti molte situazioni in cui la tassazione di uno ha impatto su quella dell'altro, basti pensare alla divisione della sostanza o del reddito locativo, ha spiegato Pamini.
Diversi parlamentari – come Kathrin Bertschy (PVL/BE), che si è espressa a nome della commissione – hanno però sostenuto come la proposta renderebbe solo il sistema più complicato e andrebbe a beneficio solo delle coppie sposate. Ciò sarebbe in totale con-

importantes avec ce modèle. La commission préparatoire du National avait décidé de justesse que l'initiative du Centre ne serait traitée qu'une fois les délibérations terminées sur l'imposition individuelle, tant les objectifs de ces projets sont contradictoires.

traddizione col principio stesso di imposizione individuale, anche perché creerebbe interdipendenza tra le dichiarazioni fiscali dei coniugi.
Con 130 voti contro 66 la Camera del popolo ha così seguito la maggioranza e bocciato la possibilità di trasferire le deduzioni. «No» con un risultato identico anche al diritto reciproco dei coniugi di esaminare gli atti, ritenuto da più parti superfluo vista l'assenza del trasferimento delle deduzioni.

Tariffa d'imposta
La terza divergenza tra Consiglio nazionale e degli Stati riguarda il coefficiente d'imposta. In prima lettura la Camera del popolo aveva approvato la proposta del Consiglio federale, che avrebbe causato minuti introiti per circa un miliardo di franchi all'anno (poi ricalcolati in 800 milioni per tenere conto della cosiddetta «progressione a freddo»).
Gli Stati, un po' a sorpresa, avevano da parte loro adottato una soluzione che prevedeva una progressione più rapida dell'aliquota d'imposta, per diminuire le perdite fiscali. Queste sarebbero ammontate a 500 milioni.
A mo' di compromesso, la Commissione dell'economia e dei tributi del Nazionale ha proposto un nuovo calcolo, che limita le minori entrate in circa 600 milioni di franchi. «Si tratta di un compromesso accettabile, ma che non deve spingersi oltre», ha sostenuto Walti, che ha giudicato la soluzione avanzata dai «senatori» troppo pesante per la classe media.
Oggi, comunque, nessuno ha difeso la proposta adottata alla Camera dei cantoni: la sinistra si è allineata al compromesso commissionale, adottato con 101 voti contro 95. UDC e Centro avrebbero voluto rimanere alla soluzione adottata in prima lettura. «La maggioranza vuole salvare il progetto riducendo le perdite fiscali, ma ciò implicherà un aumento delle imposte per alcune categorie di cittadini», ha sostenuto Müller alludendo alle famiglie della classe media con una ripartizione tradizionale dei ruoli.
In qualsiasi soluzione che verrà scelta ci sarà chi ci guadagna e chi ci perde, ciò succederebbe anche con l'iniziativa popolare del Centro, ha però tenuto a far sapere Keller-Sutter.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 22.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 22.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 22.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.027 BRG. Kulturbotschaft 2025–2028

Botschaft vom 1. März 2024 zur Förderung der Kultur in den Jahren 2025–2028 (Kulturbotschaft 2025–2028)
BBl 2024 753

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.03.2024

Der Bundesrat verabschiedet die Kulturbotschaft 2025-2028
An seiner Sitzung vom 1. März 2024 hat der Bundesrat die Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2025-2028 an das Parlament verabschiedet. Die Kulturpolitik des Bundes basiert auf sechs Handlungsfeldern. Für ihre Umsetzung sind Finanzmittel in der Höhe von 987 Millionen Franken vorgesehen.
Die Botschaft zur Förderung der Kultur (Kulturbotschaft) legt die strategische Ausrichtung der Kulturpolitik des Bundes in der Förderperiode 2025-2028 fest. Sie präsentiert die Ziele, die wichtigsten Massnahmen und die Finanzierung sämtlicher Förderbereiche des Bundesamtes für Kultur, der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia und des Schweizerischen Nationalmuseums.
Der Bund hat die aktuellen Herausforderungen für die Kultur in der Schweiz eingehend analysiert. Alle anderen Akteure der Kulturförderung – Kantone, Städte und Gemeinden sowie Kulturverbände – wurden erstmals in die Konzipierung der Kulturbotschaft miteinbezogen. Auf der Grundlage dieser Bestandsaufnahme konnten sechs Handlungsfelder bestimmt werden: Kultur als Arbeitswelt, Aktualisierung der Kulturförderung, Digitale Transformation in der Kultur, Kultur als Dimension der Nachaltigkeit, Kulturerbe als lebendiges Gedächtnis und Zusammenarbeit im Kulturbereich. Die sechs Handlungsfelder haben eine nationale Reichweite und bilden die Grundlage für eine engere Zusammenarbeit und Koordination der Kulturpolitik in der Schweiz. Die Kompetenzen der verschiedenen Beteiligten bleiben dabei gewährleistet.
Für jedes Handlungsfeld wurden Schwerpunkte definiert. Namentlich will der Bund eine angemessene Entschädigung der Kulturschaffenden garantieren sowie deren Arbeitsbedin-

24.027 OCF. Message culture 2025–2028

Message du 1er mars 2024 concernant l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028 (Message culture 2025-2028)
FF 2024 753

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.03.2024

Le Conseil fédéral adopte le Message culture 2025-2028
Lors de sa séance du 1er mars 2024, le Conseil fédéral a adopté le Message concernant l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028 et l'a transmis au Parlement. La politique culturelle de la Confédération repose sur six champs d'action. Des moyens financiers à hauteur de 987 millions de francs sont prévus pour sa mise en œuvre.
Le message culture définit l'orientation stratégique de la politique culturelle de la Confédération pour la période 2025 à 2028. Il présente les objectifs, les principales mesures et le financement de l'ensemble des domaines d'encouragement de l'Office fédéral de la culture, de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et du Musée national suisse.
La Confédération a procédé à une analyse approfondie des enjeux auxquels la culture est actuellement confrontée en Suisse. Tous les acteurs concernés – cantons, villes, communes et associations culturelles – ont pour la première fois été associés à la conception du message. Cette analyse a conduit à déterminer six champs d'action: la culture comme environnement professionnel, l'actualisation de l'encouragement de la culture, la transformation numérique, la culture comme dimension de la durabilité, le patrimoine culturel comme mémoire vivante et la coopération dans le domaine culturel. Ces champs d'action ont une portée nationale et doivent jeter les bases d'une plus étroite coopération et coordination dans la politique culturelle en Suisse, tout en respectant les compétences des différents intervenants.
Pour chacun de ces champs d'action, des points forts ont été définis. La Confédération entend par exemple garantir une rémunération équitable des acteurs culturels, améliorer leurs condi-

24.027 OCF. Messaggio sulla cultura 2025-2028

Messaggio del 1 marzo 2024 concernente la promozione della cultura negli anni 2025–2028 (Messaggio sulla cultura 2025–2028)
FF 2024 753

Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.03.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio sulla cultura 2025-2028
Nella seduta del 1° marzo 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la promozione della cultura negli anni 2025-2028 e lo ha trasmesso al Parlamento. Per attuare la politica culturale della Confederazione, fondata su sei campi d'azione, sono previsti mezzi finanziari pari a 987 milioni di franchi.
Il messaggio sulla cultura definisce l'orientamento strategico della politica culturale della Confederazione per il periodo 2025-2028 e presenta gli obiettivi, le misure più importanti e le modalità di finanziamento di tutti gli ambiti di promozione dell'Ufficio federale della cultura, della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e del Museo nazionale svizzero.
La Confederazione ha analizzato in profondità le sfide a cui è attualmente confrontata la cultura in Svizzera e, per la prima volta, ha coinvolto nell'elaborazione del messaggio tutti gli attori in gioco: Cantoni, città, Comuni e associazioni culturali. In base ai risultati dell'analisi sono stati definiti sei campi d'azione: cultura come settore occupazionale, aggiornamento della promozione della cultura, trasformazione digitale nella cultura, cultura come dimensione della sostenibilità, patrimonio culturale come memoria vivente e collaborazione nell'ambito della cultura. Questi campi d'azione sono di portata nazionale e il loro scopo è gettare le basi per una più stretta collaborazione e un maggiore coordinamento nella politica culturale in Svizzera, pur nel rispetto delle competenze dei diversi attori.
Per ogni campo d'azione sono stati definiti dei punti chiave. La Confederazione intende ad esempio garantire una retribuzione adeguata agli operatori culturali, migliorare le loro condizioni di

gungen und die Chancengleicheit verbessern. Die Unterstützungen werden unter Berücksichtigung des gesamten Wertschöpfungsprozesses vergeben. Der Bund wird ausserdem die digitale Transformation in der Kultur unterstützen und neue digitale und hybride Formate der Produktion, Verbreitung und Vermittlung berücksichtigen. Er wird die Nachaltigkeit im Kultursektor und einen breiten Zugang zur Kultur fördern und sich für die Bewahrung, Weiterentwicklung und Vermittlung des materiellen, immateriellen und digitalen Kulturerbes und für eine transparente Aufarbeitung des historisch belasteten Kulturerbes einsetzen.
In der Vernehmlassung wurde die Kulturbotschaft 2025-2028 insgesamt positiv aufgenommen. Die Entwicklungsmassnahmen der Kulturpolitik des Bundes und der Wille, die Themen umfassend anzugehen, stiessen auf Zustimmung.
Für die Umsetzung sind Finanzmittel in der Höhe von 987 Millionen Franken vorgesehen, 14 Millionen Franken weniger als im Vernehmlassungsentwurf. Der Finanzrahmen berücksichtigt die Entscheide des Bundesrats vom 14. Februar 2024 bezüglich der Haushaltsbereinigung. Die Kulturbotschaft 2025-2028 wurde an das Parlament verabschiedet.

tions de travail et l'égalité des chances. Les soutiens seront accordés en considérant l'ensemble du processus de création de valeur. La Confédération soutiendra aussi la transformation numérique dans la culture et tiendra compte des nouveaux formats numériques et hybrides de production, de diffusion et de médiation. Elle encouragera la durabilité dans le secteur culturel et favorisera un large accès à la culture. Enfin, elle veillera à sauvegarder, développer et mettre en valeur le patrimoine culturel matériel, immatériel et numérique de la Suisse et à traiter de manière transparente le patrimoine culturel au passé problématique.
Le message culture 2025-2028 mis en consultation a été bien reçu dans l'ensemble. Les mesures de développement de la politique culturelle de la Confédération ont reçu un accueil positif, ainsi que la volonté d'aborder les enjeux de manière globale.
Des moyens financiers à hauteur de 987 millions de francs sont prévus pour la mise en œuvre du message, ce qui représente une baisse de 14 millions de francs par rapport à ce qui était prévu dans le projet soumis en consultation. Le cadre financier global tient compte des décisions prises par le Conseil fédéral le 14 février 2024 en matière d'assainissement budgétaire. Le message Culture 2025-2028 est transmis au Parlement.

lavoro e rafforzare le pari opportunità. Prevede inoltre di sostenere tutte le fasi del processo di creazione culturale. Al contempo promuoverà la trasformazione digitale nel settore della cultura tenendo conto dei nuovi formati digitali e ibridi di produzione, diffusione e mediazione. La Confederazione si attiverà anche per promuovere la sostenibilità nel settore culturale e ampliare l'accesso alla cultura. Infine, intende salvaguardare, sviluppare e valorizzare il patrimonio culturale materiale, immateriale e digitale della Svizzera e trattare in modo trasparente il patrimonio culturale storicamente problematico.
Il progetto del messaggio sulla cultura 2025-2028 è stato generalmente accolto con favore durante la consultazione. Le misure per lo sviluppo della politica culturale della Confederazione sono state recepite positivamente, così come la volontà di affrontare le questioni in modo globale.
Per l'attuazione del messaggio sono previsti mezzi finanziari pari a 987 milioni di franchi, 14 in meno rispetto al progetto posto in consultazione. Il quadro finanziario complessivo tiene conto delle decisioni prese dal Consiglio federale il 14 febbraio 2024 in materia di risanamento delle finanze. Il messaggio sulla cultura 2025-2028 è ora sottoposto al Parlamento.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften (Sprachengesetz, SpG) BBl 2024 754
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Abweichung
16.09.2024 SR
Zustimmung
27.09.2024 NR
Annahme in der Schlussabstimmung
27.09.2024 SR
Annahme in der Schlussabstimmung

Entwurf 2

Bundesgesetz über Natur- und Heimatschutz (Natur- und Heimatschutzgesetz, NHG) BBl 2024 755

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques (Loi sur les langues, LLC) FF 2024 754
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Divergences
16.09.2024 CE
Adhésion
27.09.2024 CN
Adoption au vote final
27.09.2024 CE
Adoption au vote final

Projet 2

Loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN)
FF 2024 755

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulle lingue nazionali e la comprensione tra le comunità linguistiche (Legge sulle lingue, LLing)
FF 2024 754
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Deroga
16.09.2024 CS
Adesione
27.09.2024 CN
Adozione nella votazione finale
27.09.2024 CS
Adozione nella votazione finale

Disegno 2

Legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN)
FF 2024 755

04.06.2024 SR
Nichteintreten
11.09.2024 NR
Nichteintreten

04.06.2024 CE
Ne pas entrer en matière
11.09.2024 CN
Ne pas entrer en matière

04.06.2024 CS
Non entrata in materia
11.09.2024 CN
Non entrata in materia

Entwurf 3

Bundesgesetz über die Schweizerische Nationalbibliothek (Nationalbibliotheksgesetz, NBibG) BBl 2024 756
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
09.12.2024 NR
Ablehnung in der Gesamtabstimmung (= Nichteintreten)
04.03.2025 SR
Abweichung

Projet 3

Loi fédérale sur la Bibliothèque nationale suisse (Loi sur la Bibliothèque nationale, LBNS) FF 2024 756
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
09.12.2024 CN
Rejet au vote sur l'ensemble (= refus d'entrer en matière)
04.03.2025 CE
Divergences

Disegno 3

Legge federale sulla Biblioteca nazionale svizzera (Legge sulla biblioteca nazionale, LBNS) FF 2024 756
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
09.12.2024 CN
Reiezione nella votazione sul complesso (= non entrata in materia)
04.03.2025 CS
Deroga

Entwurf 4

Bundesgesetz über den internationalen Kulturgütertransfer (Kulturgütertransfergesetz, KGTG)
BBl 2024 757
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Abweichung
04.03.2025 SR
Abweichung
13.03.2025 NR
Abweichung
18.03.2025 SR
Abweichung
19.03.2025 NR
Zustimmung
21.03.2025 SR
Annahme in der Schlussabstimmung
21.03.2025 NR
Annahme in der Schlussabstimmung

Projet 4

Loi fédérale sur le transfert international des biens culturels (Loi sur le transfert des biens culturels, LTBC)
FF 2024 757
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Divergences
04.03.2025 CE
Divergences
13.03.2025 CN
Divergences
18.03.2025 CE
Divergences
19.03.2025 CN
Adhésion
21.03.2025 CE
Adoption au vote final
21.03.2025 CN
Adoption au vote final

Disegno 4

Legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali (Legge sul trasferimento dei beni culturali, LTBC)
FF 2024 757
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Deroga
04.03.2025 CS
Deroga
13.03.2025 CN
Deroga
18.03.2025 CS
Deroga
19.03.2025 CN
Adesione
21.03.2025 CS
Adozione nella votazione finale
21.03.2025 CN
Adozione nella votazione finale

Entwurf 5

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Finanzhilfen des Bundesamtes für Kultur gestützt auf das Kulturförderungsgesetz in den Jahren 2025–2028 BBl 2024 758
04.06.2024 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Projet 5

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture au titre de la loi sur l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028 FF 2024 758
04.06.2024 CE
Décision modifiant le projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Disegno 5

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per aiuti finanziari dell'Ufficio federale della cultura in virtù della legge sulla promozione della cultura nel periodo 2025–2028 FF 2024 758
04.06.2024 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Entwurf 6

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Film in den Jahren 2025–2028 BBl 2024 759
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Projet 6

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du cinéma pour la période 2025 à 2028 FF 2024 759
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Décision modifiant le projet

Disegno 6

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito del cinema nel periodo 2025–2028 FF 2024 759
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

16.09.2024 SR
Zustimmung

16.09.2024 CE
Adhésion

16.09.2024 CS
Adesione

Entwurf 7

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Kulturgütertransfer in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 760
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Projet 7

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du transfert des biens culturels pour la période 2025 à 2028 FF 2024 760
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Disegno 7

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito del trasferimento dei beni culturali nel periodo 2025–2028
FF 2024 760
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Entwurf 8

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit in den Bereichen Denkmalpflege, Heimatschutz und hohe Baukultur in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 761
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Projet 8

Arrêté fédéral allouant un crédit d'engagement aux domaines de la conservation des monuments historiques, de la protection du paysage et de la culture du bâti de qualité pour la période 2025 à 2028 FF 2024 761
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Disegno 8

Decreto federale che stanzia un credito d'impegno nei settori della conservazione dei monumenti storici, della protezione del paesaggio e della cultura della costruzione di qualità nel periodo 2025–2028 FF 2024 761
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Entwurf 9

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Sprachen und Verständigung in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 762
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Projet 9

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des langues et de la compréhension pour la période 2025 à 2028 FF 2024 762
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Disegno 9

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito delle lingue e della comprensione nel periodo 2025–2028
FF 2024 762
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Entwurf 10

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Schweizerschulen im Ausland in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 763
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Projet 10

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des écoles suisses à l'étranger pour la période 2025 à 2028 FF 2024 763
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Disegno 10

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito delle scuole svizzere all'estero nel periodo 2025–2028
FF 2024 763
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Entwurf 11

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia in den Jahren 2025–2028 BBl 2024 764
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Abweichung
16.09.2024 SR
Abweichung
19.09.2024 NR
Zustimmung

Projet 11

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la fondation Pro Helvetia pour la période 2025 à 2028 FF 2024 764
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Divergences
16.09.2024 CE
Divergences
19.09.2024 CN
Adhésion

Disegno 11

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per Pro Helvetia nel periodo 2025–2028 FF 2024 764
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Deroga
16.09.2024 CS
Deroga
19.09.2024 CN
Adesione

Entwurf 12

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für das Schweizerische Nationalmuseum in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 765
04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Projet 12

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au Musée national suisse pour la période 2025 à 2028
FF 2024 765
04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Disegno 12

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per il Museo nazionale svizzero nel periodo 2025–2028
FF 2024 765
04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 09.12.2024

Nationalbibliothek erhält vorerst keine modernere Rechtsgrundlage
Eine Allianz aus SVP und SP hat am Montag eine Modernisierung des Bundesgesetzes über die Schweizerische Nationalbibliothek abgelehnt. Der Gesetzesentwurf des Bundesrats geht nun zurück in den Ständerat. Sorgen um Mehrkosten und um die Rechte von Urheberinnen und Urhebern gaben den Ausschlag.
In der Gesamtabstimmung sagten 99 Nationalratsmitglieder Nein zur Revision des Gesetzes, 86 Ja. Dies bei einer Enthaltung. Der Ständerat hatte dem Entwurf im Juni noch recht deutlich zugestimmt.
Das heutige NBibG, wie das Gesetz abgekürzt heisst, stammt aus dem Jahr 1992. Im Gesetz ist bisher nicht die Rede von digitalen Informationen. Das will der Bundesrat ändern. Neu soll die Nationalbibliothek frei zugängliche, elektronisch verfügbare Informationen mit Schweiz-Bezug selber sammeln.
Nicht frei zugängliche, elektronisch verfügbare Informationen mit Schweiz-Bezug sollte die Nationalbibliothek nach dem Willen von Bundesrat und Ständerat einfordern können. Die Rechteinhaberinnen und -inhaber sollten keine Vergütungsansprüche geltend machen können. Wie der Bundesrat in seiner Botschaft schrieb, geht es etwa um Inhalte hinter einer Bezahlschranke.
Dieser Passus ging im Nationalrat der SVP und auch der SP zu weit. Die SVP befürchtet laut ihrem Fraktionssprecher ausserdem Mehrkosten. Die vorberatende Kommission des Nationalrats war nach Abklärungen zum Schluss gekommen, der Entwurf halte sich an

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 09.12.2024

Pas de dépôt légal numérique auprès de la Bibliothèque nationale
La Bibliothèque nationale suisse ne doit pas pouvoir collectionner les informations numériques librement accessibles qui se rapportent à la Suisse. Contrairement au Conseil des Etats, le National a refusé, par 99 voix contre 86, ce projet inclus dans le message culturel 2025-2028.
En septembre, le Parlement a validé le budget de près d'un milliard dédié à la culture entre 2025 et 2028. Le Conseil des Etats avait accepté l'introduction d'un dépôt légal numérique auprès de la Bibliothèque nationale suisse, demandé par le Conseil fédéral. Le National avait lui reporté la discussion, souhaitant d'abord éclaircir des questions liées au droit d'auteur.
Le projet prévoit que, si les informations numériques ne sont pas publiques, la Bibliothèque doit pouvoir demander de les recevoir gratuitement. Lundi, le PS a regretté qu'aucun dédommagement ne soit prévu pour les artistes.
Ces derniers doivent au moins être défrayés, a argué Estelle Revaz (PS/GE). Le but de la Bibliothèque nationale suisse n'est pas l'exploitation commerciale des oeuvres, mais de mettre le patrimoine culturel helvétique à disposition du public et des générations futures, a contré la ministre de la culture Elisabeth Baume-Schneider.
L'UDC rejetait elle le projet dans son ensemble. «Ce projet numérique risque de se transformer en gouffre financier», a déclaré Sylvain Freymond (UDC/VD). Et d'estimer que d'autres priorités financières sont plus importantes, dans les domaines de la sécurité ou de l'énergie.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 09.12.2024

«No» a documenti digitali alla Biblioteca nazionale
La Biblioteca nazionale (BN) dovrà ancora aspettare per sapere se potrà in futuro collezionare anche documenti in formato elettronico. La modifica di legge che gli conferisce questo mandato non ha superato oggi lo scoglio del Consiglio nazionale, avendo subito i veti incrociati dell'UDC e del PS.
Con la modifica della Legge sulla Biblioteca nazionale, parte integrante del Messaggio sulla cultura, il governo vuole fare in modo che la BN possa procurarsi i documenti liberamente accessibili su internet che hanno un legame con la Svizzera. Il disegno di legge, adottato dagli Stati in giugno, permette alla Biblioteca nazionale anche di ottenere gratuitamente le opere in formato elettronico non direttamente consultabili sul web (ad esempio perché è richiesto un pagamento o è necessario registrarsi).
Nel suo intervento, la relatrice commissionale Céline Weber (PVL/VD) ha spiegato come durante le sedute di commissione ci si sia interrogati sull'opportunità di obbligare i produttori di contenuti digitali a rendere gratuitamente a disposizione della BN le loro creazioni. Le opere digitali sono infatti più facilmente copiabili rispetto a quelle su supporto cartacei. Rinunciarvi non è però una opzione per la vodese: si rischierebbe una perdita della memoria svizzera.
Durante le discussioni il Partito socialista ha espresso la propria contrarietà al fatto che i produttori di opere protette non saranno remunerati. «Un compenso, anche solo simbolico, è necessario», ha

die im Urheberrechtsgesetz verankerten Ausnahmen. Dies, da die Werke von der Nationalbibliothek nicht kommerziell genutzt würden und Zugangsbeschränkungen vorgesehen seien.
Die Verwertungsgesellschaften für Urheberrechte lehnen diese Regelung aber laut Aussagen vom Montag im Nationalrat einhellig ab.

Son parti, associé au PS, a réussi à faire échouer le projet.

sostenuto Estelle Revaz (PS/GE).
Da parte sua, l'UDC ha denunciato l'obbligo della messa a disposizione di opere alla BN: «è una violazione della libertà degli autori», ha affermato Sylvain Freymond (UDC/VD). Il vodese ha anche messo in dubbio l'utilità della novità e espresso preoccupazioni sui costi.
Il dossier, respinto oggi con 99 voti contro 86 e una astensione, torna ora sui banchi del Consiglio degli Stati.

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 04.03.2025

Abweichung

Délibérations au Conseil des Etats, 04.03.2025

Artistes mieux pris en compte
Le Conseil des Etats est aussi allé dans le sens du National sur un autre point de friction : le dépôt légal numérique auprès de la Bibliothèque nationale suisse. En d'autres termes, l'obligation pour les artistes de fournir leurs productions électroniques et publiées en ligne, en plus de celles sur papier.
Les députés ont voté contre ce projet en décembre, estimé par le PS injuste pour les artistes et trop coûteux par l'UDC. Le Conseil d'Etat a introduit des garde-fous dans sa nouvelle mouture.
La Bibliothèque nationale devra soutenir les artistes en versant chaque année une somme d'argent à un fonds d'une société de gestion des droits d'auteur. Aucun montant n'est précisé. Et Les publications qui ne sont pas libres d'accès pourront être consultées dans la bibliothèque sous des conditions plus strictes.

Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.03.2025

Prima di affrontare questo aspetto del dossier, gli Stati si sono adeguati al Nazionale circa il deposito legale digitale presso la Biblioteca nazionale svizzera, ossia l'obbligo per gli artisti di fornire copia delle loro produzioni pubblicate online oltre a quelle cartacee (come accade oggi).
In futuro, la Biblioteca nazionale dovrà sostenere gli artisti versando ogni anno una somma di denaro in un fondo istituito da una società istituita per gestire i diritti d'autore. Non è specificato l'importo. Inoltre, le pubblicazioni non liberamente accessibili potranno essere consultate in biblioteca a condizioni più severe.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Auskünfte

Sekretariat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

Informazioni

Segreteria della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

24.033 BRG. Stromversorgungsgesetz (Stromreserve). Änderung

Botschaft vom 1. März 2024 zur Änderung des Stromversorgungsgesetzes (Stromreserve)
BBl 2024 710

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.03.2024

Bundesrat will Stromreserve gesetzlich verankern
Der Bundesrat will verschiedene bestehende Massnahmen zur Verhinderung einer Energiemangellage gesetzlich verankern und die Winterstromproduktion gezielt fördern. An seiner Sitzung vom 1. März 2024 hat er zuhanden des Parlaments die Botschaft zu entsprechenden Anpassungen im Stromversorgungs-, Energie- und CO2-Gesetz verabschiedet.
Durch die Auswirkungen des Kriegs in der Ukraine auf die Gasversorgung in Europa sowie technischer Probleme in vielen französischen Kernkraftwerken gab es im Winter 2022/23 ein erhöhtes Risiko für die Energieversorgungssicherheit der Schweiz. Dieses Risiko hält weiter an und die Herausforderungen für die kommenden Winter bleiben ebenfalls hoch. Der Bundesrat hat deshalb schrittweise eine auf das Winterhalbjahr ausgerichtete Stromreserve aufgebaut. Rechtliche Grundlage dafür ist die Winterreserveverordnung. Sie regelt den Einsatz der Wasserkraftreserve sowie einer ergänzenden thermischen Reserve bestehend aus Reservekraftwerken, gepoolten Notstromgruppen und Wärme-Kraft-Koppelungsanlagen (WKK-Anlagen). Die Winterreserveverordnung und damit auch die darauf basierenden Stromreserven sind bis Ende 2026 befristet.

Thermische Reserve gesetzlich verankern
Das Parlament hat im Bundesgesetz für eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien, über das die Stimmbevölkerung am 9. Juni 2024 abstimmen wird, die gesetzliche Grundlage für eine obligatorische Wasserkraftreserve geschaffen. Diese will der

24.033 OCF. Loi sur l'approvisionnement en électricité (Réserve d'électricité). Modification

Message du 1er mars 2024 concernant la modification de la loi sur l'approvisionnement en électricité (réserve d'électricité)
FF 2024 710

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.03.2024

Le Conseil fédéral veut inscrire la réserve d'électricité dans la loi
Le Conseil fédéral souhaite inscrire dans la loi diverses mesures existantes de prévention des pénuries d'énergie et encourager de manière ciblée la production d'électricité en hiver. Lors de sa séance du 1er mars 2024, il a adopté à l'attention du Parlement le message concernant les adaptations correspondantes de la loi sur l'approvisionnement en électricité, de la loi sur l'énergie et de la loi sur le CO2.
Les conséquences de la guerre en Ukraine sur l'approvisionnement européen en gaz et des problèmes techniques dans bon nombre de centrales nucléaires françaises ont accru les risques en matière de sécurité de l'approvisionnement en énergie de la Suisse lors de l'hiver 2022-2023. Ce risque subsiste et les défis en vue pour les prochains hivers restent eux aussi élevés. Le Conseil fédéral a, pour cette raison, progressivement mis en place une réserve d'électricité destinée au semestre d'hiver, en se fondant sur la base légale que constitue l'ordonnance sur une réserve d'hiver. Celle-ci règle l'utilisation de la réserve hydroélectrique ainsi que d'une réserve thermique complémentaire composée de centrales de réserve, de groupes électrogènes de secours regroupés en pools et d'installations de couplage chaleur-force (installations CCF). L'ordonnance sur une réserve d'hiver, et par là même les réserves d'électricité conçues sur cette base, sont limitées à fin 2026.

Inscrire la réserve thermique dans la loi
Avec la loi fédérale relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables, sur laquelle le peuple se prononcera le 9 juin

24.033 OCF. Legge sull'approvvigionamento elettrico (Riserva di energia elettrica). Modifica

Messaggio del 1° marzo 2024 concernente la modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico (Riserva di energia elettrica)
FF 2024 710

Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.03.2024

Il Consiglio federale intende sancire per legge la riserva di energia elettrica
Il Consiglio federale intende disciplinare a livello di legge diverse misure già esistenti atte a contrastare una situazione di penuria energetica e promuovere in modo mirato la produzione di energia elettrica durante la stagione invernale. Nella sua seduta del 1° marzo 2024 ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente le corrispondenti modifiche delle leggi sull'approvvigionamento elettrico, sull'energia e sul CO2.
A causa delle ripercussioni della guerra in Ucraina sulle forniture di gas in Europa e di problemi tecnici in numerose centrali nucleari francesi, nell'inverno 2022/23 si è riscontrato un rischio accresciuto per l'approvvigionamento energetico della Svizzera. Questo rischio persiste tuttora e anche le sfide per i prossimi inverni rimangono impegnative. Il Consiglio federale ha pertanto costituito gradualmente una riserva di energia elettrica orientata al semestre invernale. La base giuridica è l'ordinanza sulla riserva invernale, che disciplina l'impiego di una riserva di energia idroelettrica e di una riserva termica complementare costituita da centrali di riserva, gruppi elettrogeni di emergenza e impianti di cogenerazione forza-calore (impianti di cogenerazione) aggregati. L'ordinanza sulla riserva invernale e le riserve di energia elettrica che si basano su di essa hanno una durata limitata alla fine del 2026.

Sancire per legge la riserva termica
Nella legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, su cui l'elettorato svizzero sarà chiamato a votare il 9 giugno 2024,

Bundesrat nun mit gesetzlichen Regelungen zur thermischen Reserve ergänzen. Die verschiedenen Reservekapazitäten für die Stärkung der Versorgungssicherheit erhalten so eine unbefristete gesetzliche Grundlage.

Zentrale Regelungen für die thermische Stromreserve
Der Bundesrat kann Zielwerte für die Dimensionierung der einzelnen Bestandteile der Reserve vorgeben. Über die konkrete Dimensionierung bestimmt die Eidgenössische Elektrizitätskommission (ElCom).
Mit Ausnahme der Wasserkraftreserve werden die Teilnehmer grundsätzlich durch Ausschreibungen bestimmt. Notstromgruppen und kleinere WKK-Anlagen können nur unter Bündelung durch einen Aggregator (sog. Pooling) an der Reserve teilnehmen.
Für die Teilnahme an der Reserve erhalten die Anlagebetreiber ein Entgelt. Werden ihre Reserven abgerufen, erhalten sie eine Entschädigung für die abgerufene Energie.
Ein Abruf der Reserve ist grundsätzlich erst im Falle einer fehlenden Markträumung möglich (d.h. wenn an der Strombörse für den Folgetag die nachgefragte Elektrizitätsmenge das Angebot übersteigt). Bei kritischen Versorgungssituationen koordiniert der Bundesrat das Zusammenspiel zwischen der Stromreserve und Massnahmen der wirtschaftlichen Landesversorgung.
Damit die Treibhausgasbilanz nicht belastet wird, kann der Bundesrat Anpassungen im CO2-Recht treffen, wie die Pflicht zur Teilnahme am Emissionshandelssystem. Zudem kann er verhältnismässige und befristete Ausnahmen beim Umweltschutzrecht und bei kantonalen Betriebsvorschriften vorsehen, falls dies für den Betrieb der Anlagen unabdingbar ist.
Sämtliche Kosten sind grundsätzlich Teil der anrechenbaren Betriebskosten des Übertragungsnetzes und werden deshalb auf alle Endverbraucherinnen und Endverbraucher überwälzt.

Förderung von WKK-Anlagen
Aufgrund einer Motion der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (23.3022 Mo. UREK-N), die derzeit noch in Beratung

2024, le Parlement a créé la base légale nécessaire pour une réserve hydroélectrique obligatoire. Le Conseil fédéral veut à présent compléter cette loi par des dispositions légales sur la réserve thermique, en conférant ainsi une base légale durable aux différentes capacités de la réserve destinées à renforcer la sécurité d'approvisionnement.

Règles fondamentales pour la réserve d'électricité thermique
Le Conseil fédéral peut imposer des valeurs cibles pour le dimensionnement des différentes parties de la réserve. La Commission fédérale de l'électricité (ElCom) décide du dimmensionnement concret.
Hormis pour la réserve hydroélectrique, les participants seront en principe désignés par appels d'offres. Les groupes électrogènes de secours et les petites installations CCF ne peuvent participer à la réserve que s'ils sont regroupés par un agrégateur (pooling).
Les exploitants d'installations reçoivent une rémunération pour leur participation à la réserve. Ils perçoivent une indemnité pour l'énergie qu'ils fournissent en cas de recours à la réserve.
Un recours à la réserve n'est en principe possible qu'en cas d'absence d'équilibre du marché (c'est-à-dire lorsque la quantité d'énergie demandée dépasse l'offre à la bourse de l'électricité pour le jour suivant). Si la situation d'approvisionnement devient critique, le Conseil fédéral assure la coordination entre la réserve d'électricité et les mesures de l'Approvisionnement économique du pays.
Pour ne pas alourdir le bilan carbone, le Conseil fédéral peut décider de modifier la législation en matière d'émissions de CO2, notamment l'obligation de participer au système d'échange de quotas d'émission. Il peut par ailleurs prévoir des exceptions conformes au principe de proportionnalité et limitées dans le temps en matière de droit sur la protection de l'environnement et de prescriptions d'exploitation cantonales si cela est indispensable pour l'exploitation des installations.
L'ensemble des coûts font en principe partie des coûts d'exploitation imputables du réseau de transport et sont par conséquent répercutés sur tous les consommateurs finaux.

il Parlamento ha creato la base giuridica per la costituzione di una riserva obbligatoria di energia idroelettrica. Il Consiglio federale intende ora integrare tale base con disposizioni concernenti la riserva termica. Le diverse capacità di riserva per il rafforzamento della sicurezza di approvvigionamento disporranno quindi di una base giuridica non limitata nel tempo.

Principali disposizioni per la riserva di energia termoelettrica
Il Consiglio federale può proporre valori obiettivo per il dimensionamento delle singole parti della riserva. La Commissione federale dell'energia elettrica (ElCom) stabilisce il dimensionamento concreto.
Con l'eccezione della riserva idroelettrica, i partecipanti sono generalmente determinati attraverso bandi di gara. I gruppi elettrogeni di emergenza e gli impianti di cogenerazione più piccoli possono partecipare alla riserva solo se sono raggruppati da un aggregatore (il cosiddetto pooling).
Per la partecipazione alla riserva, i gestori degli impianti ricevono un compenso. Se vengono prelevate le loro riserve, ricevono un indennizzo per l'energia prelevata.
In linea di principio, la riserva può essere prelevata solo in caso di mancata compensazione del mercato (cioè se la quantità di elettricità richiesta nella borsa elettrica per il giorno successivo supera l'offerta). In caso di situazioni di approvvigionamento critiche, il Consiglio federale coordina l'interazione tra la riserva di energia elettrica e le misure di approvvigionamento economico del Paese.
Per non gravare sul bilancio dei gas serra, il Consiglio federale può adeguare il diritto in materia di CO2, segnatamente per quanto riguarda l'obbligo di partecipare al sistema di scambio di quote di emissioni. Può inoltre prevedere eccezioni proporzionate e a termine alle norme del diritto in materia di protezione dell'ambiente e alle prescrizioni d'esercizio cantonali, se ciò risulta indispensabile per l'esercizio dell'impianto.
Tutti gli esborsi rientrano sostanzialmente tra i costi d'esercizio computabili della rete di trasporto e saranno quindi sostenuti dai consumatori finali.

ist, wird die Förderung von WKK-Anlagen, die nicht an der Stromreserve teilnehmen, in den vorliegenden Gesetzesentwurf (Energiegesetz) aufgenommen. Zur Verfügung stehen Investitionsbeiträge von jährlich 20 Millionen Franken über einen Zeitraum von zehn Jahren. Die neuen WKK-Anlagen sollen im Winterhalbjahr eine zusätzliche Strommenge von rund 400 GWh bereitstellen. Die Finanzierung erfolgt über den Netzzuschlagfonds. Der Netzzuschlag wird dafür nicht erhöht.
In der Vernehmlassung wurde die Vorlage mehrheitlich begrüsst.

Encouragement des installations CCF
Suite à une motion de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (23.3022 Mo. CEATE-N), encore en délibération au Parlement, l'encourage des centrales CCF ne participant pas à la réserve est inscrite dans le présent projet de loi (loi sur l'énergie). Des contributions d'investissement de 20 millions de francs par an sont disponibles pour une période de 10 ans. Les nouvelles installations CCF doivent mettre à disposition une quantité d'électricité supplémentaire d'environ 400 GWh pendant le semestre d'hiver. Le financement est assuré par le fonds alimenté par le supplément, sans pour autant que le supplément perçu sur le réseau n'augmente.
La majorité des participants à la consultation ont approuvé ce texte.

Promozione degli impianti di cogenerazione
In conseguenza di una mozione della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (23.3022 Mo.CAPTE-N), attualmente ancora in discussione, la promozione degli impianti di cogenerazione che non partecipano alla riserva di energia elettrica viene inclusa nel presente progetto di legge (legge sull'energia). Le risorse per i contributi d'investimento sono limitate a 20 milioni di franchi all'anno per dieci anni. Nel semestre invernale, i nuovi impianti di cogenerazione devono produrre una quantità di energia supplementare di circa 400 GWh. Il finanziamento avviene attraverso il Fondo per il supplemento di rete, senza alcun aumento di tale supplemento.
La maggior parte dei partecipanti alla consultazione ha accolto con favore il progetto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Stromversorgung (Stromversorgungsgesetz, StromVG) (Stromreserve) BBl 2024 711
10.12.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
05.03.2025 SR
Abweichung

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Stromversorgung (Stromversorgungsgesetz, StromVG) (Dringliche Überbrückungshilfen für Eisen-, Stahl- und Leichtmetallgiessereien von strategischer Bedeutung)
10.12.2024 NR
Beschluss gemäss Entwurf
16.12.2024 SR
Abweichung
17.12.2024 NR
Zustimmung
18.12.2024 NR
Annahme der Dringlichkeitsklausel
18.12.2024 SR
Annahme der Dringlichkeitsklausel
20.12.2024 NR
Annahme in der Schlussabstimmung
20.12.2024 SR
Annahme in der Schlussabstimmung

Délibérations

Projet 1

Loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEl) (Réserve d'électricité)
FF 2024 711
10.12.2024 CN
Décision modifiant le projet
05.03.2025 CE
Divergences

Projet 2

Loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEl) (Aides transitoires urgentes pour les fonderies de fer, d'acier et de métaux légers d'importance stratégique)
10.12.2024 CN
Décision conforme au projet
16.12.2024 CE
Divergences
17.12.2024 CN
Adhésion
18.12.2024 CN
Adoption de la clause d'urgence
18.12.2024 CE
Adoption de la clause d'urgence
20.12.2024 CN
Adoption au vote final
20.12.2024 CE
Adoption au vote final

Deliberazioni

Disegno 1

Legge sull'approvvigionamento elettrico (LAEl) (Riserva di energia elettrica)
FF 2024 711
10.12.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
05.03.2025 CS
Deroga

Disegno 2

Legge sull'approvvigionamento elettrico (LAEl) (Aiuti transitori urgenti in favore delle fonderie di importanza strategica che lavorano il ferro, l'acciaio e i metalli leggeri)
10.12.2024 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)
16.12.2024 CS
Deroga
17.12.2024 CN
Adesione
18.12.2024 CN
Adozione della clausola d'urgenza
18.12.2024 CS
Adozione della clausola d'urgenza
20.12.2024 CN
Adozione nella votazione finale
20.12.2024 CS
Adozione nella votazione finale

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 05.03.2025

Parlament schafft gesetzliche Basis für thermische Stromreserve
Die Schweiz soll für Energie-Mangellagen besser gerüstet sein. Nach dem Nationalrat will auch der Ständerat eine thermische Stromreserve mit dem möglichen Betrieb von Gaskraftwerken und Notstromgruppen gesetzlich verankern.
Die kleine Kammer hat am Mittwoch entsprechende Änderungen des Stromversorgungsgesetzes, des CO2-Gesetzes und des Energiegesetzes in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen. Die heute per Notrecht in der bis Ende 2026 geltenden Winterreserveverordnung verankerten Regeln werden damit auf eine gesetzliche Basis gestellt.
Die Vorlage regelt den Einsatz einer thermischen Reserve. Diese besteht aus Reservekraftwerken, die mit Öl und Gas betrieben werden können, gepoolten Notstromgruppen und Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen (WKK-Anlagen). Die Wasserkraftreserve ist bereits mit der Verabschiedung des Energie-Mantelerlasses gesetzlich verankert worden.
Eine Strommangellage wird vom Bund als grösstes Risiko eingestuft, noch vor einer Pandemie. Die Elektrizitätskommission (Elcom) wies in mehreren Berichten auf die Notwendigkeit einer gesetzlichen thermischen Stromreserve hin.

Seltener Konsens
Laut Beat Rieder (Mitte/VS), Präsident der Umwelt-, Raumplanungs- und Energiekommission des Ständerats (Urek-S), erhöht die thermische Reserve die Resilienz der Stromversorgung. «Das Kriseninstrument kommt aber nur dann zur Anwendung, wenn das Strommarkt-Angebot die Nachfrage nicht mehr decken kann.»
Es sei vernünftig, sich gegen Knappheitssituationen abzusichern, sagte Stefan Engler (Mitte/GR). «Die Stromversorgungssicherheit hat eine zentrale Bedeutung, auch für die Energiewende», pflichtete Simon Stocker (SP/SH) bei. Es sei «bemerkenswert, dass wir bei der

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 05.03.2025

Le Parlement accepte une réserve d'électricité inscrite dans la loi
La Suisse se dotera d'une réserve d'électricité hydraulique et thermique pour faire face à une éventuelle pénurie. Après le National, le Conseil des Etats a adopté mercredi à l'unanimité un projet gouvernemental en ce sens.
Le projet vise à renforcer la sécurité de l'approvisionnement en électricité. Une pénurie est l'un des plus grands risques pour la Suisse au vu de la situation géopolitique actuelle en Europe, a avancé le ministre de l'énergie Albert Rösti. Personne ne l'a contredit.
L'approvisionnement énergétique a une signification centrale pour l'économie et la population, a relevé Simon Stocker (PS/SH). Il est prudent d'assurer cet approvisionnement, a complété Stefan Engler (Centre/GR).

Pour le long terme
Jusqu'à présent, le Conseil fédéral a passé par des ordonnances d'urgence valables jusqu'en 2026. Il veut désormais une loi pour le long terme. Le projet vise à compléter les dispositions concernant la réserve, l'hydroélectrique étant déjà réglée dans la loi. M. Engler a parlé de « légitimité ».
La réserve ne sera utilisée qu'en dernier recours, a précisé Benedikt Würth (Centre/SG). Il s'agit d'une assurance, a abondé Damian Müller (PLR/LU). Pour la commission, Beat Rieder (Centre/VS) a évoqué un instrument de crise qui servira si l'offre du marché ne permet plus de couvrir la demande.
Et d'ajouter que le projet est conforme à la Constitution suisse et compatible avec les négociations en cours avec l'Union européenne (UE). M. Rösti a souligné l'importance d'un nouvel accord sur l'électricité avec l'UE, mais celui-ci ne suffira pas, d'où la nécessité de la réserve dans le pays.

Jusqu'à plus d'un milliard de francs
Le gouvernement demande d'inscrire dans la loi la réserve thermique complémentaire, composée de centrales de réserve, de groupes électrogènes de

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 05.03.2025

Approvvigionamento energetico, verso legge ad hoc
I vari provvedimenti adottati finora a livello di ordinanza per affrontare un'eventuale carenza di elettricità, che comprendono anche l'esercizio di centrali a gas, vanno trascritti in una apposita legge. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati approvando una modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico.
Come spiegato dal relatore commissionale Beat Rieder (Centro/VS) la situazione sul fronte dell'approvvigionamento energetico è notevolmente peggiorata a partire dal 2022, il che ha portato il Consiglio federale ad adottare tutta una serie di misure tramite ordinanze. Queste ordinanze sono valide fino alla fine del 2026, anche se l'esecutivo ha già annunciato, lo scorso 13 novembre, di voler prorogare l'ordinanza sulla riserva invernale fino al 31 dicembre 2030. È grazie a queste ordinanze che il Consiglio federale ha potuto realizzare, ad esempio, la centrale di riserva Birr (AG).
Nella legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, approvata in votazione lo scorso 9 giugno, il Parlamento aveva già istituito una base giuridica per la costituzione di una riserva obbligatoria di energia idroelettrica. La modifica legislativa adottata oggi integra tale base con disposizioni riguardanti la riserva termica, costituita da centrali elettriche di riserva, nonché da gruppi elettrogeni di emergenza e di impianti di cogenerazione forza-calore (impianti di cogenerazione).
Per quanto riguarda il volume da creare, nel 2025 è necessaria una riserva di 400 megawatt (MW), che dovrebbe essere portata a 700 – 1400 MW entro il 2030. I costi sono stimati in circa 790 milioni di franchi per le centrali di riserva e i gruppi elettrogeni di emergenza esistenti fino al 2026. Per gli impianti di cogenerazione saranno disponibili contributi di investimento di 20 milioni all'anno per dieci anni.
Tra il 2026 e il 2040 saranno necessari

Stromreserve einen breiten Konsens erreicht haben».
Tatsächlich sind sich die politischen Lager bei der Energiepolitik selten einig. Auch bei der Stromreserve waren die Befürchtungen zu Beginn der Arbeiten gross, dass eine teure und unökologische Versicherung geschaffen wird. Dass auch die links-grüne Seite mit an Bord ist, liegt daran, dass fossil betriebene Notkraftwerke nur als Ultima Ratio in Betrieb gehen sollen.

Höhere Stromrechnung
Die Schaffung einer Stromreserve führt zu einem Mehraufwand. Die Kosten werden durch eine Erhöhung des Netznutzungsentgelts auf die Stromkonsumentinnen und -konsumenten abgewälzt. Ein durchschnittlicher Haushalt wird in den nächsten Jahren rund 60 Franken mehr für die Stromrechnung bezahlen müssen, wie Rieder ausführte. Für energieintensive Unternehmen entstünden Mehrkosten von rund 120'000 Franken pro Jahr.
Bis 2030 dürfte eine weitere Erhöhung anfallen. Haushalte dürften im Durchschnitt 14 Franken mehr pro Jahr ausgeben müssen, energieintensive Unternehmen rund 30'000 Franken pro Jahr. «Das ist die Prämie der Versicherung, die wir zu zahlen bereit sind», sagte Rieder.
Auch für Energieminister Albert Rösti sind die Mehrkosten gerechtfertigt. Der Strombedarf werde in den nächsten Jahren massiv steigen. «Reservekraftwerke bringen im Notfall viel Strom ins System.» Notstromgruppen ergänzten das Dispositiv. «Erst durch Kombination aller Instrumente erhalten wir eine robuste Stromreserve.»

Keine Förderung von WKK-Anlagen
Wenn der Strom knapp wird, sollen grosse Verbraucher gegen eine Entschädigung vom Netz gehen. Hier hat der Ständerat im Vergleich zum Nationalrat Änderungen beschlossen. Die Entschädigung für die Bereitschaft, an diesem Mechanismus teilzunehmen, soll mit Ausschreibungen ermittelt werden, sodass die sogenannte verbrauchsseitige Reserve möglichst günstig bereitgestellt werden kann.
Das Parlament will stromintensiven Unternehmen eine Rückerstattung der

secours regroupés en pools et d'installations de couplage chaleur-force (CCF).
S'agissant du volume à créer, il faut une réserve de 400 mégawatts en 2025 qui devrait être portée à entre 700 et 1400 dès 2030. Les coûts sont estimés à environ 790 millions de francs pour les centrales de réserve existantes et les groupes électrogènes de secours jusqu'à 2026. Pour les installations CCF, des contributions d'investissement de 20 millions par an doivent être disponibles pendant dix ans.
D'autres investissements seront nécessaires entre 2026 et 2040 pour construire des centrales de réserve, des groupes électrogènes de secours et des installations CCF. Ces investissements représentent un montant pouvant aller jusqu'à 1,1 milliard de francs, selon le gouvernement.

Installations CCF
Les sénateurs ont débattu surtout d'un point : le soutien financier aux installations de couplage chaleur-force (CCF). Celles-ci peuvent participer à la réserve, mais elles ne doivent pas être subventionnées, selon M. Rieder. Comme elles sont alimentées totalement ou partiellement au moyen d'énergies fossiles, cela va à l'encontre des subventions destinées aux énergies renouvelables.
Suivant le National, Esther Friedli (UDC/SG) a plaidé au contraire pour un soutien aux installations CCF. Celles-ci peuvent produire de l'électricité en permanence si besoin, ce qui peut garantir de la stabilité en hiver, selon la St-Galloise. Elle n'a pas eu gain de cause par 25 voix contre 18.

Réduire la consommation
La Chambre du peuple avait par ailleurs ajouté une réserve liée à une réduction de la consommation. Le consommateur ne doit plus pouvoir soutirer d'électricité lorsque les prix de l'électricité atteignent un certain seuil. Les participants à cette réserve doivent être rémunérés. La Chambre des cantons a accepté cette réserve, mais en revoyant un peu le modèle.
Le National proposait en outre que les entreprises pour lesquelles les coûts d'électricité représentent plus de 20% de la valeur ajoutée brute puissent être

ulteriori investimenti per costruire centrali elettriche di riserva, gruppi elettrogeni di emergenza e impianti di cogenerazione. Secondo il Governo, l'investimento massimo ammonta a 1,1 miliardi.
I «senatori» hanno dibattuto oggi di un punto in particolare: il sostegno finanziario agli impianti di cogenerazione. Questi possono partecipare alla riserva, ma non dovrebbero ricevere sovvenzioni, ha sostenuto Rieder. Essendo alimentati interamente o parzialmente da combustibili fossili, ciò va contro la politica di sostegno alle energie rinnovabili.
Queste centrali verrebbero utilizzate solo in caso di emergenza, quando il mercato non sarebbe più in grado di soddisfare la domanda. La Confederazione non può permettersi una carenza di elettricità che, come sostenuto dall'Ufficio federale della protezione della popolazione, rappresenta attualmente il rischio più grande per il nostro paese, ha affermato il consigliere federale Albert Rösti.

Kosten für die Stromreserve ermöglichen. Der Ständerat will die Schwelle für die vollständige oder teilweise Kostenerstattung tiefer ansetzen als der Nationalrat.
Schliesslich lehnte es der Ständerat im Gegensatz zum Nationalrat ab, die Förderung von WKK-Anlagen im Energiegesetz zu verankern. Trotzdem sollen solche Anlagen die Möglichkeit erhalten, sich an der Stromreserve zu beteiligen. Eine weitergehende Förderung solcher Anlagen sei jedoch nicht angezeigt.

exemptées des coûts de la réserve d'électricité. Ce à la condition qu'elles contribuent à la réserve liée à une réduction de la consommation et s'engagent à améliorer leur efficacité électrique. Il s'agit d'éviter que les coûts de la réserve d'électricité ne grèvent trop fortement les entreprises à forte consommation d'énergie.
La Chambre des cantons a élargi la disposition. Les entreprises sont éligibles au remboursement intégral des coûts si les frais d'électricité représentent au moins 10% de la valeur ajoutée brute, et elles obtiennent un remboursement partiel dès que ces frais représentent au moins 5% de la valeur ajoutée brute.
Le Conseil des Etats a procédé encore à quelques autres modifications.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

24.037 BRG. KVG (Tarife der Analysenliste). Änderung

Botschaft vom 1. Mai 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Verhandlung der Tarife der Analysenliste)
BBl 2024 1105

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.05.2024

Tarifverhandlung bei Analysenliste: Bundesrat verabschiedet Botschaft
Das Parlament hat den Bundesrat beauftragt, die Tariffestsetzung bei Laboranalysen zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) anzupassen. Künftig sollen die Tarife für Laboranalysen nicht mehr vom Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) festgesetzt, sondern zwischen den Tarifpartnern ausgehandelt werden. Um den Auftrag des Parlaments zu erfüllen, hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 1. Mai 2024 die Botschaft zu einer Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) verabschiedet.
Der Auftrag des Parlaments basiert auf der Motion 17.3969 «Tarifpartner sollen Tarife von Laboranalysen aushandeln» der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerats (SGK-S), die am 19. September 2018 an den Bundesrat überwiesen wurde. Die Tarife für Laboranalysen bei ambulanten Behandlungen sollen neu zwischen den Tarifpartnern ausgehandelt werden. Die Motionäre argumentieren, dass solche Tarifverhandlungen die Aufnahme von innovativen Analysen in die Analysenliste beschleunigen würden. Dies wiederum würde ihrer Meinung nach den Anstieg der Gesundheitskosten bremsen. Aktuell ist das EDI zuständig für den Erlass der Analysenliste mit Tarif, auf welcher alle Laboranalysen aufgeführt sind, die bei ambulanten Behandlungen von der OKP übernommen werden. Bei Änderungen der Liste hört das EDI die Eidgenössische Kommission für Analysen, Mittel und Gegenstände (EAMGK) an. In dieser Kommission sind die Leistungserbringer, die Versicherer und Patientenorganisationen vertreten. Der aktuelle Tarif für die Analysen ist als Einzelleistungstarif konzipiert und wird für die ganze Schweiz festgelegt.

24.037 OCF. LAMal (tarifs de la liste des analyses). Modification

Message du 1er mai 2024 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Négociation des tarifs de la liste des analyses)
FF 2024 1105

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.05.2024

Négociation des tarifs de la liste des analyses : le Conseil fédéral adopte le message
Le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'adapter la fixation des tarifs pour les analyses de laboratoire à la charge de l'assurance obligatoire des soins (AOS). Désormais, ces derniers ne seront plus fixés par le Département fédéral de l'intérieur (DFI) mais négociés entre les partenaires tarifaires. Le Conseil fédéral, afin de remplir le mandat du Parlement, a adopté le message relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance maladie (LAMal) lors de sa séance du 1er mai 2024.
Le mandat du Parlement se fonde sur la motion 17.3969 « Négociation des tarifs des analyses de laboratoire par les partenaires tarifaires », déposée par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États (CSSS-E) et transmise au Conseil fédéral le 19 septembre 2018. Les tarifs des analyses de laboratoire pour les traitements ambulatoires devraient désormais être négociés entre les partenaires tarifaires. Les auteurs de la motion font valoir que de telles négociations tarifaires accéléreraient l'admission d'analyses innovantes dans la liste concernée et, partant, freineraient la hausse des coûts de la santé.
Actuellement, le DFI est chargé d'édicter la liste regroupant l'ensemble des analyses de laboratoire avec tarif pour les traitements ambulatoires dont les coûts sont pris en charge par l'AOS. En cas de modification de la liste, le DFI consulte la Commission fédérale des analyses, moyens et appareils (CFAMA) au sein de laquelle sont représentés les fournisseurs de prestations, les assureurs et les organisations de patients. Le tarif actuel des analyses est conçu comme un tarif à la prestation et fixé pour toute la Suisse.

24.037 OCF. LAMal (tariffe dell'elenco delle analisi). Modifica

Messaggio del 1° maggio 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (Negoziazione delle tariffe dell'elenco delle analisi)
FF 2024 1105

Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.05.2024

Trattative tariffali per l'elenco delle analisi: il Consiglio federale adotta il messaggio
Il Parlamento ha incaricato il Consiglio federale di adeguare la procedura di determinazione delle tariffe delle analisi di laboratorio rimunerate dall'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS). In futuro queste tariffe non saranno più fissate dal Dipartimento federale dell'interno (DFI), ma negoziate tra i partner tariffali. Per adempiere al mandato del Parlamento, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente una modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) nella sua riunione del 1° maggio 2024.
Il mandato del Parlamento si basa sulla mozione 17.3969 «I partner tariffali devono negoziare le tariffe delle analisi di laboratorio» della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati (CSSS-S), trasmessa al Consiglio federale il 19 settembre 2018. Le tariffe delle analisi di laboratorio per le prestazioni ambulatoriali dovranno essere negoziate fra i partner tariffali. Gli autori della mozione argomentano che le trattative tariffali accelererebbero l'ammissione di analisi innovative nel relativo elenco, contribuendo a loro volta a frenare l'aumento dei costi sanitari.
Attualmente il DFI ha la competenza di pubblicare l'elenco delle analisi con tariffa, nel quale figurano tutte le analisi di laboratorio i cui costi sono assunti dall'AOMS per i trattamenti ambulatoriali. In caso di modifiche dell'elenco, il DFI consulta la Commissione federale delle analisi, dei mezzi e degli apparecchi (CFAMA), nella quale sono rappresentati i fornitori di prestazioni, gli assicuratori e le organizzazioni di pazienti. L'attuale tariffa delle analisi è intesa come una tariffa per singola

Tariffestsetzung durch Tarifpartner kann zu Blockaden führen
Der Bundesrat teilt die Auffassung der Kommission, dass die von der OKP übernommenen Analysen innovativ, qualitativ hochstehend und gleichzeitig möglichst kostengünstig bleiben sollen. Er setzt sich bereits jetzt stark dafür ein, den Kostenanstieg bei den Laboranalysen zu bremsen. Zurzeit läuft eine Revision des Tarifs der Analysenliste, die auf einer betriebswirtschaftlichen Bemessung und sachgerechten Struktur basiert. Das BAG arbeitet dabei intensiv mit den relevanten Akteuren zusammen. Als Übergangslösung wurden die Tarife für alle Laboranalysen per 1. August 2022 um 10% gesenkt, mit Ausnahme der für die Hausärztinnen und Hausärzten besonders wichtigen Schnellen Analysen. Dies führt zu Einsparungen von rund 140 Millionen Franken pro Jahr. Die lineare Kürzung der Labortarife wird aufgehoben, sobald die differenzierte Überprüfung der Tarife sämtlicher Analysen abgeschlossen ist. Angesichts der Vielzahl von Tarifpartnern im Bereich der Laboranalysen hegt der Bundesrat Zweifel, ob die von der Kommission gewünschten Kompetenzverschiebung zu einer schnelleren Anpassung der Analysenliste und ihrer Tarife führen wird. Vielmehr ist zu erwarten, dass es zu Blockaden der Tarifverhandlungen kommt. Diese Befürchtung wird auch von der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden geteilt. Diese weisen zudem darauf hin, dass ein Mehraufwand für die Tarifpartner und die Kantone zu erwarten ist, was für alle Beteiligten zu höheren Kosten führen wird.

Impasses possibles en cas de fixation des tarifs par les partenaires tarifaires
Le Conseil fédéral partage l'avis de la Commission que les analyses prises en charge par l'AOS devraient demeurer innovantes, de qualité et aussi avantageuses que possible. Il s'engage déjà fortement pour freiner la hausse des coûts des analyses de laboratoire. Une révision du tarif de la liste des analyses est actuellement en cours, basée sur un calcul économique et une structure appropriée. Pour ce faire, l'OFSP travaille en étroite collaboration avec les acteurs concernés. En guise de solution transitoire, les tarifs de toutes les analyses de laboratoire ont été réduits de 10 % au 1er août 2022, à l'exception des analyses rapides particulièrement importantes pour les médecins de famille. Cette mesure entraîne des économies d'environ 140 millions de francs par année. La baisse linéaire des tarifs de laboratoire sera suspendue dès que le DFI aura procédé au réexamen différencié des tarifs pour l'ensemble des analyses. Compte tenu du nombre important de partenaires tarifaires pour les analyses de laboratoire, le Conseil fédéral doute que ce transfert de compétences demandé par la Commission conduise à une adaptation plus rapide de la liste des analyses et de ses tarifs. Il faut plutôt s'attendre à ce que les négociations tarifaires soient bloquées. Cette crainte est également partagée par la majorité des participants à la consultation. Ces derniers indiquent en outre qu'il faut s'attendre à un surcroît de travail pour les partenaires tarifaires et les cantons et, partant, une hausse des coûts pour toutes les personnes impliquées.

prestazione e viene stabilita per tutta la Svizzera.

La procedura di determinazione delle tariffe condotta dai partner tariffali può comportare blocchi
Il Consiglio federale condivide l'opinione della Commissione che le analisi a carico dell'AOMS dovrebbero restare innovative, di elevata qualità, e nel contempo il più possibile economiche.
Già oggi il Consiglio federale si impegna intensamente a frenare l'aumento dei costi delle analisi di laboratorio. Attualmente è in corso una revisione della tariffa dell'elenco delle analisi, basata su una valutazione di carattere economico e su una struttura adeguata. L'UFSP collabora intensamente con gli attori rilevanti. Quale soluzione transitoria, dal 1° agosto 2022 sono state abbassate del 10 per cento le tariffe di tutte le analisi di laboratorio a eccezione delle analisi rapide, particolarmente importanti per i medici di famiglia. Questa riduzione lineare delle tariffe di laboratorio, che ha consentito di risparmiare circa 140 milioni di franchi all'anno, sarà abrogata non appena sarà concluso il riesame differenziato delle tariffe di tutte le analisi. Considerato l'elevato numero di partner tariffali nel settore delle analisi di laboratorio, il Consiglio federale dubita che il trasferimento di competenze auspicato dalla Commissione possa portare a un più rapido adeguamento dell'elenco delle analisi e delle relative tariffe. Piuttosto, è prevedibile che vi saranno blocchi nelle trattative tariffali. Questo timore è condiviso anche dalla maggioranza dei partecipanti alla procedura di consultazione, i quali fanno inoltre presente che sarà prevedibile un maggior onere per i partner tariffali e per i Cantoni, con conseguente aumento dei costi per tutti gli attori coinvolti.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Verhandlung der Tarife der Analysenliste) BBl 2024 1106
26.09.2024 SR
Nichteintreten
03.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Négociation des tarifs de la liste des analyses) FF 2024 1106
26.09.2024 CE
Ne pas entrer en matière
03.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Negoziazione delle tariffe dell'elenco delle analisi) FF 2024 1106
26.09.2024 CS
Non entrata in materia
03.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 03.03.2025

Tarifpartner und nicht mehr der Bund sollen Labortarife festsetzen
Die Tarifpartner und nicht mehr der Bund sollen festsetzen, wie viel die Kranken-Grundversicherung für Laboranalysen bezahlen soll. Der Nationalrat hofft mit diesem umstrittenen Wechsel auf tiefere Kosten.
Derzeit wird die Liste der Laboranalysen, die von der Grundversicherung übernommen werden, vom Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) erlassen, ebenso wie die Tarife. Die Vorlage soll einen Systemwechsel für Tarife von Analysen bringen, die im Rahmen von ambulanten Behandlungen durchgeführt werden.
Das Parlament schlug 2018 mit einer Motion der Sozial- und Gesundheitskommission des Ständerats (SGK-S) die Kompetenzverschiebung bei der Festsetzung der Tarife vor. Der Ständerat änderte dann aber im September 2024 seine Meinung und trat mit knappem Mehr nicht auf die Vorlage ein.
Der Nationalrat hingegen befürwortete den Wechsel am Montag mit 118 zu 68 Stimmen und bei 5 Enthaltungen. Die Mehrheit hofft auf tiefere Preise, wie Christian Lohr (Mitte/TG) ausführte. Denn in der Schweiz würden deutlich zu hohe Labortarife bezahlt. Auch innovative Verfahren könnten laut den Befürwortern begünstigt werden.
Die rot-grüne Minderheit um Farah Rumy (SP/SO) warnte vor hohen Kosten, administrativen Hürden und möglichen Versorgungslücken. Auch seien die Kantone und die Fachverbände gegen die Reform. Letztlich läute die Neuerung das Ende des Vertragszwanges ein, fügte Brigitte Crottaz (SP/VD) hinzu. Der Bundesrat selbst ist nicht überzeugt von der Vorlage und befürchtet schwierige und komplexe Verhandlungen. Die Tarifpartner könnten schon heute Tarife vereinbaren, die unter den vom EDI erlassenen Tarife lägen, sagte Gesundheitsministerin Elisabeth Baume-Schneider. Und die Forderung sei durch Reformen überholt.
Die Vorlage geht zurück an den Ständerat. Tritt er erneut nicht darauf ein, ist das Vorhaben vom Tisch.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 03.03.2025

Tarifs des laboratoires suisses à négocier entre partenaires
Les coûts des analyses de laboratoires devraient être négociés entre partenaires tarifaires, au lieu d'être fixés par la Confédération. Le Conseil national a soutenu lundi cette réforme par 118 voix contre 68, contre l'avis du Conseil des Etats et du gouvernement.
Le projet, initialement demandé par une commission du Conseil des Etats, prévoit de transférer aux partenaires tarifaires la compétence de négocier les tarifs des analyses de laboratoire effectuées dans le cadre de traitements ambulatoires. Le Département fédéral de l'intérieur, qui fixe actuellement le tarif, continuera pour sa part de déterminer quelles analyses sont remboursées.
La droite entend ainsi remettre sur les rails un vieux projet. La majorité est convaincue de sa pertinence et de son utilité dans l'optique d'une réduction des coûts de la santé, a dit au nom de la commission Céline Amaudruz (UDC/GE). Les tarifs des analyses de laboratoire en Suisse demeurent excessivement élevés en comparaison internationale et ils doivent impérativement être revus à la baisse.
La gauche proposait de suivre le Conseil des Etats et de rejeter le projet. Cette révision va engendrer une bureaucratie inutile, au vu des nombreuses positions tarifaires qu'il faudra négocier, a dit Farah Rumy (PS/SO). Des blocages sont à prévoir. Elle n'a pas été entendue.

Assouplissement ou cadeau ?
Le National en a aussi profité pour assouplir l'obligation de contracter dans le domaine des analyses de laboratoire. Si certaines conditions relatives à la sécurité de l'approvisionnement sont satisfaites, les assureurs pourront ainsi rembourser uniquement les analyses effectuées par des laboratoires avec lesquels ils ont conclu un contrat de coopération. Les grands laboratoires privés sont principalement visés.
La transparence et l'information des patients doivent toutefois être garanties. Cet assouplissement ciblé de l'obliga-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 03.03.2025

LAMal, tariffe laboratorio da negoziare tra partner
La competenza di fissare le tariffe delle analisi di laboratorio va trasferita dalla Confederazione ai partner tariffali. È l'opinione del Consiglio nazionale che ha deciso di sostenere la pertinente riforma della LAMal. Riforma che, a onor del vero, ha finora suscitato pochi entusiasmi.
La modifica della Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) era stata chiesta esplicitamente dal Parlamento, che nel 2018 aveva approvato una mozione in merito depositata dalla Commissione della sanità degli Stati, ha ricordato in aula la relatrice commissionale Céline Amaudruz (UDC/GE).
Il Consiglio federale, contrario all'atto parlamentare, si è così visto costretto a elaborare la modifica della legge, licenziata il primo maggio dello scorso anno. I dubbi del Governo sono però rimasti intatti: «Finora, il Consiglio federale si è espresso contro l'introduzione di una tariffazione delle analisi a carico dell'AOMS (assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie, ndr) da parte dei partner tariffali», ha scritto lo stesso esecutivo nel messaggio.
Lo scetticismo ha poi contagiato anche il Consiglio degli Stati, e ciò malgrado la revisione sia nata, come detto, da una mozione depositata da una sua commissione: lo scorso 26 settembre i «senatori» hanno infatti respinto, con 22 voti a 20 e una astensione, l'entrata in materia sul progetto.
Il Consiglio nazionale sembra dunque essere rimasto l'unico a sostenere la riforma, approvata oggi con 118 voti contro 68 e 5 astensioni. Nell'ottica del contenimento dei costi il progetto rimane pertinente, ha sostenuto Amaudruz ricordando come nel confronto internazionale le tariffe d'analisi di laboratorio in Svizzera rimangono eccessivamente elevate.
Durante la discussione di dettaglio, la Camera del popolo si è anche spinta oltre, decidendo – con 119 voti contro 67 e tre astenuti – di allentare l'obbligo di contrarre nell'ambito delle analisi di

tion de contracter favorisera la concurrence, augmentera la qualité et permettra une meilleure maîtrise des coûts, selon Céline Amaudruz.
La gauche a là encore dénoncé une attaque contre l'obligation de contracter et un cadeau fait aux assureurs. Hormis ces derniers, les cantons et les fournisseurs de prestations ont largement refusé ce projet en consultation, a plaidé sans succès Brigitte Crottaz (PS/VD).
Le Conseil fédéral est aussi opposé au projet, qui complexifie la prise en charge, selon la ministre de la santé Elisabeth Baume-Schneider. Il faudra probablement s'attendre à un surcoût de travail pour les partenaires tarifaires et les cantons, et donc une hausse des coûts.
La Chambre des cantons avait refusé l'entrée en matière par 22 voix contre 20 et 1 abstention l'automne dernier. Le dossier lui revient.

laboratorio. Con questa misura, «che interessa soltanto i laboratori che non eseguono analisi nell'ambito delle cure di base per il proprio bisogno», il Nazionale si rivolge principalmente ai grandi laboratori privati. Per la maggioranza, l'allentamento dell'obbligo di contrarre promuoverà la concorrenza, migliorerà la qualità e consentirà di controllare meglio i costi.
Da notare che durante le discussioni una minoranza si è opposta all'estensione del progetto e ha proposto la non entrata in materia. A suo dire la revisione rende il sistema più complesso e peggiora la situazione dei pazienti.
Il dossier torna ora al Consiglio degli Stati. Qualora i «senatori» dovessero bocciare nuovamente l'entrata in materia, il progetto sarebbe definitivamente archiviato.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 04.04.2025

Die Kommission hält mit 9 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen an ihrem Entscheid fest, nicht auf die **Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung betreffend die Tarife der Analysenliste (**24.037**)** einzutreten. Sie hat sich erneut mit der Vorlage befasst, nachdem der Nationalrat in der Frühjahrssession den Entwurf des Bundesrates mit einer gewichtigen Ergänzung gutgeheissen hatte. Demnach sollen die Tarifpartner neu nicht nur die Tarife der Laboranalysen verhandeln, wie es der Entwurf des Bundesrates vorsieht. Zusätzlich soll der Vertragszwang für die Labore aufgehoben werden, die keine Analysen der Grundversorgung für den Eigenbedarf erstellen. Die Analysen dieser Labore würden nur von der Krankenkasse vergütet, wenn diese einen Zusammenarbeitsvertrag mit ihnen abgeschlossen hat.
Die Kommission lehnt einen Wechsel von behördlich festgelegten zu verhandelten Tarifen ab, da sie Blockaden zwischen den Tarifpartnern befürchtet. Die Erfahrungen in anderen Bereichen zeigten, dass Tarife so nicht rascher aktualisiert werden könnten. Die zusätzlich vom Nationalrat vorgeschlagene Vertragsfreiheit würde das System noch

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 04.04.2025

Par 9 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission maintient sa proposition de ne pas entrer en matière sur la **modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie concernant les tarifs de la liste des analyses (**24.037**)**. Elle s'est à nouveau penchée sur ce projet après que le Conseil national eut approuvé le projet du Conseil fédéral, à la session de printemps, en y apportant un complément majeur. Selon cet ajout, les partenaires tarifaires ne devraient pas seulement négocier les tarifs des analyses de laboratoire, ainsi que le prévoit le projet du Conseil fédéral. L'obligation de contracter serait également supprimée pour les laboratoires ne procédant à aucune analyse de soins de base pour leurs propres besoins. Les analyses réalisées par ces laboratoires seraient prises en charge par la caisse-maladie uniquement si elle a conclu un contrat de coopération avec eux.
La commission s'oppose au passage de tarifs fixés par les autorités à des tarifs négociés, car elle redoute des blocages entre les partenaires tarifaires. Les expériences réalisées dans d'autres domaines ont montré qu'une telle approche ne permettrait pas d'adapter

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

Con 9 voti contro 1 e 3 astensioni, la Commissione mantiene la sua decisione di non entrare in materia sulla **modifica della legge federale sull'assicurazione malattie concernente le tariffe dell'elenco delle analisi (**24.037**)**. Si è nuovamente occupata del progetto dopo che il Consiglio nazionale, nella sessione primaverile, ha approvato il disegno del Consiglio federale con un'importante aggiunta. Quest'ultima prevede che i partner tariffali non debbano negoziare solo le tariffe delle analisi di laboratorio, come previsto dal progetto del Consiglio federale. L'obbligo di contrarre sarebbe inoltre abolito per i laboratori che non effettuano analisi nell'ambito delle cure di base per il proprio bisogno. Le analisi svolte da tali laboratori sarebbero prese a carico dalla cassa malati unicamente se essa ha stipulato un contratto di collaborazione con loro.
La Commissione si oppone a un passaggio da tariffe stabilite dalle autorità a tariffe negoziate, poiché teme blocchi tra i partner tariffali. Le esperienze maturate in altri settori hanno dimostrato che le tariffe non potrebbero essere aggiornate più rapidamente in questo modo. La libertà contrattuale proposta inoltre dal Consiglio nazionale complicherebbe ul-

verkomplizieren, ohne medizinisch oder wirtschaftlich einen Mehrwert zu bringen. Gleichzeitig bekräftigt die Kommission, dass es auch im aktuellen System weitere Anstrengungen braucht, um die Kostensteigerungen bei den Laboranalysen einzudämmen. Sie wird daher die zweite Etappe der Überarbeitung der Analysenliste eng weiterverfolgen.
Folgt der Ständerat der Kommission in der Sommersession, ist das Geschäft erledigt. Es liegt kein Minderheitsantrag vor.

plus rapidement les tarifs. La liberté de contracter proposée en sus par le Conseil national compliquerait encore le système, sans apporter de plus-value sur le plan médical ou économique. Parallèlement, la commission insiste sur le fait que des efforts supplémentaires sont également nécessaires dans le système actuel afin de juguler la hausse des coûts liés aux analyses de laboratoire. Partant, elle suivra de près la deuxième phase de la transformation de la liste des analyses.
Si, à la session d'été, le Conseil des États suit la proposition de sa commission, l'objet sera liquidé. Aucune proposition de minorité n'a été déposée.

teriormente il sistema senza apportare alcun valore aggiunto sotto il profilo medico o economico. Allo stesso tempo, la Commissione ribadisce che anche nel sistema attuale sono necessari sforzi supplementari per contenere l'aumento dei costi delle analisi di laboratorio. Osserverà pertanto da vicino la seconda fase della revisione dell'elenco delle analisi.
Se il Consiglio degli Stati seguirà la sua Commissione nella sessione estiva, l'oggetto sarà liquidato. Non è stata presentata alcuna proposta di minoranza.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

24.046 BRG. Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen

Botschaft vom 22. Mai 2024 zum Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen BBl 2024 1607

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.05.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Stärkung der Geldwäscherei-Bekämpfung
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 22. Mai 2024 die Botschaft zur Weiterentwicklung der Geldwäscherei-Bekämpfung an das Parlament übermittelt. Mit einem eidgenössischen Register der wirtschaftlich berechtigten Personen und Sorgfaltspflichten für besonders risikobehaftete Tätigkeiten in Rechtsberufen sowie weiteren Bestimmungen sollen die Integrität und die Wettbewerbsfähigkeit des Finanz- und Wirtschaftsstandortes Schweiz gestärkt werden. Die Massnahmen entsprechen den internationalen Standards.
Ein leistungsfähiges Dispositiv zur Bekämpfung der Finanzkriminalität ist für den guten Ruf und den Erfolg eines international bedeutenden, sicheren und zukunftsorientierten Finanzplatzes und Wirtschaftsstandorts unerlässlich. Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung stellen eine ernsthafte Bedrohung für die Integrität des Finanzsystems dar. Juristische Personen und Trusts werden weltweit missbräuchlich eingesetzt, um Vermögenswerte zum Zwecke von Geldwäscherei, Terrorismusfinanzierung, Korruption oder Umgehung von Sanktionen zu verschleiern. Dies zeigen aktuell auch die Herausforderungen bei der Umsetzung der Sanktionen gegen Russland auf internationaler Ebene. Auch die Schweiz ist als bedeutender Finanzplatz diesen Risiken ausgesetzt. Deshalb und um weiteren Risikoentwicklungen in diesem Bereich Rechnung zu tragen, schlägt der Bundesrat eine Verstärkung des aktuellen Dispositivs der Geldwäscherei-Bekämpfung vor.

24.046 OCF. Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques

Message du 22 mai 2024 concernant la loi sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques
FF 2024 1607

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.05.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur le projet de loi visant à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent
À sa séance du 22 mai 2024, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message concernant la loi sur la transparence des personnes morales, qui vise à améliorer la lutte contre le blanchiment d'argent. Ce projet de loi prévoit l'introduction d'un registre fédéral des ayants droit économiques, d'obligations de diligence applicables aux membres des professions juridiques qui exercent des activités particulièrement risquées, ainsi que d'autres mesures qui permettront de renforcer l'intégrité et la compétitivité de la place financière et économique suisse. Ces mesures correspondent aux normes internationales.
Un dispositif performant de lutte contre la criminalité financière est indispensable pour garantir la bonne réputation et le succès d'une place financière et économique d'envergure mondiale, sûre et tournée vers l'avenir. Les activités de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme constituent une menace sérieuse pour l'intégrité du système financier. La difficile application à l'échelle internationale des sanctions prises contre la Russie en est la preuve : dans le monde entier, les personnes morales et les trusts sont utilisés de manière abusive pour dissimuler des actifs à des fins non seulement de contournement des sanctions, mais aussi de blanchiment d'argent, de financement du terrorisme ou de corruption. Du fait qu'elle abrite une place financière majeure, la Suisse est elle aussi exposée à

24.046 OCF. Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche

Messaggio del 22 maggio 2024 concernente la legge sulla trasparenza delle persone giuridiche
FF 2024 1607

Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.05.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sul rafforzamento del dispositivo di lotta contro il riciclaggio di denaro
Nella seduta del 22 maggio 2024, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio sull'ulteriore sviluppo del dispositivo di lotta contro il riciclaggio di denaro. Un registro federale degli aventi economicamente diritto e obblighi di diligenza per le attività particolarmente a rischio delle professioni giuridiche, nonché altre disposizioni perseguono lo scopo di rafforzare l'integrità e la competitività della piazza economica e finanziaria svizzera. Le misure previste corrispondono agli standard internazionali in materia.
Un dispositivo efficace di lotta contro la criminalità finanziaria è indispensabile per garantire la buona reputazione e il successo di una piazza economica e finanziaria sicura, orientata al futuro e di rilevanza internazionale. Il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo rappresentano una grave minaccia per l'integrità del sistema finanziario. Le persone giuridiche e i trust vengono utilizzati abusivamente in tutto il mondo per la dissimulazione di attivi finalizzata al riciclaggio di denaro, al finanziamento del terrorismo, alla corruzione o all'elusione delle sanzioni. Questa problematica emerge anche nel contesto attuale, con l'attuazione sul piano internazionale delle sanzioni contro la Russia. Quale importante piazza finanziaria, anche la Svizzera è esposta a tali rischi. Per questo motivo e per tenere conto dei nuovi rischi in questo settore, il Consiglio federale propone di potenziare il vigente dispositivo di lotta contro

Die wichtigsten Elemente des Gesetzesvorschlags:

– Es wird ein eidgenössisches Register (Transparenzregister) eingeführt, in welchem Gesellschaften und andere juristische Personen ihre wirtschaftlich Berechtigten eintragen müssen. Der Entwurf zu einem neuen Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen sieht ein vereinfachtes Meldeverfahren vor, das insbesondere bei Vereinen und Stiftungen, aber auch bei anderen Gesellschaftsformen wie Einpersonengesellschaften oder GmbHs, zur Anwendung gelangen kann. Dank dem Register sollen insbesondere die Strafverfolgungsbehörden schneller und zuverlässiger feststellen können, wer tatsächlich hinter einer Rechtsstruktur steht. Damit soll verhindert werden, dass juristische Personen in der Schweiz zur Geldwäscherei oder zur Verschleierung von Vermögenswerten genutzt werden. Das Register wird nicht öffentlich zugänglich sein. Es wird vom Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) geführt, um die bestehende Infrastruktur und das Know-how der Handelsregisterbehörden zu nutzen. Gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf wurden die Datenerfassung weiter vereinfacht, die Koordination mit der Geldwäschereigesetzgebung verbessert und der Datenschutz gestärkt.
– Bei der Ausübung von bestimmten Beratungstätigkeiten (insbesondere Rechtsberatung), die ein erhöhtes Risiko von Geldwäscherei bergen, sollen künftig geldwäschereirechtliche Sorgfaltspflichten gelten. Damit wird ein Vorschlag aufgenommen, der bereits 2019 Gegenstand der parlamentarischen Beratung war. Als risikobehaftet gelten insbesondere die Strukturierung von Gesellschaften oder Immobilientransaktionen. Spezifische Regelungen tragen dem Berufsgeheimnis der Rechtsanwälte und Notare Rechnung. Aufgrund von Rückmeldungen aus der Vernehmlassung soll die Aufsicht über die Ausübung der Sorgfalts-

ces risques. Pour cette raison, et pour tenir compte de l'évolution des risques connexes, le Conseil fédéral propose de renforcer le dispositif actuel de lutte contre le blanchiment d'argent.
Les principaux éléments du projet de loi sont les suivants :

– Celui-ci prévoit l'introduction d'un registre fédéral (registre de transparence) auquel les sociétés et les autres personnes morales devront annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques. Les associations et les fondations, ainsi que d'autres formes de sociétés telles que les sociétés à actionnaire unique et les sociétés à responsabilité limitée (sàrl), entre autres, seront soumises à une procédure d'annonce simplifiée. Grâce à ce registre, les autorités de poursuite pénale pourront notamment déterminer plus rapidement et avec une plus grande fiabilité qui est en réalité derrière une structure juridique. On empêchera ainsi que des personnes morales soient utilisées en Suisse à des fins de blanchiment d'argent ou de dissimulation d'actifs. Le registre, qui ne sera pas public, sera tenu par le Département fédéral de justice et police, le but étant de mettre à profit l'infrastructure existante et le savoir-faire des autorités du registre du commerce. À l'issue de la consultation, le projet de loi a été modifié de manière à en améliorer la cohérence avec la législation sur le blanchiment d'argent, à simplifier encore la saisie des données et à renforcer la protection de celles-ci
– Certaines activités de conseil (notamment en matière juridique) qui présentent un risque élevé de blanchiment d'argent seront soumises aux obligations de diligence relevant de la législation sur le blanchiment d'argent. Le projet de loi reprend ainsi une proposition qui avait déjà été examinée en 2019 par le Parlement. Seront concernées, notamment, la structuration de sociétés et les transactions immobilières. Le secret professionnel des avocats et des notaires fera l'objet de dispositions spécifiques visant à en garantir le respect. Compte tenu

il riciclaggio di denaro.
I punti salienti della proposta di legge sono riassunti di seguito.

– Verrà istituito un registro federale nel quale le società e altre persone giuridiche saranno tenute a iscrivere i loro aventi economicamente diritto (registro per la trasparenza). Il disegno della nuova legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto prevede una procedura di notifica semplificata, utilizzabile in particolare da associazioni e fondazioni, ma anche da altre forme societarie come le società con azionista unico o le società a garanzia limitata. Il registro consentirà in particolare alle autorità di perseguimento penale di identificare in modo più rapido ed efficace chi si celi realmente dietro a una struttura giuridica. In questo modo si vuole evitare che le persone giuridiche in Svizzera vengano utilizzate per il riciclaggio di denaro o la dissimulazione di averi. Il registro, che non sarà accessibile al pubblico, sarà tenuto dal Dipartimento federale di giustizia e polizia, al fine di sfruttare l'infrastruttura e le competenze disponibili presso le autorità del registro di commercio. Rispetto all'avamprogetto si è proceduto a semplificare ulteriormente il rilevamento dei dati, a migliorare il coordinamento con la legislazione in materia di riciclaggio di denaro e a rafforzare la protezione dei dati.
– In futuro, agli obblighi di diligenza sanciti dalla legislazione in materia di riciclaggio di denaro saranno assoggettate determinate attività di consulenza (soprattutto nell'ambito della consulenza legale) che comportano un rischio elevato di riciclaggio. Si accoglie così una proposta che era stata oggetto di dibattiti parlamentari già nel 2019. Sono considerate particolarmente a rischio la strutturazione di società e le transazioni immobiliari. Il disegno di legge prevede inoltre disposizioni specifiche che tengono conto del segreto professionale cui sono sottoposti avvocati e notai. A seguito dei riscontri pervenuti nella procedura di consultazione, la vigilanza

pflichten durch die davon betroffenen Anwältinnen und Anwälte nicht den regionalen Anwaltskammern obliegen, sondern den Selbstregulierungsorganisationen (SRO) der Geldwäscherei-Gesetzgebung.
– Hinzu kommt eine Reihe weiterer Massnahmen zur Stärkung der Geldwäscherei-Bekämpfung. Dazu zählen Massnahmen gegen die Umgehung oder Verletzung von Sanktionen gemäss Embargogesetz. Neu sind zudem Barzahlungen ab 15'000 Franken im Edelmetallhandel und unabhängig von der Höhe im Immobilienhandel zwar weiterhin möglich, werden aber an Sorgfaltspflichten gebunden. In Anbetracht der Kritik in der Vernehmlassung wird auf eine Reform des Sanktionssystems der SRO verzichtet.

In der Vernehmlassung von August bis November 2023 wurde der Gesetzesentwurf mehrheitlich positiv aufgenommen. Die von der Unterstellung der Beratungstätigkeit betroffenen Berufsgruppen äusserten sich skeptisch.
Der Gesetzesvorschlag wird den Eidgenössischen Räten unterbreitet. Mit dem Inkrafttreten ist frühestens 2026 zu rechnen. Die Massnahmen entsprechen dem internationalen Standard der Financial Action Task Force (FATF/GAFI) zur Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung und den Empfehlungen des Global Forum.

Was bedeutet die Gesetzesänderung für KMU?
Grundsätzlich sind sämtliche Gesellschaften und juristischen Personen in der Schweiz verpflichtet, dem eidgenössischen Transparenzregister ihre wirtschaftlich berechtigten Personen mitzuteilen. Für die meisten von ihnen, vor allem Einpersonengesellschaften, GmbH, Stiftungen und Vereine, gilt das vereinfachte Verfahren, soweit die wirtschaftlich Berechtigten bereits im Handelsregister eingetragen sind. Gemäss der extern erstellten Regulierungsfolge-Abschätzung führt die vorgeschlagene neue Regelung für diese Akteure zu einem kleinen Zusatzaufwand, der auf Ebene der einzelnen Gesellschaft kaum ins Gewicht fällt. Für die grosse Mehrheit aller Gesellschaften entsteht

des avis recueillis lors de la consultation, ce n'est pas aux ordres des avocats régionaux mais aux organismes d'autorégulation (OAR) relevant de la législation sur le blanchiment d'argent qu'il incombera de s'assurer que les avocats concernés s'acquittent bien de leurs obligations de diligence.
– Le projet de loi prévoit également tout un éventail d'autres mesures visant à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent. Parmi celles-ci figurent des mesures contre le contournement ou la violation des sanctions fondées sur la loi sur les embargos. Par ailleurs, dans le négoce des métaux précieux, les paiements en espèces supérieurs à 15 000 francs resteront possibles, mais seront soumis à certaines obligations de diligence. En ce qui concerne le commerce des biens immobiliers, les obligations de diligence vaudront pour l'ensemble des paiements en espèces, quel que soit leur montant. Face aux critiques qui ont été formulées à cet égard dans le cadre de la consultation, il n'y aura pas de réforme du système de sanctions prononcées par les OAR.

Soumis à consultation entre les mois d'août et de novembre 2023, le projet de loi a reçu un accueil majoritairement positif. Il a par contre suscité le scepticisme des groupes de professionnels qui seront assujettis de par leur activité de conseil.
Le projet de loi sera soumis aux Chambres fédérales. Pour ce qui est de l'entrée en vigueur, elle devrait intervenir en 2026 au plus tôt. Les mesures prévues correspondent aux normes internationales du Groupe d'action financière (GAFI) concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, ainsi qu'aux recommandations du Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales.

Quels effets la modification de la législation aura-t-elle pour les PME ?
De manière générale, toutes les sociétés et personnes morales présentes en Suisse sont tenues d'annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques au

sull'esercizio degli obblighi di diligenza da parte degli avvocati interessati non incomberà agli ordini regionali degli avvocati, bensì agli organismi di autodisciplina (OAD).
– Infine, il disegno di legge propone una serie di misure tese a contrastare più efficacemente il riciclaggio di denaro, ad esempio misure per prevenire l'elusione o la violazione delle sanzioni secondo la legge sugli embarghi. In futuro saranno ancora ammesse operazioni in contanti a partire da 15 000 franchi nel commercio di metalli preziosi e senza alcun limite nel commercio di beni immobili. Dette operazioni saranno tuttavia subordinate a obblighi di diligenza. In considerazione delle critiche formulate nella procedura di consultazione, si rinuncia a una riforma del sistema sanzionatorio degli OAD.

L' avamprogetto ha raccolto ampi consensi dalla maggioranza dei partecipanti alla consultazione, che si è svolta da agosto a novembre 2023. Le categorie professionali le cui attività di consulenza saranno assoggettate agli obblighi di diligenza hanno tuttavia espresso un certo scetticismo.
Il disegno di legge verrà sottoposto alle Camere federali e la sua entrata in vigore non avverrà prima del 2026. Le misure sono conformi agli standard internazionali del Gruppo d'azione finanziaria per la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo e tengono conto delle raccomandazioni del Forum globale.

Che cosa cambierà per le PMI?
In linea di principio, tutte le società e le persone giuridiche in Svizzera saranno tenute a comunicare al registro federale per la trasparenza i propri aventi economicamente diritto. Per gran parte di esse e soprattutto per le società con azionista unico, le società a garanzia limitata, le fondazioni e le associazioni è prevista una procedura di notifica semplificata, che si applica soltanto se i loro aventi economicamente diritto sono già iscritti nel registro di commercio. Secondo l'analisi d'impatto della regolamentazione condotta esternamente, la nuova regolamentazione proposta comporta per questi soggetti un

ein geschätzter Aufwand von rund 20 Minuten im ersten Jahr. In den Folgejahren sinkt der Aufwand auf wenige Minuten.

registre fédéral de transparence. La plupart d'entre elles, qui comptent surtout des sociétés à actionnaire unique, des sàrl, des fondations ou des associations, seront soumises à une procédure d'annonce simplifiée, à la condition que leurs ayants droit économiques soient déjà inscrits au registre du commerce. Selon l'analyse d'impact de la réglementation qui a été réalisée par un mandataire externe, la nouvelle loi entraînera pour les acteurs concernés une petite charge de travail supplémentaire, qui ne se fera guère ressentir au niveau de l'entreprise elle-même : on estime que, pour la grande majorité des sociétés, cette charge de travail représentera une vingtaine de minutes la première année. Elle devrait être de quelques minutes les années suivantes.

dispendio supplementare esiguo, di portata trascurabile a livello di singola società. Per la maggioranza delle società il dispendio in termini di tempo è stimato a circa 20 minuti nel primo anno, dopodiché scenderà a pochi minuti.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen (TJPG)
BBl 2024 1608
18.12.2024 SR
Abweichung

Entwurf 2

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.05.2025

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerats (RK-S) hat die Beratung ihres Entwurfs zu den Sorgfaltspflichten von Beraterinnen und Berater im Geldwäschereigesetz (24.046, E.2) abgeschlossen und ihn in der Gesamtabstimmung mit 5 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen.
Inhaltlich hat sich die Kommission in einer Konzeptabstimmung mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung für einen risikobasierten Ansatz entschieden, der gegenüber der ursprünglichen Vorlage des Bundesrats die Tätigkeiten stark einschränkt, die künftig dem Geldwäschereigesetz unterstellt werden sollen. Während eine Minderheit der Ansicht ist, dass die Schweiz gar keine Anpassungen vornehmen sollte und dem Rat

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques (Loi sur la transparence des personnes morales, LTPM)
FF 2024 1608
18.12.2024 CE
Divergences

Projet 2

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.05.2025

La Commission des affaires juridiques du Conseil des États (CAJ-E) a achevé l'examen de son projet relatif à l'inscription, dans la loi sur le blanchiment d'argent, d'obligations de diligence pour les conseillers et conseillères (24.046, P.2) ; au vote sur l'ensemble, elle a adopté ce projet par 5 voix contre 3 et 4 abstentions.
En ce qui concerne le fond, la CAJ-E a opté par 7 voix contre 4 et 1 abstention, lors d'un vote portant sur une proposition globale, pour une approche fondée sur les risques qui, par rapport à ce qui était prévu dans le projet initial du Conseil fédéral, restreint considérablement la liste des activités devant être soumises dorénavant à la loi sur le blanchiment d'argent. Une minorité est

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto (Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche, LTPG)
FF 2024 1608
18.12.2024 CS
Deroga

Disegno 2

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 16.05.2025

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) ha concluso l'esame del suo progetto concernente l'introduzione degli obblighi di diligenza per i consulenti nella legge sul riciclaggio di denaro (24.046, disegno 2) e lo ha accolto nella votazione sul complesso con 5 voti contro 3 e 4 astensioni.
Sotto il profilo del contenuto, con 7 voti contro 4 e 1 astensione, la Commissione ha deciso a favore di un approccio basato sul rischio. Rispetto al progetto originario del Consiglio federale, tale approccio circoscrive in modo significativo le attività che in futuro saranno assoggettate alla legge sul riciclaggio di denaro. Mentre una minoranza ritiene che la Svizzera non debba apportare

Nichteintreten beantragt, ist eine andere Minderheit der Ansicht, dass die Vorlage der Kommission in ihrer abgeschwächten Form kaum einen Beitrag zur Geldwäschereibekämpfung leisten und auch den internationalen Standards nicht genügen würde. Zur Vorlage der Kommission liegen diverse Minderheiten vor, darunter auch der Antrag, im Interesse einer Gleichbehandlung auch die Amtsnotariate den neuen Bestimmungen zu unterstellen.
Der Ständerat wird sich in der Sommersession mit dem Entwurf der Kommission befassen.

d'avis que la Suisse ne devrait pas du tout adapter sa législation et propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet. Une autre minorité estime que, sous cette forme édulcorée, le projet de la commission ne contribuerait guère à lutter contre le blanchiment d'argent et ne satisferait pas aux normes internationales. Plusieurs propositions de minorité ont été déposées, dont celle de soumettre également le notariat d'État aux nouvelles dispositions, par souci d'égalité.
Le Conseil des États se penchera sur le projet de la commission lors de la session d'été.

alcuna modifica, chiedendo pertanto alla propria Camera di non entrare in materia, un'altra minoranza ritiene invece che la forma attenuata proposta dalla Commissione non contribuirebbe in modo significativo alla lotta contro il riciclaggio di denaro e non risponderebbe adeguatamente agli standard internazionali. Rispetto al progetto della Commissione sono state presentate diverse minoranze, tra cui la proposta di assoggettare anche i notai pubblici ufficiali alle nuove disposizioni al fine di garantire la parità di trattamento.
Il Consiglio degli Stati esaminerà il progetto elaborato dalla Commissione durante la sessione estiva.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

24.063 BRG. Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf

Botschaft vom 26. Juni 2024 zur Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)» und zum direkten Gegenentwurf (Bundesbeschluss über die schweizerische Währung und die Bargeldversorgung)
BBl 2024 1679

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.06.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft für direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Bargeld ist Freiheit»
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 26. Juni 2024 die Botschaft für einen direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)» verabschiedet. Er lehnt die Volksinitiative ab, sieht aber vor, die Sicherstellung der Bargeldversorgung und den Franken als Währung der Schweiz neu in der Verfassung zu verankern. Mit diesem direkten Gegenentwurf werden die beiden Hauptanliegen der Volksinitiative aufgenommen, aber präziser geregelt als im Vorschlag des Initiativkomitees. Der Gegenentwurf fand in der Vernehmlassung breite Zustimmung.
Die am 15. Februar 2023 eingereichte Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)» von der Freiheitlichen Bewegung Schweiz fordert, dass Münzen oder Banknoten stets in genügender Menge zur Verfügung stehen. Ausserdem soll ein allfälliger Ersatz des Schweizerfrankens durch eine andere Währung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet werden. Diese Anliegen sollen durch eine Ergänzung von Artikel 99 der Bundesverfassung (BV) zur Geld- und Währungspolitik umgesetzt werden. So will das Komitee den Erhalt des Bargelds sicherstellen.

24.063 OCF. Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté). Initiative populaire et contre-projet direct

Message du 26 juin 2024 relatif à l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) » et au contre-projet direct (arrêté fédéral sur la monnaie suisse et l'approvisionnement en numéraire)
FF 2024 1679

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.06.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur le contre-projet direct à l'initiative populaire « L'argent liquide, c'est la liberté »
Lors de sa séance du 26 juin 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant le contre-projet direct à l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) ». Bien qu'il rejette l'initiative populaire, le Conseil fédéral prévoit d'inscrire dans la Constitution la garantie de l'approvisionnement en numéraire et l'utilisation du franc suisse en tant que monnaie nationale. Le contre-projet direct reprend ainsi les deux requêtes principales de l'initiative populaire, mais contient des réglementations plus précises que dans la proposition du comité d'initiative. Il a recueilli une large adhésion lors de la procédure de consultation.
Déposée le 15 février 2023 par le Mouvement suisse pour la liberté, l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) » demande que les pièces de monnaie et les billets de banque soient toujours disponibles en quantité suffisante et que tout projet de remplacement du franc suisse par une autre monnaie soit soumis au vote du peuple et des cantons. Ces principes seraient mis en œuvre grâce à l'introduction de nouvelles dispositions à

24.063 OCF. Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà). Iniziativa popolare e controprogetto diretto

Messaggio del 26 giugno 2024 concernente l'iniziativa popolare «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)» e il controprogetto diretto (Decreto federale concernente la valuta svizzera e l'approvvigionamento in numerario)
FF 2024 1679

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.06.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sul controprogetto diretto all'iniziativa popolare «Il denaro contante è libertà»
Nella seduta del 26 giugno 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente il controprogetto diretto all'iniziativa popolare «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)». Pur respingendo l'iniziativa popolare, prevede di iscrivere nella Costituzione la garanzia dell'approvvigionamento in denaro contante e il mantenimento del franco come valuta svizzera. Il controprogetto diretto riprende così le due richieste principali dell'iniziativa popolare ma contiene formulazioni più precise rispetto alla proposta del comitato d'iniziativa. Nel quadro della procedura di consultazione il controprogetto è stato accolto con largo favore.
L'iniziativa popolare federale «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)», depositata il 15 febbraio 2023 dal Movimento svizzero per la libertà, chiede che le monete o le banconote siano sempre disponibili in quantità sufficiente. Inoltre, l'eventuale sostituzione del franco svizzero con un'altra valuta deve sottostare al voto del Popolo e dei Cantoni. Tali richieste dovranno essere attuate mediante un'integrazione dell'articolo 99 della Costituzione federale, che concerne la

Der Bundesrat anerkennt die grosse Bedeutung des Bargelds für Wirtschaft und Gesellschaft. Sowohl die Sicherstellung der Bargeldversorgung als auch der Franken als Schweizer Währung sind heute im Nationalbankgesetz (NBG) und im Bundesgesetz über die Währung und die Zahlungsmittel (WZG) verankert. Der Bundesrat ist bereit, diese Anliegen von Gesetzes- auf Verfassungsstufe zu heben, um deren Bedeutung zu unterstreichen. Die von der Initiative vorgeschlagenen Verfassungstexte erachtet der Bundesrat indes als zu wenig präzise.
Daher lehnt der Bundesrat die Volksinitiative ab, stellt ihr aber einen direkten Gegenentwurf gegenüber. An seiner Sitzung vom 26. Juni 2024 hat er die entsprechende Botschaft verabschiedet. Der Gegenentwurf des Bundesrates sieht ebenfalls eine Änderung von Artikel 99 der Bundesverfassung vor. Der Artikel soll basierend auf den Bestimmungen im NBG und dem WZG um zwei Sätze ergänzt werden: «Die schweizerische Währung ist der Franken» und «Die Schweizerische Nationalbank gewährleistet die Bargeldversorgung». Dies ermöglicht, beide Anliegen der Initiative mittels präziser und bewährter rechtlicher Regelungen aufzunehmen.

Gegenentwurf verankert etablierte Praxis in der Verfassung
Der bestehende Bargeldversorgungsauftrag der Nationalbank wird durch die Verankerung auf Verfassungsstufe inhaltlich nicht verändert. Der Gegenentwurf verzichtet anders als die Initiative auf eine Mengenangabe des Bargelds («genügend»), das zur Verfügung stehen muss. Die Formulierung des Bundesrates («gewährleistet») impliziert aber, dass genügend Bargeld für den Zahlungsverkehr zur Verfügung stehen muss. Der Vorschlag des Bundesrates hat zudem den Vorteil, dass es bereits eine gefestigte Auslegung und Praxis zu den Gesetzesbestimmungen gibt, an welchen sich die neue Verfassungsbestimmung orientieren kann.
In der Vernehmlassung ist der direkte Gegenentwurf auf breite Zustimmung gestossen. Keine Stellungnahme hielt die Initiative für besser geeignet als den Gegenentwurf.

l'art. 99 de la Constitution, qui concerne la politique monétaire. Le comité d'initiative souhaite ainsi garantir le maintien de l'argent liquide.
Le Conseil fédéral reconnaît l'importance du numéraire pour l'économie et la société. Tant l'approvisionnement en numéraire que l'utilisation du franc suisse en tant que monnaie nationale sont actuellement garantis par la loi fédérale sur la Banque nationale (LBN) et la loi fédérale sur l'unité monétaire et les moyens de paiement (LUMMP). Le Conseil fédéral est disposé à renforcer l'importance de ces principes énoncés au niveau légal en les inscrivant dans la Constitution. Il estime toutefois que les formulations proposées par les auteurs de l'initiative pour compléter la Constitution ne sont pas suffisamment précises.
Pour ces raisons, le Conseil fédéral a rejeté l'initiative populaire, tout en lui opposant un contre-projet direct. Il a adopté le message correspondant lors de sa séance du 26 juin 2024. Le contre-projet direct prévoit lui aussi une modification de l'art. 99 de la Constitution. Ce dernier comporterait deux nouvelles phrases, inspirées des dispositions de la LBN et de la LUMMP : « La monnaie suisse est le franc. » et « La Banque nationale suisse garantit l'approvisionnement en numéraire. ». Le contre-projet direct permettrait ainsi de répondre aux deux requêtes des auteurs de l'initiative en s'appuyant sur des règles juridiques précises et éprouvées.

Le contre-projet inscrit dans la Constitution la pratique établie
L'inscription des dispositions précitées dans la Constitution ne modifie pas la teneur de la mission de la Banque nationale concernant l'approvisionnement en numéraire. Le contre-projet n'indique pas la quantité d'argent liquide qui doit être disponible, contrairement à l'initiative populaire (qui parle d'une quantité « suffisante »). La formulation du Conseil fédéral (« garantit ») implique toutefois que le numéraire disponible doit être suffisant pour le trafic des paiements. Cette proposition présente en outre l'avantage que la nouvelle disposition constitutionnelle pourrait s'appuyer sur des dispositions légales dont l'interprétation et l'exécu-

politica monetaria. Il comitato d'iniziativa intende così garantire il mantenimento del denaro contante.
Il Consiglio federale riconosce la grande importanza del denaro contante per l'economia e la società. La legge del 3 ottobre 2003 sulla Banca nazionale (LBN) e la legge federale del 22 dicembre 1999 sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento (LUMP) sanciscono oggi sia la garanzia dell'approvvigionamento in denaro contante sia il franco come valuta svizzera. Il Consiglio federale è disposto a inserire tali principi, già previsti nelle disposizioni di legge, anche nella Costituzione federale, per sottolineare l'importanza delle richieste avanzate dal comitato. Ritiene tuttavia che le formulazioni proposte dagli autori dell'iniziativa a completamento della Costituzione non siano sufficientemente precise.
Per questi motivi, il Consiglio federale respinge l'iniziativa popolare ma vi contrappone un controprogetto diretto. Il Governo ha licenziato il relativo messaggio nella sua seduta del 26 giugno 2024. Anche il controprogetto diretto prevede una modifica dell'articolo 99 della Costituzione. Tale articolo verrebbe completato da due nuovi periodi, sulla base delle disposizioni della legge sulla Banca nazionale e della legge sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento: «La valuta svizzera è il franco» e «La Banca nazionale svizzera garantisce l'approvvigionamento in numerario». Il controprogetto diretto permetterebbe così di attuare le due rivendicazioni dell'iniziativa mediante disposizioni giuridiche precise e consolidate.

Il controprogetto iscrive nella Costituzione una prassi consolidata
Elevando la disposizione legale al livello della Costituzione, il compito della Banca nazionale concernente l'approvvigionamento in numerario non si è modificato in termini materiali. Il controprogetto non indica la quantità di numerario che deve essere disponibile, contrariamente all'iniziativa, che richiede una «quantità sufficiente». La formulazione del Consiglio federale («garantisce») implica però che il numerario disponibile debba essere sufficiente per il traffico dei pagamenti. Il vantaggio del controprogetto consiste inoltre nel fatto che la nuova

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten, den direkten Gegenentwurf gleichzeitig mit der Initiative Volk und Ständen zur Abstimmung zu unterbreiten mit der Empfehlung, die Volksinitiative abzulehnen und dem direkten Gegenentwurf zuzustimmen.

tion sont déjà bien ancrées.
Lors de la procédure de consultation, le contre-projet direct a recueilli une large adhésion. Aucun des participants n'a considéré que l'initiative était plus appropriée que le contre-projet.
Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales de soumettre le contre-projet direct au vote du peuple et des cantons en même temps que l'initiative, en leur recommandant de rejeter l'initiative et d'approuver le contre-projet direct.

disposizione costituzionale può orientarsi a un'interpretazione e una prassi ormai consolidate.
Nel quadro della procedura di consultazione il controprogetto diretto è stato accolto con ampio consenso. Nessun partecipante ha ritenuto che l'iniziativa fosse più adeguata del controprogetto.
Il Consiglio federale propone alle Camere federali di sottoporre il controprogetto diretto al voto del Popolo e dei Cantoni unitamente all'iniziativa, con la raccomandazione di respingere quest'ultima e accettare il controprogetto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)»
BBl 2024 1680
05.03.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf
05.03.2025 NR
Fristverlängerung

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die schweizerische Währung und die Bargeldversorgung (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten [Bargeld ist Freiheit]»)
BBl 2024 1681
05.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) »
FF 2024 1680
05.03.2025 CN
Décision conforme au projet
05.03.2025 CN
Prolongation de délai

Projet 2

Arrêté fédéral sur la monnaie suisse et l'approvisionnement en numéraire (contre-projet direct à l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets [l'argent liquide, c'est la liberté] »)
FF 2024 1681
05.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)»
FF 2024 1680
05.03.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)
05.03.2025 CN
Proroga del termine

Disegno 2

Decreto federale concernente la valuta svizzera e l'approvvigionamento in numerario (Controprogetto diretto all'iniziativa popolare federale «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote [Il denaro contante è libertà]»)
FF 2024 1681
05.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 05.03.2025

Nationalrat will Bargeldversorgung in der Verfassung verankern
In der Schweiz muss die Versorgung mit Bargeld gewährleistet sein, und die Landeswährung ist der Schweizerfranken. Der Nationalrat ist damit einverstanden, die Verfassung entsprechend zu ergänzen. Neue Vorschriften kommen damit nicht.
Mit 185 zu 6 Stimmen sagte die grosse Kammer am Mittwoch Ja zur Revision des Geld- und Währungsartikels. Bereits geltende Gesetzesbestimmungen

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 05.03.2025

Le maintien du franc suisse à inscrire dans la Constitution
Le maintien du franc suisse doit être inscrit dans la Constitution fédérale. Le National a soutenu mercredi, par 185 voix contre 6, le contre-projet du Conseil fédéral à l'initiative populaire sur l'argent liquide.
L'initiative « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets » veut garantir le maintien de l'argent liquide en Suisse.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 05.03.2025

Denaro contante e franco nella Costituzione
Il mantenimento di monete e banconote va iscritto nella Costituzione, così come anche il franco svizzero quale divisa nazionale.
Lo chiede il controprogetto all'iniziativa popolare «Il denaro contante è libertà» respinta oggi tacitamente dal Consiglio nazionale. Il dossier va agli Stati.
Il controprogetto diretto, ossia a livello costituzionale, è stato approvato a larga maggioranza – 185 voti a 6 – al termine

werden damit unverändert in die Verfassung geschrieben. Vorgeschlagen hatte dies der Bundesrat, als direkten Gegenvorschlag zur Bargeld-Initiative.

Berechtigtes Anliegen
Denn die Volksinitiative «Bargeld ist Freiheit» ist in den Augen der Mehrheit und des Bundesrates nicht präzise genug formuliert, das Anliegen aber berechtigt. Debattiert wurde sozusagen mit der Hand im Portemonnaie – mehrere Ratsmitglieder zückten Münzen oder Noten und sprachen über den eigenen Umgang mit Zahlungsmitteln.
Die Freiheitliche Bewegung Schweiz (FBS) verlangt mit ihrer Initiative, dass der Bund sicherstellen muss, dass Münzen oder Banknoten immer in genügender Menge verfügbar sind. Sollte der Schweizerfranken durch eine andere Währung ersetzt werden, müssten sich Volk und Stände dazu äussern. Die Abstimmungsempfehlung zur Initiative selber hat der Nationalrat noch nicht beschlossen.
Als nächstes ist nun der Ständerat am Zug. Wird die Initiative aufrecht erhalten, wird sie Volk und Ständen zusammen mit dem Gegenvorschlag unterbreitet. In einer Stichfrage könnten die Stimmenden dann angeben, welchen Text sie bevorzugen.

Unabhängigkeit und Vertraulichkeit
«Schweizerinnen und Schweizer lieben Cash, nutzen Bargeld aber immer weniger», stellte Sidney Kamerzin (Mitte/VS) namens der Mehrheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N) fest. Bargeld stehe für Unabhängigkeit, Vertraulichkeit, Sicherheit und für Schutz vor Online-Betrügereien.
Münzen und Noten förderten den richtigen Umgang mit dem Geld, ergänzte Thomas Burgherr (SVP/AG). Bares könne auch bei einem Blackout benutzt werden und mache die Schweiz krisenfester. Bettina Balmer (FDP/ZH) pochte auf die Wahlfreiheit zwischen bar und digital. Die Verwendung von digitalen Zahlungsmitteln ziehe Gebühren nach sich, fügte Katja Riem (SVP/BE) hinzu.
«Bargeld ist kein Auslaufmodell, sondern es hat Zukunft», sagte Andreas Gafner (EDU/BE). Dass die Initiative ohne die Unterstützung grosser Parteien zustande gekommen sei, zeige,

Elle exige aussi que tout projet de remplacement du franc suisse par une autre monnaie soit soumis au vote du peuple et des cantons.
Ces principes devraient être inscrits dans la Constitution. Selon le Mouvement Liberté Suisse (MLS), composé d'opposants aux mesures anti-Covid, cela permettra de garantir le maintien de l'argent liquide en Suisse, qui serait en péril. Le Conseil fédéral a rejeté l'initiative mais opté pour un contre-projet direct.

L'amour du cash
« Les Suisses aiment le cash, mais l'utilisent de moins en moins » , a lancé Sydney Kamerzin (Centre/VS) au nom de la commission. La très grande majorité de la population y est attachée selon une étude UBS, mais la part des transactions en liquide est passée de 70% à 35%, face à la poussée des cartes de débit, de crédit et des moyens numériques de paiement.
L'argent liquide est une garantie face aux pannes informatiques, offre l'indépendance par rapport aux supports numériques ainsi que de la sécurité face aux fraudes en ligne, et garantit la protection des transactions, a listé le Valaisan. Pour les jeunes et les aînés, le cash est en outre souhaitable.
Enfin, les frais de commissions élevés liés aux cartes et nouveaux moyens de paiement ne sont pas favorables à certains commerçants. Toutefois, le texte ne l'initiative n'est pas satisfaisant, il est trop imprécis, a plaidé le centriste. Le contre-projet direct du Conseil fédéral prend en compte tous ces éléments.
Le camp rose-vert a tenté de profiter de l'occasion pour ajouter une proposition visant à garantir l'accès aux espèces également aux personnes qui reçoivent des prestations sociales et de l'aide d'urgence. « Le franc suisse n'est pas en danger. Alors pourquoi ne pas profiter de ce projet pour en garantir l'accès aux personnes qui en ont vraiment besoin ? » , a dit Franziska Ryser (Vert-e-s/SG). Une idée rejetée par 128 voix contre 61.

Pas d'obligation
L'UDC voulait elle préciser noir sur blanc que l'argent liquide doit être accepté comme moyen de paiement. De

di un dibattito in cui la parola magica «libertà» è stata pronunciata più volte, in particolare dagli esponenti dell'UDC. L'iniziativa, lanciata dal Movimento svizzero per la libertà, chiede di modificare l'articolo 99 della Costituzione federale affinché la Confederazione assicuri che il denaro contante sia sempre disponibile in quantità sufficiente e che la sostituzione del franco con un'altra moneta sia sottoposta al voto del popolo e dei cantoni. I promotori temono l'abolizione del contante e sono particolarmente preoccupati dalle attuali tendenze politiche, che auspicano un futuro in cui circola sempre meno contante. A loro avviso, una restrizione o una rinuncia al contante equivarrebbe a un mondo trasparente in cui le azioni di ogni individuo sarebbero costantemente monitorate.
Alla luce anche dell'ultimo sondaggio della BNS (inverno 2024) secondo cui il 95% degli interpellati rimane affezionato al contante come mezzo di pagamento, pur in un contesto di crescente utilizzo dei canali digitali, il Consiglio federale ha deciso di contrapporre all'iniziativa un controprogetto diretto poiché riconosce l'importanza delle monete e delle banconote per l'economia e la società.

Dignità costituzionale
Concretamente, il governo ha deciso di innalzare a dignità costituzionale le attuali disposizioni contenute nella Legge sulla Banca nazionale e sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento che prevedono sia la garanzia dell'approvvigionamento in denaro contante sia il franco come valuta svizzera. Si tratta insomma, per l'esecutivo, di fare un passo verso il Comitato d'iniziativa con la speranza che quest'ultimo ritiri il suo testo.
Ma prima di giungere ai voti finali, dall'esito scontato, l'UDC in particolare ha preso le difese del comitato d'iniziativa per denunciare la strisciante perdita di «libertà» causata dall'arrembante digitalizzazione dei pagamenti, un'evoluzione quest'ultima che, come sostenuto in aula da Piero Marchesi, Paolo Pamini e Lorenzo Quadri, discrimina gli anziani, poco avvezzi a pagare con lo smartphone, sottoponendo la popolazione al rischio di una sorveglianza di massa, con tanti saluti per la «privacy».

dass das Anliegen vielen wichtig sei. Mehrfach wurde unterstrichen, dass der Gebrauch von Bargeld vor Überwachung durch den Staat schütze.

«Bargeld nicht bedroht»
Andere Ratsmitglieder bekundeten Mühe, sich mit dem Anliegen anzufreunden, auch wenn die meisten dem Gegenvorschlag schliesslich doch zustimmten. Bargeld sei nicht bedroht und Bargeld sowie digitale Zahlungen werde es weiterhin Seite an Seite geben, sagte Jürg Grossen (GLP/BE). «Die Initiative ist unnötig und rückwärtsgewandt.»
Keinen Handlungsbedarf sah Jacqueline Badran (SP/ZH). Die Initiantinnen und Initianten wollten Ängste schüren, dass «hinterrücksli» der Euro eingeführt werden könnte. Initiative und Gegenvorschlag bekräftigten geltendes Recht und blähten die Verfassung unnötig auf, sagte Dominik Blunschy (Mitte/SZ).
Im öffentlichen Verkehr funktioniere die Bargeld-Annahmepflicht nicht, kritisierte Manuela Weichelt (Grüne/ZG). Es komme vor, dass Billette nur digital bezahlt werden könnten. Hier müsse der Bund handeln und nicht mit dem vorgeschlagenen Verfassungsartikel.

«Schweizerfranken» statt «Franken»
Auf Antrag der zuständigen Kommission schrieb der Nationalrat im Verfassungsartikel statt «Franken» «Schweizerfranken». Dies verweise klar auf die hiesige Währung, sagte Kommissionssprecher Burgherr, und es werde ein Anliegen der Initiative aufgenommen.
Zwei Minderheitsanträge lehnte der Rat ab. SP und Grüne hätten festschreiben wollen, dass Bezügerinnen und Bezüger von Sozial- und Nothilfe ausdrücklich Zugang zu Bargeld haben müssen. Der Mehrheit lehnte das ab und verwies auf die Souveränität der Kantone, Nothilfe als Sachleistung zu gewähren.
Die SVP wollte eine Pflicht, Bargeld «in der Regel» als Zahlungsmittel zu akzeptieren. An vielen Automaten könne man nur noch bargeldlos bezahlen, sagte Martin Hübscher (SVP/ZH). Der Umgang mit Barem fördere das Verständnis für den Wert von Geld. Die Mehrheit war dagegen und verwies auf die unternehmerische Freiheit.

plus en plus d'endroits n'acceptent plus le cash ou rendent son utilisation compliquée, comme dans les transports publics, a défendu en vain Martin Hübscher (ZH). Une proposition écartée par 121 voix contre 67.
Par contre, le National veut préciser le terme « franc suisse » au lieu de « franc » dans la loi, afin de prendre en compte un objectif central des initiants. Une nuance qui ne change pas grand-chose, excepté pour les juristes, a accepté la ministre des finances Karin Keller-Sutter.

Soutien UDC à l'initiative
La Chambre a au final largement soutenu le contre-projet, tout en reportant sa recommandation de vote sur l'initiative elle-même. Au moment des débats, cette dernière n'a pas reçu beaucoup de soutien, hormis des rangs de l'UDC. La gauche a dénoncé un texte superflu et de « pure propagande ». La disparition planifiée du cash est une théorie du complot, a critiqué Jacqueline Badran (PS/ZH). L'argent liquide, « c'est l'argent du blanchiment et des criminels, qui ne laisse pas de trace ».
Au moment de la divulgation du contre-projet du Conseil fédéral, le père du texte Richard Koller indiquait qu'il entendait bien maintenir son initiative. Sur le site du MLS, on lit que « l'initiative insiste sur la nature physique de l'argent liquide (billets et pièces) ». Le Conseil fédéral parle seulement de « cash », sans préciser sa forme. « Ainsi, la porte resterait ouverte à l'introduction d'une monnaie numérique d'Etat, destinée à remplacer l'argent liquide physique. »

Per non parlare dei pericoli insiti nei mezzi di pagamento elettronici, come un improvviso black out o un hackeraggio. La popolazione ha insomma il diritto di scegliere se pagare o meno in contanti, anche per tenere meglio sotto controllo le proprie finanze, mentre oggigiorno non è già più possibile in determinate occasioni, come l'acquisto di un biglietto del bus.

Un controprogetto pragmatico
A tali scenari orwelliani, il centro-sinistra, pur riconoscendo l'attaccamento della popolazione al franco svizzero e al denaro contante, ha sottolineato che la regolamentazione attuale non intralcia i pagamenti «cash», tanto che taluni – specie a sinistra – hanno rinfacciato ai democentristi di fare «propaganda» sostenendo in aula le argomentazioni dei promotori dell'iniziativa.
Di fronte al sostegno ricevuto dall'iniziativa, tuttavia, il governo ha deciso di elaborare un controprogetto «pragmatico» che tiene conto delle preoccupazioni dell'iniziativa, come sottolineato da Alex Farinelli (PLR/TI). Iscrivendo nella Costituzione gli aspetti principali dell'iniziativa, in futuro sarebbe necessario il voto di popolo e Cantoni per avviare qualsiasi cambiamento a livello monetario, come un ipotetico abbandono del franco svizzero a favore dell'euro.
Il pragmatismo evocato da Farinelli si è poi rispecchiato nel «no» del plenum – 121 voti a 67 – a una proposta dell'UDC che avrebbe voluto inserire nella Costituzione l'obbligo di accettare pagamenti in contanti. Una proposta, per la maggioranza e la consigliera federale Karin Keller-Sutter, contraria alla libertà contrattuale e che rischia di ostacolare l'introduzione futura di nuovi metodi di pagamento. Se per la maggioranza l'uso del contante deve rimanere possibile, non è però accettabile imporne uno in particolare ai commercianti.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 22.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 22.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 22.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.068 BRG. Bundespersonalgesetz (BPG). Änderung

Botschaft vom 28. August 2024 zur Änderung des Bundespersonalgesetzes
BBl 2024 2316

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.08.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Bundespersonalgesetz
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28. August 2024 die Botschaft zur Änderung des Bundespersonalgesetzes (BPG) verabschiedet. Neben Anpassungen in der beruflichen Vorsorge sollen der Datenschutz gestärkt und die Digitalisierung im Personalwesen vorangetrieben werden. Mit der Revision werden zudem punktuelle Änderungen vorgenommen, um die Effizienz in der Umsetzung des Bundespersonalrechts zu steigern.
Der Bundesrat hat die Botschaft zur Revision des Bundespersonalgesetzes (BPG) ans Parlament verabschiedet. Diese sieht Anpassungen im Bereich Datenschutz vor, um insbesondere den aktuellen Anforderungen des neuen Datenschutzgesetzes (DSG) gerecht zu werden. Eine zentrale Neuerung betrifft die Einführung einer gesetzlichen Grundlage für das sogenannte Profiling und das Profiling mit hohem Risiko. Damit kann die Bundesverwaltung als Arbeitgeberin moderne Rekrutierungsmethoden wie die gezielte Suche nach Talenten über soziale Medien auch weiterhin nutzen.
Ein weiterer zentraler Punkt der Revision betrifft die berufliche Vorsorge im Zusammenhang mit Publica, der Pensionskasse des Bundes. Die bisherige Regelung, die dem Bundesrat umfassende Genehmigungsrechte für Änderungen der Vorsorgereglemente der dezentralen Verwaltungseinheiten der Bundesverwaltung einräumt, soll vereinfacht werden. Künftig konzentriert sich der Bundesrat auf die finanziellen Bestimmungen, während die Kassenkommission Publica als oberstes Organ über die Leistungsbestimmungen wacht. Diese Entflechtung der Aufgaben schafft Klarheit und vereinfacht die Prozesse, insbesondere im Hinblick

24.068 OCF. Loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Modification

Message du 28 août 2024 concernant la modification de la loi sur le personnel de la Confédération
FF 2024 2316

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.08.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la loi sur le personnel de la Confédération
Lors de sa séance du 28 août 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Il entend non seulement effectuer quelques ajustements dans la prévoyance professionnelle, mais également renforcer la protection des données et faire avancer la numérisation dans le domaine des ressources humaines. En outre, le projet comporte des modifications ponctuelles visant une exécution plus efficace du droit du personnel.
Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la LPers et l'a transmis au Parlement. La révision prévue porte notamment sur l'adaptation des dispositions pertinentes de la LPers aux exigences de la loi fédérale sur la protection des données (LPD). Une des principales nouveautés consiste en la création d'une base légale pour le profilage et le profilage à risque élevé. Celle-ci permettra à l'administration fédérale de continuer à utiliser des méthodes de recrutement modernes, comme le ciblage de talents sur les réseaux sociaux.
Le projet transmis au Parlement contient aussi un volet important sur la prévoyance professionnelle et la Caisse fédérale de pensions PUBLICA. À cet égard, le Conseil fédéral propose de simplifier la réglementation actuelle, qui lui octroie des droits d'approbation étendus en cas de modification des règlements de prévoyance des unités appartenant à l'administration fédérale décentralisée. Si cette proposition est acceptée, le Conseil fédéral se concentrera à l'avenir sur les dispositions financières relatives à la prévoyance, et la

24.068 OCF. Legge sul personale federale (LPers). Modifica

Messaggio del 28 agosto 2024 concernente la modifica della legge sul personale federale
FF 2024 2316

Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.08.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la modifica della legge sul personale federale
Nella seduta del 28 agosto 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la modifica della legge sul personale federale (LPers) e lo ha trasmesso al Parlamento. Oltre all'adeguamento della previdenza professionale, si prevedono il rafforzamento della protezione dei dati e l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. Inoltre, la revisione apporterà alla LPers modifiche puntuali per aumentare l'efficienza dell'attuazione del diritto del personale federale.
Il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la modifica della LPers, che prevede un adeguamento in materia di protezione dei dati al fine di soddisfare i requisiti contenuti nella nuova legge sulla protezione dei dati (LPD). Una novità importante riguarda l'introduzione di una base legale per la profilazione e la profilazione a rischio elevato. Nella sua veste di datore di lavoro, l'Amministrazione federale potrà così continuare a servirsi di metodi di reclutamento moderni come la ricerca mirata di talenti attraverso i social media.
Un altro punto significativo della revisione tocca la previdenza professionale in relazione a Publica, la Cassa pensioni della Confederazione. Verrà semplificata la regolamentazione in vigore, che concede al Consiglio federale diritti di approvazione estesi per l'adeguamento dei regolamenti di previdenza delle unità amministrative decentralizzate dell'Amministrazione federale. In futuro il Consiglio federale si concentrerà sulle disposizioni finanziarie, mentre la Commissione della cassa, quale organo supremo, vigilerà sulle disposizioni relative alle prestazioni. Questa separazione

auf einen vermeintlichen Normenkonflikt zwischen dem BPG und dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG).
Ein weiterer Schwerpunkt der Revision liegt auf der Förderung der Digitalisierung im Personalwesen. Arbeitsverträge sollen in Zukunft unter anderem auch mit fortgeschrittenen elektronischen Signaturen rechtskräftig abgeschlossen werden können.
Mit den Gesetzesänderungen verfolgt der Bundesrat das Ziel, das Bundespersonalrecht an die modernen Anforderungen anzupassen und gleichzeitig die Rechtssicherheit für alle Beteiligten zu erhöhen. Die geplanten Änderungen tragen den Bedürfnissen der heutigen und künftigen Arbeitswelt Rechnung.

Commission de la caisse PUBLICA sera chargée, en sa qualité d'organe suprême, du suivi des dispositions applicables aux prestations. Cette nouvelle répartition des tâches clarifiera et simplifiera les processus et contribuera en particulier à régler le conflit de normes qu'il semble y avoir entre la LPers et la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP).
La promotion de la numérisation dans le domaine des ressources humaines fait également partie des priorités. À l'avenir, les contrats de travail assortis d'une signature électronique avancée auront ainsi force obligatoire.
La modification légale proposée vise à adapter le droit du personnel de la Confédération aux nouvelles réalités et, partant, à améliorer la sécurité juridique pour l'ensemble des personnes concernées. En outre, elle tient compte des besoins actuels ou à venir dans le monde du travail.

dei compiti fa chiarezza e semplifica i processi, soprattutto per quanto riguarda un conflitto apparente fra le norme della LPers e quelle della legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità.
Un aspetto fondamentale della revisione è inoltre l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. In futuro avranno validità giuridica anche i contratti di lavoro sottoscritti con firme elettroniche avanzate.
Con la modifica di legge l'Amministrazione federale persegue l'obiettivo di adeguare il diritto del personale federale alle nuove esigenze e, nel contempo, di garantire una maggiore certezza del diritto a tutte le parti in causa. La revisione prevista tiene conto delle necessità del mondo del lavoro attuale e futuro.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundespersonalgesetz (BPG)
BBl 2024 2317
06.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi sur le personnel de la Confédération (LPers)
FF 2024 2317
06.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge sul personale federale (LPers)
FF 2024 2317
06.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 06.03.2025

Nationalrat einverstanden mit neuem Bundespersonalgesetz
Der Nationalrat will die Arbeitsverhältnisse des Personals des Bundes nicht wie jene von Angestellten im Privatsektor dem Obligationenrecht unterstellen. Das hat er am Donnerstag bei der Beratung des Bundespersonalgesetzes entschieden.
Mit 131 zu 62 Stimmen lehnte die grosse Kammer einen Rückweisungsantrag aus den Reihen der SVP ab. In der Gesamtabstimmung nahm er die Gesetzesrevision danach mit 190 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen deutlich an. Das Geschäft geht an den Ständerat.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 06.03.2025

Révision du droit du personnel de la Confédération
Le droit du personnel de la Confédération doit être adapté aux nouvelles réalités ainsi qu'aux besoins actuels et à venir du monde du travail. Le National a adopté jeudi un projet gouvernemental qui effectue des ajustements dans les domaines de la prévoyance professionnelle ou de la numérisation.
Le projet apporte des clarifications sur certains points qui créent de l'insécurité juridique dans la pratique, a expliqué la présidente de la Confédération Karin Keller-Sutter. Il permettra que la Confédération reste attractive en tant qu'employeur, a appuyé Marc Jost (PEV/BE).

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 06.03.2025

Approvata modifica della legge sul personale federale
Via libera da parte del Consiglio nazionale a larghissima maggioranza (190 «sì», contro 2 «no» e 3 astensioni) alla revisione della Legge sul personale federale (LPers). Oltre all'adeguamento della previdenza professionale, questa prevede prevedono il rafforzamento della protezione dei dati e l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale.
Una delle novità contenute nella riforma è l'introduzione di una base legale per la profilazione. L'Amministrazione federale potrà così servirsi di metodi di reclutamento moderni come la ricerca

Die SVP kritisierte, heute bestünden ungerechtfertigte Privilegien. Eine Unterstellung unter das Obligationenrecht sei nicht sinnvoll, befand dagegen die Mehrheit des Rats. Damit gäbe es keine einheitliche Regelung für die ganze Bundesverwaltung mehr, gab etwa Beat Flach (GLP/AG) namens seiner Fraktion zu bedenken. Zudem könnte das Parlament auf Personalreglemente in den verschiedenen Verwaltungseinheiten, die in diesem Fall erlassen werden müssten, keinen Einfluss nehmen.
Mit der Revision soll das Gesetz in verschiedenen Bereichen angepasst werden: unter anderem in Bezug auf die berufliche Vorsorge, den Datenschutz, die Digitalisierung und den Schutz von Whistleblowern sowie im Hinblick auf Disziplinarmassnahmen. Zudem bringt sie eine Flexibilisierung bei der Beendigung von Arbeitsverhältnissen.

Le projet prévoit diverses adaptations, notamment en matière de prévoyance professionnelle. Actuellement, le droit octroie au Conseil fédéral des droits d'approbation étendus en cas de modification des règlements de prévoyance. A l'avenir, le gouvernement se concentrera sur les dispositions financières relatives à la prévoyance, et la Commission de la caisse fédérale de pension PUBLICA sera chargée, en sa qualité d'organe suprême, du suivi des dispositions applicables aux prestations. Cette nouvelle répartition des tâches clarifiera et simplifiera les processus, a salué Greta Gysin (Vert-e-s/TI) pour la commission.

Signature électronique
Le projet fait aussi avancer la numérisation dans le domaine des ressources humaines. Les contrats de travail assortis d'une signature électronique auront ainsi force obligatoire.
La protection des données sera également renforcée, avec une base légale pour le profilage et le profilage à risque élevé. L'administration fédérale pourra continuer à utiliser des méthodes de recrutement modernes, comme le ciblage de talents sur les réseaux sociaux.
Une modification concerne la protection des lanceurs d'alerte. Balthasar Glättli (Vert-e-s/ZH) a salué l'importance donnée à la protection de la sphère privée du lanceur d'alerte. Mais il s'est demandé si la disposition ne pourrait pas aussi être utilisée pour cacher certaines informations au public.
D'autres adaptations sont encore faites dans les domaines des mesures disciplinaires et de la flexibilisation en matière de résiliation des rapports de travail. La gauche a tenté en vain d'imposer des dispositions en faveur des employés. La loi n'est pas faite pour protéger les fonctionnaires, a contré Beat Flach (PVL/AG).

Ne pas s'aligner sur le droit privé
Au final, le National n'a que peu modifié la version gouvernementale. Il a par exemple flexibilisé la durée de la période probatoire.
Le projet a été approuvé à la quasi-unanimité. Auparavant, l'UDC avait essayé de renvoyer la copie au Conseil fédéral.

mirata di talenti attraverso i social media.
Un altro punto della revisione tocca la previdenza professionale in relazione a Publica, la cassa pensioni della Confederazione. Verrà in particolare semplificata la regolamentazione in vigore.
Nella nuova LPers c'è anche spazio per l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. In futuro avranno validità giuridica anche i contratti di lavoro sottoscritti con firme elettroniche avanzate.
Durante il dibattito di entrata in materia, l'UDC ha chiesto di rinviare il dossier al Governo. «La riforma – ha spiegato Piero Marchesi (TI) – non affronta il problema fondamentale, ossia il divario tra le condizioni di lavoro del settore pubblico e quelle del settore privato». Il ticinese ha parlato di «disparità ingiustificata che penalizza il mercato del lavoro e grava sulle finanze pubbliche».
Insomma, una riforma «più profonda e strutturale» è ritenuta dai democentristi necessaria. Lo scopo, ha spiegato Marchesi, è fare in modo che i contratti di lavoro del personale federale vengano sottoposti al Codice delle obbligazioni. Al voto la proposta non ha ricevuto però il sostegno degli altri partiti ed è stata bocciata con 131 voti contro 62.

Elle voulait que les rapports de travail du personnel de la Confédération soient soumis au code des obligations, à l'instar du secteur privé.
« A quoi bon faire encore une distinction artificielle entre les relations de travail dans le privé et le public ? » a lancé Benjamin Fischer (UDC/ZH). Il a estimé que la position particulière des employés de la Confédération, avec « des droits spéciaux », n'était pas justifiée.
Il n'y a aucun motif valable pour s'aligner sur l'économie privée « où les employés sont moins protégés », a contré Giorgio Fonio (Centre/TI). L'Etat n'est pas une entreprise à but lucratif, a abondé M. Flach. Il doit effectuer les tâches de manière efficace, mais en faveur de la population. « Les citoyens ne sont pas des consommateurs. »

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 29.04.2025

Die SPK-S hat sich mit der bundesrätlichen Vorlage zur Revision des Bundespersonalgesetzes (BPG) befasst (24.068). Mit der Revision soll das Gesetz in folgenden Bereichen angepasst werden: berufliche Vorsorge, Datenschutz, Digitalisierung, Schutz von Whistleblowing, Disziplinarmassnahmen und Flexibilisierung bei der Beendigung von Arbeitsverhältnissen. Der Nationalrat hatte diese Vorlage in der Frühjahrssession 2025 mit zwei Änderungen angenommen.
Die Kommission hat ohne Gegenantrag Eintreten beschlossen. In der Detailberatung hat sie nur eine Änderung beschlossen. Diese betrifft die Entschädigung bei ungerechtfertigter Kündigung. In diesem Punkt will die Kommission an der geltenden Regelung festhalten und lehnt die vom Bundesrat vorgeschlagene Senkung dieser Entschädigung mit 6 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen ab. In der Gesamtabstimmung hat die SPK-S die Vorlage mit 8 zu 2 Stimmen angenommen.

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 29.04.2025

La commission a examiné le projet de révision de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers) proposé par le Conseil fédéral (24.068). Cette révision de la LPers inclut diverses adaptations de la loi dans les domaines de la prévoyance professionnelle, de la protection des données, de la numérisation, de la protection des lanceurs d'alerte, des mesures disciplinaires et de la flexibilisation en matière de résiliation des rapports de travail. Lors de la session de printemps 2025, le Conseil national avait adopté ce projet assorti de deux modifications.
La commission est entrée en matière sans qu'une proposition contraire n'ait été déposée. Lors de la discussion par articles, la commission n'a pas modifié le projet, à l'exception d'une modification concernant les indemnités pour licenciement injustifié. Sur ce point, la commission souhaite en rester à la réglementation actuelle et rejette, par 6 voix contre 2 et 2 abstentions, l'abaissement du cadre de ces indemnités proposé par le Conseil fédéral. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet par 8 voix contre 2.

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 29.04.2025

La Commissione ha esaminato il progetto di revisione della legge sul personale federale (LPers) proposto dal Consiglio federale (24.068). Questa revisione della LPers include diversi adeguamenti riguardanti la previdenza professionale, la protezione dei dati, la digitalizzazione, la protezione dei whistleblower, le misure disciplinari e l'aumento della flessibilità in materia di disdetta dei rapporti di lavoro. Il Consiglio nazionale aveva accolto questo progetto con due modifiche in occasione della sessione primaverile 2025.
La Commissione è entrata in materia senza che fosse stata presentata alcuna proposta contraria. Durante la deliberazione di dettaglio ha apportato un'unica modifica concernente le indennità in caso di licenziamento ingiustificato. In questo caso la Commissione intende mantenere la regolamentazione attuale e respinge, con 6 voti contro 2 e 2 astensioni, l'abbassamento del quadro di tali indennità proposto dal Consiglio federale. Nella votazione sul complesso, la Commissione ha adottato il progetto con 8 voti contro 2.

Vorschau Ständerat
Sommersession 2025

Perspective Conseil des Etats
Session d'été 2025

Prospettiva Consiglio degli Stati
Sessione estiva 2025

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

24.070 BRG. Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause). Änderung

Botschaft vom 13. September 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung. Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause für Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV BBl 2024 2448

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.09.2024

Ergänzungsleistungen: Bundesrat will betreutes Wohnen fördern
Der Bundesrat will die Autonomie älterer Menschen und das Wohnen im eigenen Zuhause fördern. Deshalb sollen künftig AHV- und IV- Rentnerinnen und -Rentner, die Ergänzungsleistungen (EL) beziehen, Anspruch auf bestimmte Leistungen haben, die das selbständige Wohnen ermöglichen. Neu sollen etwa Notrufsysteme oder Mahlzeitendienste in den EL berücksichtigt werden. Die Leistungen sollen als vorschüssige Pauschalen ausbezahlt werden. An seiner Sitzung vom 13. September 2024 hat der Bundesrat die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG) ans Parlament verabschiedet.
Etwa ein Drittel der Personen, die in einem Alters- und Pflegeheim leben, benötigt weniger als eine Stunde Pflege pro Tag. Der Eintritt in ein Pflegeheim lässt sich verzögern oder sogar vermeiden, wenn ältere Menschen in einer altersgerechten Wohnung leben und/oder Spitex-Leistungen beziehen können. Es ist ein Bedürfnis älterer Menschen, dass sie so lange wie möglich selbstbestimmt im eigenen Zuhause wohnen können. Dafür benötigen sie nicht nur gesundheitliche Unterstützung, sondern auch Hilfe und Betreuung im Haushalt, Mahlzeitendienste oder eine sichere Umgebung (Sturzprävention).

24.070 OCF. Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI (Prestations d'aide et d'assistance à domicile). Modification

Message du 13 septembre 2024 relatif à la modification de la loi sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Prestations d'aide et d'assistance à domicile pour les bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS ou à l'AI FF 2024 2448

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.09.2024

Prestations complémentaires : le Conseil fédéral veut promouvoir le logement protégé
Le Conseil fédéral souhaite mieux soutenir l'autonomie des personnes âgées et encourager leur maintien à domicile. À l'avenir, les bénéficiaires de prestations complémentaires (PC) à l'AVS et à l'AI auront droit à certaines prestations leur permettant de continuer à vivre dans leur propre logement. Les systèmes d'appel d'urgence ou les services de repas, par exemple, seront ainsi pris en charge dans le cadre des PC sous la forme d'un forfait versé à l'avance. Lors de sa séance du 13 septembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message à l'intention du Parlement concernant la modification de la loi fédérale sur les prestations complémentaires (LPC).
Environ un tiers des personnes qui vivent dans un établissement médico-social (EMS) requièrent moins d'une heure de soins par jour. Leur entrée en EMS pourrait être retardée, voire évitée, si elles avaient la possibilité de vivre dans un logement adapté à leurs besoins ou de bénéficier de prestations d'assistance à domicile. Les personnes âgées aspirent à vivre le plus longtemps possible de manière autonome dans leur propre logement. Pour cela, elles peuvent avoir besoin non seulement d'un soutien médical, mais aussi d'une aide pour le ménage, de services de repas ou d'un environnement sûr (prévention des chutes).

24.070 OCF. Legge federale sulle prestazioni complementari all'AVS/AI (Prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio). Modifica

Messaggio del 13 settembre 2024 concernente la modifica della legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità. Prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio per i beneficiari di prestazioni complementari all'AVS e all'AI FF 2024 2448

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.09.2024

Prestazioni complementari: il Consiglio federale intende promuovere le forme di alloggio con assistenza
Il Consiglio federale desidera promuovere l'autonomia delle persone anziane e favorire la loro permanenza nella propria abitazione. In futuro, pertanto, i beneficiari di rendite AVS e AI che percepiscono prestazioni complementari avranno diritto a determinate prestazioni di assistenza che permettono di vivere in modo indipendente, come ad esempio sistemi di chiamate d'emergenza e servizi pasti. Per queste prestazioni saranno versati anticipatamente importi forfettari. Nella sua seduta del 13 settembre 2024 il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la modifica della legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità.
Circa un terzo delle persone che vivono in un istituto necessita di meno di un'ora di cure al giorno. Il ricovero in istituto potrebbe essere rinviato o evitato, se queste persone avessero la possibilità di abitare in un appartamento adeguato alle esigenze delle persone anziane e/o di beneficiare di prestazioni di assistenza a domicilio. Poter vivere autonomamente a casa propria il più a lungo possibile è un'esigenza delle persone anziane, che a tal fine necessitano non solo di sostegno per quanto riguarda la salute, ma anche di aiuto e assistenza per i lavori domestici, della fornitura di pasti o di un ambiente sicuro per evitare le cadute.

Inhalt der Botschaft
Die neuen Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause sollen nicht nur Altersrentnerinnen und -rentnern mit EL zustehen, sondern auch Bezügerinnen und Bezügern einer IV-Rente mit EL. Damit wird das Gebot der Gleichbehandlung von Alters- und IV-Rentenbeziehenden berücksichtigt. Die Leistungen der EL werden aber erst ausgerichtet, wenn das Leistungsangebot der IV ausgeschöpft ist.
Die Leistungen der EL für Hilfe und Betreuung zu Hause, mit welchen das betreute Wohnen unterstützt werden soll, sollen in Form einer Pauschale vorschüssig an die EL beziehende Person ausgerichtet werden, wenn ein entsprechender Bedarf festgestellt worden ist. Diese Auszahlungsmodalität ist für die Versicherten vorteilhaft, weil sie die Leistungen nicht vorfinanzieren müssen. Gleichzeitig bleibt der administrative Aufwand für die Durchführung begrenzt. Die Leistungen umfassen je nach Bedarf:
– Notrufsystem
– Haushaltshilfe
– Mahlzeitendienst
– Fahr- oder Begleitdienst
Beim Zuschlag für die Miete einer barrierefreien Wohnung und der Kostenvergütung von entsprechenden Wohnungsanpassungen (Schwellen, Handläufe usw.) soll jeweils der effektive Betrag vergütet werden.
Die Leistungen kommen Versicherten zugute, die aufgrund ihres Alters oder ihrer gesundheitlichen Einschränkung eine gezielte Unterstützung benötigen, um selbständig wohnen zu können. Sie sollen, wie auch die Zuschläge fürs Wohnen, den Krankheits- und Behinderungskosten zugeordnet und damit vollständig von den Kantonen getragen werden. Die Kantone hatten dies in der Vernehmlassung bemängelt. In seiner Botschaft hält der Bundesrat daran fest, weil dies den Zuständigkeiten und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen entspricht, die seit der Neugestaltung des Finanzausgleichs 2008 gelten. Schliesslich trägt der Bundesrat der angespannten finanziellen Lage des Bundes Rechnung.
Die zusätzlichen Kosten für die Kantone werden für das Jahr 2030 auf rund 340 bis 730 Millionen Franken bei Einspa-

Contenu du message
Les nouvelles prestations d'assistance à domicile ne seront pas réservées aux bénéficiaires de PC à l'AVS ; les personnes touchant des PC à l'AI pourront elles aussi y prétendre. Le principe de l'égalité de traitement entre les bénéficiaires de rentes de vieillesse et de rentes d'invalidité sera ainsi respecté. Cependant, les prestations prises en charge par les PC n'interviendront qu'une fois l'offre de prestations de l'AI épuisée.
Lorsque le besoin est avéré, les prestations d'assistance en faveur du logement protégé seront versées à l'avance au bénéficiaire sous la forme d'un forfait. Cette solution est avantageuse pour les assurés, qui n'auront pas à financer les prestations avant d'en obtenir le remboursement. Elle évite également les complications administratives.
Ces prestations comprennent, selon les besoins :
– un système d'appel d'urgence ;
– une aide au ménage ;
– un service de repas ;
– un service de transport et d'accompagnement.
Le supplément pour la location d'un logement adapté et le remboursement des frais d'adaptation (seuils, mains courantes, etc.) seront calculés sur la base des frais effectifs.
Ces prestations profiteront aux assurés qui, en raison de leur âge ou d'une atteinte à leur santé, ont besoin d'un soutien ciblé pour pouvoir continuer à vivre dans leur propre logement. Tout comme les suppléments pour le logement, les prestations forfaitaires énumérées ci-dessus relèvent des frais de maladie et d'invalidité et seront donc entièrement prises en charge par les cantons. Lors de la consultation, ces derniers s'y étaient opposés ; néanmoins, le Conseil fédéral maintient sa décision. En effet, celle-ci correspond à la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons définie en 2008 par la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches. Le Conseil fédéral tient ainsi également compte de la situation financière tendue dans laquelle se trouve la Confédération.
Les coûts supplémentaires pour les cantons sont estimés entre 340 et 730 millions de francs en 2030, pour des

Contenuto del messaggio
Alle nuove prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio avranno diritto non soltanto i beneficiari di una rendita di vecchiaia che percepiscono prestazioni complementari (PC), ma anche i beneficiari di una rendita AI che percepiscono PC. In questo modo si rispetta il principio della parità di trattamento tra beneficiari di una rendita di vecchiaia e di una rendita AI. Le prestazioni delle PC verranno però versate soltanto dopo che l'offerta di prestazioni dell'AI sarà stata sfruttata appieno.
Per le prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio delle PC a sostegno dell'alloggio con assistenza è previsto il versamento anticipato di un importo forfettario ai beneficiari di PC, se il bisogno di tali prestazioni è stato accertato. Questa modalità di pagamento è vantaggiosa per gli assicurati, dato che così non dovranno prefinanziare le prestazioni. Nel contempo, l'onere amministrativo per l'esecuzione resterà contenuto. A seconda del bisogno, le prestazioni in questione comprenderanno:
– un sistema di chiamate d'emergenza;
– un aiuto nell'economia domestica;
– un servizio pasti;
– un servizio di accompagnamento o di trasporto.
Per il supplemento per la locazione di un appartamento privo di barriere architettoniche e il rimborso delle spese per i necessari adeguamenti (soglie, corrimani ecc.) verrà rimborsato l'importo effettivo.
Queste prestazioni andranno a beneficio degli assicurati che a causa della loro età o del loro problema di salute necessitano di un sostegno mirato per poter vivere autonomamente. Come nel caso dei supplementi per l'alloggio, rientreranno nelle spese di malattia e d'invalidità e quindi le relative spese saranno interamente a carico dei Cantoni. I Cantoni avevano criticato questo fatto in occasione della procedura di consultazione. Nel messaggio il Consiglio federale conferma la sua decisione, dato che è in linea con la ripartizione delle competenze secondo la Nuova impostazione della perequazione finanziaria e della ripartizione dei compiti tra Confederazione e Cantoni, in vigore dal 2008. Inoltre, in questo modo il Consi-

rungen von 280 Millionen geschätzt. Die Einsparungen ergeben sich durch die verzögerten oder verhinderten Heimeintritte und fallen allein bei den Kantonen an.

économies de 280 millions. Ces économies, qui profiteront entièrement aux cantons, sont dues au fait que les mesures prévues permettront de retarder ou d'éviter des entrées en EMS.

glio federale tiene conto della difficile situazione finanziaria della Confederazione.
Le spese supplementari per i Cantoni sono stimate, nel 2030, a un importo compreso tra circa 340 e 730 milioni di franchi, a fronte di risparmi pari a 280 milioni. I risparmi risulteranno dai ricoveri in istituto evitati o ritardati grazie alle nuove prestazioni e andranno esclusivamente a vantaggio dei Cantoni.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG)
BBl 2024 2449
19.12.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 19.12.2024

Nationalrat spricht sich für Beiträge für betreutes Wohnen aus
Hilfsbedürftige AHV- und IV-Rentnerinnen und -Rentner mit Anrecht auf Ergänzungsleistungen sollen dank Betreuung vermehrt zuhause wohnen können. Der Nationalrat hiess eine entsprechende Gesetzesanpassung gut. Mit der Vorlage sollen Alters- und Pflegeheime entlastet werden.
Mit 129 Ja- bei 59 Nein-Stimmen nahm die grosse Kammer am Donnerstag die Vorlage in der Gesamtabstimmung an. Ein Antrag auf Nichteintreten der SVP scheiterte zuvor. Grundsätzlich war sich die Mehrheit einig, dass es die Vorlage braucht.
«Betreuung zuhause ist heute ein wichtiges gesellschaftspolitisches Anliegen. Das verlangt aber Rahmenbedingungen, gerade bei Menschen, die finanziell nicht gut gestellt oder von Invalidität betroffen sind», sagte Christian Lohr (Mitte/TG).
Die Schweiz stehe wegen des demografischen Wandels in den kommenden Jahrzehnten vor massiven Herausforderungen, sagte Samira Marti (SP/BS). Bis 2040 würden in der Schweiz 1000 zusätzliche Pflegeheime benötigt.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI (Loi sur les prestations complémentaires, LPC)
FF 2024 2449
19.12.2024 CN
Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 19.12.2024

Soutien au maintien à domicile dans les prestations complémentaires
Les personnes âgées et celles en situation de handicap doivent pouvoir rester à domicile plus longtemps. Le National a adopté jeudi, par 129 voix contre 59, un projet du Conseil fédéral introduisant certaines prestations en ce sens dans les prestations complémentaires (PC) à l'AVS et à l'AI.
Environ un tiers des personnes qui vivent dans un EMS requièrent moins d'une heure de soins par jour, ont relevé plusieurs orateurs. Leur entrée en EMS pourrait être retardée, voire évitée, si elles pouvaient vivre dans un logement adapté à leurs besoins ou bénéficier de prestations d'assistance à domicile.
Pour la commission, Barbara Gysi (PS/SG) a rappelé le souhait de beaucoup de personnes de rester à domicile le plus longtemps possible. Pour qu'elles puissent choisir leur lieu de vie, il faut un soutien, a complété le co-rapporteur Cyril Aellen (PLR/GE).
La ministre des assurances sociales Elisabeth Baume-Schneider a parlé de « qualité de vie » et de « dignité ». Et de souligner l'importance du projet, alors

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPC)
FF 2024 2449
19.12.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.12.2024

Anziani, favorire permanenza al domicilio
Gli anziani devono poter rimanere più a lungo ai rispettivi domicili. Oggi il Consiglio nazionale, con 129 voti a 59, ha adottato una proposta del Consiglio federale volta a introdurre alcune disposizioni a tale scopo nelle prestazioni complementari per l'AVS e l'AI.
Diversi oratori hanno sottolineato che circa un terzo delle persone che vivono in un casa di cura necessita di meno di un'ora di assistenza al giorno. Il loro ingresso in tali strutture potrebbe essere ritardato, o addirittura evitato, se potessero vivere in un alloggio adatto alle loro esigenze o beneficiare di servizi di assistenza domiciliare.
La modifica legislativa riguarda anche le persone affette da disabilità. Intervenendo a nome della commissione, Barbara Gysi (PS/SG) ha sottolineato che molte persone vogliono rimanere a casa propria il più a lungo possibile. Sempre per la commissione, Cyril Aellen (PLR/GE) ha aggiunto che è necessario un sostegno per consentire a queste persone di scegliere dove vivere.
Vroni Thalmann-Bieri (UDC/LU) ha invece denunciato un «uso improprio» delle

Laut dem Bundesamt für Statistik (BFS) bräuchten aber rund ein Drittel der gegenwärtig in einem Heim lebenden Personen nur rund eine Stunde Pflege pro Tag.
«Menschen mit einer Behinderung sollen so selbstbestimmt leben wie sie möchten», sagte Cyril Aellen (FDP/GE). Das betreute Wohnen entspreche den Bedürfnissen der Menschen mit tiefem Pflegebedarf viel eher. Die Finanzierung der Ergänzungsleistungen müsste daher ausgebaut werden. Der Ausbau müsse aber finanziell tragbar sein.
Die SVP stemmte sich gegen die Vorlage: «Es soll nun praktisch alles entschädigt werden, was der autonomen Lebensweise hilft. Damit wird die Sozialindustrie befeuert», sagte Rémy Wyssmann (SVP/SO). Die Ausgleichskassen arbeiteten heute schon am Anschlag. Dies sei auf die ständigen Revisionen der Ergänzungsleistungen zurückzuführen.

Hilfen im psychosozialen Bereich einbezogen
Mehrheitlich folgte der Nationalrat den Vorschlägen der Kommission für Soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-N). Zu reden gaben insbesondere die zu vergütenden Leistungen. Unterstützt werden mit Ergänzungsleistungen sollen je nach Bedarf unter anderem Hilfe im Haushalt und zusätzliche Beiträge für einen Nachtassistenzdienst, ein Mahlzeitendienst, Fahrdienste und Begleitung sowie ein Notrufsystem.
Einen rot-grünen Minderheitsantrag für eine Erweiterung der Ergänzungsleistungen auf die Förderung und Begleitung in der Alltagsgestaltung, einen Besuchsdienst sowie Beratung und Koordination lehnte der Rat ab.
Ergänzend und gegen den Willen der SVP bewilligte der Rat Hilfen im psychosozialen Bereich. Dies umfasst die Unterstützung der Erhaltung der Selbstbestimmung und Selbstständigkeit im Alltag, soziale und gesellschaftliche Teilhabe und die Vorbeugung von sozialer Isolation sowie der Immobilität und psychischer Krisen.

Pauschalen nicht erhöht
Entgegen der Kommissionsmehrheit nahm der Rat auch einen Antrag von Benjamin Roduit (Mitte/VS) an, Perso-

que le vieillissement de la population s'affirme en Suisse et va s'accentuer dans les deux prochaines décennies. « Les soins de longue durée font face à des défis majeurs. »
Rémy Wyssmann (UDC/SO) a en revanche fustigé une « surcharge du social ». « Tout devra être indemnisé au titre de l'autonomie et de la participation sociale. » Vroni Thalmann-Bieri (UDC/LU) a dénoncé un « détournement » du système des PC, qui doit continuer à rester en complément.

Série de prestations
Le Conseil fédéral a fixé comme prestations les systèmes d'appel d'urgence, les aides au ménage, les services de repas ainsi que les services de transport et d'accompagnement. La gauche a cherché sans succès à inclure d'autres prestations.
Le National a toutefois ajouté que les nouvelles prestations doivent aussi prendre en considération le facteur psychosocial de la prise en charge, et non seulement les problèmes d'ordre physique. Kris Vietze (PLR/TG) a demandé de ne pas « surcharger la barque », avec des prestations en plus qui auront des coûts élevés. En vain. Seul son parti et l'UDC l'ont écoutée.

Forfaits
Les nouvelles prestations d'assistance à domicile prendront la forme d'un forfait versé à l'avance lorsque le besoin est avéré. La ministre a précisé que ces forfaits vaudront pour les prestations « régulières et durables ».
Mme Gysi a salué la mesure, relevant que les personnes concernées ont peu de moyens permettant de pré-financer ces prestations. M. Wyssmann a au contraire mis en garde contre des abus. Selon lui, le système actuel, avec des remboursements et non des forfaits, a fait ses preuves.
Ces forfaits ne devaient pas être inférieurs à 11'160 francs par an. Cela correspond à 30 francs par jour, « c'est très peu pour mener une vie autonome à domicile », selon Valérie Piller Carrard (PS/FR). Son parti et les Vert-e-s auraient souhaité augmenter ce montant à 15'000 ou 24'000 francs par an.
Ils ont encore demandé que les bénéficiaires puissent choisir librement les

prestazioni complementari. Dal canto suo, Rémy Wyssmann (UDC/SO) ha criticato il «sovraccarico dei servizi sociali». Forti di queste riflessioni, i democentristi hanno perorato la non entrata nel merito, venendo però sconfessati dal plenum.
I nuovi servizi di assistenza domiciliare assumeranno la forma di una somma forfettaria pagata in anticipo quando ne sarà dimostrata la necessità. Gysi ha accolto con favore la misura, sottolineando che le persone interessate hanno pochi mezzi per prefinanziare questi servizi. Wyssmann, invece, ha messo in guardia dagli abusi.
La Camera del popolo ha nuovamente seguito il governo decidendo che tali importi forfettari non dovrebbero essere inferiori a 11'160 franchi all'anno. La sinistra avrebbe voluto aumentare questo importo a 15'000 o 24'000 franchi all'anno.
Il supplemento per l'affitto di un alloggio adattato e il rimborso delle spese per renderlo tale saranno calcolati sulla base dei costi effettivi. I deputati hanno aumentato gli importi.
I costi delle nuove prestazioni saranno interamente a carico dei Cantoni. Il governo stima che ammonteranno a una somma oscillante fra i 340 e i 730 milioni nel 2030, a fronte di risparmi per 280 milioni.

nen, die ein Zimmer für einen nächtlichen Assistenzdienst zur Verfügung stellen müssen, mehr Geld zuzusprechen.
Gestrichen wurde indes die Erhöhung des Freibetrags auf Erwerbseinkünfte. Die Kommission wollte diesen von pro Person 1000 Franken auf neu 2000 Franken erhöhen. Die bürgerliche Mehrheit befand, dass eine solche Erhöhung Mehrkosten in der Höhe von rund 33 Millionen Franken verursachen würde, die nicht tragbar seien.
Auch von Rot-Grün geforderte höhere kantonale Mindestpauschalen fanden keine Mehrheit. Für die Vergütung der Leistungen legt der Kanton jeweils eine Pauschale fest. Die Summe Letzterer darf den Mindestbetrag von 11'160 Franken pro Person und Jahr nicht unterschreiten – so schlägt es der Bundesrat vor. Die beiden Minderheiten beantragten einen Mindestbetrag von 15'000 Franken sowie von 24'000 Franken.

Neue Leistungen sind «Mindestkatalog»
«Bei den neuen Leistungen handelt es sich um einen Mindestkatalog», sagte Bundesrätin Elisabeth Baume-Schneider. Der Bundesrat geht laut seiner Botschaft davon aus, dass rund 31'900 Personen im Rentenalter Leistungen in Anspruch nehmen dürften. Hinzu kommen könnten rund 30'000 Menschen, die wegen Invalidität Leistungen beziehen könnten.
Die zusätzlichen Kosten für die Kantone werden für 2030 auf rund 340 bis 730 Millionen Franken geschätzt. Demgegenüber könnten die Kantone rund 280 Millionen sparen, weil weniger Menschen in ein Heim müssten.

fournisseurs de prestations. « Pourquoi ces personnes ne pourraient pas choisir elles-mêmes comment elles sont prises en charge ? » a lancé Islam Alijaj (PS/ZH), lui-même en situation de handicap. Et de rappeler le principe d'auto-détermination, qui doit s'appliquer à tout le monde. Sans succès.

Suppléments
Le supplément pour la location d'un logement adapté et le remboursement des frais d'adaptation seront eux calculés sur la base des frais effectifs.
Concernant le supplément pour la location d'un logement permettant la circulation d'une chaise roulante, le Conseil fédéral prévoit qu'il soit calculé par ménage, même si plusieurs personnes se déplacent en chaise roulante au sein du même logement. Le National a décidé qu'au maximum le double du supplément doit être accordé.
Au sujet du supplément pour la location d'une chambre en cas d'assistance de nuit, la gauche, le PVL et le Centre ont réussi à augmenter ce montant à 500 francs par mois. Le Conseil fédéral prévoyait 270 francs.
Le montant initial n'est pas réaliste et ne permet pas de couvrir les besoins, a argué Benjamin Roduit (Centre/VS). Si plusieurs assistants de nuit sont nécessaires dans un même ménage, chaque bénéficiaire reçoit ce supplément.
Coûts supportés par les cantons
Par principe d'égalité de traitement, la modification concerne les bénéficiaires de PC et à l'AVS et à l'AI. Toutefois, les prestations prises en charge par les PC n'interviendront qu'une fois l'offre de prestations de l'AI épuisée.
Les coûts supplémentaires seront entièrement pris en charge par les cantons, qui se sont montrés opposés au projet lors de la consultation. Le gouvernement les estime entre 340 et 730 millions de francs en 2030, pour des économies de 280 millions.
En évitant des entrées en institution, le projet permet de faire des économies, a noté Katharina Prelicz-Huber (Verte-s/ZH). Ces économies profiteront entièrement aux cantons, a rappelé Mme Baume-Schneider.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 04.04.2025

Die Kommission hat den Entwurf zur **Änderung des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (**24.070**)** in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen. Dieser Entwurf sieht neue Leistungen für die Betreuung zu Hause und Zusatzbeträge im Rahmen der Ergänzungsleistungen (EL) vor, um die Autonomie von älteren Menschen sowie von IV-Beziehenden, die EL erhalten, zu fördern. Die Kommission hatte bereits an ihrer letzten Sitzung – ebenfalls einstimmig – Eintreten beschlossen und die Detailberatung aufgenommen.
Bei den neuen Leistungen für die Hilfe und Betreuung zu Hause (Art. 14a) ist die Kommission wie der Nationalrat der Ansicht, dass die psychosoziale Komponente der Betreuung stärker berücksichtigt werden sollte. Allerdings ist sie der Auffassung, dass dieser Aspekt im Gesetz eindeutiger und verbindlicher zu regeln ist. Sie beantragt deshalb, die Definition des Bundesrates zu übernehmen, zusätzlich aber die Förderung der Alltagsgestaltung und der sozialen Teilhabe in den Leistungskatalog aufzunehmen (7 zu 6 Stimmen) sowie zu präzisieren, dass die Aufzählung der Leistungen nicht abschliessend ist (8 zu 5 Stimmen). Diese Leistungen für die Hilfe und Betreuung zu Hause sollen via monatliche Pauschalen vergütet werden, wie vom Bundesrat vorgeschlagen und vom Nationalrat gutgeheissen. Die Kommission folgt ohne Gegenantrag dem Beschluss des Nationalrates, den Kantonen mehr Autonomie beim Festlegen der Pauschalen zu lassen, solange die Summe dieser Pauschalen mindestens 11 160 Franken pro Jahr beträgt.
Mit 6 zu 6 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten (Müller, RL) beantragt die SGK-S ihrem Rat, dem Beschluss des Nationalrates zu folgen und den Zusatzbetrag im Rahmen der EL für die Miete eines Zimmers für eine Nachtassistenzperson auf 500 Franken pro Monat zu erhöhen (Art. 10 Abs. 1 Bst. b Ziff. 4). Der Bundesrat sieht einen Betrag von monatlich 285 Fran-

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 04.04.2025

À l'unanimité, la commission a adopté lors du vote sur l'ensemble le projet de **modification de la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI (**24.070**)** prévoyant la création de nouvelles prestations d'assistance à domicile et l'octroi de suppléments dans le cadre des prestations complémentaires (PC) dans le but de favoriser l'autonomie des personnes âgées ainsi que des bénéficiaires de PC à l'AI. Lors de sa dernière séance, la commission était entrée en matière, également à l'unanimité, et avait entamé l'examen par article.
En ce qui concerne les nouvelles prestations relatives à l'aide et aux tâches d'assistance à domicile (art. 14a), la commission partage la volonté du Conseil national de vouloir mieux prendre en considération la composante psychosociale de la prise en charge. Elle considère toutefois que cet aspect doit être intégré dans la loi de manière plus précise et contraignante. Elle propose ainsi de se rallier à la définition présentée par le Conseil fédéral, tout en incluant dans le catalogue de prestations la promotion de l'organisation du quotidien et de la participation sociale (par 7 voix contre 6) et en précisant que la liste des prestations n'est pas exhaustive (par 8 voix contre 5). Ces prestations d'aide et d'assistance à domicile seront remboursées sur la base de forfaits mensuels, comme proposé par le Conseil fédéral et déjà accepté par le Conseil national. Sans opposition, la commission se rallie à la décision du Conseil national de laisser plus de liberté aux cantons en ce qui concerne l'établissement des forfaits, pour autant que la somme de ceux-ci ne soit pas inférieure à 11 160 francs par an.
S'agissant des suppléments octroyés dans les PC, la commission propose, par 6 voix contre 6 et la voix prépondérante du président, (Müller, RL) de se rallier à la décision du Conseil national d'augmenter à 500 francs par mois le supplément pour la location d'une chambre en cas d'assistance de nuit (art. 10, al. 1, let. b, ch. 4). Le Conseil

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

Nella votazione sul complesso, la Commissione ha approvato all'unanimità il progetto di **modifica della legge federale sulle prestazioni complementari all'AVS/AI (**24.070**)**. Al fine di promuovere l'indipendenza degli anziani e dei beneficiari di prestazioni complementari all'AI, il progetto prevede la creazione di nuove prestazioni di assistenza a domicilio e la concessione di supplementi alle prestazioni complementari. Nel corso dell'ultima riunione, la Commissione aveva deciso all'unanimità di entrare in materia e aveva dato inizio alla deliberazione di dettaglio.
Per quanto riguarda le nuove prestazioni per l'aiuto e l'assistenza a domicilio (art. 14a), la Commissione condivide la volontà del Consiglio nazionale di tenere maggiormente conto della componente psicosociale dell'assistenza. Tuttavia, ritiene che questo aspetto debba essere integrato nella legge in modo più preciso e vincolante. Propone quindi di sostenere la definizione presentata dal Consiglio federale, includendo però nel catalogo delle prestazioni la promozione dell'organizzazione della vita quotidiana e della partecipazione sociale (con 7 voti contro 6) e precisando che l'elenco delle prestazioni non è esaustivo (con 8 voti contro 5). Queste prestazioni di assistenza e cura a domicilio saranno rimborsate sulla base di importi forfettari mensili, come proposto dal Consiglio federale e già accettato dal Consiglio nazionale. Senza opposizioni, la Commissione appoggia la decisione del Consiglio nazionale di lasciare ai Cantoni una maggiore libertà nella fissazione degli importi forfettari, purché la loro somma non sia inferiore a 11 160 franchi all'anno.
Per quanto riguarda i supplementi concessi nell'ambito delle prestazioni complementari, la Commissione propone, con 6 voti contro 6 e il voto decisivo del suo presidente, (Müller, RL) di approvare la decisione del Consiglio nazionale di aumentare a 500 franchi al mese il supplemento per l'affitto di una stanza in caso di assistenza notturna (art. 10 cpv. 1 lett. b n. 4). Il Consiglio federale aveva previsto di fissare questo importo

ken vor (Stand 2025). Werden mehrere Nachtassistenzpersonen in einem Haushalt benötigt, wird dieser Betrag jedoch auf die Anspruchsberechtigten aufgeteilt (Art. 10 Abs. 1ter Bst. a). Die Kommission folgt hier mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen der Fassung des Bundesrates.
Beim Zusatzbetrag für die Miete einer rollstuhlgängigen Wohnung folgt die Kommission dem Beschluss des Nationalrates, wonach bei mehreren Anspruchsberechtigten in einer Wohnung den Betroffenen gemeinsam der doppelte Betrag ausbezahlt wird (Art. 10 Abs. 1 Bst. b Ziff. 3).
Wenn in einem Heim oder Spital lebende EL-Beziehende im Laufe eines Monats versterben, werden bei der EL-Berechnung derzeit nur die von der Einrichtung tatsächlich in Rechnung gestellten Tagestaxen berücksichtigt. Die Kommission schliesst sich diesbezüglich ohne Gegenantrag der Änderung des Nationalrates an, wonach die Kantone die EL des ganzen Monats ausbezahlen können, ohne die vom Heim nicht in Rechnung gestellten Tage abzuziehen (Art. 10 Abs. 2 Bst. a).

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

fédéral prévoyait, quant à lui, de fixer ce montant à 285 francs par mois (état 2025). Si plusieurs assistants de nuit sont nécessaires dans un même ménage, le supplément doit toutefois être réparti entre les bénéficiaires : par 7 voix contre 4 et 2 abstentions, la commission se rallie, sur ce point, à la version du Conseil fédéral (art. 10, al. 1tera).
Concernant le supplément pour la location d'un logement permettant la circulation d'une chaise roulante, la commission se rallie au Conseil national et propose que, si plusieurs personnes en chaise roulante habitent au sein du même logement, au maximum le double du supplément soit accordé pour l'ensemble des bénéficiaires (art. 10, al. 1, let. b, ch. 3).
Actuellement, si un bénéficiaire PC vivant en EMS ou à l'hôpital décède en cours de mois, seules les taxes journalières effectivement facturées par l'établissement sont prises en compte dans le calcul des PC. Sans opposition, la commission se rallie au Conseil national et propose de permettre aux cantons de verser les PC jusqu'à la fin du mois, sans décompter les jours non facturés par l'établissement (art. 10, al. 2, let. a).

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

a 285 franchi al mese (stato 2025). Tuttavia, se nella stessa economia domestica sono necessari più assistenti notturni, il supplemento deve essere ripartito tra i beneficiari: con 7 voti contro 4 e 2 astensioni, la Commissione sostiene la versione del Consiglio federale su questo punto (art. 10 cpv. 1tera).
Per quanto riguarda il supplemento per l'affitto di un alloggio accessibile alle persone su sedia a rotelle, la Commissione concorda con il Consiglio nazionale e propone che, se più persone su sedia a rotelle vivono nello stesso alloggio, venga concesso al massimo il doppio del supplemento per l'insieme dei beneficiari (art. 10 cpv. 1 lett. b n. 3).
Attualmente, se un beneficiario di prestazioni complementari che vive in una casa di cura o in un ospedale decede nel corso del mese, per il calcolo delle prestazioni complementari si tiene conto solo della tassa giornaliera effettivamente fatturata dalla struttura. Senza opposizione, la Commissione concorda con il Consiglio nazionale e propone che i Cantoni siano autorizzati a versare le prestazioni complementari fino alla fine del mese, senza contare i giorni non fatturati dalla struttura (art. 10 cpv. 2 lett. a).

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

24.073 BRG. Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente

Botschaft vom 16. Oktober 2024 zur Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente
BBl 2024 2747

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.10.2024

13. AHV-Rente: Bundesrat verabschiedet die Botschaft zur Umsetzung und Finanzierung
Die 13. AHV-Altersrente soll ab 2026 einmal jährlich im Dezember ausbezahlt werden. Finanziert werden soll sie durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer um 0,7 Prozentpunkte. Damit würde der AHV-Ausgleichsfonds bis 2030 im Gleichgewicht bleiben. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. Oktober 2024 die Botschaft zur Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente zuhanden des Parlaments verabschiedet.
Die Volksinitiative «Für ein besseres Leben im Alter (Initiative für eine 13. AHV-Rente)» wurde in der Volksabstimmung vom 3. März 2024 angenommen. Mit seiner Botschaft unterbreitet der Bundesrat dem Parlament sowohl einen Vorschlag zur Umsetzung der 13. Altersrente als auch einen Vorschlag zu deren Finanzierung.
Ohne Zusatzfinanzierung würde die AHV schon im Jahr der Einführung der 13. Altersrente 2026 mehr ausgeben als einnehmen. Dadurch würde der Stand des AHV-Ausgleichsfonds rasch unter die gesetzlich vorgeschriebene Schwelle von 100 Prozent einer Jahresausgabe der AHV sinken. Der Bundesrat schlägt deshalb vor, die Mehrwertsteuer um 0,7 Prozentpunkte zu erhöhen. Der Normalsatz würde von heute 8,1 auf 8,8 Prozent steigen, der Sondersatz für die Hotellerie von 3,8 auf 4,2 Prozent und der reduzierte Satz für Güter des täglichen Bedarfs von 2,6 auf 2,8 Prozent. Mit diesen Mehreinnahmen kann die AHV bis 2030 im Gleichgewicht gehalten werden. Für die weitere Stabilisierung der AHV nach 2030 wird der Bundesrat dem Parlament eine Vorlage unterbreiten.
Der Bundesrat schlägt ausserdem vor, den Bundesanteil an den AHV-Aus-

24.073 OCF. Mise en œuvre et financement de l'initiative pour une 13e rente AVS

Message du 16 octobre 2024 concernant la mise en œuvre et le financement de l'initiative populaire pour une 13e rente AVS FF 2024 2747

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.10.2024

13e rente AVS : le Conseil fédéral adopte le message concernant la mise en œuvre et le financement
La 13e rente AVS devrait être versée une fois l'an, en décembre, à partir de 2026. Elle doit être financée par un relèvement de la taxe sur la valeur ajoutée de 0,7 point de pourcentage pour que le Fonds de compensation de l'AVS reste en équilibre jusqu'en 2030. Lors de sa séance du 16 octobre 2024, le Conseil fédéral a adopté et soumis au Parlement le message concernant la mise en œuvre et le financement de l'initiative pour une 13e rente AVS.
L'initiative populaire « Mieux vivre à la retraite (initiative pour une 13e rente AVS) » a été acceptée lors de la votation populaire du 3 mars 2024. Dans son message, le Conseil fédéral soumet au Parlement à la fois une proposition de mise en œuvre de la 13e rente de vieillesse et une proposition de financement.
Sans financement supplémentaire, les dépenses de l'AVS seraient supérieures à ses recettes dès l'introduction de la 13e rente de vieillesse en 2026. Le niveau du Fonds de compensation de l'AVS tomberait alors rapidement en dessous du seuil légal de 100 % des dépenses annuelles de l'assurance. Le Conseil fédéral propose en conséquence de relever la TVA de 0,7 point de pourcentage. Le taux normal passerait de 8,1 à 8,8 %, le taux spécial du secteur de l'hébergement, de 3,8 à 4,2 % et le taux réduit pour les biens de consommation courante, de 2,6 à 2,8 %. Ces recettes supplémentaires permettront d'équilibrer les finances de l'AVS jusqu'en 2030. Le Conseil fédéral soumettra ultérieurement au Parlement un nouveau projet visant à stabiliser les finances de l'AVS après 2030.
Le Conseil fédéral propose en outre de modifier la participation de la Confédé-

24.073 OCF. Attuazione e finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS

Messaggio del 16 ottobre 2024 concernente l'attuazione e il finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS FF 2024 2747

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.10.2024

13a rendita AVS: il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'attuazione e il finanziamento
La 13a rendita AVS sarà versata una volta all'anno, a dicembre, a partire dal 2026 e verrà finanziata con un aumento dell'imposta sul valore aggiunto di 0,7 punti percentuali. In questo modo l'equilibrio del Fondo di compensazione AVS sarebbe garantito fino al 2030. Nella sua seduta del 16 ottobre 2024, il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente l'attuazione e il finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS.
L'iniziativa popolare «Vivere meglio la pensione (Iniziativa per una 13esima mensilità AVS)» è stata accettata nella votazione popolare del 3 marzo 2024. Con il suo messaggio, il Consiglio federale sottopone al Parlamento sia una proposta per l'attuazione della 13a rendita di vecchiaia che una proposta per il suo finanziamento.
Senza un finanziamento supplementare, già nell'anno dell'introduzione della 13a rendita di vecchiaia, nel 2026, le uscite dell'AVS supererebbero le entrate. Di conseguenza, il livello del Fondo di compensazione AVS scenderebbe rapidamente al di sotto della soglia legale del 100 per cento delle uscite di un anno dell'assicurazione. Il Consiglio federale propone pertanto di aumentare l'imposta sul valore aggiunto (IVA) di 0,7 punti percentuali. L'aliquota normale passerebbe così dall'8,1 all'8,8 per cento, quella speciale per prestazioni del settore alberghiero dal 3,8 al 4,2 per cento e quella ridotta per i beni di prima necessità dal 2,6 al 2,8 per cento. Con questi maggiori introiti l'equilibrio finanziario dell'AVS potrà essere garantito fino al 2030. Per l'ulteriore stabilizzazione dell'assicurazione dopo il 2030 il Consiglio federale sottoporrà al Parla-

gaben anzupassen. Mit den zusätzlichen Ausgaben für die 13. Altersrente wächst auch der Beitrag, den der Bund an die AHV leistet. Im Jahr 2026 werden die Ausgaben für die 13. Altersrente voraussichtlich rund 4,2 Milliarden Franken betragen. Davon würde der Bund nach geltender Ordnung automatisch 20,2 Prozent finanzieren. Dies entspricht rund 850 Millionen Franken. Angesichts der drohenden Defizite im Bundeshaushalt möchte der Bundesrat die zusätzliche Belastung des Bundes begrenzen und den Bundesbeitrag auf 19,5 Prozent senken. Damit würde sich der Bund im Einführungsjahr noch mit rund 450 Millionen Franken an den Kosten der 13. Altersrente beteiligen.
Die 13. Altersrente soll einmal jährlich im Dezember an alle Bezügerinnen und Bezüger einer Altersrente ausbezahlt werden. Diese Form der Auszahlung wurde von einer deutlichen Mehrheit in der Vernehmlassung unterstützt.
Die 13. Altersrente darf nicht dazu führen, dass jemandem die Ergänzungsleistungen (EL) gekürzt oder gestrichen werden. Sie soll deshalb bei der EL-Berechnung explizit von den anrechenbaren Einnahmen ausgeschlossen werden.

Volksabstimmung über die Erhöhung der Mehrwertsteuer
Über die Erhöhung der Mehrwertsteuer muss eine Volksabstimmung durchgeführt werden. Damit die Erhöhung per Januar 2026 erfolgen kann, muss das Parlament bis spätestens im März 2025 die Vorlage fertig beraten haben und die Abstimmung muss spätestens im September 2025 stattfinden.

ration aux dépenses de l'AVS. En raison des dépenses supplémentaires qu'engendrera la 13e rente de vieillesse, la contribution de la Confédération à l'AVS augmentera également. En 2026, les dépenses consacrées à la 13e rente de vieillesse devraient s'élever à environ 4,2 milliards de francs. Dans le système actuel, la Confédération devrait prendre en charge 20,2 % de cette somme, soit environ 850 millions de francs. Vu les déficits qui menacent les finances fédérales, le Conseil fédéral souhaite limiter la charge supplémentaire pour la Confédération et réduire sa contribution à 19,5 % des dépenses. La Confédération participerait encore aux coûts de la 13e rente de vieillesse à hauteur d'environ 450 millions de francs l'année de son introduction.
La 13e rente devrait être versée une fois par an, en décembre, à tous les bénéficiaires d'une rente de vieillesse. Une nette majorité des participants à la consultation a soutenu ce mode de versement.
La 13e rente de vieillesse ne doit pas conduire à une réduction ou à une suppression des prestations complémentaires (PC). C'est pourquoi elle doit être explicitement exclue des revenus déterminants dans le calcul des PC.

Votation populaire sur le relèvement de la TVA
Une votation populaire doit être organisée sur le relèvement de la TVA. Pour que celui-ci puisse intervenir en janvier 2026, le Parlement doit avoir fini d'examiner le projet au plus tard en mars 2025, et la votation devra avoir lieu en septembre 2025.

mento un progetto separato.
Il Consiglio federale propone inoltre di adeguare la quota delle uscite dell'AVS a carico della Confederazione. Le uscite supplementari per la 13a rendita di vecchiaia faranno infatti crescere anche il contributo che la Confederazione fornisce all'AVS. Nel 2026 queste uscite ammonteranno presumibilmente a circa 4,2 miliardi di franchi. Secondo l'ordinamento vigente, la Confederazione ne finanzierebbe automaticamente il 20,2 per cento, ovvero circa 850 milioni di franchi. Considerati i deficit che incombono sulle finanze federali, il Consiglio federale vorrebbe limitare l'onere supplementare della Confederazione riducendo il contributo di quest'ultima al 19,5 per cento. In questo modo, nell'anno dell'introduzione della 13a rendita di vecchiaia la Confederazione parteciperebbe alle relative spese nella misura di circa 450 milioni di franchi.
La 13a rendita di vecchiaia verrà versata una volta all'anno, nel mese di dicembre, a tutti i beneficiari di una rendita di vecchiaia. Questa modalità di versamento è stata accolta con favore da una chiara maggioranza dei partecipanti alla consultazione.
La 13a rendita di vecchiaia non deve comportare né la riduzione delle prestazioni complementari (PC) né la perdita del diritto a tali prestazioni. Per questo motivo, verrà esplicitamente esclusa dai redditi computabili nel calcolo delle PC.

Votazione popolare sull'aumento dell'IVA
L'aumento dell'IVA richiede una votazione popolare. Per poterlo attuare dal gennaio del 2026, il Parlamento dovrà terminare i dibattiti sul progetto al più tardi nel marzo del 2025 e la votazione si dovrà svolgere al più tardi nel settembre del 2025.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Umsetzung der 13. Altersrente)
BBl 2024 2748
04.12.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
03.03.2025 NR
Zustimmung
21.03.2025 SR
Annahme in der Schlussabstimmung
21.03.2025 NR
Annahme in der Schlussabstimmung

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Finanzierung der 13. Altersrente)
BBl 2024 2749

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer
BBl 2024 2750

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 03.03.2025

Pensionierte erhalten ab Ende 2026 die 13. AHV-Rente
Die 13. AHV-Rente kann ab 2026 ausbezahlt werden, und den Pensionierten zugestellt wird sie jeweils im Dezember. Das Parlament hat dafür grünes Licht gegeben. Wie der «Dreizehnte» für Pensionierte finanziert werden soll, ist allerdings noch nicht geregelt.
Als Zweitrat stimmte am Montag der Nationalrat den gesetzlichen Grundlagen für das Auszahlen des «Dreizehnten» zu, mit 193 Stimmen und ohne Gegenstimmen und Enthaltungen. Die Vorlage ist damit bereit für die Schlussabstimmungen.
Ausbezahlt wird die 13. Rente am Ende des Jahres an alle, die im fraglichen Jahr Anspruch auf eine AHV-Rente haben. Erben haben keinen Anspruch auf den Zuschlag.

4,2 Milliarden im ersten Jahr
2026 betragen die Kosten der

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (Mise en oeuvre de la 13e rente de vieillesse)
FF 2024 2748
04.12.2024 CE
Décision conforme au projet
03.03.2025 CN
Adhésion
21.03.2025 CE
Adoption au vote final
21.03.2025 CN
Adoption au vote final

Projet 2

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (Financement de la 13e rente de vieillesse)
FF 2024 2749

Projet 3

Arrêté fédéral sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la TVA
FF 2024 2750

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 03.03.2025

La 13e rente AVS sera versée annuellement dès décembre 2026
La 13e rente AVS sera versée annuellement dès décembre 2026. Après le Conseil des Etats, le National a acté lundi à l'unanimité la première partie de la mise en oeuvre de l'initiative sur la 13e rente AVS. Le financement reste en suspens.
L'initiative de l'Union syndicale suisse a été acceptée il y a un an à plus de 58%. Elle doit entrer en vigueur en 2026. Celle-ci coûtera environ 4,2 milliards de francs par an dès l'entrée en vigueur, dont environ 850 millions à charge de la Confédération.
Le supplément sera versé à toute personne ayant droit à une rente de vieillesse. Il n'aura aucune incidence sur le montant des rentes de vieillesse mensuelles. Il ne sera pas pris en compte dans le calcul des revenus déterminants pour l'octroi des prestations complémentaires, a rappelé au nom de la commission Benjamin Roduit (Centre/VS).

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) (Attuazione della 13a rendita di vecchiaia)
FF 2024 2748
04.12.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
03.03.2025 CN
Adesione
21.03.2025 CS
Adozione nella votazione finale
21.03.2025 CN
Adozione nella votazione finale

Disegno 2

Titolo seguLegge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) (Finanziamento della 13a rendita di vecchiaia)e FF 2024 2749

Disegno 3

Decreto federale sul finanziamento supplementare dell'AVS mediante l'aumento dell'imposta sul valore aggiunto
FF 2024 2750

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 03.03.2025

13esima AVS sarà versata una volta all'anno (dal 2026)
Ora è definitivo: la 13esima AVS verrà versata una volta all'anno, nel mese di dicembre. Dopo il Consiglio degli Stati in dicembre, oggi anche il Nazionale ha infatti approvato – all'unanimità – la legge d'applicazione dell'iniziativa popolare «per una 13esima mensilità AVS». La questione del finanziamento sarà regolata ulteriormente.
La modifica della Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) adottata in data odierna è uguale in tutto e per tutto al Disegno 1 del Messaggio dal Consiglio federale di ottobre. Questo si occupa principalmente degli aspetti tecnici relativi al versamento della nuova mensilità.
Oltre a prevedere il versamento di una unica tredicesima mensilità in dicembre (dopo la votazioni si era parlato della possibilità di versare un supplemento ogni mese, ndr.), la revisione della LAVS

13. Altersrente voraussichtlich rund 4,2 Milliarden Franken; 2030 sind es laut Botschaft des Bundesrates wegen der steigenden Zahl von Pensionierten rund 4,6 Milliarden Franken. Ausbezahlt wird eine zusätzliche Monatsrente. Die 13. Rente darf nicht dazu führen, dass Bezügern von Ergänzungsleistungen (EL) diese Leistungen gekürzt werden.
Wegen der Erhöhung des Frauen-Rentenalters auf 65 Jahre erhalten Frauen 1961 bis 1969 geborene Frauen abhängig von Einkommen und Jahrgang einen Zuschlag auf ihre Rente, wenn sie nicht vorzeitig in Rente gehen. SP, Grüne und GLP wollten ein Zwölftel des Zuschlags zur 13. Rente dazuschlagen, unterlagen aber mit 78 gegen 113 Stimmen.
Die Mehrheit im Nationalrat fand, dass das ein fixer Beitrag sei, der nicht Teil der Altersrente sei und der nicht der Teuerung unterstehe. Léonore Porchet (Grüne/VD) erinnerte namens der Minderheit ans gemachte Versprechen, den Frauen das höhere Rentenalter zu kompensieren. Der «Dreizehnte» der AHV für sie solle nicht tiefer sein als die Monatsrenten.

Finanzierung noch offen
Wie die 13. AHV-Rente finanziert wird, ist noch offen. Zurzeit befasst sich die zuständige Kommission des Ständerates mit der Frage. Sie hat Abklärungen in Auftrag gegeben und will im zweiten Halbjahr ihre Arbeiten fortsetzen. Der Bundesrat schlägt eine Erhöhung der Mehrwertsteuer und einen tieferen Bundesbeitrag an die AHV vor.
Die Ständeratskommission jedoch will mittel- bis langfristige Bedürfnisse der AHV in ihre Überlegungen einbeziehen und Lohnprozente für die Finanzierung 13. AHV-Rente nicht von vorneherein ausklammern. Zudem liegt der Auftrag des Parlaments, bis 2026 Pläne für eine nächste umfassende AHV-Revision ab 2030 vorzulegen, bereits beim Bundesrat.
Die Einführung der 13. AHV-Rente wurde am 3. März von Volk und Ständen gutgeheissen, mit der Annahme einer Volksinitiative. Hinter dem Begehren standen Gewerkschaften und linke Parteien.

Pas pour le supplément AVS21
Suivant la volonté du Conseil fédéral, le National a décidé de ne pas prévoir de treizième versement pour les suppléments de rentes que reçoivent les femmes nées entre 1961 et 1969 à titre de compensation pour le relèvement de l'âge de la retraite à 65 ans.

Ce supplément extraordinaire, adopté dans le cadre de la votation sur AVS21, n'est pas soumis au renchérissement ni à des variations de la rente. Par analogie au 13e salaire, on ne doit donc pas prévoir de lui appliquer le versement d'une 13e rente, a plaidé M. Roduit.
Sinon, il en coûterait 20 millions de francs par an, dont 4 pour la Confédération. Cela engendrerait surtout une trop grande complexité bureaucratique pour un effet concret très limité, selon M. Roduit, pour qui il n'y a « pas de discrimination. »

« Pingrerie »
La Verte vaudoise Léonore Porchet a dénoncé une « pingrerie » du Conseil fédéral. Les femmes nées entre 1961 et 1969 ne recevront donc que 12 suppléments de rente et pas 13. Cela concerne quelque 600'000 femmes, a critiqué l'élue.
La conseillère fédérale en charge du dossier, Elisabeth Baume-Schneider, a réfuté toute « pingrerie ». Il ne s'agit pas d'une question financière mais juridique, a-t-elle fait valoir. Le supplément de rente ne fait pas partie de la rente AVS. Elle a été entendue par 113 voix contre 78.

Financement en suspens
Lors de la session de décembre, le Conseil des Etats avait déjà donné son feu vert. Mais il ne s'était pas prononcé sur le financement de cette rente.
Le Conseil fédéral propose de relever la TVA de 0,7 point de pourcentage. Le taux normal passerait de 8,1 à 8,8 %, le taux spécial du secteur de l'hébergement, de 3,8 à 4,2 % et le taux réduit pour les biens de consommation courante, de 2,6 à 2,8 %.
Le gouvernement veut également baisser sa contribution au fonds AVS. Elle serait fixée à 19,5%, contre 20,2% actuellement. La commission des finances du Conseil des Etats y est favorable.

precisa nero su bianco che il suo ammontare non sarà preso in considerazione nel calcolo del reddito che determina la concessione di prestazioni complementari.
Sebbene la revisione della legge non lo precisi, la tredicesima AVS verrà versata per la prima volta nel dicembre 2026. Lo ha garantito in aula la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider.
A nome della commissione, Samira Marti (PS/BL) ha poi precisato che la tredicesima sarà versata unicamente agli assicurati che nel mese di dicembre hanno diritto a una rendita di vecchiaia. Ciò significa che chi muore tra gennaio e novembre, o i loro eredi, non hanno diritto a tale prestazione. In questo modo il costo della riforma è ridotto di 80 milioni di franchi all'anno.
Durante le discussioni Léonore Porchet (Verdi/VD) ha chiesto di estendere la tredicesima anche alle prestazioni supplementari versate alla generazione transitoria di donne colpite all'aumento dell'età pensionabile. Per la vodese si tratta di un'ingiustizia.
La maggioranza (113 voti a 78) ha però seguito il relatore commissionale Benjamin Roduit (Centro/VS) che ha ricordato come tale supplemento non faccia parte della rendita, si tratta invece di una compensazione versata al di fuori dell'AVS. I costi supplementari sarebbero di 20 milioni, ha aggiunto la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider precisando che la proposta va però bocciata per motivi giuridici, non finanziari.
Il Disegno 1 è pronto per le votazioni finali.

Finanziamento
Come detto, la questione del finanziamento sarà trattata ulteriormente. Nel suo messaggio, nei Disegni 2 e 3, il Consiglio federale propone di finanziare la tredicesima – i cui costi sono stimati a 4,2 miliardi di franchi al momento della sua introduzione nel 2026, di cui circa 850 milioni a carico della Confederazione – con un innalzamento dell'imposta sul valore aggiunto di 0,7 punti percentuali, ha ricordato Marti.
L'aliquota normale IVA passerebbe così dall'attuale 8,1% all'8,8%, quella speciale per il settore alberghiero dal 3,8 al 4,2% e quella ridotta per i beni di consumo giornaliero dal 2,6 al 2,8%. Tale

La situation financière de l'AVS n'étant pas urgente, le Parlement doit prendre le temps d'effectuer une analyse approfondie des différentes formes de financement possibles. Il est important de prendre en compte également la vaste réforme de l'AVS attendue pour 2026.
La commission compétente du Conseil des Etats doit se pencher sur le financement au premier trimestre. D'ici là, elle a demandé à l'administration fédérale d'examiner une solution de financement mixte. Elle souhaite également une approche de financement globale pour la 13e rente et la suppression du plafond des rentes AVS pour les couples mariés.

aumento sottostà a referendum obbligatorio.
Parallelamente all'aumento dell'IVA, il Consiglio federale propone di ridurre il contributo della Confederazione alle spese dell'AVS. Il 1° gennaio 2020, con l'entrata in vigore della Riforma fiscale e il finanziamento dell'AVS (RFFA), il contributo della Confederazione è stato aumentato dal 19,55 al 20,2%. Ora il Governo chiede di riportalo al 19,5%. In questo modo la Confederazione si assumerebbe circa 450 milioni di franchi di spese supplementari invece degli 850 citati.
La Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati, dove si trovano attualmente i Disegni 2 e 3, ha però ritenuto, contrariamente al governo, che non ci sia fretta di agire. A suo dire, lo stato del fondo di compensazione AVS non peggiorerà seriamente fino al 2029.
Di conseguenza, il Parlamento ha e deve prendersi il tempo necessario per effettuare un'analisi approfondita delle varie forme di finanziamento possibili. Così facendo potrà tenere conto della profonda riforma del sistema AVS, che il Consiglio federale dovrebbe licenziare entro la fine del 2026.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 04.04.2025

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerats (SGK-S) schlägt vor, die 13. AHV-Rente und eine mögliche Aufhebung oder Erhöhung des Ehepaarplafonds mit einem Gesamtkonzept zu finanzieren. Dieses Konzept basiert auf einer Erhöhung der Lohnbeiträge und der Mehrwertsteuer in zwei Schritten, um die finanzielle Stabilität der AHV bis zur nächsten umfassenden Reform zu gewährleisten. Der Beitrag des Bundes zur AHV wird nicht gekürzt. Bei den Laboranalysen ist die Kommission erneut nicht auf einen Systemwechsel eingetreten. Sie hat auch neue Leistungen der EL gutgeheissen, die das selbstbestimmte Wohnen im eigenen Zuhause fördern. Zudem hat die Kommission zwei Motionen zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels eingereicht.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 04.04.2025

La commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États (CSSS-E) propose de financer la 13e rente AVS et une éventuelle suppression ou augmentation du plafond des rentes pour les couples mariés avec un concept global. Elle mise à la fois sur une augmentation des cotisations salariales et de la TVA en deux étapes, permettant de garantir la stabilité financière de l'AVS jusqu'à la prochaine vaste réforme. La contribution de la Confédération à l'AVS ne sera pas réduite. En ce qui concerne les analyses de laboratoire, la commission maintient sa proposition de ne pas entrer en matière sur un changement de système. Elle a également donné son aval à de nouvelles prestations PC visant à encourager le maintien à domicile et a

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

La Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati (CSSS-S) propone di finanziare la 13esima mensilità AVS e un'eventuale soppressione o aumento del tetto massimo delle rendite dei coniugi con un piano globale. Essa punta su un aumento dei contributi salariali e dell'IVA in due fasi, garantendo in tal modo la stabilità finanziaria dell'AVS fino alla prossima grande riforma. Il contributo della Confederazione all'AVS non sarà ridotto. Per quanto concerne le analisi di laboratorio, la Commissione mantiene la sua decisione di non entrare in materia su un cambiamento di sistema. Ha inoltre approvato nuove prestazioni complementari volte a incoraggiare il mantenimento a domicilio e depositato due mozioni di com-

Die Kommission hat die beiden Entwürfe zur Finanzierung der 13. AHV-Rente (24.073, Entwürfe 2 und 3) in der Gesamtabstimmung angenommen. Der Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (Entwurf 2) hat sie mit 8 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen und der Änderung der Bundesverfassung (Entwurf 3) zur Erhöhung der Mehrwertsteuer mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt. In der Detailberatung hat die Kommission den Vorschlag des Bundesrates in mehreren Punkten abgeändert: Sie schlägt mit 9 zu 4 Stimmen ein Gesamtfinanzierungskonzept vor, das in zwei Etappen unterteilt ist und sowohl bei den Lohnbeiträgen als auch bei der Mehrwertsteuer Erhöhungen vorsieht.

Die Lohnbeiträge sollen am 1. Januar 2028 um 0,4 Prozentpunkte erhöht werden, dies bei gleichzeitiger Senkung der Beiträge an die Arbeitslosenversicherung um 0,2 Prozentpunkte. Die tatsächliche Erhöhung würde somit 0,2 Prozentpunkte betragen – jeweils 0,1 Prozentpunkte für die Arbeitgebenden und die Arbeitnehmenden.

Die Kommission beantragt parallel dazu, die Mehrwertsteuer in zwei Schritten um höchstens einen Prozentpunkt anzuheben. Die sofortige erste Erhöhung um einen halben Prozentpunkt soll der Finanzierung der 13. AHV-Rente dienen, mit der späteren zweiten Erhöhung soll eine allfällige Abschaffung oder Erhöhung der Rentenplafonierung für Ehepaare finanziert werden.

Im Weiteren möchte die Kommission im Gesetz verankern, dass der AHV-Ausgleichsfonds neu in der Regel nicht unter 80 Prozent statt wie heute nicht unter 100 Prozent einer Jahresausgabe sinken darf. Ist absehbar, dass der AHV-Fonds unter diese kritische Marke fällt, hat der Bundesrat dem Parlament rasch Stabilisierungsmassnahmen zu unterbreiten. Sollte das Vermögen des Fonds tatsächlich unter 80 Prozent einer Jahresausgabe sinken, hat der Bundesrat eine weitere Erhöhung der Beitragssätze um bis zu 0,4 Prozentpunkte vorzunehmen. Der Beitrag des Bundes an den AHV-Fonds bleibt bei 20,2 Prozent. Die Kommission erachtet dies als ausgewogenen und nachaltigen Finanzierungsvorschlag, mit dem **déposé deux motions de commission visant à lutter contre la pénurie de main-d'œuvre.**

La commission a adopté lors du vote sur l'ensemble **les deux projets de financement de la 13e rente AVS (**24.073**, projets 2 et 3)**. La modification de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (projet 2) a été adoptée par 8 voix contre 0 et 5 abstentions, la modification de la Constitution fédérale (projet 3) pour une augmentation de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) par 8 voix contre 4 et 1 abstention. Lors de la discussion par article, la commission s'est écartée des propositions formulées par le Conseil fédéral : elle propose, par 9 voix contre 4, un concept de financement globale, structuré en deux étapes et prévoyant des augmentations aussi bien des cotisations salariales que de la TVA.

Les cotisations salariales seront augmentées de 0,4 point de pourcentage au 1er janvier 2028, avec une réduction simultanée des cotisations à l'assurance-chômage de 0,2 point de pourcentage. L'augmentation effective sera ainsi de 0,2 point de pourcentage, c'est-à-dire 0,1 pour les employeurs et les employés chacun.

La commission propose en parallèle une augmentation de la TVA d'au maximum 1 point de pourcentage en deux étapes. Une première augmentation, immédiate, de 0,5 point de pourcentage permettra de financer la 13e rente AVS, une deuxième augmentation est prévue, en sus, pour financer une éventuelle suppression ou augmentation du plafond des rentes pour les couples mariés.

En parallèle, la commission propose d'inscrire dans la loi que le fonds de compensation de l'AVS ne devrait en principe pas descendre en dessous de 80 % des dépenses annuelles, contre 100 % actuellement. Si le fonds approchait de ce seuil critique, le Conseil fédéral devrait rapidement soumettre au Parlement des mesures de stabilisation. Et si le fonds passait effectivement sous les 80 %, une seconde hausse des cotisations salariales, allant jusqu'à 0,4 point de pourcentage, devrait être mise en œuvre par le Conseil fédéral. La contribution de la Confédération au fonds de compensation resterait fixée à 20,2 %. **missione con lo scopo di alleviare la carenza di manodopera.**

Nella votazione sul complesso, la Commissione ha approvato **i due disegni concernenti il finanziamento della 13esima mensilità AVS (**24.073**, disegni 2 e 3)**: la modifica della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (disegno 2) con 8 voti contro 0 e 5 astensioni, mentre la modifica della Costituzione federale (disegno 3) per un aumento dell'imposta sul valore aggiunto (IVA) con 8 voti contro 4 e 1 astensione. Nella deliberazione di dettaglio, la Commissione si è discostata dalle proposte del Consiglio federale: con 9 voti contro 4 propone un piano di finanziamento globale, strutturato in due fasi e che prevede aumenti sia dei contributi salariali che dell'IVA.

I contributi salariali saranno aumentati di 0,4 punti percentuali a partire dal 1° gennaio 2028, con una contemporanea riduzione dei contributi all'assicurazione contro la disoccupazione di 0,2 punti percentuali. L'aumento effettivo netto sarà quindi di 0,2 punti percentuali: 0,1 per i datori di lavoro e 0,1 per i dipendenti.

La Commissione propone parallelamente un aumento dell'IVA di massimo un punto percentuale in due fasi. Un primo aumento immediato di 0,5 punti percentuali servirà a finanziare la 13esima mensilità AVS, mentre un secondo aumento è previsto per finanziare un'eventuale soppressione o aumento del tetto massimo delle rendite per i coniugi.

Nel contempo, la Commissione propone di prevedere nella legge che il fondo di compensazione dell'AVS non dovrebbe in linea di principio scendere al di sotto dell'80 per cento delle uscite annue, rispetto all'attuale 100 per cento. Se il fondo si avvicinasse a questa soglia critica, il Consiglio federale dovrebbe presentare rapidamente al Parlamento misure di stabilizzazione. E se il fondo scendesse effettivamente sotto l'80 per cento, il Consiglio federale dovrebbe attuare un secondo aumento dei contributi salariali, fino a un massimo di 0,4 punti percentuali. Il contributo della Confederazione al fondo di compensazione rimarrebbe fissato al 20,2 per cento.

La Commissione ritiene quindi di proporre una soluzione di finanziamento

die finanzielle Stabilität der AHV bis zur nächsten umfassenden Revision gesichert werden kann. Sie verweist zudem darauf, dass die Mittel für die Finanzierung einer allfälligen Abschaffung oder Erhöhung der Rentenplafonierung für Ehepaare auf diese Weise bereits im Gesetz vorgesehen wären.
Der Bundesrat wiederum setzt zur Finanzierung der 13. AHV-Rente ausschliesslich auf eine fixe Mehrwertsteuererhöhung (um 0,7 Prozentpunkte). Eine Kommissionsminderheit bevorzugt eine Übergangslösung und beantragt deshalb, sich auf eine bis 2030 befristete Erhöhung um 0,6 Prozentpunkte zu beschränken. Eine andere Minderheit beantragt Nichteintreten. Das Geschäft ist nun bereit für die Behandlung in der Sommersession.
Die Kommission möchte an ihrer nächsten Sitzung ausserdem prüfen, wie die über 9 Milliarden Franken, die durch den Mehrwertsteuer-Prozentpunkt für die Finanzierung des Altersaufbaus der AHV («Demografieprozent») eingenommen wurden und zwischen 1999 und 2019 in die Bundeskasse geflossen sind, dem AHV-Fonds zugeführt werden können.

La commission considère ainsi proposer une solution de financement équilibrée, durable et en mesure de garantir la stabilité financière de l'AVS jusqu'à la prochaine vaste révision. Elle souligne également, que les moyens nécessaires au financement d'une éventuelle augmentation ou suppression du plafond pour les rentes des couples mariées seraient ainsi déjà inscrits dans la loi.
Pour financer la 13e rente AVS, le Conseil fédéral mise, quant à lui, uniquement sur un relèvement fixe de la TVA (de 0,7 point de pourcentage). Une minorité de la commission, souhaitant uniquement une solution transitoire, propose de se limiter à une augmentation de la TVA de 0,6 point de pourcentage appliquée de manière temporaire jusqu'en 2030. Une autre minorité propose de ne pas entrer en matière. Le projet est prêt pour la session d'été.
À sa prochaine séance, la commission entend analyser les possibilités pour reverser au fonds AVS le montant de plus de 9 milliards de francs issu du « pourcent de TVA lié à l'évolution démographique », qui était prévu pour l'AVS et qui a été versé au budget général de la Confédération de 1999 à 2019.

equilibrata, sostenibile e in grado di garantire la stabilità finanziaria dell'AVS fino alla prossima grande revisione. Sottolinea inoltre che in questo modo i fondi necessari per finanziare un eventuale aumento o soppressione del tetto massimo per le rendite dei coniugi sarebbero già iscritti nella legge.
Per finanziare la 13esima mensilità AVS il Consiglio federale punta invece esclusivamente su un aumento fisso dell'IVA (di 0,7 punti percentuali). Una minoranza della Commissione, che auspica soltanto una soluzione transitoria, propone di limitarsi a un aumento dell'IVA di 0,6 punti percentuali applicato temporaneamente fino al 2030. Un'altra minoranza propone di non entrare in materia. L'oggetto è pronto per la sessione estiva.
Nella sua prossima riunione la Commissione intende analizzare le opzioni per restituire al fondo AVS la somma di oltre 9 miliardi di franchi proveniente dalla percentuale dell'IVA legata al cambiamento demografico (il cosiddetto "percento demografico"), importo originariamente destinato all'AVS e che è stato versato al bilancio generale della Confederazione dal 1999 al 2019.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 10.04.2025

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates hat am 4. April 2025 die Beratungen zum Geschäft 24.073 «Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente» abgeschlossenen. Als Beilage werden Finanzperspektiven zu ihren Anträgen veröffentlicht.

- Finanzperspektiven AHV | Variante Mehrheit SGK-S
- Finanzperspektiven AHV | Variante Minderheit Germann
- Finanzperspektiven AHV | Variante Vorlage Bundesrat

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 10.04.2025

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États a achevé ses délibérations sur l'objet 24.073 « Mise en œuvre et financement de l'initiative pour une 13e rente AVS » le 4 avril 2025. Les perspectives financières relatives à ses propositions sont publiées en annexe.

- Perspectives financières de l'AVS | Variante majorité CSSS-E
- Perspectives financières de l'AVS | Variante minorité Germann
- Perspectives financières de l'AVS | Variante projet Conseil fédéral

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 10.04.2025

Il 4 aprile 2025 la Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati ha concluso le deliberazioni sull'oggetto 24.073 « Attuazione e finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS ». In allegato sono pubblicate le prospettive finanziarie relative alle sue proposte.

- Perspectives financières de l'AVS | Variante majorité CSSS-E
- Perspectives financières de l'AVS | Variante minorité Germann
- Perspectives financières de l'AVS | Variante projet Conseil fédéral

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

24.074 BRG. UVG (Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer). Änderung

Botschaft vom 13. September 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG) i.S. Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer
BBl 2024 2479

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.09.2024

Die Suva kann sich künftig finanziell an der Entschädigung von Asbestopfern beteiligen
Die Suva darf die Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer (EFA) künftig finanziell unterstützen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. September 2024 die Botschaft zur Änderung des Unfallversicherungsgesetzes (UVG) verabschiedet. Damit kann sich die Suva an der Entschädigung der Opfer von asbestbedingten Erkrankungen, die nicht durch die Versicherung gedeckt sind, finanziell beteiligen.
Der Einsatz von Asbest wurde 1989 in der Schweiz verboten. Die lange Latenzzeit zwischen der Asbestexposition und dem Auftreten der Symptome führt dazu, dass immer noch rund 120 Personen jährlich an malignen Mesotheliomen erkranken. Davon haben 20 bis 30 keinen Anspruch auf Leistungen aus der obligatorischen Unfallversicherung, da nicht nachgewiesen werden kann, dass sie im beruflichen Kontext Asbest ausgesetzt waren. Sie haben lediglich Anspruch auf Leistungen aus der obligatorischen Krankenversicherung und der Invalidenversicherung, die deutlich weniger Kosten übernehmen. Genau für diese Fälle wurde die Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer (Stiftung EFA) gegründet, die sich seit Juli 2017 finanziell an der Entschädigung der Opfer beteiligt. Die Finanzierung dieser Stiftung erwies sich in den letzten Jahren jedoch zunehmend als schwierig. Für ihre langfristige Sicherung schlägt der Bundesrat vor, das Unfallversicherungsgesetz (UVG) zu ändern, damit sich die Suva daran beteiligen kann. Gemäss neuem Artikel 67b UVG darf die Suva jedoch nur die Mehreinnahmen aus der Versicherung

24.074 OCF. LAA (Financement de la Fondation Fonds d'indemnisation pour les victimes de l'amiante). Modification

Message du 13 septembre 2024 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-accidents (Financement de la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante)
FF 2024 2479

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.09.2024

La Suva pourra participer financièrement au dédommagement des victimes de l'amiante
La Suva va pouvoir soutenir financièrement la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante (EFA). Lors de sa séance du 13 septembre 2024, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à la modification de la loi sur l'assurance-accidents (LAA). La Suva pourra ainsi participer au dédommagement des victimes de maladies liées à l'amiante non couvertes par l'assurance.
L'usage de l'amiante a été interdit en Suisse en 1989. En raison du long temps de latence entre la période d'exposition et l'apparition des symptômes, environ 120 personnes continuent de contracter un mésothéliome malin chaque année. 20 à 30 d'entre elles n'ont pas droit aux prestations de l'assurance-accidents obligatoire puisqu'il n'a pas été prouvé qu'elles ont été exposées à l'amiante dans un cadre professionnel. Elles ont uniquement droit aux prestations de l'assurance-maladie obligatoire et de l'assurance-invalidité, qui sont nettement moins avantageuses. C'est pour intervenir dans ces cas que la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante (Fondation EFA) a été créée et qu'elle peut indemniser financièrement les victimes depuis juillet 2017.
Le financement de cette fondation s'est toutefois avéré de plus en plus difficile ces dernières années. Pour que celui-ci puisse être assuré à long terme, le Conseil fédéral propose de modifier la loi sur l'assurance-accidents (LAA) afin que la Suva puisse contribuer à son financement. Mais conformément au nouvel art. 67b LAA, la Suva ne pourra verser que les excédents de recettes résultant

24.074 OCF. LAINF (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto). Modifica

Messaggio del 13 settembre 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto)
FF 2024 2479

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.09.2024

La Suva potrà partecipare finanziariamente all'indennizzazione delle vittime dell'amianto
La Suva potrà sostenere finanziariamente la fondazione Fondo per le vittime dell'amianto (EFA). Nella sua seduta del 13 settembre 2024, il Consiglio federale ha approvato il messaggio per la modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). La Suva potrà così partecipare all'indennizzazione delle vittime di malattie legate all'amianto non coperte dall'assicurazione.
Malgrado in Svizzera l'utilizzo dell'amianto sia stato vietato nel 1989, a causa del lungo periodo di latenza tra l'esposizione e l'insorgenza dei sintomi, circa 120 persone ogni anno continuano a sviluppare un mesotelioma maligno. Non potendo dimostrare di essere state esposte professionalmente all'amianto, da 20 a 30 di queste persone non hanno diritto alle prestazioni dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni, ma soltanto a quelle molto meno vantaggiose dell'assicurazione malattie obbligatoria e dell'assicurazione invalidità. Per intervenire in questi casi è stata creata la fondazione Fondo per le vittime dell'amianto (EFA), che dal luglio 2017 indennizza finanziariamente le vittime.
Tuttavia, il finanziamento della fondazione si è rivelato sempre più difficile negli ultimi anni. Affinché possa essere garantito a lungo termine, il Consiglio federale propone di modificare la legge sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) per consentire alla Suva di contribuirvi. Conformemente al nuovo articolo 67b LAINF, però, la Suva potrà versare esclusivamente le eccedenze dei ricavi provenienti dall'assicurazione

gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten dafür aufwenden, damit die Versicherungsprämien unbeeinflusst bleiben. Der Suva-Rat hat die ausschliessliche Kompetenz zu entscheiden, ob und in welchem Umfang die Stiftung EFA finanziell unterstützt wird.

de l'assurance contre les accidents et les maladies professionnels, de sorte que les primes d'assurance ne seront pas touchées. Le Conseil de la Suva a la compétence exclusive de décider si et dans quelle mesure la Fondation EFA doit être soutenue financièrement.

contro gli infortuni e le malattie professionali, evitando di incidere sui premi assicurativi. Il consiglio della Suva dispone della competenza esclusiva di decidere se e in quale misura la fondazione EFA necessita di essere sostenuta finanziariamente.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) (Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer
BBl 2024 2480
03.03.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA) (Financement de la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante)
FF 2024 2480
03.03.2025 CN
Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto)
FF 2024 2480
03.03.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 03.03.2025

Nationalrat will Unterstützung für Asbest-Opfer ausbauen
Die finanzielle Unterstützung für Asbestopfer durch die Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (Suva) hat eine erste parlamentarische Hürde genommen. Der Nationalrat votierte am Donnerstag für eine entsprechende Änderung des Unfallversicherungsgesetzes – gegen den Willen einer SVP-Minderheit.
Mit 130 Ja- bei 64 Nein-Stimmen und ohne Enthaltungen folgte die grosse Kammer am Montag damit der Mehrheit ihrer vorberatenden Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-N). Letztere empfahl die Vorlage des Bundesrates zur entsprechenden Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG) im Vorfeld zur Annahme.

Lücke bei der Unterstützung schliessen
Mit der Änderung soll die Zukunft der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer (Stiftung EFA) sichergestellt werden. Um die Stiftung finanziell sichern zu können, soll die Suva Beiträge leisten können. Sie darf aber nur Mehreinnahmen aus der Versicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten dafür einsetzen, damit die Prämien unbeeinflusst bleiben.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 03.03.2025

La Suva au service des victimes de l'amiante
La Suva doit pouvoir soutenir le Fonds d'indemnisation pour les victimes de l'amiante. Le Conseil national a adopté lundi, par 130 voix contre 64, la base légale permettant à l'assureur-accidents de garantir son financement à long terme.
La fondation liée à ce fonds, créée en 2016, a pour but d'indemniser les victimes de l'amiante qui n'ont pas droit aux prestations de l'assurance-accidents, faute d'exposition professionnelle à cette substance cancérigène.
Environ 20 à 30 personnes malades sont concernées chaque année. Elles sont uniquement couvertes par l'assurance-maladie et l'assurance-invalidité, qui sont moins complètes. Il s'agit par exemple de femmes qui ont lavé les habits contaminés de leur mari, a expliqué Mattea Meyer (PS/ZH) pour la commission.
La fondation devait être financée par des versements volontaires des entreprises de l'industrie de transformation de l'amiante. Ce mode de financement s'est toutefois avéré difficile. Depuis 2020, la fondation n'a plus obtenu de contribution notable. Or, elle a besoin de 25 à 50 millions de francs jusqu'en 2030.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 03.03.2025

Vittime amianto, Suva deve poter partecipare a indennizzi
La Suva deve poter partecipare finanziariamente al risarcimento delle vittime dell'amianto. Ne è convinto il Consiglio nazionale che – con 130 voti contro 64 – ha approvato oggi una modifica alla legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). Il dossier passa ora agli Stati.
In Svizzera, l'utilizzo dell'amianto è stato vietato nell'ormai lontano 1989. Malgrado ciò, a causa del lungo periodo di latenza tra l'esposizione e l'insorgenza dei sintomi, circa 120 persone ogni anno continuano a sviluppare un mesotelioma maligno, ha indicato Mattea Meyer (PS/ZH) a nome della commissione.
Da 20 a 30 di questi individui non hanno diritto alle prestazioni dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni, dato che non possono dimostrare di essere state esposte professionalmente all'amianto. Si devono quindi accontentare di quelle molto meno vantaggiose dell'assicurazione malattie obbligatoria e dell'assicurazione invalidità, ha aggiunto la socialista zurighese.
Per intervenire in questi casi, è stato creato il Fondo per le vittime dell'amianto (EFA), che dal luglio 2017 si occupa degli indennizzi. Tuttavia, il suo finanzia-

Mit der Vorlage will der Bundesrat die Entschädigungen an jene Asbest-Opfer, die von den Versicherungen nicht gedeckt sind, sicherstellen. Asbest, der unter anderem für Faserzementteile verwendet wurde, war jahrzehntelang beliebt, denn er war praktisch, günstig und feuerfest. Der Baustoff darf zwar seit 1989 in der Schweiz nicht mehr eingesetzt werden. Doch bis die durch den Kontakt mit Asbest verursachten Erkrankungen sichtbar werden, dauert es sehr lange.
Wer Asbestfasern einatmet, muss Lungenkrebs und Mesotheliom – einen Krebs des Brust- und Bauchfells – fürchten. Dies bewiesen Wissenschaftler in den 1960er-Jahren. Seither starben zehntausende Menschen an diesen Krankheiten. Noch immer erkranken deshalb rund 120 Personen jährlich an bösartigen Mesotheliomen, weil sie eine krebserregende Menge an Asbestfasern eingeatmet haben, schrieb die Landesregierung in ihrer Botschaft zur Vorlage.
Zwanzig bis dreissig von ihnen haben jeweils keinen Anspruch auf Leistungen der obligatorischen Unfallversicherung, weil sie nicht im Beruf dem gefährlichen Asbest ausgesetzt waren. Sie erhalten Geld von der Krankenkasse und der Invalidenversicherung, die aber laut Bundesrat deutlich weniger Kosten übernehmen. Deshalb beteiligt sich die Stiftung EFA an der Entschädigung.

Vorlage laut Gegnern «nicht verursachergerecht»
Die Stiftung brauche die zusätzliche finanzielle Hilfe, sagte Kommissionsberichterstatterin Mattea Meyer (SP/ZH) am Montag im Rat. Es werde auch in Zukunft weitere Fälle geben – beispielsweise bei der Renovierung von mit dem Stoff belasteten Häusern. Der Entscheid über die Erhöhung der Subventionen liege zudem immer in der Hand des Suva-Rates. «Mit dieser Änderung wird die Suva einen Beitrag leisten können», sagte Berichterstatter Cyril Aellen (FDP/GE).
Die Stiftung basiere auf freiwilligen Beiträgen aus der Industrie, die signifikanten Beiträge hätten seit einigen Jahren aber abgenommen, sagte Gesundheitsministerin Elisabeth Baume-Schneider zudem. «Das Gesetz ist ein notwendi-

Actuellement, faute de base légale, la Suva ne peut pas effectuer de paiements dans ce fonds. La modification de loi y remédiera. Elle prévoit que la Suva puisse verser des excédents de recettes résultant de l'assurance contre les accidents et les maladies professionnels. La décision de savoir si des versements sont effectués, à quel moment et à quelle hauteur relève de la compétence du conseil de la Suva.

Solution pragmatique
L'UDC s'est opposée au projet. Les entreprises concernées et les branches qui ont contribué au problème n'ont pas suffisamment assumé leurs responsabilités. Il n'est pas justifié que tous les employeurs doivent contribuer, a fait valoir Diana Gutjahr (UDC/TG).
Si plusieurs orateurs ont reconnu la pertinence de cette critique, ils ont souligné que la solution proposée était « pragmatique » et que le manque de financement ne doit pas prétériter les personnes malades.
La Suisse a interdit l'amiante en 1989. Aujourd'hui, environ 120 personnes continuent de contracter un mésothéliome malin chaque année en raison d'une exposition à l'amiante. En 2018, le Parlement a rallongé de 10 à 20 ans des délais de prescription des droits au de recours.

mento si è rivelato sempre più difficile negli ultimi anni, ha aggiunto l'altro relatore commissionale Cyril Aellen (PLR/GE).
Affinché possa essere garantito a lungo termine, il Governo propone dunque di ritoccare la LAINF per consentire all'istituto svizzero di assicurazione contro gli infortuni (Suva) di contribuirvi. La Suva potrà però versare esclusivamente le eccedenze dei ricavi provenienti dall'assicurazione contro gli infortuni e le malattie professionali, evitando di incidere sui premi. Il consiglio della Suva dispone della competenza esclusiva per decidere se e in quale misura sostenere l'EFA, ha spiegato in aula la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider.

ger Schritt, um die langfristige Finanzierung der Stiftung sicherzustellen», erklärte die Bundesrätin.
Zu reden im Rat gab die Finanzierung dennoch: Eine Minderheit der SGK-N – bestehend aus SVP-Nationalrätinnen und -Nationalräten – hatte beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. «Die mit der vorliegenden Vorlage entstehende Solidarhaftung ist nicht verursachergerecht», sagte Minderheitssprecherin Diana Gutjahr (SVP/TG). Sie kritisierte, dass die für das Asbest-Problem verantwortlichen Unternehmen nicht genug Beiträge leisten würden.
Die Minderheit fürchtet, dass die Vorlage zu unnötig höheren Versicherungsbeiträgen führen könnte. Sobald die Entschädigungsgesuche signifikant abnehmen würden, müsse die Stiftung aufgelöst werden, erklärte Gutjahr. Die Minderheit unterlag aber im Rat. Alle anderen Parteien sprachen sich für eine Annahme der Vorlage aus, wie bereits aus den Fraktionsvoten klar wurde.
Ob und wie viel Geld die Suva der Stiftung EFA überweist, hat der Suva-Rat zu entscheiden. Aus heutiger Sicht erfordert der Weiterbetrieb der Stiftung bis 2030 zusätzliche finanzielle Mittel von 25 bis 50 Millionen Franken, wie es in der bundesrätlichen Botschaft heisst. Als Nächstes muss der Ständerat über die Vorlage befinden.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 04.04.2025

Die Kommission hat den Entwurf des Bundesrates zur **Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (**24.074**)** einstimmig in der Gesamtabstimmung angenommen. Zuvor war sie ohne Gegenantrag auf den Entwurf eingetreten, den der Nationalrat schon in der Frühlingssession gutgeheissen hatte. Mit dieser Gesetzesänderung wird die Suva den Entschädigungsfonds für Asbestopfer mit den Überschüssen aus der Versicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten äufnen können. Mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission hingegen, das **Po. Hurni «Asbest bei berufsbedingten Krebserkrankungen als Ursache in Betracht ziehen, erkennen und**

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 04.04.2025

La commission a unanimement adopté au vote sur l'ensemble un **projet de modification de la loi sur l'assurance-accidents (**24.074**),** après être tacitement être entrée en matière. Elle s'est ralliée au projet du Conseil fédéral, déjà approuvé par le Conseil national lors de la session de printemps. Cette modification permettra à la Suva de soutenir financièrement le Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante en y versant des contributions issues des excédents de recettes de l'assurance contre les accidents et les maladies professionnels. Par 6 voix contre 5 et 1 abstention, la commission propose en revanche de refuser le **po. Hurni « Evaluer, reconnaître et mieux diagnostiquer l'amiante dans les cas**

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

In occasione della votazione sul complesso la Commissione ha adottato all'unanimità il **disegno di modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (**24.074**)**, dopo essere tacitamente entrata in materia. Si è allineata al progetto del Consiglio federale, già approvato dal Consiglio nazionale nella sessione primaverile. Questa modifica consentirà alla Suva di sostenere finanziariamente il Fondo per le vittime dell'amianto, versando contributi provenienti dalle eccedenze di entrate dell'assicurazione contro gli infortuni e le malattie professionali. Con 6 voti contro 5 e 1 astensione, la Commissione propone invece di respingere il **po. Hurni «Considerare, riconoscere e diagnosticare**

besser diagnostizieren» (24.3660**)** abzulehnen. Sie erachtet es zwar als wichtig, die Prävention und Information in diesem Bereich zu verbessern, sieht in einem weiteren Bericht aber keinen Mehrwert.

de cancers professionnels » (24.3660**).** Tout en soulignant l'importance de renforcer la prévention et l'information dans ce domaine, elle estime qu'un rapport supplémentaire n'apporterait pas de réelle valeur ajoutée.

meglio la rilevanza dell'amianto nei tumori professionali» (24.3660**)**. Pur sottolineando l'importanza del rafforzamento della prevenzione e dell'informazione in questo ambito, ritiene che un ulteriore rapporto non offrirebbe alcun reale valore aggiunto.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

24.079 BRG. «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)». Volksinitiative

Botschaft vom 16. Oktober 2024 zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)» BBl 2024 2741

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.10.2024

Botschaft zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz»: Der Bundesrat empfiehlt Ablehnung ohne Gegenentwurf

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. Oktober 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz» («Service-citoyen-Initiative») verabschiedet und empfiehlt den Eidgenössischen Räten, die Initiative ohne Gegenentwurf abzulehnen. Die Bevölkerung soll nur zu Leistungen verpflichtet werden, die für die Sicherheit der Schweiz erforderlich sind.

Am 26. Oktober 2023 wurde die Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)» eingereicht. Die Initiative sieht vor, dass jede Person mit Schweizer Bürgerrecht einen «Dienst zugunsten der Allgemeinheit und der Umwelt» leistet. Dieser Dienst würde als Militärdienst oder in Form eines anderen, gleichwertigen und gesetzlich anerkannten Milizdienstes geleistet.

Der Bundesrat anerkennt das Anliegen der Initiative, die individuelle und kollektive Verantwortung von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern für die Gesellschaft durch obligatorische Dienstleistungen zu fördern. Das Anliegen, den Zusammenhalt der Gesellschaft über ein Engagement für die Sicherheit oder für die Umwelt zu stärken, hat ebenfalls seine Berechtigung.

Fokus der Dienstpflicht auf Bedarf und den Bezug zur Sicherheit

Die Volksinitiative will mit dem Gemeinschaftsdienst die Gleichstellung, Solidarität sowie individuelle und kollektive Verantwortung von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern fördern. Aus Sicht des Bundesrates soll der Fokus des Dienstpflichtsystems auch künftig darauf abzielen, die Sicherheitsorganisationen Armee und Zivilschutz personell zu

24.079 OCF. «Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen)». Initiative populaire

Message du 16 octobre 2024 relatif à l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) » FF 2024 2741

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.10.2024

Message relatif à l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage » : le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative sans contre-projet

Lors de sa séance du 16 octobre 2024, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) » et recommande aux Chambres fédérales de rejeter l'initiative sans contre-projet. L'obligation de fournir des prestations ne devrait être imposée à la population que dans la mesure où elles sont nécessaires à la sécurité.

L'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) » a été déposée le 26 octobre 2023. Elle prévoit que toute personne de nationalité suisse effectue un service au bénéfice de la collectivité et de l'environnement. Ce service serait accompli sous la forme du service militaire ou d'un autre service de milice équivalent reconnu par la loi.

Le Conseil fédéral reconnaît que l'initiative vise à encourager la responsabilité individuelle et collective des personnes de nationalité suisse envers la société par l'accomplissement de services obligatoires. La volonté de renforcer la cohésion sociale grâce à un engagement au bénéfice de la sécurité et de l'environnement est également un argument valable.

Obligation de servir axée sur les besoins et le lien avec la sécurité

Avec le service communautaire, l'initiative populaire entend encourager l'égalité, la solidarité et la responsabilité individuelle et collective des citoyens suisses. Du point de vue du Conseil fédéral, le système de l'obligation de servir doit continuer de garantir les effectifs de l'armée et de la protection

24.079 OCF. «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)». Iniziativa popolare

Messaggio del 16 ottobre 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)» FF 2024 2741

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.10.2024

Messaggio sull'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna»: il Consiglio federale raccomanda di respingere l'iniziativa senza controprogetto

Nella sua seduta del 16 ottobre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sull'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna» («Iniziativa Servizio civico») e raccomanda alle Camere federali di respingere l'iniziativa senza controprogetto. La popolazione deve essere tenuta a prestare solo i servizi necessari per la sicurezza della Svizzera.

Il 26 ottobre 2023 è stata presentata l'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna» («Iniziativa Servizio civico»). Secondo quanto previsto dall'iniziativa, le persone di cittadinanza svizzera dovrebbero prestare un «servizio a beneficio della collettività e dell'ambiente». Questo servizio verrebbe prestato sotto forma di servizio militare o di un altro servizio di milizia equivalente riconosciuto dalla legge.

Il Consiglio federale riconosce l'obiettivo dell'iniziativa di promuovere la responsabilità individuale e collettiva dei cittadini svizzeri a beneficio della società mediante servizi obbligatori. Anche l'obiettivo di rafforzare la coesione sociale tramite un impegno a favore della sicurezza o dell'ambiente ha la sua ragione d'essere.

L'obbligo di prestare servizio si concentra sul bisogno e sul nesso con la sicurezza

Tramite il servizio a favore della comunità l'iniziativa popolare intende promuovere le pari opportunità, la solidarietà nonché la responsabilità individuale e collettiva dei cittadini svizzeri. Il Consiglio federale ritiene che anche in futuro il sistema dell'obbligo di prestare servizio debba concentrarsi

alimentieren und damit einen Beitrag zur Sicherheit der Schweiz zu leisten. Deshalb hat der Bundesrat entschieden, den eidgenössischen Räten die Ablehnung der Volksinitiative zu empfehlen. Die Bevölkerung soll nur insofern zu Leistungen verpflichtet werden, als die Gesellschaft auf den Einsatz von Armee, Zivilschutz und Zivildienst angewiesen ist. Bei Annahme der Initiative würden jedes Jahr mindestens doppelt so viele Personen für einen Dienst rekrutiert wie heute, und die Arten der Dienstleistung würden massiv erweitert, insbesondere auf solche ohne Sicherheitsbezug. Der Bedarf der Gesellschaft dafür ist für den Bundesrat nicht gegeben.

Konkurrenz mit dem freien Markt und Kosten
Die Einführung eines «Dienstes zugunsten der Allgemeinheit und der Umwelt» würde zudem dazu führen, dass dem Arbeitsmarkt im Vergleich zu heute doppelt so viele Arbeitskräfte entzogen würden. Das würde die Wirtschaft stark belasten und es wäre aus volkswirtschaftlicher Sicht wenig sinnvoll, Arbeitskräfte als Dienstpflichtige für Aufgaben einzusetzen, für welche sie weniger qualifiziert sind als in der angestammten beruflichen Tätigkeit. Aus Sicht des Bundesrates könnte dies ausserdem bestehende Arbeitsplätze gefährden sowie Lohn-, Arbeits- und Wettbewerbsbedingungen verzerren. Dies, zumal die Dienstpflichtigen unter Umständen andere gering qualifizierte Arbeitskräfte zumindest teilweise verdrängen würden und der freie Markt damit konkurrenziert würde.
Schliesslich wären die Kosten eines «Dienstes zugunsten der Allgemeinheit und der Umwelt» beträchtlich, weil sich die Erwerbsersatzkosten verdoppeln würden und der Personalaufwand für den Vollzug beträchtlich wäre.

Vertiefungen zur Weiterentwicklung des Dienstpflichtsystems
Die nachaltige Alimentierung von Armee und Zivilschutz steht vor Herausforderungen. Aus diesem Grund hat der Bundesrat eine umfassende Überprüfung des Dienstpflichtsystems an die Hand genommen. Er hat das VBS an seiner Sitzung vom 4. März 2022 beauftragt, zwei Varianten zur Anpassung des

civile et contribuer ainsi à la sécurité de la Suisse. Il a par conséquent décidé de recommander aux Chambres fédérales de rejeter l'initiative populaire. L'obligation de fournir des prestations ne devrait être imposée à la population que dans la mesure où celles-ci sont nécessaires pour assurer un engagement de l'armée, de la protection de la population et du service civil.
Si l'initiative était acceptée, au moins le double de personnes seraient recrutées chaque année par rapport à aujourd'hui et le nombre de types de services serait bien plus important, notamment ceux qui n'ont pas de lien avec la sécurité. Selon le Conseil fédéral, ce besoin n'existe pas dans la société.

Concurrence par rapport au marché libre et coûts
L'instauration d'un service au bénéfice de la collectivité et de l'environnement priverait par ailleurs le marché du travail de deux fois plus de main-d'œuvre qu'actuellement. Cela impacterait fortement l'économie et il serait peu judicieux de retirer de la main-d'œuvre pour affecter des personnes astreintes à des tâches pour lesquelles elles sont moins qualifiées que dans leur activité d'origine. Le Conseil fédéral estime que cela pourrait en outre compromettre des places de travail existantes et entraîner une dégradation des conditions de travail et de salaire ou fausser le jeu de la concurrence, d'autant plus que selon les circonstances, d'autres forces de travail peu qualifiées pourraient être évincées du marché, ce qui conduirait à une situation de concurrence par rapport au marché libre.
Enfin, les coûts d'un service au bénéfice de la collectivité et de l'environnement seraient considérables, du fait que les coûts de l'allocation pour perte de gain seraient quasiment deux fois plus importants et que les charges de personnel seraient très élevées.

Analyses complémentaires sur le développement du système de l'obligation de servir
L'alimentation durable de l'armée et de la protection civile fait face à des défis. Le Conseil fédéral a par conséquent entrepris d'analyser de près le système de l'obligation de servir. Lors de sa séance

sull'obiettivo di garantire l'apporto di personale per l'esercito e la protezione civile come organizzazioni di sicurezza e quindi di contribuire alla sicurezza della Svizzera. Per questa ragione il Consiglio federale ha deciso di raccomandare alle Camere federali di respingere l'iniziativa popolare. La popolazione dovrebbe essere tenuta a prestare servizi solo nella misura in cui la società abbia assoluto bisogno dell'intervento dell'esercito, della protezione civile e del servizio civile.
Se l'iniziativa venisse accolta, ogni anno il numero delle persone reclutate per prestare servizio sarebbe almeno il doppio rispetto ad oggi e le tipologie di servizio verrebbero ampliate in modo massiccio, in particolare quelle che non hanno un nesso con la sicurezza. Il Consiglio federale ritiene che non vi sia un bisogno da parte della società in questo senso.

Concorrenza con il libero mercato e costi
Introdurre un «servizio a beneficio della collettività e dell'ambiente» significherebbe inoltre sottrarre al mercato del lavoro il doppio dei lavoratori rispetto ad oggi. Questo peserebbe molto sull'economia e dal punto di vista economico sarebbe poco sensato impiegare persone obbligate al servizio come lavoratori per svolgere compiti per i quali sono meno qualificate rispetto all'attività professionale che svolgono altrimenti. Il Consiglio federale ritiene che inoltre ciò potrebbe mettere in pericolo posti di lavoro esistenti e alterare le condizioni salariali, di lavoro e di concorrenza, tanto più che eventualmente le persone obbligate al servizio andrebbero a sostituirsi almeno in parte ad altri lavoratori non qualificati o poco qualificati ed entrerebbero quindi in concorrenza con il libero mercato.
Infine i costi di un «servizio a beneficio della collettività e dell'ambiente» sarebbero considerevoli poiché i costi relativi alle indennità di perdita di guadagno raddoppierebbero e le spese per il personale per l'esecuzione sarebbero notevoli.

Approfondimenti sull'ulteriore sviluppo del sistema dell'obbligo di prestare servizio
L'apporto duraturo di personale in seno

Dienstpflichtsystems vertieft zu prüfen: die «Sicherheitsdienstpflicht» und die «bedarfsorientierte Dienstpflicht». Dabei gilt der Grundsatz, wonach die Bevölkerung nur insofern zu Leistungen verpflichtet werden soll, als für die Alimentierung von Armee und Zivilschutz notwendig ist.

du 4 mars 2022, il a chargé le DDPS d'examiner deux options visant à adapter le système de l'obligation de servir : l'« obligation de servir dans la sécurité » et l'« obligation de servir axée sur les besoins », en respectant le principe selon lequel l'obligation de fournir des prestations ne devrait être imposée à la population que dans la mesure où elle est nécessaire à l'alimentation en effectifs de l'armée et de la protection civile.

all'esercito e alla protezione civile si trova di fronte a grandi sfide. Per questa ragione il Consiglio federale ha avviato una verifica di ampia portata del sistema dell'obbligo di prestare servizio. Nella sua seduta del 4 marzo 2022 ha incaricato il DDPS di valutare in maniera approfondita due varianti per l'adeguamento del sistema dell'obbligo di prestare servizio: l'«obbligo di prestare servizio di sicurezza» e l'«obbligo di prestare servizio orientato al fabbisogno». In tale contesto vige il principio secondo cui la popolazione debba essere tenuta a prestare servizi solo nella misura in cui ciò è necessario per l'apporto di personale all'esercito e alla protezione civile.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)»
BBl 2024 2742
11.03.2025 NR
Beginn der Debatte
19.03.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) »
FF 2024 2742
11.03.2025 CN
Début des délibérations
19.03.2025 CN
Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)»
FF 2024 2742
11.03.2025 CN
Inizio del dibattito
19.03.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 11.03.2025

Grosse Vorbehalte gegen allgemeinen Bürgerdienst im Nationalrat
Der Nationalrat hat am Dienstag die Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)» debattiert. Einen Entscheid fällte er aus Zeitmangel noch nicht. Alle Fraktionen mit Ausnahme der GLP machten Vorbehalte gegen einen Bürgerdienst für alle Schweizerinnen und Schweizer geltend.
Die Volksinitiative verlangt, dass Schweizerinnen und Schweizer einen Dienst für Allgemeinheit und Umwelt leisten müssen, eine Art Bürgerdienst. Das könnte entweder ein Dienst bei der Armee sein oder ein anderer gleichwertiger und anerkannter Milizdienst. Die Personalbestände von Armee und Zivilschutz sollen dabei garantiert sein.
Patrick Hässig (GLP/ZH) sagte, es gehe darum, zugleich die Personalsorgen bei Armee, Zivilschutz und Zivildienst zu lö-

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 11.03.2025

Vers un non du National à un service citoyen en Suisse
La Suisse ne devrait pas introduire de service citoyen. Mardi au National, tous les partis, à l'exception du PVL et du PEV, recommandent le rejet de l'initiative populaire « pour une Suisse qui s'engage » (initiative Service citoyen). Certains élus isolés plaident pour son adoption.
Le texte, déposé en octobre 2023, veut que tous les jeunes s'engagent au bénéfice de la collectivité et de l'environnement, et non plus seulement les jeunes hommes suisses dans l'armée. L'engagement pourrait être effectué au sein de l'armée, du service civil, de la protection civile ou d'un autre service de milice. Une compensation financière doit être prévue.
L'initiative a été tour à tour décrite comme sympathique, séduisante, intéressante ou charmante par des ora-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 11.03.2025

Il CN ha incominciato l'esame dell'iniziativa popolare per un servizio civico. A parte i Verdi liberali e qualche deputato isolato, tutti gli altri partiti sono contrari a un testo che metterebbe in pericolo la difesa del Paese in un periodo geopolitico teso come quello attuale. Il dibattito è stato interrotto alle 13.00 e proseguirà mercoledì 19.3. con gli interventi degli oratori rimasti (se ne sono annunciati 38 in tutto). Oltre all'iniziativa, il plenum dovrebbe anche respingere l'idea di un controprogetto indiretto accarezzata dal campo rosso-verde con cui si chiede di ridurre il tempo di lavoro a 38 ore settimanali in alcuni settori economici – come la vendita – affinché il tempo libero guadagnato possa venir utilizzato per il volontariato.

sen. Dadurch werde die Schweiz resilienter in allen Krisenlagen.

Hohe Belastung für Wirtschaft
Die Befürworterseite wollte eine Grundsatzdiskussion über die Einführung einer Dienstpflicht für Frauen anstossen und vertrat die Ansicht, ein Dienst zugunsten der Allgemeinheit und Umwelt würde zur tatsächlichen Gleichstellung von Mann und Frau beitragen. Denn damit würde eine breite Palette von Leistungen vom Staat anerkannt.
Die Gegnerinnen und Gegner kritisierten dagegen, dass die Initiative dem Arbeitsmarkt doppelt so viele Arbeitskräfte wie heute entziehe. Dies würde die Wirtschaft übermässig beanspruchen. Es sei wenig sinnvoll, Dienstpflichtige für Aufgaben einzusetzen, für welche sie weniger qualifiziert seien als in ihrem Beruf.
Schliesslich würden auch Wettbewerbsverzerrungen entstehen, argumentierte die Gegnerseite. Geringer qualifizierte Arbeitskräfte könnten vom Arbeitsmarkt verdrängt werden. Es drohe Lohndumping, etwa im Gesundheitsbereich.

Unfairness gegenüber Frauen befürchtet
Die Gegnerinnen und Gegner störten sich auch daran, dass eine Dienstpflicht für Frauen eingeführt werden soll, obwohl die Gleichstellung in vielen anderen Bereichen noch nicht erreicht ist. Schon heute leisteten Frauen sehr viel unbezahlte Arbeit. «Frauen haben keinen Nacholbedarf beim gesellschaftlichen Engagement», sagte beispielsweise Marionna Schlatter (Grüne/ZH).
Die Schweizerinnen und Schweizer leisteten schon heute sehr viel Freiwilligenarbeit, gab Fabien Fivaz (NE) namens der Grünen-Fraktion zu bedenken. Statt einer Pflicht brauche es mehr Wertschätzung dafür.
«Freiwilligkeit lässt sich nicht verordnen», betonte Balthasar Glättli (ZH) als zweiter Grünen-Fraktionssprecher. Glättli räumte aber ein, dass die Initiative wichtige Fragen aufnehme. Auch andere ablehnende Fraktionssprecher anerkannten dies.
«Gefährlich für Sicherheit der Schweiz»
Tatsächlich seien alle gefordert, sich zu engagieren, befand Martin Candinas (GR) namens der Mitte-Fraktion. Eine

teurs de tous bords politiques. La « bonne volonté » des initiants a été saluée. Toutefois, plus de points négatifs que de points positifs ont été soulevés au final.

Pas une obligation
Tout d'abord, l'engagement volontaire ne doit pas passer par une obligation. Quand il devient obligatoire, non seulement la motivation mais aussi la qualité du travail en pâtit, a relevé Regina Durrer (Centre/NW).
Des intervenants ont aussi fustigé plusieurs questions trop ouvertes au niveau de la mise en oeuvre. « Comment assurer qu'il y ait suffisamment de volontaires dans l'armée, comment occuper 70'000 astreints de plus, comment les compenser sur le marché du travail, qu'est-ce qui est considéré comme service à la collectivité ? » s'est demandé Heinz Theiler (PLR/SZ).
L'initiative prévoit que les effectifs doivent être garantis dans le service militaire et la protection civile. Martin Candinas (Centre/GR) a parlé de « contradiction ». « Comment garantir à la fois le libre choix du service et la garantie des effectifs ? », a-t-il lancé, ajoutant qu'au vu de la situation géopolitique actuelle, on ne peut pas fonctionner « à l'envie ». L'initiative affaiblit la capacité de défense du pays alors qu'il s'agit déjà d'un grand défi aujourd'hui, a encore argué M. Candinas. La priorité est d'assurer les effectifs de l'armée et de la protection civile.

Conséquences économiques
Le camp bourgeois a encore craint des répercussions négatives sur l'économie. Avec l'augmentation du nombre d'astreints, deux fois plus de personnes seront retirées du marché du travail, a avancé Thomas Hurter (UDC/SH). Cela entraînera aussi des coûts, a abondé Isabelle Chappuis (Centre/VD), articulant un montant de cinq milliards de francs par an.
La Vaudoise a encore parlé de double pénalisation pour les femmes, si elles sont obligées de servir alors qu'elles effectuent déjà du travail non rémunéré.
Il faut reconnaître cet « énorme travail » avant d'introduire une obligation pour les femmes, a appuyé Fabien Fivaz (Vert-e-s/NE).

Wahlfreiheit zwischen verschiedenen Arten von Dienst sei aber gefährlich für die Sicherheit des Landes: «Künftig würden nur noch jene Militärdienst leisten, die Lust darauf haben.»
Die Umsetzung der Initiative sei schlicht nicht zu handhaben, sagte Heinz Theiler (FDP/SZ). Man solle nicht für eigens zu erfindende Beschäftigungsprogramme der Wirtschaft Arbeitskräfte entziehen. Und es bleibe unklar, wie man sicherstellen wolle, dass genug Freiwillige Militärdienst leisteten.
Auch Thomas Hurter (SVP/SH) forderte, die Alimentierung der Armee müsse Priorität haben. Zudem sei unklar, was wie angerechnet werden solle. Er warnte vor einem zu starken Eingriff in die persönliche Freiheit und vor einer Benachteiligung derjenigen, die Militärdienst leisteten.

SP spricht von Zwangsdienst
Die SP-Fraktion kritisierte, es solle ein Zwangsdienst eingeführt werden. Dies verletze das menschenrechtliche Verbot der Zwangsarbeit, sagte Fabian Molina (SP/ZH). Die Initiative bedeute auch einen Angriff auf die Arbeitsbedingungen im Land. Denn Angestellte würden damit durch billige Dienstpflichtige ersetzt.
Auch der Bundesrat ist gegen die Initiative. Die Arten der Dienstleistung würden bei einer Annahme massiv erweitert, insbesondere auf solche ohne Sicherheitsbezug. Der Bedarf der Gesellschaft dafür sei nicht gegeben. Wie die vorberatende Nationalratskommission will er keinen Gegenvorschlag.
Hinter der Initiative steht ein Verein. Im Initiativkomitee sitzen mehrere Mitglieder des Parlaments sowohl aus dem linken als auch aus dem bürgerlichen Lager.

La gauche a par ailleurs évoqué que le service citoyen pourrait être assimilé à du travail forcé, contraire au droit international. Elle a encore soulevé un risque de dumping salarial.
Les structures actuelles ne pourraient pas absorber un nombre doublé d'astreints, ce qui veut dire que ceux-ci seraient engagés dans d'autres domaines, comme la santé ou la garde d'enfants, a expliqué Fabian Molina (PS/ZH). Ils concurrenceraient ainsi le personnel ordinaire.

Contre-projet
La gauche demande plutôt un contre-projet visant à réduire le temps de travail hebdomadaire, sans toucher au salaire, afin de laisser plus de place à l'engagement volontaire. « Plus de temps, plus d'argent, plus de vie », a résumé M. Molina. M. Hurter a qualifié l'idée de « complètement utopique ».
Patrick Hässig (PVL/ZH) a lui plaidé pour l'acceptation de l'initiative. Toutes les personnes, hommes et femmes, doivent servir la collectivité, selon lui. Il a aussi salué une notion de la sécurité plus élargie. « Toutes les crises ont désormais une composante civile. »
Quelques autres élus du Centre et des Vert-e-s ont également défendu le texte.

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 19.03.2025

Initiative für Bürgerdienst im Nationalrat ohne Chance
Der Nationalrat will keinen Bürgerdienst für alle Schweizerinnen und Schweizer einführen. Er hat am Mittwoch die Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)» deutlich zur Ablehnung empfohlen und will auch keinen Gegenvorschlag.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 19.03.2025

Le National ne veut pas d'un service citoyen en Suisse
La Suisse ne devrait pas introduire de service citoyen. Le National a refusé mercredi, par 166 voix contre 19, l'initiative « Pour une Suisse qui s'engage », sans proposer de contre-projet. Le PVL, le PEV et quelques élus du PS et des Vert-e-s étaient pour.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.03.2025

Servizio civico, iniziativa da bocciare senza controprogetto
L'iniziativa popolare per un servizio civico va respinta poiché, oltre a costare troppo, metterebbe in pericolo la difesa del Paese in un periodo geopolitico teso come quello attuale.
Ne è convinto il Consiglio nazionale che ha respinto la proposta di modifica del-

Die grosse Kammer fällte ihren Entscheid mit 166 zu 19 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Sie folgte damit dem Entscheid der grossen Mehrheit ihrer Sicherheitspolitischen Kommission (SIK-N).
Keine Chance hatte auch ein Rückweisungsantrag an die Kommission zur Ausarbeitung eines indirekten Gegenvorschlages mit einer Verkürzung der wöchentlichen Arbeitszeit. Der Antrag scheiterte mit 126 zu 56 Stimmen bei 6 Enthaltungen. Menschen in der Schweiz sollten so mehr Zeit für Freiwilligenarbeit erhalten. Für einen Gegenvorschlag setzten sich insbesondere SP, Grüne und Grünliberale ein.
Als Nächstes muss sich der Ständerat mit dem Anliegen befassen.
Die Volksinitiative verlangt, dass Schweizerinnen und Schweizer einen Dienst für Allgemeinheit und Umwelt leisten, eine Art Bürgerdienst. Das könnte entweder ein Dienst bei der Armee sein oder ein anderer, gleichwertiger Milizdienst.

Hoher Zuspruch laut Umfragen
Die Initiantinnen und Initianten hatten beim Einreichen ihres Begehrens 2023 viel Zuspruch erhalten: Laut dem Generationenbarometer des Forschungsinstituts Sotomo befürworteten 74 Prozent der Bevölkerung einen Service citoyen für alle.
Die grosse Mehrheit im Nationalrat hatte zwar grundsätzlich auch einige Sympathie für das Anliegen, sah insgesamt aber doch zu viele Nachteile. Schädlich für die Wirtschaft, zu teuer, falscher Schwerpunkt in der heutigen Bedrohungslage oder zum Nachteil der Frauen, waren die häufigsten Argumente der insgesamt 38 Ratsmitglieder, die ans Rednerpult traten.
Gewogen waren der Initiative letztlich nur die Grünliberalen. «Wenn wir Gleichstellung ernst nehmen, brauchen wir Reformen», sagte Katja Christ (GLP/BL). Die Initiative sei keine radikale, sondern eine konsequente Idee. «Jeder und jede profitiert von einer funktionierenden Schweiz.»

Die Initiative schaffe eine Lösung, die nicht einen Bereich auf Kosten des anderen schwäche, warb auch Marc Jost (EVP/BE) für das Anliegen. «Damit investieren wir in die Zukunft, weil Sicher-

L'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage » (initiative Service citoyen), déposée en octobre 2023, veut que tous les jeunes s'engagent au bénéfice de la collectivité et de l'environnement, et non plus seulement les jeunes hommes suisses dans l'armée. L'engagement pourrait être effectué au sein de l'armée, du service civil, de la protection civile ou d'un autre service de milice. Une compensation financière doit être prévue.
L'initiative a été tour à tour décrite comme sympathique, séduisante, intéressante ou charmante par des orateurs de tous bords politiques. La « bonne volonté » des initiants a été saluée. Toutefois, plus de points négatifs que de points positifs ont été soulevés au final.

Questions ouvertes
Tout d'abord, l'engagement volontaire ne doit pas passer par une obligation. Daniel Sormanni (MCG/GE) a rejeté une « forme d'imposition qui limite la liberté individuelle ».
Des intervenants ont aussi fustigé plusieurs questions trop ouvertes au niveau de la mise en oeuvre. Si les personnes choisissent librement leur service, il y a un risque de sous-effectifs dans l'armée et la protection civile et de sureffectifs dans les autres domaines, a estimé Sidney Kamerzin (Centre/VS).
Or l'initiative prévoit que les effectifs doivent être garantis dans le service militaire et la protection civile. « Comment choisir qui fera le service militaire, par tirage au sort, 'premier arrivé, premier servi' ? Cela créera des inégalités. »
L'initiative ne correspond pas aux besoins actuels de l'armée et de la protection civile qui ont des problèmes d'effectifs, a avancé pour sa part Didier Calame (UDC/NE). Benjamin Roduit (Centre/VS) a rappelé la nécessité plus aiguë de mesures de sécurité au vu de la guerre en Ukraine et des tensions géopolitiques mondiales.

Conséquences économiques
Le camp bourgeois a encore craint des répercussions négatives sur l'économie. Avec l'augmentation du nombre d'astreints, deux fois plus de personnes seront retirées du marché du travail, a avancé Thomas Hurter (UDC/SH). Cela

la Costituzione federale per 166 voti a 19 e 3 astenuti. Il dossier va agli Stati.
L'esito del dibattito era scontato: solo una manciata di deputati – dai ranghi dei Verdi liberali e qualche socialista sparso – hanno sostenuto l'iniziativa. Oltre all'iniziativa, il plenum ha rigettato (126 voti a 56) anche l'idea di un controprogetto indiretto, idea accarezzata dal campo rosso-verde, con cui si chiedeva di ridurre il tempo di lavoro a 38 ore settimanali in alcuni settori economici – come la vendita – affinché il tempo libero guadagnato potesse venir utilizzato per il volontariato.
L'iniziativa «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)», promossa da un comitato interpartitico, ha raccolto 107'613 firme valide. Nell'opinione dei promotori, l'iniziativa dà espressione concreta all'uguaglianza di genere nel servizio comunitario e riconosce le forme di servizio civile come equivalenti al servizio militare. La Svizzera passerebbe così da un obbligo di servizio esclusivamente militare e maschile a un impegno di milizia per tutti. Tuttavia, gli effettivi destinati all'esercito e alla protezione civile dovrebbero essere garantiti. La tassa d'esenzione, l'indennità per perdita di guadagno e le altre disposizioni esistenti rimarrebbero invariate. L'impiego di stranieri sarebbe regolato per legge.
Il dibattito ha visto sfilare alla tribuna una quarantina di oratori, con i contrari che hanno ripetuto, con accenti diversi, le argomentazioni addotte dal Consiglio federale per motivare la propria contrarietà all'iniziativa. Quest'ultima, nonostante il nobile intento come affermato in aula da Simone Gianini (PLR/TI), va respinta poiché, anche in futuro, lo scopo fondamentale dell'obbligo di prestare servizio deve rimanere quello di garantire l'apporto di personale all'esercito e alla protezione civile.
La libera scelta auspicata dall'iniziativa rischia di sottrarre effettivi alla difesa e alla protezione civile, già alle prese con una carenza di militi, ha sostenuto Gianini, secondo cui la priorità in un momento geopolitico come questo va alla difesa, già carente di effettivi. Con la libertà di scelta propugnata dall'iniziativa. «si rischia di assistere a un fuggi fuggi dall'esercito», ha rincarato Lorenzo Quadri (Lega-UDC/TI), secondo cui

heit so umfassend gedacht wird».

Gräben überwinden
Auch Christine Badertscher (Grüne/BE) fand, ein Bürgerdienst bringe jungen Menschen das Prinzip des Milizsystems wieder näher, stärke das gegenseitige Verständnis und helfe mit, die grossen und kleinen Gräben in der Gesellschaft zu überwinden.
Alle anderen Parteien warben für eine Nein-Empfehlung ans Stimmvolk. Die Initiative sei ein Angriff auf die Wehrpflicht und die persönliche Freiheit der jungen Menschen in der Schweiz, erklärte Lukas Reimann (SVP/SG). Man hätte das Begehren sogar als ungültig erklären sollen, weil es ein «elementarer Eingriff in die Grundrechte» sei.
In der gegenwärtigen geopolitischen Lage könne sich die Schweiz eine Ausweitung des Milizsystems nicht erlauben, führte Simone Gianini (FDP/TI) aus. «In normalen Zeiten hätten wir Wege finden können, um mindestens Teile der Initiative umzusetzen», sagte Reto Nause (Mitte/BE). Oberste Priorität habe heute jedoch die Armee, die Unterbestände müssten rasch ausgeglichen werden.

Zum Nachteil der Frauen
Nicole Barandun (Mitte/ZH) gab zu bedenken, ein Bürgerdienst führe nicht zu echter Gleichstellung, sondern zu neuen strukturellen Nachteilen für die Frauen. Deren Mehrfachbelastung würde so nur noch verstärkt. Für Katharina Prelicz-Huber (Grüne/ZH) ist das Argument der Gleichstellung sogar «eine Frecheit».
Verteidigungsministerin Viola Amherd sagte bei ihrem letzten Auftritt als Bundesrätin im Nationalrat, ein Bürgerdienst würde der Wirtschaft zu viele Mitarbeitende entziehen. Zudem gebe es gar nicht so viele Aufgaben für all die zusätzlichen Dienstleistenden. Es fehle auch der direkte Bezug zur Sicherheit und es stelle sich die Frage, ob die Initiative nicht das Verbot der Zwangsarbeit verletze.

entraînera aussi des coûts, a abondé Isabelle Chappuis (Centre/VD), articulant un montant de cinq milliards de francs par an.
La Vaudoise a encore parlé de double pénalisation pour les femmes, si elles sont obligées de servir alors qu'elles effectuent déjà du travail non rémunéré. Il faut reconnaître cet « énorme travail » avant d'introduire une obligation pour les femmes, a appuyé Fabien Fivaz (Vert-e-s/NE).
La gauche a par ailleurs évoqué que le service citoyen pourrait être assimilé à du travail forcé, contraire au droit international. Elle a encore soulevé un risque de dumping salarial.
Les structures actuelles ne pourraient pas absorber un nombre doublé d'astreints, ce qui veut dire que ceux-ci seraient engagés dans d'autres domaines, comme la santé ou la garde d'enfants, a expliqué Fabian Molina (PS/ZH). Ils concurrenceraient ainsi le personnel ordinaire.

Contre-projet
La gauche demandait plutôt un contre-projet visant à réduire le temps de travail hebdomadaire, sans toucher au salaire, afin de laisser plus de place à l'engagement volontaire. « Deux tiers des Suisses sont convaincus que nous travaillons trop », a soutenu Anna Rosenwasser (PS/ZH), rappelant encore que plusieurs pays ont introduit la semaine à quatre jours. M. Hurter a qualifié l'idée de « complètement utopique ».
La ministre de la défense Viola Amherd était opposée à l'initiative et à tout contre-projet. Elle a reconnu le fait d'apporter une contribution à la population et à l'environnement, mais l'initiative va au-delà de ce qui est nécessaire.
Patrick Hässig (PVL/ZH) a au contraire plaidé pour l'acceptation de l'initiative. Toutes les personnes, hommes et femmes, doivent servir la collectivité. Katja Christ (PVL/BS) a également demandé « les mêmes droits, mais aussi les mêmes devoirs citoyens ».
Marc Jost (PEV/BE) a lui estimé qu'il ne faut pas affaiblir un service pour en renforcer un autre. Le service civil est tout aussi important. Il s'agit de renforcer le système de milice dans son ensemble. Les menaces ne sont plus

l'iniziativa rappresenta un «attacco diretto» all'esercito.
Inoltre, imponendo ai cittadini l'adempimento di compiti a favore della collettività e dell'ambiente si svilisce l'impegno volontario prestato da molti concittadini nei contesti più diversi e, secondo il PS, si violano disposizioni internazionali contro il lavoro forzato. Per la maggioranza del plenum, in caso di accettazione dell'iniziativa, al mercato del lavoro sarebbe inoltre sottratto un numero doppio di lavoratori rispetto ad oggi.
Ciò graverebbe in modo sproporzionato sull'economia con ripercussioni negative sulla competitività della Svizzera e sulle finanze della Confederazione, per non parlare del rischio di dumping salariale e quindi di concorrenza sleale nei confronti delle imprese che non possono o non vogliono impiegare personale a buon mercato, ha sottolineato Quadri.
Inoltre, non ci sarebbero abbastanza strutture per accogliere tutte le persone obbligate a prestare un servizio civico, stimate in 70 mila all'anno come indicato in aula dalla «ministra» Viola Amherd. Sarebbe insomma difficile difficile trovargli qualcosa da fargli fare, ha spiegato Quadri davanti al plenum.
I sostenitori dell'iniziativa, invece, credono che sia giunto il momento di pensare il servizio alla collettività in senso più ampio, e non solo limitato alla difesa militare del paese, come affermato in aula da Gerhard Andreay (Verdi/FR).
Vi sono altre sfide a livello ambientale e sociale altrettanto importanti: un servizio civico prestato dai giovani non farebbe che aiutarli nel loro sviluppo, accrescendo nel contempo la coesione nazionale, ha sottolineato il deputato friburghese.

que militaires, a complété Gerhard Andrey (Vert-e-s/FR). La Suisse doit être résiliente dans tous les domaines. Sans succès.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 01.04.2025

Die Kommission hat die Beratungen zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)» (24.079) aufgenommen. Der Ständerat ist bei diesem Geschäft Zweitrat. Zuvor folgte der Nationalrat dem Beschluss des Bundesrates und lehnte die Initiative ohne Gegenvorschlag ab.
Nach der Anhörung des Initiativkomitees und ersten Beratungen hat die Kommission beschlossen, das Geschäft zu sistieren und erwägt, einen direkten Gegenvorschlag einzubringen. Mit 6 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen wurde die Verwaltung mit der Ausarbeitung eines Entwurfs beauftragt, mit welchem das Modell der Sicherheitsdienstpflicht, wie es im Bericht Weiterentwicklung des Dienstpflichtsystems erläutert wird, eingeführt werden soll. Der Bundesrat hat diesen Bericht am 15. Januar 2025 zur Kenntnis genommen. Der Entwurf des direkten Gegenvorschlags soll überdies die Sicherheitsdienstpflicht auf Frauen ausweiten. Mit diesen Massnahmen soll die Alimentierung von Armee und Zivilschutz sichergestellt werden und einem wichtigen Anliegen der Volksinitiative, der Ausweitung von Bürgerdienstpflichten auf einen grösseren Teil der Gesellschaft, entsprochen werden.
In diesem Zusammenhang reichte die Kommission mit 10 zu 2 Stimmen die Motion 25.3420 Einführung der Sicherheitsdienstpflicht ein. Damit folgt sie einem gleichlautenden Vorstoss ihrer Schwesterkommission (25.3015). Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass eine ausreichende personelle Alimentierung der Armee und des Zivilschutzes von zentraler Bedeutung ist, um rasch auf die aktuellen geopolitischen Herausforderungen reagieren zu können. Hierfür ist die Sicherheitsdienstpflicht der bedarfsorientierten Dienstpflicht als Dienstpflichtmodell vorzuziehen.
Eine Minderheit ist der Ansicht, dass der Bundesrat die Varianten zur Weiterent-

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 01.04.2025

La commission a entamé l'examen de l'initiative populaire 24.079 (« Pour une Suisse qui s'engage [initiative service citoyen] »). Le Conseil des États est second conseil pour cet objet. Le Conseil national a déjà décidé de suivre la décision du Conseil fédéral et a rejeté l'initiative sans contre-projet.
Après avoir entendu le comité d'initiative et mené les premiers examens, la commission a décidé de suspendre le traitement de cet objet et envisage de présenter un contre-projet direct. Par 6 voix contre 5 et 2 abstentions, elle a chargé l'administration d'élaborer un projet visant à introduire le modèle de l'obligation de servir dans la sécurité tel qu'il est expliqué dans le rapport sur le développement du système de l'obligation de servir. Le Conseil fédéral a pris connaissance de ce rapport le 15 janvier 2025. Le contre-projet doit en outre prévoir l'extension, aux femmes, de l'obligation de servir dans la sécurité. Ces mesures visent à assurer l'alimentation de l'armée et de la protection civile et à répondre à une demande importante de l'initiative populaire, à savoir l'extension des obligations du service citoyen à une plus grande partie de la société.
Dans ce contexte, la commission a décidé, par 10 voix contre 2, de déposer la motion 25.3420 (« Introduction de l'obligation de servir dans la sécurité »), suivant ainsi une intervention de même teneur de son homologue du Conseil national (25.3015). La majorité de la commission est d'avis qu'il est central d'alimenter suffisamment les effectifs de l'armée et de la protection civile pour pouvoir réagir rapidement aux défis géopolitiques actuels. Pour ce faire, le modèle de l'obligation de servir dans la sécurité est à privilégier par rapport à celui de l'obligation de servir axée sur les besoins.
Une minorité estime que le Conseil fédéral doit examiner de manière appro-

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 01.04.2025

La Commissione ha iniziato l'esame dell'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)» (24.079). Il Consiglio degli Stati è la seconda Camera a occuparsi dell'oggetto. In precedenza, il Consiglio nazionale si era allineato alla decisione del Consiglio federale di respingere l'iniziativa senza contrapporle un controprogetto.
Dopo l'audizione del comitato d'iniziativa e le prime valutazioni, la Commissione ha deciso di sospendere l'esame dell'affare e sta valutando la possibilità di presentare uno controprogetto diretto. È stato deciso (con 6 voti contro 5 e 2 astensioni) di incaricare l'amministrazione di elaborare una proposta che introduca il modello dell'obbligo di prestare servizio di sicurezza, come spiegato nel Rapporto concernente l'ulteriore sviluppo del sistema dell'obbligo di prestare servizio. Il Consiglio federale ha preso atto di questo rapporto il 15 gennaio 2025. Nel controprogetto diretto s'intende inoltre proporre di estendere l'obbligo di prestare servizio di sicurezza alle donne. Queste misure mirano a garantire l'apporto di personale all'esercito e alla protezione civile e a soddisfare una richiesta importante dell'iniziativa popolare, ovvero estendere gli obblighi di servizio civico a una parte più ampia della società.
In tale contesto, con 10 voti contro 2 la Commissione ha deciso di presentare la mozione 25.3420 Introduzione dell'obbligo di prestare servizio di sicurezza, identica alla mozione 25.3015 presentata dalla Commissione omologa del Consiglio nazionale. La maggioranza della CPS-S ritiene che un sufficiente apporto di personale a favore dell'esercito e della protezione civile rivesta un'importanza fondamentale per poter reagire rapidamente alle attuali sfide geopolitiche. A tale scopo, quale modello di obbligo di servizio, la variante «obbligo di prestare servizio di sicu-

wicklung des Dienstpflichtsystems vertieft prüfen und sich wie vorgesehen bis Ende 2027 für eine Variante aussprechen soll. Erst nach diesem Variantenentscheid ist es sinnvoll, wenn sich das Parlament dazu äussert.

fondie les différentes options relatives au développement du système de l'obligation de servir et s'exprimer comme prévu en faveur de l'une d'entre elles d'ici fin 2027. Elle préconise que le Parlement se prononce quand cette décision aura été prise.

rezza» è da preferire alla variante «obbligo di prestare servizio orientato al fabbisogno».
Una minoranza è dell'avviso che il Consiglio federale debba analizzare approfonditamente le due varianti di ulteriore sviluppo del sistema dell'obbligo di prestare servizio e, come previsto, esprimere la sua preferenza entro la fine del 2027. È opportuno che il Parlamento si pronunci soltanto dopo tale decisione.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.05.2025

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerats (SiK-S) hat die Beratungen zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative) abgeschlossen (24.079). Mit 8 zu 1 Stimmen und 1 Enthaltung beantragt die SiK-S ihrem Rat, die Initiative dem Volk ohne Gegenentwurf zur Ablehnung zu empfehlen. Eine Minderheit spricht sich für die Annahme der Initiative aus.
Im Rahmen ihrer Beratungen stellte die Kommission explizit fest, dass die Service-citoyen-Initiative formell gültig ist. Die Kommissionmehrheit lehnt die Initiative aber ab, weil auch in Zukunft die personelle Alimentierung der Armee und des Zivilschutzes im Zentrum der Dienstpflicht stehen soll und nicht eine Verpflichtung der Bürgerinnen und Bürger zur Erfüllung von Aufgaben für die Allgemeinheit und die Umwelt. Um die Bestände der Armee und des Zivilschutzes zu sichern, sind für die Mehrheit die Reform des Zivildienst- und Zivilschutzgesetzes sowie die schnellstmögliche Einführung einer Sicherheitsdienstpflicht prioritär, wie von der SiK-S und ihrer Schwesterkommission in den gleichlautenden Motionen gefordert (25.3420 und 25.3015). Zudem kritisiert die Mehrheit, dass mit der Initiative dem Arbeitsmarkt unverhältnismässig viele Arbeitskräfte entzogen würden mit entsprechend übermässiger Belastung der Wirtschaft. Auch würde eine Umsetzung der Initiative hohe finanzielle Kosten verursachen. Schliesslich warnt die Mehrheit, dass eine Annahme der Initiative die Freiwilligenarbeit entwerten und die Milizarbeit gefährden würde.

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 02.05.2025

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des États (CPS-E) a achevé son examen de l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) » (24.079). Par 8 voix contre 1 et 1 abstention, elle propose à son conseil de recommander le rejet de l'initiative, sans élaborer de contre-projet. Une minorité soutient l'initiative.
Dans le cadre de son examen, la CPS-N a constaté explicitement que l'initiative service citoyen était valable sur le plan formel. La majorité de la commission propose toutefois de rejeter l'initiative, car, à son sens, l'obligation de servir vise avant tout à alimenter les effectifs de l'armée et de la protection civile, et non à obliger des citoyennes et des citoyens à accomplir des tâches pour la collectivité et l'environnement. Afin de garantir les effectifs de l'armée et de la protection civile, la majorité considère comme prioritaires les révisions de la loi fédérale sur le service civil et de la loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile ainsi que l'introduction, la plus rapide possible, d'une obligation de servir dans la sécurité, telle que la demandent la CPS-E et son homologue du Conseil national dans leurs motions respectives (25.3420 et 25.3015), de teneur identique. La majorité de la commission déplore en outre le fait que la mise en œuvre de l'initiative priverait le marché du travail d'une quantité disproportionnée de main-d'œuvre, ce qui impacterait l'économie de manière excessive ; elle entraînerait par ailleurs des coûts financiers élevés. Enfin, la majorité de la

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 02.05.2025

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S) ha concluso le deliberazioni sull'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa servizio civico)» (24.079). Con 8 voti contro 1 e 1 astensione propone alla propria Camera di raccomandare al Popolo di respingere l'iniziativa senza contrapporle un controprogetto. Secondo una minoranza l'iniziativa andrebbe invece accolta.
Durante le deliberazioni, la Commissione ha esplicitamente constatato che l'iniziativa servizio civico è formalmente valida. Tuttavia la maggioranza la respinge perché anche in futuro l'obiettivo centrale dell'obbligo di prestare servizio deve rimanere quello di garantire l'apporto di personale a favore dell'esercito e della protezione civile e non quello di obbligare i cittadini a prestare un servizio a beneficio della collettività e dell'ambiente. Secondo la maggioranza, per garantire gli effettivi dell'esercito sono prioritarie le revisioni della legge sul servizio civile e della legge sulla protezione civile nonché l'introduzione più rapida possibile di un obbligo di prestare servizio di sicurezza, come chiesto dalla Commissione stessa e dalla sua omologa del Consiglio nazionale nelle mozioni di egual tenore 25.3420 e 25.3015. La maggioranza critica inoltre il fatto che, in caso di accettazione dell'iniziativa, si sottrarrebbe al mercato del lavoro un numero sproporzionato di lavoratori, pesando quindi in misura eccessiva sull'economia. Per di più attuare l'iniziativa comporterebbe elevati costi finanziari. Infine, la maggio-

Die Minderheit begrüsst, dass mit der Initiative die dringend benötigte Grundsatzdiskussion über die Einführung einer Dienstpflicht für Frauen angestossen wird. Zudem würde der Sicherheitsbegriff angesichts der multidimensionalen Bedrohungen zu Recht breiter gefasst und der Schutz der Umwelt stärker in den Fokus gerückt. Schliesslich würde mit einem Service-citoyen auch das typisch schweizerische Milizsystem sowie der gesellschaftliche Zusammenhalt gestärkt.
Vor diesem Hintergrund fand der Entwurf eines direkten Gegenentwurfes, der die Verwaltung im Auftrag der Kommission vorbereitet hatte, keine Aufnahme. Ein Antrag, die Beratung erneut zu sistieren und die Verwaltung mit der Ausarbeitung eines weiteren direkten Gegenentwurfs zu beauftragen, wurde mit 6 zu 2 Stimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.
Im Lichte ihres Antrags zur Service-citoyen-Initiative empfiehlt die SiK-S ihrem Rat mit 6 zu 1 Stimmen, der Standesinitiative des Kantons Waadt 13.308 keine Folge zu geben. Die Initiative fordert die Einführung eines freiwilligen Zivildienstes für Frauen.

commission prévient qu'une acceptation de l'initiative dévaloriserait le bénévolat et menacerait le travail de milice.
La minorité salue le fait que l'initiative permette d'entamer la discussion de fond urgente sur la mise en place d'une obligation de servir pour les femmes. Elle estime également que, eu égard aux menaces multidimensionnelles actuelles, il serait juste de comprendre la notion de sécurité dans un sens plus large et d'accorder davantage d'importance à la protection de l'environnement. Enfin, elle indique qu'un service citoyen renforcerait aussi le système de milice typiquement suisse ainsi que la cohésion sociale.
Dans ce contexte, la commission n'a pas retenu le projet de contre-projet direct préparé par l'administration à sa demande. Une proposition demandant de suspendre à nouveau l'examen de l'initiative et de charger l'administration d'élaborer un autre contre-projet direct a été rejetée par 6 voix contre 2 et 2 abstentions.
Compte tenu de sa proposition concernant l'initiative service citoyen, la CPS-E recommande à son conseil, par 6 voix contre 1, de ne pas donner suite à l'initiative 13.308 du canton du Valais, qui demande d'ouvrir le service civil aux femmes sur une base volontaire.

ranza mette in guardia sul fatto che accogliendo l'iniziativa si svaluterebbe il volontariato e si metterebbe a repentaglio l'attività di milizia.
La minoranza accoglie favorevolmente che l'iniziativa sollevi la discussione di fondo, oltremodo necessaria, sull'introduzione dell'obbligo di prestare servizio per le donne. Inoltre, considerate le minacce multidimensionali, il concetto di sicurezza verrebbe giustamente ampliato e si presterebbe maggiore attenzione alla tutela dell'ambiente. Infine, con il servizio civico si rafforzerebbe anche il sistema di milizia tipicamente svizzero e la coesione della società.
Alla luce di queste considerazioni, la bozza di controprogetto diretto elaborata dall'Amministrazione su mandato della Commissione non è stata accolta.
Una proposta di sospendere nuovamente le deliberazioni e incaricare l'Amministrazione di elaborare un altro controprogetto diretto è stata respinta con 6 voti contro 2 e 2 astensioni.
Alla luce della sua proposta riguardante l'iniziativa servizio civico, con 6 voti contro 1 la CPS-S raccomanda alla propria Camera di non dare seguito all'iniziativa 13.308, con cui il Cantone di Vaud chiede di introdurre un servizio civile per le donne su base volontaria.

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

24.082 BRG. Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft). Volksinitiative

Botschaft vom 13. Dezember 2024 zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)»
BBl 2024 3216

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)»
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Dezember 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)» verabschiedet. Er lehnt die Initiative der Jungsozialisten (JUSO) ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag ab. Schätzungen zeigen, dass die Initiative beim Bund und insbesondere bei den Kantonen und Gemeinden zu Mindereinnahmen führen könnte. Ausserdem würde sie falsche Anreize im Klimaschutz schaffen.

Die Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)» der Jungsozialistinnen und -sozialisten (JUSO) verlangt die Einführung einer Erbschafts- und Schenkungssteuer auf Bundesebene. Die Steuer soll ab einem einmaligen Freibetrag von 50 Millionen Franken erhoben werden. Der Steuersatz soll 50 Prozent betragen. Der Ertrag aus dieser Steuer soll zu zwei Dritteln an den Bund und zu einem Drittel an die Kantone fliessen und zweckgebunden für die «sozial gerechte Bekämpfung der Klimakrise» und den «dafür notwendigen Umbau der Gesamtwirtschaft» verwendet werden.

Die Initiative sieht in der Übergangsbestimmung vor, dass die Erbschafts- und Schenkungssteuern im Falle der Annahme der Initiative ab dem Zeitpunkt der Abstimmung gelten. Die Besteuerung müsste nach Inkrafttreten der ausführenden Erlasse rückwirkend zur

24.082 OCF. Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir). Initiative populaire

Message du 13 décembre 2024 sur l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) »
FF 2024 3216

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) »
Lors de sa séance du 13 décembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message sur l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) ». Il rejette l'initiative de la Jeunesse socialiste (JS) sans contre-projet direct ou indirect. Selon les estimations, l'initiative pourrait entraîner une diminution des recettes fiscales pour la Confédération et, en particulier, pour les cantons et les communes. En outre, elle créerait de mauvaises incitations en matière de protection du climat.

L'initiative populaire de la JS « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) » demande l'introduction d'un impôt fédéral sur les successions et les donations. L'impôt serait perçu sur les montants dépassant une franchise unique de 50 millions de francs, à un taux de 50 %. Le produit de cet impôt, qui reviendrait pour deux tiers à la Confédération et pour un tiers aux cantons, serait utilisé pour « lutter contre la crise climatique de manière socialement juste » et pour « permettre la transformation de l'ensemble de l'économie nécessaire à cet objectif ».

Dans les dispositions transitoires, l'initiative prévoit qu'en cas d'acceptation du texte, l'impôt serait perçu à partir de la date de la votation. L'imposition s'appliquerait rétroactivement après l'entrée en vigueur des dispositions d'exécution.

24.082 OCF. Per una politica climatica sociale – finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro). Iniziativa popolare

Messaggio del 13 dicembre 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)» FF 2024 3216

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.12.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)»
Nella seduta del 13 dicembre 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)». L'Esecutivo respinge l'iniziativa di Gioventù Socialista senza presentare un controprogetto diretto o indiretto. Stando alle stime, l'iniziativa potrebbe comportare minori entrate per la Confederazione e, in particolare, per i Cantoni e i Comuni. Creerebbe inoltre falsi incentivi in materia di protezione del clima.

L'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)» di Gioventù Socialista chiede l'introduzione a livello federale di un'imposta sulle successioni e sulle donazioni, che si applicherebbe a partire da una franchigia unica di 50 milioni di franchi. L'aliquota d'imposta ammonterebbe al 50 per cento. Il gettito dell'imposta verrebbe attribuito in ragione di due terzi alla Confederazione e di un terzo ai Cantoni e sarebbe impiegato in modo vincolato per «combattere la crisi climatica in modo socialmente equo» e «apportare all'economia nel suo complesso la trasformazione necessaria a tal fine».

Secondo la disposizione transitoria, l'imposta sulle successioni e sulle donazioni si applicherebbe dal momento dell'accettazione dell'iniziativa. L'imposizione dovrebbe avvenire retroattiva-

Anwendung kommen.
Der Bundesrat erachtet die Volksinitiative gestützt auf die Bundesverfassung und die jahrzehntelange Praxis von Bundesrat und Parlament für gültig. Er hält die schädliche Vorwirkung, die die Initiative verursacht, aber für staatspolitisch bedenklich. Potenziell von der Rückwirkung der Initiative betroffene Personen mit Wohnsitz in der Schweiz sehen sich mit Rechtsunsicherheit konfrontiert. Personen mit Wohnsitz im Ausland werden vom Zuzug in die Schweiz abgehalten.
Konkret gilt die Rückwirkung für die nach einer allfälligen Annahme der Volksinitiative tatsächlich ausgerichteten Erbschaften und Schenkungen. Die in der Übergangsbestimmung ebenfalls vorgesehenen Ausführungsbestimmungen zur Bekämpfung der Steuervermeidung könnten hingegen erst ab deren Erlass (und damit nicht rückwirkend) angewendet werden. Es ist indes unklar, welche Massnahmen zur Verhinderung von Steuervermeidung überhaupt in Frage kommen und international auch durchgesetzt werden könnten; aus rechtlichen Überlegungen ist eine Wegzugssteuer aus Sicht des Bundesrats ausgeschlossen, weil ein Wegzug aus anderen Gründen als der Steuervermeidung erfolgen kann.

Volksinitiative könnte unter dem Strich zu weniger Erträgen führen
Der Bundesrat lehnt die Volksinitiative aus wirtschaftlichen, fiskalpolitischen, institutionellen und klimapolitischen Gründen ab. Sie würde die Attraktivität der Schweiz als Wohnsitzstaat für vermögende Personen klar senken. Dabei geht es um Personen, die bereits heute über die progressiven Einkommens- und Vermögenssteuern einen bedeutenden Beitrag an die Einnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden und damit auch an die Klimapolitik leisten. Derzeit zahlt 1 Prozent der Steuerzahlenden fast 40 Prozent der direkten Bundessteuer, das heisst über 5 Milliarden Franken.
In der Schweiz verfügen schätzungsweise rund 2500 Personen über ein Vermögen von mehr als 50 Millionen Franken. Insgesamt dürften sich ihre Vermögen auf rund 500 Milliarden Franken belaufen. Dies ergibt bei einer

S'appuyant sur la Constitution fédérale et sur la pratique du Conseil fédéral et du Parlement, longue de plusieurs décennies, le Conseil fédéral juge l'initiative populaire valable. Il considère toutefois comme préoccupants pour la politique nationale les effets néfastes qu'elle pourrait déployer avant même la votation. L'initiative engendre une insécurité juridique pour les personnes potentiellement concernées qui sont domiciliées en Suisse, et elle dissuade les personnes domiciliées à l'étranger de venir s'installer en Suisse.
Concrètement, en cas d'acceptation de l'initiative, la rétroactivité s'appliquerait aux successions et donations effectivement versées après la votation. Les dispositions d'exécution visant à prévenir l'évitement fiscal, également prévues dans les dispositions transitoires, ne pourraient toutefois s'appliquer qu'à partir de la date où elles seraient édictées, et donc pas rétroactivement. Ainsi, l'initiative n'indique pas clairement quelles mesures de prévention de l'évitement fiscal devraient réellement entrer en considération et pourraient être exécutées aussi sur le plan international. Pour des questions d'ordre juridique, le Conseil fédéral exclut l'introduction d'un impôt de départ, puisqu'une personne peut choisir de quitter le pays pour d'autres raisons que d'éviter l'imposition.

L'initiative pourrait, en fin de compte, entraîner une baisse des recettes fiscales
Le Conseil fédéral rejette l'initiative populaire pour des raisons institutionnelles et relevant de la politique fiscale et climatique. L'initiative rendrait la Suisse moins attrayante pour les personnes fortunées qui souhaiteraient y élire domicile. Elle concerne des personnes qui, compte tenu de la progressivité des impôts sur le revenu et sur la fortune, apportent aujourd'hui déjà une contribution importante aux recettes de la Confédération, des cantons et des communes, et donc aussi à la politique climatique. À l'heure actuelle, 1 % des contribuables paient près de 40 % de l'impôt fédéral direct, soit plus de 5 milliards de francs.
En Suisse, on estime à environ 2500 le nombre des personnes qui possèdent

mente a partire dall'entrata in vigore delle disposizioni d'esecuzione.
Il Consiglio federale ritiene l'iniziativa popolare valida sulla base della Costituzione federale e della prassi applicata per decenni dal Consiglio federale e dal Parlamento. Considera tuttavia estremamente problematico, in termini di politica statale, il dannoso effetto anticipato causato dall'iniziativa. Le persone potenzialmente interessate dall'effetto retroattivo domiciliate in Svizzera dovrebbero far fronte a una notevole incertezza giuridica, mentre quelle domiciliate all'estero rinuncerebbero a trasferirsi in Svizzera.
In sostanza, l'effetto retroattivo riguarderebbe soltanto le successioni e le donazioni effettivamente versate dopo l'eventuale accettazione dell'iniziativa popolare. Le disposizioni d'esecuzione, previste anch'esse nella disposizione transitoria per prevenire l'elusione fiscale, sarebbero invece applicabili solo a partire dalla data di entrata in vigore (e quindi non retroattivamente). Tuttavia, non è chiaro quali misure potrebbero essere prese in considerazione per prevenire l'elusione fiscale e se siano effettivamente attuabili a livello internazionale. Il Consiglio federale esclude la possibilità di introdurre un'imposta di partenza per motivi legali, poiché la partenza di una persona dalla Svizzera può avvenire anche per motivi diversi dall'elusione fiscale.

L'iniziativa popolare potrebbe implicare minori entrate
Il Consiglio federale respinge l'iniziativa popolare per motivi di natura economica, istituzionale, di politica fiscale e di politica climatica. L'iniziativa ridurrebbe notevolmente l'attrattiva della Svizzera come Stato di domicilio per le persone facoltose. Si tratta di persone che già oggi forniscono un contributo sostanziale alle entrate di Confederazione, Cantoni e Comuni e quindi anche alla politica climatica attraverso le imposte progressive sul reddito e sulla sostanza. Attualmente l'1 per cento dei contribuenti versa quasi il 40 per cento dell'imposta federale diretta, pari a oltre 5 miliardi di franchi.
Secondo le stime, in Svizzera sono circa 2500 i contribuenti che detengono una sostanza superiore a 50 milioni di

Annahme der Volksinitiative ein theoretisches Ertragspotenzial aus der vorgeschlagenen Bundeserbschafts- und Schenkungssteuer von über 4 Milliarden Franken. Allerdings würde es mit der vorgeschlagenen Nachlass- und Schenkungssteuer zu starken Verhaltensanpassungen der Steuerpflichtigen kommen. Zu diesem Schluss kommt ein Gutachten von Prof. Marius Brülhart von der Universität Lausanne im Auftrag der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV). Gemäss seinen Schätzungen könnten zwischen 77 und 93 Prozent des potenziellen Steuersubstrats aus der Schweiz abwandern. Schätzungen der ESTV gestützt auf das Gutachten Brülhart sowie auf eine zusätzliche Datenerhebung bei den Kantonen ergeben sogar eine Bandbreite von 85 bis 98 Prozent. Damit würden aus der vorgeschlagenen Erbschafts- und Schenkungssteuer nur noch geschätzte Erträge von rund 100 bis 650 Millionen Franken resultieren. Diesen neuen Einnahmen stünden zugleich bedeutende Ausfälle bei den bestehenden Einkommens- und Vermögenssteuern gegenüber. Unter dem Strich könnte die Initiative für Bund und Kantone daher zu Mindereinnahmen bei den Einkommens- und Vermögenssteuern führen.
Entsprechende Risiken bei den Einkommens- und Vermögenssteuern bestehen in erster Linie bei den Kantonen und Gemeinden und in geringerem Masse beim Bund. Mit der Einführung einer Nachlass- und Schenkungssteuer auf Bundesebene würde die Initiative zudem in das Steuersubstrat der Kantone eingreifen. 24 Kantone besteuern Erbschaften bereits heute. Die Initiative hält zwar explizit fest, dass die kantonale Kompetenz zur Erhebung einer Erbschaftssteuer erhalten bleiben soll. Eine Erbschafts- und Schenkungssteuer auf Bundesebene würde allerdings die Frage aufwerfen, wie gross der verbleibende Spielraum für die Kantone bei Vermögenswerten über 50 Millionen Franken noch wäre. Auch durch die Zweckbindung der Erträge aus der neuen Bundeserbschafts- und Schenkungssteuer greift die Initiative in die Finanzautonomie der Kantone ein.

une fortune de plus de 50 millions de francs, soit une fortune totale de quelque 500 milliards de francs. Si l'initiative était acceptée, le produit de l'impôt sur les successions et les donations proposé sur le plan fédéral pourrait théoriquement s'élever à plus de 4 milliards de francs. Cependant, ce nouvel impôt modifierait fortement le comportement des contribuables. C'est la conclusion à laquelle aboutit le professeur Marius Brülhart de l'université de Lausanne dans son avis de droit rédigé sur mandat de l'Administration fédérale des contributions (AFC). D'après ses estimations, la Suisse pourrait perdre entre 77 et 93 % du substrat fiscal potentiel. Les estimations de l'AFC réalisées sur la base de l'avis de droit et de données supplémentaires relevées dans les cantons tablent même sur une fourchette de 85 à 98 %. L'impôt fédéral sur les successions et les donations ne rapporterait donc plus qu'environ 100 à 650 millions de francs. Toutefois, des baisses de recettes importantes dans les impôts actuels sur le revenu et sur la fortune viendraient contrebalancer ces nouvelles recettes. En fin de compte, l'initiative pourrait donc entraîner une diminution du produit de ces impôts.
Par conséquent, les cantons et les communes, en premier lieu, et la Confédération, dans une moindre mesure, se voient exposés à des risques de pertes fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. De plus, l'introduction demandée par l'initiative d'un impôt fédéral sur les successions et les donations entamerait le substrat fiscal des cantons. Actuellement, 24 cantons imposent déjà les successions. Le texte de l'initiative précise certes que la compétence cantonale de prélever un impôt sur les successions doit être maintenue, mais un impôt sur les successions et les donations au niveau fédéral soulèverait la question de la marge de manœuvre restante pour les cantons sur les patrimoines supérieurs à 50 millions de francs. En outre, l'affectation du produit du nouvel impôt fédéral telle qu'elle est demandée par l'initiative intervient dans l'autonomie financière des cantons.

franchi. La sostanza complessiva di cui dispongono dovrebbe ammontare a circa 500 miliardi di franchi. In caso di accettazione dell'iniziativa popolare, il potenziale gettito fiscale derivante dall'imposta federale sulle successioni e sulle donazioni proposta ammonterebbe teoricamente a oltre 4 miliardi di franchi. Tuttavia, l'introduzione di questa imposta potrebbe implicare adattamenti comportamentali molto significativi da parte dei contribuenti. È questa la conclusione a cui giunge il professor Marius Brülhart dell'Università di Losanna nella sua perizia commissionata dall'Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC). Secondo le sue stime, tra il 77 e il 93 per cento del potenziale sostrato fiscale potrebbe defluire all'estero. Sulla base della perizia del professor Brülhart e di un'ulteriore rilevazione dei dati eseguita presso i Cantoni, l'AFC stima che il sostrato fiscale in deflusso potrebbe essere ancora più elevato (85-98 %). Di conseguenza, dall'imposta sulle successioni e sulle donazioni risulterebbe soltanto un gettito compreso tra i 100 e i 650 milioni di franchi. Nel contempo, alle nuove entrate si contrapporrebbero ingenti perdite nell'ambito dell'imposta sul reddito e sulla sostanza esistente. Pertanto, per la Confederazione e i Cantoni ciò potrebbe tradursi in minori entrate provenienti da questa imposta.
I rischi in materia di imposta sul reddito e sulla sostanza sussistono anzitutto per i Cantoni e i Comuni, mentre per la Confederazione sono più bassi. L'introduzione di un'imposta a livello federale sulle successioni e sulle donazioni comporterebbe inoltre un'ingerenza nel sostrato fiscale dei Cantoni. Già oggi 24 Cantoni riscuotono un'imposta sulle successioni. L'iniziativa prevede esplicitamente che la competenza dei Cantoni di riscuotere un'imposta sulle successioni rimanga invariata. Con un'imposta sulle successioni e sulle donazioni a livello federale occorrerebbe chiedersi quanto margine di manovra resterebbe ai Cantoni per i valori patrimoniali superiori a 50 milioni di franchi. Anche la destinazione vincolata del gettito fiscale derivante dall'imposta federale sulle successioni e sulle donazioni costituisce un'ingerenza nell'autonomia finanziaria dei Cantoni.

Schweiz betreibt bereits eine aktive Klimapolitik
Neben den wirtschaftlichen, fiskalischen und institutionellen Folgen der Volksinitiative erachtet der Bundesrat auch deren Auswirkungen auf den eigentlichen Zweck, den Klimaschutz, als negativ. Der Bundesrat teilt zwar das übergeordnete Anliegen der Initiative mit Blick auf den Klimaschutz. Der Bund betreibt allerdings bereits eine aktive Klimapolitik. Mit dem Klima- und Innovationsgesetz, dem CO2-Gesetz und dem Stromversorgungsgesetz verfügt der Bund über die notwendigen gesetzlichen Instrumente, um das Ziel der Klima-Neutralität bis 2050 zu erreichen. Auch unter Berücksichtigung möglicher Reduktionen aufgrund des Entlastungspakets für den Bundeshaushalt verfügt der Bund bereits heute jährlich über rund 2 Milliarden Franken für den Klimaschutz- und Energiebereich. Damit wird das Anliegen der Initiative, wonach die Schweiz gegen den Klimawandel vorgehen soll, aus Sicht des Bundesrats bereits erfüllt.
Zugleich würde die Initiative im Klimaschutz das Verursacherprinzip schwächen, indem die Anstrengungen im Kampf gegen den Klimawandel auf den vermögendsten Teil der Bevölkerung konzentriert würden. Damit würden in der Breite keine Anreize für klimafreundliches Verhalten geschaffen. Es wären gar falsche Anreize möglich. Soweit die Initiative ihr finanzielles Ziel überhaupt erreichen würde, müssten die Steuereinnahmen aus der neuen Bundeserbschafts- und Schenkungssteuer unabhängig vom tatsächlichen Bedarf ausschliesslich für die Bekämpfung des Klimawandels verwendet werden. Damit würde das Risiko ineffizienter und nicht bedarfsgerechter staatlicher Ausgaben steigen und es wäre mit bedeutenden Mitnahmeeffekten zu rechnen.

La Suisse poursuit déjà une politique active en faveur du climat
Outre les conséquences de l'initiative sur les plans économique, fiscal et institutionnel, le Conseil fédéral considère que le texte proposé aurait aussi des répercussions négatives sur l'objectif qu'il vise, c'est-à-dire la protection du climat. Le Conseil fédéral partage certes le souhait premier de l'initiative qui est de protéger le climat. Or la Confédération a déjà mis en place une politique active en la matière. Avec la loi sur le climat et l'innovation, la loi sur le CO2 et la loi sur l'approvisionnement en électricité, elle dispose en effet des instruments nécessaires pour atteindre la neutralité climatique d'ici à 2050. Même en tenant compte des réductions possibles dans le cadre du programme d'allégement pour les finances fédérales, la Confédération a, aujourd'hui déjà, environ deux milliards de francs à disposition pour les domaines de la protection du climat et de l'énergie. Le Conseil fédéral est d'avis que toutes les mesures mentionnées répondent déjà au but de l'initiative, qui est que la Suisse s'engage contre le changement climatique.
Par ailleurs, en concentrant les efforts contre le changement climatique sur la partie la plus fortunée de la population, l'initiative affaiblirait le principe du pollueur-payeur appliqué dans le cadre de la protection du climat. Elle n'inciterait donc pas la population suisse à adopter un comportement favorable au climat et pourrait même créer de mauvaises incitations. Si l'initiative atteignait son objectif financier, les recettes du nouvel impôt fédéral sur les successions et les donations devraient être utilisées exclusivement pour lutter contre le changement climatique, sans tenir compte des besoins réels. L'État risquerait ainsi d'engager des dépenses inefficaces et inutiles et il faudrait s'attendre à des effets d'aubaine importants.

La Svizzera persegue già oggi una politica climatica attiva
Oltre alle ripercussioni economiche, fiscali e istituzionali dell'iniziativa popolare, il Consiglio federale considera negative anche le conseguenze sullo scopo effettivo, ovvero la protezione del clima. L'Esecutivo condivide l'obiettivo principale dell'iniziativa nell'ottica della protezione del clima, tuttavia la Confederazione persegue già oggi una politica climatica attiva. Con la legge sul clima e sull'innovazione, la legge sul CO2 e la legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, la Confederazione dispone degli strumenti legali necessari al fine di raggiungere l'obiettivo di ridurre le emissioni di gas serra a un saldo netto pari a zero entro il 2050. Anche tenendo conto delle possibili riduzioni dovute al pacchetto di sgravio per il bilancio della Confederazione, quest'ultima dispone di risorse pari a oltre 2 miliardi di franchi all'anno per i settori dell'energia e della protezione del clima. Il Consiglio federale ritiene di avere così già soddisfatto lo scopo fondamentale dell'iniziativa, secondo cui la Svizzera deve agire contro i cambiamenti climatici.
Nel contempo l'iniziativa allenterebbe il principio di causalità nell'ambito della protezione del clima, poiché trasferirebbe in primis alle persone più facoltose il finanziamento delle misure per contrastare i cambiamenti climatici. In tal modo l'iniziativa scoraggerebbe in generale le persone ad adottare un comportamento rispettoso del clima e potrebbero anche crearsi falsi incentivi. Se l'iniziativa dovesse riuscire a raggiungere il suo obiettivo in termini finanziari, sarebbe necessario impiegare il gettito fiscale derivante dalla nuova imposta federale sulle successioni e sulle donazioni esclusivamente per la lotta contro i cambiamenti climatici, a prescindere dal fabbisogno effettivo. Di conseguenza aumenterebbe il rischio di impiegare le uscite statali in modo inefficace e non commisurato al fabbisogno e ciò potrebbe provocare importanti effetti di trascinamento.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)»
BBl 2024 3217
05.03.2025 NR
Beginn der Debatte
18.03.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 2

Bundesbeschluss über eine steuerlich gerecht finanzierte Klimapolitik (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)») (Entwurf der Minderheit der WAK-N vom 20.01.2025)
18.03.2025 NR
Nichteintreten

Entwurf 3

Bundesbeschluss über eine steuerlich gerecht finanzierte Klimapolitik (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)») (Entwurf der Minderheit der WAK-S vom 24.03.2025)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire fédérale « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) »
FF 2024 3217
05.03.2025 CN
Début des délibérations
18.03.2025 CN
Décision conforme au projet

Projet 2

Arrêté fédéral relatif à une politique climatique financée par l'impôt de manière juste (Contre-projet à l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) ») (Projet de la minorité de la CAJ-N du 14.01.2022) (Projet de la minorité de la CER-N du 20.01.2025)
18.03.2025 CN
Ne pas entrer en matière

Projet 3

Arrêté fédéral relatif à une politique climatique financée par l'impôt de manière juste (Contre-projet à l'initiative populaire «Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir)») (Projet de la minorité de la CER-E du 24.03.2025)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)»
FF 2024 3217
05.03.2025 CN
Inizio del dibattito
18.03.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 2

Decreto federale concernente una politica climatica finanziata in modo fiscalmente equo (controprogetto diretto all'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo [Iniziativa per il futuro]») (Disegno della minoranza della CET-N del 20.01.2025)
18.03.2025 CN
Non entrata in materia

Disegno 3

Decreto federale concernente una politica climatica finanziata in modo fiscalmente equo (controprogetto diretto all'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo [Iniziativa per il futuro]») (Disegno della minoranza della CET-S del 24.03.2025)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 05.03.2025

Viele Worte und noch kein Nationalratsentscheid zu Juso-Initiative
Der Nationalrat hat ausgiebig über die Juso-Erbschaftssteuer-Initiative diskutiert, aber noch nichts entschieden. Während Bürgerliche das Begehren vehement ablehnen, will die Linke Anliegen der Initianten in einem Gegenvorschlag aufnehmen.
Nach den bisherigen Voten ist es aber absehbar, dass die Initiative im Nationalrat keine Mehrheit findet. Auch die von der Linken eingebrachten Gegenvorschläge dürften ohne Chance sein.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 05.03.2025

Le National débat de l'initiative «pour l'avenir» de la JS
Texte «dangereux» pour le camp bourgeois, contribution à la réduction des inégalités pour le PS: le Conseil national a débuté mercredi l'examen de l'initiative «pour l'avenir» de la Jeunesse socialiste. Il ne s'est pas encore prononcé, mais devrait recommander le rejet du texte.
L'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement » (initiative pour l'avenir) demande un impôt de 50% sur les successions et les donations à partir d'un montant exonéré de 50 millions de francs. Cet impôt devrait

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 05.03.2025

Iniziato lungo e acceso dibattito sull'Iniziativa per il futuro
Il Consiglio nazionale ha iniziato oggi il lungo dibattito sull'»Iniziativa per il futuro» della Gioventù socialista (GISO), volta a tassare i grandi patrimoni a favore del clima. Per il campo borghese, maggioritario in Parlamento, si tratta di un testo «pericoloso», per lo schieramento rosso-verde di un contributo alla riduzione delle disuguaglianze.
Stando alla presidente della Camera del popolo, Maja Riniker (PLR/AG) le discussioni – oggi a tratti accese – dovrebbero durare complessivamente sette ore ed è già previsto che l'esame

«Schädigende Wirkung»
Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N) will die Initiative möglichst rasch behandeln, wie Sprecher Leo Müller (Mitte/LU) sagte. Denn das Begehren der Juso habe nur schon dadurch, dass es hängig sei, eine schädigende Wirkung.
Die Initiative fordert eine Besteuerung von 50 Prozent auf Nachlässen und Schenkungen von mehr als 50 Millionen Franken. Die Einnahmen sollen in den Klimaschutz investiert werden.
Hinzu kommen Massnahmen zur Verhinderung von Steuervermeidung, insbesondere in Bezug auf den Wegzug aus der Schweiz. Diese sollen rückwirkend auf den Abstimmungstag in Kraft gesetzt werden, was bereits lebhafte Diskussionen über Wegzüge aus der Schweiz auslöste.
Die bürgerliche Mehrheit befürchtete erschwerte oder verunmöglichte Nachfolgeregelungen in Unternehmen durch die Initiative. Ebenso brachten ihre Votanten Abwanderungen von Firmen und reichen Steuerzahlern sowie Übernahmen durch ausländische Investoren ins Spiel. Entsprechend weniger Geld flösse aus Steuern.

«Marx-Murks für die Tonne»
Die Initiative gefährde Familienbetriebe ernsthaft, sagte Jürg Grossen (GLP/BE). Den Initianten gehe es nur vordergründig um Klimaschutz, sagte Pascal Schmid (SVP/TG).
Daniela Schneeberger (FDP/BL) sprach von «no future» für mittelständische Familienbetriebe. Michael Götte (SVP/SG) kritisierte eine «Enteignung durch die Hintertür» und Kris Vietze (FDP/TG) einen «mottigen Marx-Murks für die Tonne».
Die Weitergabe von Immobilien werde durch die Initiative und die Gegenvorschläge ebenfalls erschwert, gab Dominik Blunschy (Mitte/SZ) zu bedenken. Fehlten die Steuern der Vermögenden und der KMU-Betriebe, müsse der Mittelstand dafür bezahlen, lautete der Tenor.
Ohne Hemmungen greife die Initiative nach Geld von anderen, sagte Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS), und sie nehme sehr viel. Er sprach von «Klassenkampf». Indem die Initiative Familienbetriebe und Steuereinnahmen gefährde, schade sie auch dem Klimaschutz.

servir à financer des mesures climatiques.
Ce texte est « extrême ». Il mettrait en danger la transmission d'entreprises familiales. Certaines devraient être vendues, potentiellement à l'étranger, car il n'y aurait pas assez de liquidités pour payer les impôts, ont souligné le camp bourgeois et le PVL. La classe moyenne sera aussi touchée car, avec les entreprises, ce sont aussi des emplois qui disparaitront, a relevé Philipp Matthias Bregy (Centre/VS).

Exode des riches
Les grandes fortunes sont mobiles. Avec ce texte, elles quitteront la Suisse ou ne s'y installeront pas, ce qui, au final, entraînera des pertes fiscales pour les cantons et les communes, ont-ils aussi fait valoir. «Quand vous taxer la réussite, la réussite s'en va», a illustré Michaël Buffat (UDC/VD). Ce texte encourage l'évasion fiscale, a complété son collègue de parti Thomas Stettler (JU).
Au Royaume-Uni, l'impôt sur les successions est de 40% et il y a quand même de nombreux super riches dans le pays, a contré Jacqueline Badran (PS/ZH).
Avec ce texte, 77% à 93% du substrat fiscal pourraient quitter la Suisse ou ne pas y venir, selon l'Administration fédérale des contributions (AFC), qui se base sur l'expertise d'un professeur de l'Université de Lausanne. Selon l'AFC, les nouvelles recettes s'élèveraient alors entre 100 et 600 millions de francs, une somme à mettre en balance avec les pertes d'impôts sur le revenu et la fortune, estimées entre 2,8 et 3,7 milliards de francs, a expliqué Leo Müller (Centre/LU) pour la commission.

Impôt « juste »
La gauche a souligné la concentration des richesses et les inégalités de fortunes qui se creusent. En 20 ans, les salaires réels ont augmenté de 15% tandis que la fortune des 300 plus riches de Suisse a quadruplé, a rappelé Samuel Bendahan (PS/VD). Seules 2300 personnes seraient concernées par cette initiative, dont la moitié sont imposées au forfait, a complété Jacqueline Badran (PS/ZH).
Rappelant que les super riches contribuent fortement au changement clima-

proseguirà il martedì e il mercoledì dell'ultima settimana di sessione.

Commissione: no a iniziativa senza controprogetto
Sull'esito dei dibattiti non c'è invece molta suspense. Stando alla commissione preparatoria, a causa delle conseguenze negative per l'economia e le finanze pubbliche, l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)» va respinta senza opporle alcun controprogetto, così come raccomandato anche dal Consiglio federale.
Il testo della GISO chiede l'introduzione di un'imposta sulle successioni a livello federale del 50% con una franchigia unica di 50 milioni di franchi sull'importo complessivo della successione e di tutte le donazioni. Il gettito fiscale andrebbe vincolato all'utilizzo per la lotta ai cambiamenti climatici da parte della Confederazione e dei Cantoni.
Secondo la maggioranza commissionale, un'imposta di successione elevata renderebbe più difficile o impossibile la successione a molte imprese familiari, causerebbe partenze di persone abbienti e ne impedirebbe l'arrivo. A causa dei previsti cambiamenti di comportamento, nel peggiore dei casi vi potrebbero essere perdite fiscali per gli enti pubblici, ha dichiarato Paolo Pamini (UDC/TI) a nome della commissione.
A parte ciò, l'iniziativa infrangerebbe la sovranità fiscale cantonale, violando inoltre il principio della tassazione in base alla capacità economica. Dubbi giuridici vengono espressi dalla maggioranza anche sull'effetto retroattivo dell'iniziativa, ha aggiunto Pamini.
Una minoranza rosso-verde ha invece raccomandato di accogliere l'iniziativa e/o un controprogetto. A suo avviso, l'imposta sulle successioni è un'imposta che contribuisce all'equità delle opportunità e delle generazioni.

Critiche già prima dei dibattiti
L'»Iniziativa per il futuro» già prima dei dibattiti in Parlamento ha suscitato un'insolita quantità di critiche. I rappresentanti di quattro gruppi parlamentari (UDC, PLR, Centro, PVL) e del mondo economico hanno messo in guardia da forti perdite fiscali in caso di voto favo-

fährde, treffe sie den Mittelstand.

«Apokalyptische Behauptungen»

«Apokalyptische Behauptungen, diese Initiative sei extrem, haben weder Hand noch Fuss», konterte Jacqueline Badran (SP/ZH). Die Reichsten verursachten die grössten Verschmutzungen, sagte Léonore Porchet (Grüne/VD), und sie hätten die Mittel, sich vor dem Klimawandel zu schützen. Die ökologische Wende brauche Geld.

Ihre Fraktion war aber geteilt. Sophie Michaud Gigon (Grüne/VD) kritisierte zwar den Steuerwettbewerb durch unterschiedliche Erbschaftssteuern. Doch umgekehrt müssten die Folgen von Abwanderungen bedacht werden. Ein Teil der Grünen wolle sich enthalten oder mit Nein stimmen, sagte sie.

«Wir bedauern, dass es keinen Gegenvorschlag gibt», sagte Michaud. Auch Céline Widmer (SP/ZH) kritisierte, dass sich die Mehrheit der Diskussion über eine Erbschaftssteuer komplett verschliesse.

Die WAK-N habe die Gegenvorschläge nicht aufgenommen, weil die Erbschaftssteuer Sache der Kantone sei, entgegnete Bregy. Martin Hübscher (SVP/ZH) nannte die Gegenvorschläge einen «hilflosen Versuch, die Debatte in die Länge zu ziehen.»

Vier Anträge für Gegenvorschlag

Die Linke wollte einen Gegenvorschlag, um Anliegen der Initiative abgeschwächt aufzunehmen, wie Widmer sagte. Sie selbst forderte eine bundesweite Vermögenssteuer für natürliche Personen. Samuel Bendahan (SP/VD) wollte nur über Generationen vererbtes Geld besteuern. Was von jemandem erarbeitet worden sei, solle weitergegeben werden können.

Emmanuel Amoos (SP/VS) verlangte, Erbschaften ab 50 Millionen Franken von natürlichen Personen zu besteuern. Und Franziska Ryser (Grüne/SG) wollte Nachlässe von natürlichen Personen von mehr als 5 Millionen Franken besteuern, zu fünf Prozent. «Eine solche moderate Erbschaftssteuer wäre eine Chance auf Generationengerechtigkeit», sagte Marc Jost (EVP/BE). Eine fünfte Minderheit um Cédric Wermuth (SP/AG) warb für die Initiative und dafür, jene zu besteuern, die die meisten Emissionen verursachten.

tique, Léonore Porchet (Vert-e-s/VD) a parlé d'un impôt « juste qui suit le principe du pollueur-payeur » .

Les Vert-e-s étaient toutefois divisés. Dans ce débat, il faut prendre en compte l'impact sur l'économie et la mobilité des super riches. Il faut trouver la bonne formule, ce qui n'est pas forcément le cas de l'initiative selon une partie du groupe, a relevé Sophie Michaud-Gigon (Vert-e-s/VD).

Et de regretter qu'aucun contre-projet n'ait été élaboré. Avec le PS, les Vert-e-s ont donc défendu plusieurs propositions de contre-projet direct prévoyant un impôt sur les successions bien plus modéré ou un impôt sur les fortunes dépassant 50 millions.

Un impôt sur les successions modéré serait bien accepté socialement et préserverait les PME, a aussi estimé Marc Jost (PEV/BE). Et d'appeler ses collègues à ne pas « jeter le bébé avec l'eau du bain » .

Après quatre heures, les débats se sont interrompus.

revole. Anche il Consiglio federale ha invitato a respingere l'iniziativa.

Secondo vari oratori succedutesi oggi, tra cui Lorenzo Quadri (LEGA/TI) e Simone Gianini (PLR/TI), gli imprenditori e i ricchi contribuenti sarebbero costretti a lasciare la Svizzera. Il che avrebbe ripercussioni sulle casse pubbliche e indirettamente sul benessere del Paese e delle prossime generazioni. Per Quadri, il titolo dell'iniziativa («per il futuro») è ingannevole. Secondo Gianini, «siamo di fronte a un'iniziativa pericolosa, che può avere un effetto boomerang».

Soltanto il PS e i Verdi hanno sostenuto il testo. Il socialista vallesano Emmanuel Amoos ha per esempio dichiarato di «conoscere pochissime persone il cui patrimonio supera i 50 milioni di franchi. Quindi la questione riguarda pochissimi cittadini. Ed è solo su questi 50 milioni che verrebbe applicata l'imposta di successione. Quindi se, ad esempio, si ha un patrimonio di 51 milioni, l'imposta verrebbe riscossa solo su quel milione in più».

Alcuni rappresentanti del campo rosso-verde hanno presentato diverse proposte di controprogetto per una futura imposta ancorata nella Costituzione. Si prevedono imposte sulla fortuna e sulle successioni delle persone fisiche vincolate a favore della protezione del clima. Di queste e altre proposte si discuterà, come detto, durante l'ultima settimana, quando verrà ripreso l'esame del dossier.

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 18.03.2025

Nationale Millionen-Erbschaftssteuer ist im Nationalrat chancenlos
Eine nationale Besteuerung von Millionen-Erbschaften zugunsten des Klimaschutzes hat im Nationalrat keine Chance. Die bürgerliche Mehrheit setzte sich bei der Empfehlung, die Volksinitiative für eine Zukunft der Juso abzulehnen, durch. Von milder formulierten Gegenvorschlägen der Linken wollte der Rat nichts wissen.
Mit 132 zu 49 Stimmen bei 8 Enthaltungen sagte der Nationalrat am Dienstag Nein zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)». Das Nein kam aus den bürgerlichen Fraktionen.
Ein Ja zur Initiative hätten die SP und ein Teil der Grünen-Fraktion gewünscht. Aus dieser Fraktion kamen aber auch die Enthaltungen. Rund sechs Stunden lang, weniger als geplant, debattierte der Nationalrat zur Initiative. Nun ist der Ständerat am Zug.
Die Initiative der Juso fordert eine Besteuerung von 50 Prozent auf Nachlässen und Schenkungen von mehr als 50 Millionen Franken. Die Einnahmen sollen in den Klimaschutz investiert werden. Unternehmen befürchten, dass die Nachfolge in Familienbetrieben durch eine derart hohe Steuer erschwert oder verunmöglicht würde.

«Drastische Verluste»
Hinzu kommen Massnahmen zur Verhinderung von Steuervermeidung, insbesondere in Bezug auf den Wegzug aus der Schweiz. Der Umstand, dass die Erbschaft- und Schenkungssteuer unmittelbar nach einem Ja an der Urne geschuldet wäre, hatte schon vor der Ratsdebatte Diskussionen über Wegzüge aus der Schweiz ausgelöst.
Damien Cottier (FDP/NE) warnte vor «drastischen» Verlusten bei den Steuereinnahmen, weil Vermögende das Land verlassen würden. Die Folgen hätte der Mittelstand zu tragen. Der Bundesrat spricht in seiner Botschaft zwar von einem Ertragspotenzial von 4 Milliarden Franken mit einer Steuer, wie sie die

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 18.03.2025

Le National rejette l'initiative « pour l'avenir » de la JS
Le National ne veut pas de l'initiative de la Jeunesse socialiste (JS) qui veut imposer les successions dépassant 50 millions pour financer des mesures climatiques. Il l'a rejetée mardi, de même que quatre propositions de contre-projets de la gauche.
L'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement » (initiative pour l'avenir) demande un impôt de 50% sur les successions et les donations à partir d'un montant exonéré de 50 millions de francs. Cet impôt devrait servir à financer des mesures climatiques.
A cela s'ajoutent des mesures visant à empêcher l'évasion fiscale. Le texte devrait entrer en vigueur le jour de la votation avec effet rétroactif.

Texte « extrême »
Le camp bourgeois et le PVL ont dénoncé un texte « extrême » qui mettrait en danger la transmission d'entreprises familiales. Certaines devraient être vendues car il n'y aurait pas assez de liquidités pour payer les impôts, ont-ils fait valoir. Avec un parc de véhicules ou avec de l'immobilier, le bilan d'une entreprise se monte assez facilement à 50 millions de francs, a relevé Sidney Kamerzin (Centre/VS).
Cela impacterait aussi négativement les possibilités d'investissement des PME. De plus, les personnes aisées quitteraient la Suisse ou ne s'y installeraient pas, ce qui, au final, entraînerait des pertes fiscales pour les cantons et les communes.
Selon l'Administration fédérale des contributions, en prenant en compte les potentiels départs, les nouvelles recettes s'élèveraient entre 100 et 600 millions de francs, une somme à mettre en balance avec les pertes d'impôts sur le revenu et la fortune, estimées entre 2,8 et 3,7 milliards de francs, a expliqué Leo Müller (Centre/LU) pour la commission.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 18.03.2025

Iniziativa per il futuro va respinta
L'iniziativa popolare per il futuro della Gioventù socialista (GISO), volta a tassare i grandi patrimoni a favore del clima, spingerà molti buoni contribuenti ad andarsene, con effetti dannosi sulle casse pubbliche.
È quanto pensa il Consiglio nazionale che ha raccomandato di respingere senza controprogetto la proposta di modifica costituzionale per 132 voti a 49 a 8 astenuti. Il dossier va al Consiglio degli Stati.
Il voto si è tenuto al termine degli interventi parlamentari (63 i deputati annunciatisi), incominciati già la prima settimana di sessione. Sull'esito dei dibattiti non c'era invero alcuna suspense, visto che a sostenere l'iniziativa è stato solo il campo rosso-verde.
Il testo della GISO chiede l'introduzione di un'imposta sulle successioni a livello federale del 50% con una franchigia unica di 50 milioni di franchi sull'importo complessivo della successione e di tutte le donazioni. Il gettito fiscale andrebbe vincolato all'utilizzo per la lotta ai cambiamenti climatici da parte della Confederazione e dei Cantoni.
Stando alla commissione preparatoria, e ai molti deputati che ne hanno ripreso le argomentazioni, a causa delle conseguenze negative per l'economia e le finanze pubbliche, l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)» va respinta senza opporle alcun controprogetto, così come raccomandato anche dal Consiglio federale.
Secondo la maggioranza del plenum, un'imposta di successione elevata renderebbe infatti più difficile o impossibile la successione a molte imprese familiari, causerebbe partenze di persone abbienti e ne impedirebbe l'arrivo. A causa dei previsti cambiamenti di comportamento, nel peggiore dei casi vi potrebbero essere perdite fiscali per gli enti pubblici.
A parte ciò, l'iniziativa infrangerebbe inoltre la sovranità fiscale cantonale, violando inoltre il principio della tassa-

Initiative fordert.
Doch ein grosser Teil des Potenzials könnte wegen der neuen Steuer abwandern, was die Erträge auf noch 100 bis 650 Millionen Franken drücken könnte. Hinzu kämen Einnahmenausfälle zwischen 2,8 und 3,7 Milliarden Franken bei den Einkommens- und Vermögenssteuern.
Müssten Unternehmen bei der Regelung der Nachfolge die Steuer bezahlen, könne das zur Zerschlagung von Firmen und deshalb zum Verlust von Arbeitsplätzen führen, argumentierten Gegnerinnen und Gegner zudem. Der Mittelstand müsste somit nicht nur die Zeche für die Steuerverluste bezahlen, sondern auch für Arbeitsplatz-Verluste.

«Hochriskante Umverteilungsmaschine»
Thomas Burgherr (SVP/AG) sprach von «Öko-Sozialismus», der die Wirtschaft schwäche. Mike Egger (SVP/SG) nannte die Initiative «einen alten Hut mit einem Hauch von Marxismus». Eine nationale Erbschaftssteuer sei schon einmal gescheitert. Erich Vontobel (EDU/ZH) warnte vor einer «hochriskanten Umverteilungsmaschine».
«Die Initiative ist falsch und gut gemeint, aber sie wird den Klimaschutz nicht retten», sagte etwa der Unternehmer Simon Michel (FDP/BE). «Denn das Geld wird das Land verlassen.» Während Michel mit der Betroffenheit der von ihm geführten Yposmed argumentierte, griffen andere zu Wendungen, die an Klassenkampf gemahnten.
Die Reichsten müssten für die von ihnen verursachten Schäden an Klima und Umwelt bezahlen, forderten die Befürworterinnen und Befürworter. Nichts zu unternehmen gegen den Klimawandel, koste. «Mit zunehmendem Reichtum wächst der ökologische Fussabdruck», stellte Sibel Arslan (Grüne/BS) fest.
«Bewahren Sie uns vor Untergangsszenarien», forderte David Roth (SP/LU). In der Schweiz gebe es eine Überkonzentration von Superreichen. Die Initiative sei nicht extrem, wie es die Gegnerschaft behaupte, sondern «viel zu zahm». Milliardäre setzten mit Wegzugsdrohungen das Parlament unter Druck, sagte Roth.

« Taxer la réussite »
« 90% de l'impôt sur la fortune est payé par seulement 5% des contribuables. Voulons-nous vraiment les faire fuir et reporter la charge sur la classe moyenne ? », a demandé Céline Weber (PVL/VD). « Quand vous taxez la réussite, la réussite s'en va », a complété Michaël Buffat (UDC/VD). Et Mike Egger (UDC/SG) de dénoncer « un projet marxiste », qui « ne vaut pas le papier sur lequel il est imprimé ».
Au Royaume-Uni, l'impôt sur les successions est de 40% et il y a quand même de nombreux « super-riches » dans le pays, a contré Jacqueline Badran (PS/ZH).
La ministre des finances Karin Keller Sutter s'est aussi opposée au texte. La Suisse dispose déjà d'une politique climatique basée sur le principe du pollueur-payeur. De plus, l'impôt sur les successions est de la responsabilité des cantons. Bien que leur compétence ne soit pas supprimée par l'initiative, elle s'en trouverait de facto limitée, a-t-elle relevé.

Inégalités croissantes
Soulignant la concentration des richesses et les inégalités de fortunes qui se creusent, la gauche a défendu plusieurs propositions en faveur d'un contre-projet direct prévoyant un impôt sur les successions bien plus modéré ou un impôt sur les fortunes dépassant 50 millions. En 20 ans, les salaires réels ont augmenté de 15% tandis que la fortune des 300 plus riches de Suisse a quadruplé, a rappelé Samuel Bendahan (PS/VD). Selon la liste établie par le magazine « Bilanz », l'homme le plus riche de Suisse a une fortune estimée à 38 milliards de francs. Pour atteindre une telle fortune, une personne touchant le salaire médian en Suisse devrait commencer en 450'000 avant J-C et ne rien dépenser, ni pour la nourriture ni pour les impôts, a illustré Cédric Wermuth (PS/AG). Rappelant que les « super-riches » contribuent fortement au changement climatique, Léonore Porchet (Vert-e-s/VD) a parlé d'un impôt « juste qui suit le principe du pollueur-payeur ». En 90 minutes, les « super-riches » émettent autant de CO2 qu'une personne normale durant toute sa vie, a souligné Jacqueline Badran.

zione in base alla capacità economica. Dubbi giuridici sono stati espressi dalla maggioranza anche sull'effetto retroattivo dell'iniziativa.
La minoranza rosso-verde ha invece raccomandato di accogliere l'iniziativa e/o un controprogetto. A suo avviso, l'imposta sulle successioni contribuisce all'equità delle opportunità e delle generazioni, il tutto a favore della protezione del clima, la grande sfida di questo secolo.
Alcuni rappresentanti del campo rosso-verde hanno presentato diverse proposte di controprogetto per una futura imposta ancorata nella Costituzione. Si prevedevano imposte sulla fortuna e sulle successioni delle persone fisiche vincolate a favore della protezione del clima. Ma nemmeno queste proposte hanno avuto fortuna agli occhi della maggioranza.
L'»Iniziativa per il futuro» già prima dei dibattiti in Parlamento aveva suscitato un'insolita quantità di critiche. Paventando la partenza di molte persone abbienti, i rappresentanti di quattro gruppi parlamentari (UDC, PLR, Centro, PVL) e del mondo economico hanno messo in guardia da forti perdite fiscali in caso di voto favorevole.

Gegenvorschläge abgelehnt
Die von der Initiative geforderten Massnahmen zur Verhinderung von Steuervermeidung – mit Bezug auf den Wegzug aus der Schweiz – könnten gemäss einer Prüfung nicht rückwirkend angewendet werden, führte Finanzministerin Karin Keller-Sutter dazu aus. Derweil würde aber die verlangte Steuer ab dem Tag des Ja an der Urne fällig.
Von einem mässiger als die Initiative formulierten Gegenvorschlag wollte der Nationalrat nichts wissen. Gleich vier Varianten hatten rot-grüne Minderheiten erfolglos beantragt. Céline Widmer (SP/ZH) forderte eine nationale Vermögenssteuer für natürliche Personen.
Samuel Bendahan (SP/VD) wollte nur über Generationen vererbtes Geld besteuern. Selbst Erarbeitetes solle weitergegeben werden können. Emmanuel Amoos (SP/VS) verlangte, Erbschaften ab 50 Millionen Franken von natürlichen Personen zu besteuern, und Franziska Ryser (Grüne/SG) wollte Nachlässe von natürlichen Personen von mehr als 5 Millionen Franken besteuern, zu 5 Prozent.

Pas de contre-projet
Au vote, les socialistes ont soutenu le texte de leurs jeunes pousses. Les Vert-e-s étaient eux divisés, une partie préférant s'abstenir.
Dans ce débat, il faut prendre en compte l'impact sur l'économie et la mobilité des « super-riches ». Il faut trouver la bonne formule, ce qui n'est pas forcément le cas de l'initiative selon une partie du groupe, a relevé Sophie Michaud-Gigon (Vert-e-s/VD). Et de regretter qu'aucun contre-projet n'ait été élaboré.
Un impôt sur les successions modéré serait bien accepté socialement et préserverait les PME, a aussi estimé Marc Jost (PEV/BE). Et d'appeler ses collègues à ne pas « jeter le bébé avec l'eau du bain » car si les inégalités ne sont pas freinées, le principe de la société méritocratique se transforme en « farce ». En vain. Le Conseil national a rejeté l'idée de proposer un contre-projet par 128 contre 61.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 25.03.2025

Nach einer vertieften Auseinandersetzung mit der Thematik kommt die WAK-S zum Schluss, dass die von der JUSO eingereichte Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert» (24.082) in allen Teilen gültig ist. In Übereinstimmung mit dem Nationalrat empfiehlt sie Volk und Ständen mit deutlichem Mehr, die Initiative abzulehnen.
Als Einstieg in die Beratung der Volksinitiative hörte die Kommission den Präsidenten der Finanzdirektorenkonferenz an, da die Kantone von der Annahme der Initiative massiv betroffen wären. Sie setzte sich ausserdem vertieft mit der Frage der Gültigkeit oder Teilungültigkeit der Volksinitiative auseinander und holte dazu die Einschätzung der Verfassungsrechtler Prof. Bernhard Ehrenzeller und Prof. em. Andreas Glaser ein. Sie teilt einhellig die Auffassung des Bundesrats und der angehörten Professoren, dass die Initiative die verfassungsrechtlichen Vorgaben für die

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.03.2025

Après un examen approfondi, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des États (CER-E) parvient à la conclusion que l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement » (24.082) déposée par la Jeunesse socialiste suisse est valide sur tous les points. À l'instar du Conseil national, elle recommande à une large majorité de la rejeter.
En préambule de l'examen de l'initiative populaire, la commission a entendu le président de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances, car les cantons seraient considérablement touchés si l'initiative était acceptée. Elle a également étudié de manière approfondie la question de la validité ou de la nullité partielle de l'initiative populaire et a demandé à ce sujet l'avis du prof. em. Bernhard Ehrenzeller et du prof. Andreas Glaser, spécialistes du droit constitutionnel. La CER-E partage à l'unanimité l'avis du

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 25.03.2025

Dopo un attento esame della tematica, la CET-S giunge alla conclusione che l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)» (24.082), depositata dalla Gioventù socialista, è valida in tutte le sue parti. Come il Consiglio nazionale, anche la Commissione raccomanda, a larga maggioranza, al Popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa.
Prima di iniziare la deliberazione sull'iniziativa popolare, la Commissione ha sentito il presidente della Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali delle finanze, dato che i Cantoni sarebbero duramente colpiti in caso di accettazione dell'iniziativa. Ha inoltre discusso in modo approfondito sulla questione della validità o dell'invalidità parziale dell'iniziativa popolare e ne ha chiesto una valutazione a due costituzionalisti, il prof. em. Bernhard Ehrenzeller e il prof. Andreas Glaser. La Commissione condivide all'unanimità il parere del

Gültigkeit nach Artikel 139 Absatz 3 BV erfüllt. Die Beurteilung des Bundesrats, dass die Rückwirkung der Initiative einzig für die nach einer allfälligen Annahme der Volksinitiative tatsächlich ausgerichteten Erbschaften und Schenkungen gelten kann, wird von der Kommission ebenfalls ausdrücklich unterstützt. In der inhaltlichen Diskussion über die Initiative zeigte sich rasch, dass die WAK-S der Einschätzung des Nationalrats vollumfänglich folgt und die Initiative einerseits als äusserst schädlich für die Wirtschaft und andererseits als Angriff auf die föderalistische Ordnung erachtet. Auch angesichts der aktiven und verursachergerechten Klimapolitik des Bundes besteht aus Sicht der Kommission kein Bedarf, mittels einer nationalen Erbschaftsteuer zusätzliche Mittel dafür zu schaffen. Mit 11 zu 2 Stimmen spricht sich die WAK-S aus den genannten Gründen deutlich für die Ablehnung der Initiative aus und lehnt es mit demselben Stimmenverhältnis auch ab, der Initiative einen direkten Gegenentwurf gegenüber zu stellen. Eine Kommissionsminderheit beantragt, die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen.

Conseil fédéral et des professeurs entendus selon lequel l'initiative remplit les critères constitutionnels de validité énoncés à l'art. 139, al. 3, de la Constitution. Elle se rallie aussi expressément à l'évaluation du Conseil fédéral de la rétroactivité de l'initiative, qui ne peut s'appliquer qu'aux successions et donations réellement exécutées après l'éventuelle acceptation de l'initiative. Lors de la discussion de fond, il est apparu rapidement que la commission partageait entièrement l'avis du Conseil national et considérait, d'une part, que l'initiative était très dommageable pour l'économie et, d'autre part, qu'elle représentait une atteinte au fédéralisme. Compte tenu de la politique climatique active et conforme au principe de causalité mise en place par la Confédération, la commission estime qu'il n'est pas nécessaire de dégager des ressources supplémentaires au moyen d'un impôt fédéral sur les successions. Par 11 voix contre 2, la CER-E se prononce donc clairement pour le rejet de l'initiative et refuse également, par le même nombre de voix, d'élaborer un contre-projet direct à l'initiative. Une minorité propose de recommander l'acceptation de l'initiative.

Consiglio federale e quello dei professori sentiti secondo cui l'iniziativa soddisfa le condizioni costituzionali della validità previste all'articolo 139 capoverso 3 della Costituzione federale. Sostiene anche espressamente il parere del Consiglio federale secondo cui l'effetto retroattivo previsto dall'iniziativa riguarderebbe soltanto le successioni e le donazioni effettivamente versate dopo l'eventuale accettazione dell'iniziativa. Nella discussione sul contenuto dell'iniziativa è rapidamente emerso che la Commissione si allinea appieno con la valutazione del Consiglio nazionale e considera l'iniziativa non solo estremamente dannosa per l'economia ma la ritiene pure un attacco all'ordinamento federalistico. Anche in considerazione della politica climatica attiva e basata sul principio di causalità della Confederazione, a suo parere non è necessario creare ulteriori risorse attraverso un'imposta nazionale sulle successioni. Per i suddetti motivi, la Commissione si pronuncia, con 11 voti contro 2, chiaramente contraria all'iniziativa e respinge, con lo stesso rapporto di voti, anche la proposta di opporre all'iniziativa un controprogetto diretto. Una minoranza propone di raccomandare l'accettazione dell'iniziativa popolare.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.088 BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ungarn. Änderung

Botschaft vom 20. November 2024 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz
BBl 2024 3064

Protokoll zur Änderung des Abkommens vom 12. September 2013 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und Ungarn zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen BBl 2024 3066

Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.11.2024

Der Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Änderung des DBA mit Ungarn
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 20. November 2024 die Botschaft zum Änderungsprotokoll des Doppelbesteuerungsabkommens (DBA) mit Ungarn verabschiedet. Das Protokoll setzt die Mindeststandards aus dem OECD-Projekt zur Bekämpfung der Gewinnverkürzung und -verlagerung (Base Erosion and Profit Shifting, BEPS) in Sachen Doppelbesteuerungsabkommen um.
Das Änderungsprotokoll enthält insbesondere eine Missbrauchsklausel. Diese soll verhindern, dass eine Person, die weder in der Schweiz noch in Ungarn ansässig ist, im DBA vorgesehene Vergünstigungen in Anspruch nimmt. Darüber hinaus zielt das Änderungsprotokoll darauf ab, die Mechanismen zur Beilegung von Streitigkeiten zu verbessern. Es sieht hingegen keine Anpassungen an den Steuerzuteilungsregeln vor.
Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss des Änderungsprotokolls positiv aufgenommen. Bevor es in Kraft treten kann, muss es von den Parlamenten beider Länder genehmigt werden.

24.088 OCF. Double imposition. Convention avec la Hongrie. Modification

Message du 20 novembre 2024 concernant l'approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Hongrie
FF 2024 3064

Protocole modifiant la Convention du 12 septembre 2013 entre la Confédération suisse et la Hongrie en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune
FF 2024 3066

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.11.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur le protocole modifiant la CDI avec la Hongrie
Lors de sa séance du 20 novembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message sur le protocole modifiant la convention contre les doubles impositions (CDI) conclue avec la Hongrie. Ce protocole met en œuvre les standards minimaux du projet de lutte contre l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices (Base erosion and profit shifting, BEPS) en matière de CDI.
Le protocole de modification contient notamment une clause anti-abus, qui vise à empêcher qu'une personne qui ne réside ni en Suisse ni en Hongrie puisse bénéficier des avantages prévus par la CDI. Le protocole de modification vise par ailleurs à améliorer le mécanisme de règlement des différends. Il ne prévoit en revanche aucune modification des règles d'attribution du droit d'imposer les divers éléments.
Les cantons et les milieux économiques concernés ont accueilli favorablement la conclusion de ce protocole de modification. Avant de pouvoir entrer en vigueur, ce dernier doit être approuvé par les parlements des deux États.

24.088 OCF. Doppia imposizione. Convenzione con l'Ungheria. Modificazione

Messaggio del 20 novembre 2024 concernente l'approvazione di un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l'Ungheria per evitare le doppie imposizioni FF 2024 3064

Protocollo che modifica la Convenzione del 12 settembre 2013 tra la Confederazione Svizzera e l'Ungheria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio
FF 2024 3066

Comunicato stampa del Consiglio federale del 20.11.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la modifica della CDI con l'Ungheria
Nella seduta del 20 novembre 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente il Protocollo che modifica la Convenzione per evitare le doppie imposizioni (CDI) con l'Ungheria. Il Protocollo attua gli standard minimi derivanti dal progetto dell'OCSE volto a contrastare l'erosione della base imponibile e il trasferimento degli utili («Base Erosion and Profit Shifting», BEPS) in materia di CDI.
Il Protocollo di modifica contiene in particolare una clausola antiabuso, intesa a impedire che una persona che non è residente in uno dei due Stati contraenti possa ottenere i benefici previsti dalla CDI. Inoltre mira a migliorare i meccanismi di risoluzione delle controversie, ma non prevede adeguamenti delle regole di ripartizione dei diritti d'imposizione.
I Cantoni e gli ambienti economici interessati hanno accolto favorevolmente la conclusione del Protocollo di modifica. Per poter entrare in vigore, il Protocollo deve essere approvato dai Parlamenti di entrambi i Paesi.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Ungarn
BBl 2024 3065
05.03.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Debatte im Nationalrat, 05.03.2025

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 25.03.2025

Einstimmig beantragt die WAK-S die von Nationalrat bereit gutgeheissene Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Ungarn (24.088) anzunehmen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la Convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Hongrie
FF 2024 3065
05.03.2025 CN
Décision conforme au projet

Délibérations au Conseil national, 05.03.2025

Décision conforme au projet.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.03.2025

La CER-E propose à l'unanimité d'accepter la modification de la convention de double imposition avec la Hongrie (24.088), que le Conseil national a déjà approuvée.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l'Ungheria per evitare le doppie imposizioni
FF 2024 3065
05.03.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

Dibattito al Consiglio nazionale, 05.03.2025

Decisione secondo il disegno (progetto).

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 25.03.2025

La Commissione propone all'unanimità di accogliere la modifica della Convenzione tra la Svizzera e l'Ungheria per evitare le doppie imposizioni (24.088) già approvata dal Consiglio nazionale.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.092 BRG. «Wahrung der schweizerischen Neutralität (Neutralitätsinitiative)», Volksinitiative

Botschaft vom 27. November 2024 zur Volksinitiative «Wahrung der schweizerischen Neutralität (Neutralitätsinitiative)»
BBl 2024 3136

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.11.2024

Botschaft zur Neutralitätsinitiative: Bundesrat beantragt Ablehnung ohne Gegenvorschlag
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 27. November 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Wahrung der schweizerischen Neutralität» (Neutralitätsinitiative) verabschiedet. Er empfiehlt den Eidgenössischen Räten, die Initiative ohne Gegenvorschlag abzulehnen. Der Bundesrat ist der Meinung, dass die Verankerung eines starren Neutralitätsverständnisses in der Verfassung nicht im Interesse der Schweiz ist und den aussenpolitischen Handlungsspielraum einschränken würde.
Am 11. April 2024 wurde die Volksinitiative «Wahrung der schweizerischen Neutralität» (Neutralitätsinitiative) eingereicht. Die Initiative will ein starres Verständnis der Neutralität in der Bundesverfassung verankern. So könnten in Zukunft ausserhalb der UNO keine Sanktionen mehr gegen kriegsführende Staaten ergriffen werden und die Zusammenarbeit mit Militär- oder Verteidigungsbündnissen würde stark eingeschränkt.

Annahme wäre eine Kursänderung in der Schweizer Neutralität
Die Annahme der Initiative würde eine Abkehr von der bewährten Flexibilität bei der Anwendung der Neutralität bedeuten und den Handlungsspielraum des Bundesrates einschränken. Dieser Handlungsspielraum ist für die Wahrung der Interessen der Schweiz zentral. Eine Annahme der Initiative hätte negative Auswirkungen auf die Aussen-, Sicherheits- und Wirtschaftspolitik der Schweiz. Die Neutralität würde als starres Konzept in der Bundesverfassung verankert und liesse kaum noch Spielraum, um auf aussenpolitische Her-

24.092 OCF. «Sauvegarder la neutralité suisse (initiative sur la neutralité)». Initiative populaire

Message du 27 novembre 2024 concernant l'initiative populaire fédérale « Sauvegarder la neutralité suisse (initiative sur la neutralité) »
FF 2024 3136

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.11.2024

Message concernant l'initiative sur la neutralité : le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative sans lui opposer de contre-projet
Lors de sa séance du 27 novembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant l'initiative populaire fédérale « Sauvegarder la neutralité suisse (initiative sur la neutralité) ». Il recommande aux Chambres fédérales de rejeter l'initiative sans lui opposer de contre-projet, car il est d'avis que l'inscription dans la Constitution d'une définition rigide de la neutralité n'est pas dans l'intérêt de la Suisse et réduirait sa marge de manœuvre en matière de politique étrangère.
Déposée le 11 avril 2024, l'initiative populaire fédérale « Sauvegarder la neutralité suisse (initiative sur la neutralité) » demande l'inscription dans la Constitution d'une définition rigide de la neutralité, laquelle ne permettrait plus à l'avenir de prendre des sanctions en dehors de l'ONU contre des États belligérants et limiterait fortement la coopération avec des alliances militaires ou défensives.

L'acceptation de l'initiative induirait un changement de cap dans la pratique suisse de la neutralité
L'acceptation de l'initiative reviendrait à abandonner l'utilisation flexible de la neutralité, pratique qui a fait ses preuves, et limiterait la marge de manœuvre du Conseil fédéral, pourtant essentielle à la sauvegarde des intérêts de la Suisse. Elle aurait en outre des conséquences négatives sur la politique étrangère, la politique de sécurité et la politique économique de la Suisse. La neutralité deviendrait un concept rigide inscrit dans la Constitution fédérale, qui ne laisserait guère de latitude à la Suisse pour réagir

24.092 OCF. «Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)». Iniziativa popolare

Messaggio del 27 novembre 2024 concernente l'iniziativa popolare «Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)»
FF 2024 3136

Comunicato stampa del Consiglio federale del 27.11.2024

Messaggio concernente l'iniziativa popolare sulla neutralità: il Consiglio federale propone di respingerla senza controprogetto
In occasione della sua seduta del 27 novembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)» in cui propone alle Camere federali di respingerla senza opporvi alcun controprogetto. L'Esecutivo ritiene che un concetto rigido di neutralità sancito dalla Costituzione non sia nell'interesse della Svizzera. Un simile concetto limiterebbe inoltre il margine di manovra in politica estera.
L'iniziativa popolare «Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)», depositata l'11 aprile 2024, mira a iscrivere nella Costituzione federale un concetto rigido di neutralità che in futuro non permetterebbe più di riprendere sanzioni emanate al di fuori dell'ONU contro Stati belligeranti e limiterebbe fortemente le possibilità di cooperazione con alleanze militari o di difesa.

L'accettazione imprimerebbe un cambiamento di rotta nell'ambito della neutralità
L'accettazione dell'iniziativa comporterebbe un allontanamento dalla comprovata flessibilità nell'applicazione della neutralità e ridurrebbe il margine di manovra del Consiglio federale, fondamentale per salvaguardare gli interessi della Svizzera. Avrebbe inoltre un impatto negativo sulla politica estera, sulla politica di sicurezza e sulla politica economica della Svizzera. La neutralità sarebbe sancita dalla Costituzione federale come concetto rigido e questo non permetterebbe di rispondere ade-

ausforderungen reagieren zu können. So wäre zum Beispiel die Übernahme von Sanktionen gegenüber kriegführenden Staaten ausserhalb der UNO nicht mehr möglich. Sanktionen sind heute ein wichtiges Instrument der Staaten, um auf Völkerrechtsverletzungen zu reagieren. Zudem wäre die Möglichkeit zu einer sicherheits- und verteidigungspolitischen Zusammenarbeit stark eingeschränkt, was die Verteidigungsfähigkeit der Schweiz schwächen würde.

Entscheid des Bundesrates
Der Bundesrat ist vom Wert der Neutralität für die Schweiz überzeugt. Er ist der Meinung, dass sich die 175-jährige Praxis zur Neutralität bewährt hat. Gerade im heutigen internationalen Umfeld braucht es eine flexible Handhabe der Neutralität im Rahmen der geltenden völkerrechtlichen Vorgaben. Die Verankerung eines spezifischen Neutralitätsverständnisses ist für die Wahrung der Landesinteressen schädlich.
Der Bundesrat ist insbesondere der Ansicht, dass ein Mittragen von international breit abgestützten Sanktionen im Interesse der Schweiz ist. Diese dienen der Aufrechterhaltung einer friedlichen und gerechten internationalen Ordnung. Auch die Zusammenarbeit mit Militär- und Verteidigungsbündnissen liegt nach Ansicht des Bundesrats im Interesse der Schweiz. Der Beitritt zu einem solchen Bündnis ist bereits heute nach internationalen Neutralitätsrecht ausgeschlossen.
Aufgrund dieser Überlegungen hat der Bundesrat beschlossen, die Neutralitätsinitiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

aux défis de politique étrangère. À titre d'exemple, la Suisse ne pourrait plus reprendre les sanctions visant des États belligérants qui sont décrétées en dehors du cadre de l'ONU. Les sanctions sont aujourd'hui un levier important dont disposent les États pour réagir aux violations du droit international. De plus, la possibilité de participer à des projets de coopération dans le domaine de la politique de sécurité et de défense serait fortement limitée, ce qui affaiblirait la capacité de défense de la Suisse.

Décision du Conseil fédéral
Le Conseil fédéral est convaincu de l'importance de la neutralité pour la Suisse. Il est d'avis que la pratique de la neutralité en vigueur, adoptée il y a 175 ans, a fait ses preuves. L'exercice d'une neutralité souple, dans le cadre des dispositions du droit international en vigueur, est d'une importance cruciale, surtout dans le contexte international actuel. L'inscription dans la Constitution d'une définition rigide de la neutralité nuirait à la sauvegarde des intérêts du pays.
Le Conseil fédéral estime notamment que s'associer à des sanctions largement approuvées sur le plan international sert les intérêts de la Suisse, car ces mesures visent à maintenir un ordre international pacifique et équitable. Il considère également qu'il est dans l'intérêt de la Suisse de coopérer avec des alliances militaires ou défensives. Dans son état actuel, le droit de la neutralité prévoit par ailleurs déjà que la Suisse ne peut adhérer à de telles alliances.
Par conséquent, le Conseil fédéral a décidé de recommander le rejet de l'initiative sur la neutralité sans lui opposer de contre-projet.

guatamente alle sfide nel campo della politica estera. L'adozione di sanzioni contro Stati belligeranti al di fuori delle Nazioni Unite, per esempio, non sarebbe più possibile. Oggi le sanzioni sono uno strumento importante utilizzato dagli Stati per rispondere alle violazioni del diritto internazionale. La possibilità di cooperare con altri Paesi in materia di politica di sicurezza e di difesa sarebbe infine fortemente limitata, il che indebolirebbe le capacità difensive della Svizzera.

Decisione del Consiglio federale
Il Consiglio federale è convinto del grande valore della neutralità per la Svizzera ed è dell'opinione che la pratica della neutralità seguita per 175 anni si sia dimostrata valida. Nel contesto internazionale attuale un'applicazione flessibile della neutralità nel quadro del diritto internazionale vigente è necessaria. Iscrivere nella Costituzione un concetto preciso di neutralità sarebbe dannoso per la tutela degli interessi del Paese.
L'Esecutivo è in particolare dell'avviso che sia importante per la Svizzera poter riprendere sanzioni che godono di un ampio sostegno a livello internazionale, in quanto contribuiscono a mantenere un ordine mondiale pacifico e giusto. Ritiene che sia nell'interesse della Svizzera anche cooperare con alleanze militari e difensive. Aderire a tali alleanze è già oggi escluso in virtù del diritto internazionale della neutralità.
Sulla base delle considerazioni di cui sopra, il Consiglio federale ha deciso di chiedere che l'iniziativa sulla neutralità venga respinta senza contrapporvi alcun controprogetto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Wahrung der schweizerischen Neutralität (Neutralitätsinitiative)»
BBl 2024 3137

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 21.01.2025

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates (APK-S) hat eine

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire « Sauvegarder la neutralité suisse (initiative sur la neutralité) »
FF 2024 3137

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 21.01.2025

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)»
FF 2024 3137

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati del 21.01.2025

La Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati

erste allgemeine Aussprache über die Neutralitätsinitiative geführt und verschiedene Akteure aus dem akademischen Bereich angehört. Sie wird an ihrer nächsten Sitzung über die nächsten Schritte befinden.

Die Volksinitiative 24.092 («Wahrung der schweizerischen Neutralität» [Neutralitätsinitiative]) will eine Definition der Neutralität in der Bundesverfassung verankern. Da sich die Annahme der Initiative stark auf die Aussen-, die Sicherheits- und die Wirtschaftspolitik der Schweiz auswirken würde, hat sich die APK-S an ihrer heutigen Sitzung nach der Anhörung einer Delegation des Initiativkomitees von mehreren Expertinnen und Experten aus den Bereichen internationale Politik, Recht und Geschichte über die Umstände und Konsequenzen der Initiative informieren lassen.

In einem zweiten Schritt hat der Vorsteher des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA), Bundesrat Ignazio Cassis, der Kommission die Position und die Botschaft des Bundesrates präsentiert. Diskutiert wurden insbesondere die Flexibilität bei der Anwendung der Neutralität, die geltende Praxis zur Schweizer Neutralität, deren Bild im Ausland sowie die Gründe des Bundesrates für den Verzicht auf einen Gegenvorschlag. Die Kommission hat der Verwaltung verschiedene Aufträge erteilt.

a mené une première discussion générale sur l'initiative sur la neutralité et a auditionné différents acteurs académiques. Elle se prononcera sur la suite qu'elle entend y donner à sa prochaine séance.

L'initiative populaire 24.092 « Sauvegarder la neutralité suisse » (initiative sur la neutralité) demande l'inscription dans la Constitution fédérale d'une définition de la neutralité. Étant donné que son acceptation aurait des répercussions significatives sur la conduite de la politique étrangère, de la politique sécuritaire et de la politique économique de la Suisse, la CPE-E a décidé, pour sa séance du jour, de se pencher sur les tenants et aboutissants de l'initiative avec plusieurs spécialistes de politique internationale, de droit et en histoire. Préalablement, la commission a également entendu les considérations d'une délégation du comité d'initiative.

Dans un second temps, le conseiller fédéral Ignazio Cassis, chef du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), a présenté à la CPE-E la position et le message du Conseil fédéral. La discussion a notamment porté sur l'utilisation flexible de la neutralité, pratique en vigueur de la neutralité suisse, sur l'image à l'étranger de cette dernière, et sur les raisons pour lesquelles le Conseil fédéral a décidé de ne pas opposer de contre-projet à l'initiative. La commission a confié différents mandats à l'administration.

(CPE-S) ha condotto una prima discussione generale sull'iniziativa sulla neutralità e ha sentito in merito alcuni rappresentanti del modo accademico. Nella sua prossima seduta si pronuncerà sul seguito che intende dare all'iniziativa.

L'iniziativa popolare 24.092 «Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)» mira a iscrivere nella Costituzione federale una definizione di neutralità. Dato che una sua eventuale accettazione avrebbe ripercussioni significative sulla conduzione della politica estera, della politica di sicurezza e della politica economica della Svizzera, la CPE-S ha deciso, nella sua seduta odierna, di esaminare i vari aspetti dell'iniziativa con alcuni esperti di politica internazionale, di diritto e di storia. La Commissione ha voluto prima sentire le argomentazioni di una delegazione del comitato d'iniziativa.

Il consigliere federale Ignazio Cassis, capo del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE), ha in seguito illustrato alla CPE-S la posizione e il messaggio del Consiglio federale. La discussione si è concentrata in particolare sull'applicazione flessibile della neutralità, prassi in vigore della neutralità svizzera, sull'immagine all'estero di quest'ultima e sui motivi per cui il Consiglio federale ha deciso di non opporre all'iniziativa alcun controprogetto. La Commissione ha conferito diversi mandati all'amministrazione.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 15.04.2025

Die Kommission hat ihre Beratungen über die Volksinitiative **«Wahrung der schweizerischen Neutralität (Neutralitätsinitiative)» (**24.092**)** fortgesetzt. Sie hat insbesondere Kenntnis genommen vom Mitbericht der Staatspolitischen Kommission des Ständerates (SPK-S). Die APK-S hat eine Auslegeordnung der verschiedenen Optionen gemacht und sich insbesondere mit einem eventuellen direkten Gegenvorschlag zur Initiative befasst, der beantragt wurde. Sie wird an ihrer Sitzung vom 26. Mai 2025 ihre endgültigen Beschlüsse fassen.

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 15.04.2025

La commission a repris ses débats sur l'initiative populaire **« Sauvegarder la neutralité suisse (initiative sur la neutralité) » (**24.092**).** La commission a notamment pris connaissance du corapport de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E). La CPE-E a fait un état des lieux des diverses options en particulier en ce qui concerne un éventuel contre-projet direct à l'initiative populaire qui a été proposé. Elle prendra ses décisions définitives lors de sa séance du 26 mai prochain.

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati del 15.04.2025

La Commissione ha ripreso la discussione sull'iniziativa popolare **«Salvaguardia della neutralità svizzera (Iniziativa sulla neutralità)» (**24.092**).** In particolare, ha preso atto del corapporto della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati (CIP-S). La CPE-S ha fatto il punto sulle varie opzioni in campo, in particolare per quanto attiene a un eventuale controprogetto diretto all'iniziativa popolare che è stata depositata. Deciderà in via definitiva in occasione della sua seduta del 26 maggio prossimo.

Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 26.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 26.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 26.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

24.443 pa. Iv. WBK-N. Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratoriums

Das Bundesgesetz über die Gentechnik im Ausserhumanbereich (Gentechnikgesetz, GTG) wird wie folgt geändert:

Art. 37a Abs. 1
Für das Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Pflanzen und Pflanzenteilen, gentechnisch verändertem Saatgut und anderem pflanzlichem Vermehrungsmaterial sowie gentechnisch veränderten Tieren zu landwirtschaftlichen, gartenbaulichen oder waldwirtschaftlichen Zwecken dürfen für den Zeitraum bis zum 31. Dezember 2027 keine Bewilligungen erteilt werden.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 14.11.2024

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) spricht sich dafür aus, das Gentechnik-Moratorium bis Ende 2027 zu verlängern, und wird ihrem Rat und dem Bundesrat deshalb einen entsprechenden Erlassentwurf unterbreiten.
Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) hat sich an ihrer Sitzung mit der parlamentarischen Initiative über die Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratoriums (24.443) befasst, die sich derzeit in der Phase der Ausarbeitung eines Gesetzesentwurfs befindet. Bei der letzten Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums im Jahr 2021 hatte das Parlament den Bundesrat beauftragt, ihm einen Erlassentwurf für eine risikobasierte Zulassungsregelung für gewisse Pflanzen aus neuen gentechnischen Verfahren (Art. 37a Abs. 2 Gentechnikgesetz [GTG]) vorzulegen. In Erwartung der Antwort des Bundesrates auf den vom Parlament erteilten Auftrag, verlangt die Initiative 24.443, das Moratorium um zwei Jahre zu verlängern, um zu verhindern, dass ein Rechtsvakuum entsteht. Die WBK-N hatte diese Initiative am 5. September 2024 eingereicht und ihre ständerätliche Schwesterkommission dem Beschluss, das Moratorium zu verlängern, am 14. Oktober 2024 zugestimmt.

24.443 Iv.pa. CSEC-N. Prolongation du moratoire actuel sur le génie génétique

La loi fédérale sur l'application du génie génétique au domaine non humain (loi sur le génie génétique, LGG) est modifiée comme suit :

Art. 37a, al. 1
Aucune autorisation ne peut être délivrée pour la période allant jusqu'au 31 décembre 2027 pour la mise en circulation, à des fins agricoles, horticoles ou forestières, de plantes et de parties de plantes génétiquement modifiées, de semences et d'autre matériel végétal de multiplication génétiquement modifiés, ou d'animaux génétiquement modifiés

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 14.11.2024

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) propose la prolongation du moratoire sur le génie génétique jusqu'à fin 2027. De ce fait, elle transmet un projet d'acte à son conseil et au Conseil fédéral.
La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a traité l'initiative parlementaire sur la prolongation du moratoire sur le génie génétique (24.443), actuellement en phase d'élaboration d'un projet de loi. Lors de la prolongation du moratoire en 2021, le Parlement avait donné mandat au Conseil fédéral de lui soumettre un projet d'acte visant à instaurer un régime d'homologation fondé sur les risques en lien avec les nouvelles méthodes de sélection (art. 37a al.2 LGG). Dans l'attente de la réponse du Conseil fédéral au mandat du Parlement, la présente initiative vise à prolonger le moratoire de deux ans, afin d'éviter la création d'un vide juridique. L'initiative avait été déposée le 5 septembre 2024 par la CSEC-N. Sa commission sœur avait adhéré à la décision de prolonger le moratoire le 14 octobre 2024. Lors de la séance, la commission a procédé à l'examen du projet d'acte et a établi un rapport explicatif. Suite à l'examen en détail, la CSEC-N a adopté le projet d'acte par 24 voix et une abstention.

24.443 Iv.pa. CSEC-N. Proroga dell'attuale moratoria sull'ingegneria genetica

La legge federale sull'ingegneria genetica nel settore non umano (legge sull'ingegneria genetica, LIG) è modificata come segue:

Art. 37a cpv. 1
Fino al 31 dicembre 2027 non possono essere rilasciate autorizzazioni per la messa in commercio, per fini agricoli, orticoli o forestali, di piante e parti di piante geneticamente modificate, di sementi geneticamente modificate e di altro materiale vegetale di moltiplicazione geneticamente modificato, nonché di animali geneticamente modificati.

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 14.11.2024

La CSEC-N propone di prorogare sino alla fine del 2027 la moratoria sull'ingegneria genetica e trasmette pertanto un progetto d'atto normativo alla sua Camera e al Consiglio federale.
La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) ha trattato l'iniziativa parlamentare che mira a prorogare la moratoria sull'ingegneria genetica (24.443). Attualmente è in fase di elaborazione un progetto di legge. In occasione della proroga della moratoria nel 2021, il Parlamento aveva incaricato il Consiglio federale di sottoporgli un disegno di legge volto a introdurre un regime di autorizzazione basato sui rischi legati alle nuove tecnologie di selezione (art. 37a cpv.2 LIG). Con l'iniziativa presentata il 5 settembre 2024, la CSEC-N intende prorogare di due anni la moratoria per evitare un vuoto giuridico nell'attesa che il Consiglio federale adempia il mandato del Parlamento. Il 14 ottobre 2024 anche la Commissione omologa del Consiglio degli Stati aveva aderito alla decisione di prorogare la moratoria.
Durante la seduta, la Commissione ha esaminato il progetto e ha preparato un rapporto esplicativo. Dopo l'esame di dettaglio, la CSEC-N ha adottato il progetto con 24 voti a favore e un'astensione.

Die Kommission hat den Erlassentwurf beraten und einen erläuternden Bericht ausgearbeitet. Nach der Detailberatung hat sie den Entwurf mit 24 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.01.2025

Der Bundesrat unterstützt die Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums

An seiner Sitzung vom 29. Januar 2025 hat der Bundesrat seine Stellungnahme zum Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) über die Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums verabschiedet. Der Bundesrat empfiehlt eine Verlängerung um fünf Jahre, bis am 31. Dezember 2030, anstatt wie von der WBK-N vorgeschlagen nur um zwei Jahre.

Zusammen mit der letzten Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums hat das Parlament den Bundesrat beauftragt, eine risikobasierte Regelung für die Zulassung von Pflanzen aus neuen Züchtungstechnologien auszuarbeiten. Die neue Regelung sollte in Kraft treten, bevor das aktuelle Moratorium am 31. Dezember 2025 ausläuft. Am 4. September 2024 teilte der Bundesrat den zuständigen Kommissionen für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) mit, dass er den Auftrag in einem neuen Gesetz umsetzen und die Botschaft dazu im ersten Quartal 2026 vorlegen wolle. Um eine Lücke zu verhindern, hat die WBK des Nationalrats die parlamentarische Initiative 24.443 «Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratorium» angenommen. Diese sieht vor, das Moratorium ab Ende 2025 um weitere zwei Jahre zu verlängern.

Am 29. Januar 2025 hat der Bundesrat seine Stellungnahme zum Bericht der WBK des Nationalrats (WBK-N) veröffentlicht. Er unterstützt die von der parlamentarischen Initiative geforderte Verlängerung des Moratoriums grundsätzlich. Bei einer Verlängerung um zwei Jahre besteht allerdings das Risiko, dass die zur Verfügung stehende Zeit nicht ausreicht, um den Entwurf für ein neues Gesetz im Parlament zu behandeln und vor Ende 2027 zu verabschieden. Der Bundesrat schlägt daher

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.01.2025

Le Conseil fédéral soutient la prolongation du moratoire sur le génie génétique

Lors de sa séance du 29 janvier 2025, le Conseil fédéral s'est prononcé sur le rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) relatif à la prolongation du moratoire sur le génie génétique. Il recommande une prolongation de cinq ans, jusqu'au 31 décembre 2030, et non de deux ans comme le proposait la CSEC-N.

Lors de la dernière prolongation du moratoire sur le génie génétique, le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'élaborer un régime d'homologation fondé sur les risques applicable aux végétaux issus des nouvelles technologies de sélection. Le nouveau régime devait entrer en vigueur avant le 31 décembre 2025, fin du moratoire actuel. Or, le 4 septembre 2024, le Conseil fédéral a informé les Commissions de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) qu'il entendait mettre en œuvre ce mandat dans une nouvelle loi et présenter le message correspondant au premier trimestre 2026. Afin d'éviter une absence temporaire de réglementation, la CSEC-N a adopté l'initiative 24.443 « Prolongation du moratoire actuel sur le génie génétique », qui prévoit de reporter l'échéance du moratoire de deux ans à compter de fin 2025.

Le 29 janvier 2025, le Conseil fédéral a publié sa prise de position à propos du rapport de la CSEC-N. Il soutient la prolongation du moratoire sur le génie génétique voulue par l'initiative parlementaire. Toutefois, le Parlement risquerait de ne pas pouvoir traiter et adopter le projet de nouvelle loi si la prolongation était limitée à deux ans (fin 2027). Fort de ce qui précède, le Conseil fédéral propose de prolonger le moratoire de cinq ans, soit jusqu'au 31 décembre 2030.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.01.2025

Il Consiglio federale sostiene la proroga della moratoria sull'ingegneria genetica

Durante la seduta del 29 gennaio 2025 il Consiglio federale ha adottato il proprio parere relativo al rapporto della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) in merito alla proroga della moratoria sull'ingegneria genetica. Il Consiglio federale raccomanda una proroga di cinque anni, ossia fino al 31 dicembre 2030, anziché di solo due anni come proposto dalla CSEC-N.

Unitamente all'ultima proroga della moratoria sull'ingegneria genetica, il Parlamento ha incaricato il Consiglio federale di elaborare una regolamentazione basata sui rischi per l'autorizzazione di piante ottenute da nuove tecnologie di selezione. La nuova regolamentazione dovrebbe entrare in vigore entro il 31 dicembre 2025, ossia prima della scadenza dell'attuale moratoria. Il 4 settembre 2024 il Consiglio federale ha comunicato alle commissioni della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC) competenti la propria intenzione di attuare il mandato per mezzo di una nuova legge e di presentare il relativo messaggio nel primo trimestre del 2026. Per scongiurare il pericolo di una lacuna giuridica, la CSEC-N ha adottato l'iniziativa parlamentare 24.443 «Proroga dell'attuale moratoria sull'ingegneria genetica», la quale prevede che la moratoria venga prorogata di altri due anni a partire dalla fine del 2025.

Il 29 gennaio 2025 il Consiglio federale ha pubblicato il proprio parere relativo al rapporto della CSEC-N. Il Consiglio federale sostiene in linea di massima la proroga della moratoria richiesta dall'iniziativa parlamentare. Ritiene tuttavia che, se la proroga dovesse essere di due anni, il tempo a disposizione potrebbe non essere sufficiente per discutere il disegno di una nuova legge in

vor, das Moratorium um fünf Jahre und somit bis zum 31. Dezember 2030 zu verlängern.

Inhalt des Moratoriums:
Unter dem Gentechnik-Moratorium dürfen keine Bewilligungen für das Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Pflanzen und Pflanzenteilen, gentechnisch verändertem Saatgut und anderem pflanzlichen Vermehrungsmaterial sowie gentechnisch veränderten Tieren zu landwirtschaftlichen, gartenbaulichen oder waldwirtschaftlichen Zwecken erteilt werden. In der Schweiz dürfen diese gentechnisch veränderten Organismen nur zu Forschungszwecken bewilligt werden. Das Moratorium gilt inhaltlich unverändert seit der Annahme der Volksinitiative «für Lebensmittel aus gentechnikfreier Landwirtschaft» im Jahr 2005.

Contenu du moratoire
Tant que le moratoire est en vigueur, aucune autorisation ne peut être accordée pour la mise en circulation, à des fins agricoles, horticoles ou forestières, de plantes et de parties de plantes génétiquement modifiées, de semences et d'autre matériel végétal de multiplication génétiquement modifiés, ou d'animaux génétiquement modifiés. En Suisse, les organismes génétiquement modifiés (OGM) ne sont autorisés qu'à des fins de recherche. La teneur du moratoire en vigueur n'a pas été modifiée depuis l'acceptation de l'initiative populaire « pour des aliments produits sans manipulations génétiques », en 2005.

Parlamento e approvarlo prima della fine del 2027. Il Consiglio federale propone quindi di prorogare la moratoria di cinque anni, ossia fino al 31 dicembre 2030.

Contenuto della moratoria:
Secondo la moratoria sull'ingegneria genetica non possono essere rilasciate autorizzazioni per la messa in commercio, per fini agricoli, orticoli o forestali, di piante e parti di piante geneticamente modificate, di sementi geneticamente modificate e di altro materiale vegetale di moltiplicazione geneticamente modificato, nonché di animali geneticamente modificati. In Svizzera tali organismi geneticamente modificati possono essere autorizzati solo a scopi di ricerca. Il contenuto della moratoria è invariato da quando, nel 2005, è stata adottata l'iniziativa popolare «per alimenti prodotti senza manipolazioni genetiche».

Verhandlungen

05.09.2024 WBK-N
Beschluss, eine Initiative auszuarbeiten (Initiative der Kommission)
14.10.2024 WBK-S
Zustimmung zum Beschluss der Kommission des Erstrates (Zweitrat)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Gentechnik im Ausserhumanbereich (Gentechnikgesetz, GTG)
BBl 2024 3135
06.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

05.09.2024 CSEC-N
Décision d'élaborer une initiative (initiative de commission)
14.10.2024 CSEC-E
Approbation de la décision de la commission du conseil prioritaire (second conseil)

Projet 1

Loi fédérale sur l'application du génie génétique au domaine non humain (Loi sur le génie génétique, LGG)
FF 2024 3135
06.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

05.09.2024 CSEC-N
Decisione di elaborare un'iniziativa (iniziativa di commissione)
14.10.2024 CSEC-S
Approvazione della decisione della commissione della Camera prioritaria (seconda Camera)

Disegno 1

Legge federale sull'ingegneria genetica nel settore non umano (Legge sull'ingegneria genetica, LIG)
FF 2024 3135
06.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 06.03.2025

Nationalrat will Gentechnik-Moratorium um fünf Jahre verlängern
Der Nationalrat will mehr Zeit für die Diskussion über den Umgang mit neuen gentechnischen Verfahren. Das seit 2005 geltende Moratorium für den Anbau gentechnisch veränderter Organismen soll nach seinem Willen bis Ende 2030 in Kraft bleiben.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 06.03.2025

Vers une prolongation du moratoire sur le génie génétique
Le moratoire sur le génie génétique, qui expire fin 2025, doit être prolongé de cinq ans. Le Conseil national a soutenu jeudi par 153 voix contre 42 une initiative de sa commission de la science en ce sens. Seul le PLR a voté contre.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 06.03.2025

Sì a proroga moratoria Ogm fino al 2030
La moratoria sull'ingegneria genetica va prorogata di cinque anni, ossia fino al 31 dicembre 2030. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale con 153 voti contro 42 e 1, seguendo il parere del Governo. Il dossier passa ora agli Stati.

Die grosse Kammer stimmte am Donnerstag einer Verlängerung des Moratoriums um fünf Jahre zu. Die grosse Kammer fällte ihren Entscheid mit 153 zu 42 Stimmen bei einer Enthaltung. Nun muss sich der Ständerat mit der Sache befassen.
Das aktuelle Moratorium gilt noch bis Ende des laufenden Jahres. Erarbeitet hat die Vorlage die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) auf Grundlage einer parlamentarischen Initiative. Sie wollte ursprünglich eine Verlängerung des Moratoriums bis Ende 2027. Der Bundesrat sprach sich aber für eine längere Frist von fünf Jahren aus, womit sich die Kommission einverstanden erklärte.

Anlehnung an Regeln der EU
Unter anderem sei es sinnvoll, die Entscheidungen der EU in der Sache abzuwarten, damit keine neuen Handelshemmnisse entstünden, erklärte Estelle Revaz (SP/GE) namens der Kommission.
Dabei geht es weniger um die klassische Gentechnologie als um die mögliche Zulassung von mit neuen Technologien gezüchteten Pflanzen in der Zukunft. Ziel der Verlängerung ist es, Zeit zu gewinnen für die Ausarbeitung einer neuen, risikobasierten Regelung in diesem Bereich. Dabei soll eine Regelungslücke vermieden werden.
Über eine längerfristige Regelung in dieser Hinsicht entscheidet das Parlament erst später in einem anderen Rahmen. Bereits im Oktober 2023 hatte der Bundesrat mitgeteilt, er strebe längerfristig eine behutsame Öffnung an. Die Botschaft für das geplante neue Gesetz will er den eidgenössischen Räten im ersten Quartal 2026 vorlegen. Landwirtschaftsminister Albert Rösti kündigte die baldige Eröffnung der Vernehmlassung an: «Das Gesetz ist geschrieben».

Keine Ausnahme vom Moratorium
Eine Kommissionsminderheit wollte schon jetzt eine Differenzierung zwischen klassischer Gentechnik und neuen Methoden. Sie verlangte eine Sonderregelung für Pflanzen, die mit neuen Methoden gezüchtet wurden und denen kein transgenes Erbmaterial eingefügt wurde. Für sie sollte das Moratorium nur bis Ende 2027 gelten.

Le Conseil fédéral veut une loi spéciale sur la réglementation des nouvelles techniques de sélection végétale. Mais les travaux ne sont pas suffisamment avancés pour éviter un vide juridique à l'expiration du moratoire actuel, a rappelé Estelle Revaz (PS/GE) au nom de la commission.
Le Parlement risque de ne pas pouvoir traiter et adopter le projet de nouvelle loi si la prolongation était limitée à deux ans, comme initialement prévu par la commission de la science du Conseil des Etats.

Attendre l'UE
Le Conseil fédéral propose donc de prolonger le moratoire de cinq ans, ce qui permettra d'éviter la charge d'une éventuelle prolongation supplémentaire du moratoire. La nouvelle loi pourra entrer en vigueur avant la fin 2030 si son traitement au Parlement est rapide.
Cette marge de manoeuvre permettra de plus d'élaborer la nouvelle loi en tenant compte des futurs développements au sein de l'Union européenne. Une proposition de la Commission européenne sur les plantes issues des nouvelles technologies de sélection fait actuellement l'objet de négociations. Il est difficile d'estimer à quel moment le processus sera achevé, selon le Conseil fédéral.
Pour les députés, le projet de loi spéciale ne doit plus être retardé et le moratoire ne doit pas être dépassé. « Il est primordial que des avancées concrètes arrivent » , a souligné Mme Revaz.

Retard pour la recherche
Le Centre, soutenu par le PLR et le PVL, aurait souhaité une différenciation entre les différentes méthodes de sélection afin d'éviter un retard dans la mise en circulation d'organismes issus des nouvelles méthodes. Il demande que le moratoire soit prolongé jusqu'en 2030 pour les méthodes de sélection faisant appel à des organismes transgéniques (NGT2) mais uniquement jusqu'en 2027 pour les technologies n'introduisant aucun matériel génétique transgénique (NGT1).
« L'agriculture profite de nouveaux processus de culture et d'espèces plus résistantes » , a lancé Dominik Blunschy (Centre/SZ). Et Katja Christ (PVL/BS)

L'attuale moratoria sull'ingegneria genetica scade alla fine del 2025. In un primo tempo, la Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Nazionale (CSEC-N) aveva chiesto di prorogare il divieto di soli due anni, fino al 2027. A fine gennaio il Consiglio federale aveva però proposto di prolungare la moratoria fino alla fine del decennio allo scopo di lasciare il tempo sufficiente per discutere il disegno di una nuova legge in preparazione.
I lavori non sono sufficientemente avanzati per evitare un vuoto giuridico alla scadenza dell'attuale moratoria, ha sottolineato Estelle Revaz (PS/GE) a nome della commissione. C'è il rischio che il Parlamento non sia in grado di elaborare e adottare il progetto per una nuova legge se la proroga è limitata a due anni, come inizialmente previsto.
Questa flessibilità consentirà inoltre di redigere la nuova legge tenendo conto dei futuri sviluppi all'interno dell'Unione Europea. Una proposta della Commissione europea sulle piante derivate da nuove tecnologie di riproduzione è attualmente in fase di negoziazione. Secondo il Consiglio federale, è difficile stimare quando questo processo sarà completato.

No a Ogm, solo per scopi di ricerca
In base alla moratoria non possono essere rilasciate autorizzazioni per la messa in commercio, per fini agricoli, orticoli o forestali, di piante e parti di piante geneticamente modificate, di sementi geneticamente modificate e di altro materiale vegetale di moltiplicazione geneticamente modificato, nonché di animali geneticamente modificati. In Svizzera tali Ogm possono essere autorizzati solo a scopi di ricerca.
Viste le garanzie fornite dal Consiglio federale di portare a termine al più presto i lavori relativi al mandato conferitogli nel 2021, la maggioranza del Nazionale ha ritenuto opportuno prorogare la moratoria di cinque anni, fino al 2030. Il plenum ha tuttavia rilevato che l'elaborazione della legge speciale non deve più subire ritardi e che non si deve andare oltre a quanto previsto dalla moratoria.
Il consigliere federale Albert Rösti ha promesso che un progetto di legge verrà inviato in consultazione prossimamente. «Nei prossimi giorni o nelle pros-

Neue Züchtungsmethoden seien eine Möglichkeit, den Absenkungspfad beim Einsatz von Pflanzenschutzmitteln einzuhalten, sagte Andreas Meier (Mitte/AG). Die Schweizer Landwirtschaft drohe den Anschluss an internationale Entwicklungen zu verpassen, warnte Katja Christ (GLP/BS). Auch die FDP-Fraktion kritisierte, heute bestehe im Grunde ein Forschungsverbot.
Eine Mehrheit des Rates war aber der Meinung, die Skepsis in der Bevölkerung gegenüber der Gentechnologie sei gross. Auch sei es nicht einfach, den Unterschied zu herkömmlichen gentechnischen Verfahren zu erklären.

Vertrauen der Konsumenten
Es gebe noch grossen Diskussionsbedarf, sagte der Berner Grünen-Nationalrat und Biobauer Kilian Baumann. Fragen bestünden etwa bei der Haftung, zu Patenten und in Bezug auf eine mögliche Abhängigkeit der Bauern von Agrarkonzernen. Zudem hob Baumann hervor, wie wichtig das Vertrauen der Konsumentinnen und Konsumenten für die Schweizer Landwirtschaft sei.
SVP-Fraktionssprecherin Katja Riem (BE) äusserte sich grundsätzlich offen gegenüber den neuen Züchtungsmethoden. Die klassische Gentechnologie, wie sie in den USA oder in Brasilien eine grosse Rolle spiele, lehne ihre Partei für die Schweiz aber ab.
Man solle dem Weg des Bundesrats folgen, forderte Riem. Der Minderheitsantrag schaffe nur Verwirrung.
Bundesrat Rösti argumentierte, bei Annahme des Minderheitsantrags werde der Spielraum des Parlaments nicht grösser. Werde das neue Gesetz vor 2030 verabschiedet, verliere man keine Zeit. Das Moratorium würde dann ausschliesslich für die klassische Gentechnologie weiter gelten.
Der Landwirtschaftsminister warnte vor Schnellschüssen. Ein Referendum über das geplante Spezialgesetz zu neuen Züchtungsmethoden sei denkbar. Eine Ablehnung durch das Volk, weil man zu rasch vorgehe, käme einem Scherbenhaufen gleich. «Es ist eine gewisse Vorsicht geboten. Wir müssen hier auch vor dem Volk bestehen können.»

d'ajouter que ces nouvelles technologies permettent notamment de réduire l'utilisation de pesticides.
Pour le PLR, il est impossible de refuser que la recherche se fasse comme c'est le cas actuellement. Les nouvelles technologies représentent un énorme potentiel pour la culture et la protection des plantes, a avancé Regine Sauter (PLR/ZH). L'interdiction pendant encore cinq ans pour ces nouvelles technologies représente une « éternité » pour la recherche.
Mais, a rétorqué Mme Revaz, l'adhésion des consommateurs est essentielle. « Il faut être parfaitement capable d'expliquer la différence entre les deux méthodes. C'est complexe et le risque de perdre la confiance des consommateurs est trop important. »
Kilian Baumann (Vert-e-s/BE) a rappelé que de nombreux points doivent encore être clarifiés. Pour le ministre de l'environnement Albert Rösti, une différenciation entraîne une insécurité. La discussion politique sur la définition des nouvelles technologies est encore en cours. « On risque un désastre face à la population. »
Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Initiative populaire
Une initiative populaire exigeant que le génie génétique soit encadré par des règles strictes a été lancée l'automne dernier. Les initiants s'opposent notamment à la volonté d'assouplir les règles pour les plantes modifiées par le biais des nouvelles techniques génomiques. Ils ont jusqu'au 3 mars 2026 pour récolter les signatures nécessaires.
En Suisse, les organismes génétiquement modifiés (OGM) ne sont autorisés pour l'instant qu'à des fins de recherche. Tant que le moratoire est en vigueur, aucune autorisation ne peut être accordée pour la mise en circulation, à des fins agricoles, horticoles ou forestières, de plantes et de parties de plantes génétiquement modifiées, de semences et d'autre matériel végétal de multiplication génétiquement modifiés, ou d'animaux génétiquement modifiés.

sime settimane», ha dichiarato.

Minoranza PLR, PVL e Centro
Secondo una minoranza, composta da deputati di PLR, Verdi liberali e del Centro, una differenziazione dei vari metodi di selezione avrebbe permesso di evitare un ritardo nell'introduzione di organismi generati con nuovi metodi. Ha chiesto quindi che la moratoria sia estesa fino al 2030 per i metodi di selezione che utilizzano organismi transgenici (NGT2) e solo fino al 2027 per le tecnologie che non introducono materiale genetico transgenico (NGT1).
«L'agricoltura beneficerà di nuovi processi di coltivazione e di specie più resistenti», ha dichiarato Dominik Blunschy (Centro/SZ). Katja Christ (PVL/BS) ha aggiunto che queste nuove tecnologie contribuiscono a ridurre l'uso di pesticidi.
Per Regine Sauter (PLR/ZH), le nuove tecnologie offrono un enorme potenziale per la coltivazione e la protezione delle piante. Un divieto di cinque anni su queste nuove tecnologie rappresenta una «eternità» per la ricerca. Ma Revaz ha replicato che il sostegno dei consumatori è essenziale. «Bisogna essere perfettamente in grado di spiegare la differenza tra i due metodi. È complesso e il rischio di perdere la fiducia dei consumatori è troppo grande», ha dichiarato. Alla fine il plenum ha bocciato la proposta della minoranza con 141 voti contro 55.

Iniziativa popolare
Parallelamente alla proroga dell'attuale moratoria, lo scorso autunno è stata lanciata un'iniziativa popolare che chiede che l'ingegneria genetica sia regolata da norme severe. I promotori si oppongono in particolare alla volontà di allentare le regole per le piante modificate con nuove tecniche genomiche. Hanno tempo fino al 3 marzo 2026 per raccogliere le firme necessarie.
Deliberando sull'ultima proroga della moratoria, il Parlamento aveva incaricato il Consiglio federale di elaborare una regolamentazione basata sui rischi per l'autorizzazione di piante ottenute da nuove tecnologie di selezione. Il nuovo disegno di legge dovrebbe essere presentato dal Consiglio federale nel primo trimestre del 2026.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 09.04.2025

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates (WBK-S) beantragt ihrem Rat eine Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums bis 2030. Sie folgt damit dem Antrag des Bundesrates und dem Beschluss des Nationalrates, das Moratorium um fünf statt um die ursprünglich vorgesehenen zwei Jahre zu verlängern.

Die Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums erfolgt im Zusammenhang mit dem Auftrag, der dem Bundesrat bei der letzten Verlängerung erteilt wurde. Das Parlament beauftragte den Bundesrat damals, einen Erlassentwurf für eine risikobasierte Zulassungsregelung für die neuen Züchtungstechnologien (Art. 37a Abs. 2 des Gentechnikgesetzes) vorzulegen. Der Bundesrat arbeitete daraufhin ein Spezialgesetz aus und schickte dieses am 2. April 2025 in die Vernehmlassung. Die Botschaft zu diesem Gesetz über Pflanzen aus neuen Züchtungstechnologien wird dem Parlament voraussichtlich Anfang 2026 unterbreitet und die Beratungen dürften im zweiten Quartal 2026 aufgenommen werden.

Um zu vermeiden, dass es zwischen dem Auslaufen des aktuellen Moratoriums und dem Inkrafttreten der neuen Bestimmungen eine Rechtslücke gibt, legte die WBK des Nationalrates am 14. November 2024 einen Gesetzesentwurf zur Verlängerung des Moratoriums um zwei Jahre vor (24.443). Da der Abschluss der gesetzgeberischen Arbeiten bis 2027 unsicher war, beantragte der Bundesrat in der Folge eine Verlängerung um fünf Jahre mit der Möglichkeit, das neue Gesetz früher in Kraft zu setzen. Diese Lösung ermöglicht eine gründliche Beratung der Vorlage, ohne deren Inkrafttreten unnötig zu verzögern. Der Nationalrat folgte diesem Antrag in der Frühjahrssession 2025.

Die WBK-S hat an ihrer Sitzung vor der Aufnahme der Detailberatung eine Vertretung der Konferenz der kantonalen Landwirtschaftsdirektorinnen und -direktoren angehört. Die Kommission befürwortet das vom Bundesrat vor-

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 09.04.2025

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des États (CSEC-E) propose à son conseil de prolonger le moratoire sur le génie génétique jusqu'en 2030. Elle s'est ainsi ralliée à la décision du Conseil national, qui avait suivi la proposition du Conseil fédéral de prolonger le moratoire de cinq ans, au lieu des deux initialement envisagés.

Cette prolongation s'inscrit dans le cadre du mandat confié au Conseil fédéral par le Parlement lors de la précédente prolongation du moratoire. Ce mandat prévoit l'élaboration d'un projet de loi instaurant un régime d'homologation fondé sur l'évaluation des risques pour les nouvelles méthodes de sélection (art. 37a, al. 2, LGG). Le Conseil fédéral a choisi de répondre à ce mandat en élaborant une loi spéciale, dont il a ouvert la consultation le 2 avril 2025. Le message correspondant sur la loi relative aux nouvelles technologies de sélection devrait être transmis au Parlement au début de l'année 2026 et faire l'objet d'un premier examen parlementaire au deuxième trimestre 2026.

Pour éviter un vide juridique entre la fin du moratoire actuel et l'entrée en vigueur de la future législation, la CSEC-N a présenté, le 14 novembre 2024, un projet de loi visant à prolonger le moratoire de deux ans (24.443). L'achèvement du processus parlementaire d'ici à 2027 n'étant pas garanti, le Conseil fédéral a alors proposé une prolongation de cinq ans, tout en laissant la possibilité d'une mise en œuvre anticipée de la nouvelle loi. Cette solution permet un examen approfondi du projet sans compromettre sa mise en œuvre dans les délais nécessaires. Le Conseil national a suivi cette proposition lors de la session de printemps 2025.

Lors de sa séance, la CSEC-E a auditionné des représentants de la Conférence des directeurs cantonaux de l'agriculture avant de procéder à l'examen par article du projet. La majorité de la commission soutient la stratégie proposée par le Conseil fédéral et adoptée par le Conseil national, et propose à son

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati del 09.04.2025

La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati (CSEC-S) propone al proprio Consiglio di prorogare la moratoria sull'ingegneria genetica fino al 2030. In tal modo si allinea alla decisione del Consiglio nazionale che aveva seguito la proposta del Consiglio federale di prorogare la moratoria di cinque anni invece dei due inizialmente previsti.

La proroga si iscrive nel quadro del mandato conferito dal Parlamento al Consiglio federale in occasione dell'ultima proroga della moratoria, in cui era stato chiesto di elaborare un disegno di legge volto a introdurre un regime di autorizzazione basato sui rischi (art. 37a cpv. 2 LIG). Il Consiglio federale ha deciso di rispondere con l'elaborazione di una legge speciale che ha posto in consultazione il 2 aprile 2025. Il messaggio concernente la legge sulle tecnologie di selezione dovrebbe essere trasmesso al Parlamento all'inizio del 2026 ed essere oggetto diun primo esame parlamentare nel secondo trimestre dello stesso anno.

Per evitare un vuoto legislativo tra la fine della moratoria attuale e l'entrata in vigore della futura legislazione, il 14 novembre 2024 la CSEC-N ha presentato un progetto di legge per prorogare di due anni la moratoria (24.443). Non essendo garantita la fine dell'iter parlamentare entro il 2027, il Consiglio federale ha dunque proposto una proroga di cinque anni, mantenendo però la possibilità di un'applicazione anticipata della nuova legge. Questa soluzione permette un esame approfondito del progetto senza comprometterne l'attuazione nei tempi necessari. Il Consiglio nazionale ha approvato questa proposta nella sessione primaverile 2025.

Prima di procedere alla deliberazione di dettaglio, la CSEC-S ha sentito alcuni rappresentanti della Conferenza dei direttori cantonali dell'agricoltura. La maggioranza della Commissione è favorevole alla strategia proposta dal Consiglio federale e adottata dal Consiglio nazionale e, con 9 voti contro 2 e 1 astensione, propone al proprio Con-

geschlagene und vom Nationalrat gutgeheissene Vorgehen und beantragt ihrem Rat dementsprechend mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, das Moratorium um fünf Jahre zu verlängern. Die Kommissionsminderheit spricht sich für eine Differenzierung nach verwendeter Züchtungstechnologie aus. Sie beantragt, das Moratorium nur für Züchtungsmethoden mit gentechnisch veränderten Organismen (NGT2) bis 2030 zu verlängern und jenes für Züchtungstechnologien ohne Einfügen von artfremdem Erbmaterial (NGT1) lediglich bis 2027 aufrechtzuerhalten. Der Ständerat wird das Geschäft in der Sommersession beraten.

conseil, par 9 voix contre 2 et une abstention, de prolonger le moratoire de cinq ans. Une minorité de la commission plaide pour une approche différenciée selon les techniques utilisées. Elle propose de maintenir le moratoire jusqu'en 2030 uniquement pour les technologies impliquant des organismes transgéniques (NGT2), tandis que les méthodes ne recourant pas à l'introduction de matériel génétique étranger (NGT1) ne seraient concernées que jusqu'en 2027. Le Conseil des États traitera l'objet lors de la session d'été.

siglio di prorogare la moratoria di cinque anni. Una minoranza auspica un approccio differenziato a seconda delle tecniche utilizzate e propone di mantenere la moratoria fino al 2030 soltanto per le tecnologie che implicano materiale transgenico (NGT2), mentre per i metodi che non ricorrono all'introduzione di materiale genetico esogeno (NGT1) fino al 2027. Il Consiglio degli Stati tratterà l'oggetto durante la sessione estiva.

Auskünfte

Sekretariat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

Informazioni

Segreteria della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

25.001 BRG. Geschäftsbericht des Bundesrates 2024

Bericht des Bundesrates über seine Geschäftsführung im Jahre 2024 vom 12. Februar 2025 BBl 2025 673

Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.03.2025

Geschäftsbericht 2024 des Bundesrates verabschiedet

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 den Geschäftsbericht 2024 verabschiedet. Dieser legt die geplanten Geschäfte offen, erläutert die Gründe, die zu Abweichungen von den Zielen geführt haben, und stellt die wichtigsten ungeplanten Geschäfte vor. Das Jahr 2024 ist das erste Berichterstattungsjahr der Legislaturperiode 2023–2027.

Im vergangenen Jahr standen für den Bundesrat verschiedene Themen wie der Bericht zur Bankenstabilität, die Revision des Behindertengleichstellungsgesetzes, die Botschaft zur Strategie der internationalen Zusammenarbeit 2025–2028 sowie die Änderung des Stromversorgungsgesetzes im Fokus. Ein weiterer Schwerpunkt lag bei der Stabilisierung und Weiterentwicklung des bilateralen Wegs Schweiz – EU. 2024 kam es dabei zum materiellen Abschluss der Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU.

Zu den wichtigen Vorlagen des Bundesrates im Jahr 2024 gehörten auch die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» und zum dazugehörigen indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung), die Botschaft zum Zahlungsrahmen zur Finanzierung des Betriebs und Substanzerhalts der Bahninfrastruktur für die Jahre 2025–2028 und der Bericht der Expertengruppe zur Aufgaben- und Subventionsüberprüfung.

Die Massnahmen im Berichtsjahr 2024 gliedern sich nach den vier Leitlinien, die sich der Bundesrat für die Legislaturperiode 2023–2027 gegeben hat:

1. Die Schweiz sichert ihren Wohlstand nachaltig und nutzt die Chancen der Digitalisierung.

25.001 OCF. Rapport de gestion du Conseil fédéral 2024

Rapport du Conseil fédéral sur sa gestion en 2024 du 12 février 2025
FF 2025 673

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.03.2025

Adoption du rapport de gestion 2024 du Conseil fédéral

Le 12 février 2025, le Conseil fédéral a adopté son rapport de gestion 2024. Celui-ci expose les objets planifiés, fournit des explications concernant les écarts par rapport aux objectifs et présente les principaux objets non planifiés. L'année 2024 est la première année de la législature 2023 à 2027.

Durant l'année écoulée, le Conseil fédéral a accordé une importance particulière à des sujets tels que le rapport sur la stabilité des banques, la révision de la loi sur l'égalité pour les handicapés, le message sur la stratégie de coopération internationale 2025–2028 et la modification de la loi sur l'approvisionnement en électricité. Il a également mis l'accent sur la stabilisation et le développement de la voie bilatérale entre la Suisse et l'UE. L'année 2024 a ainsi été marquée par la conclusion matérielle des négociations.

Parmi les principaux objets qui ont occupé le Conseil fédéral en 2024, on compte également le message relatif à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et à son contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle), le message relatif au plafond de dépenses pour le financement de l'exploitation et de la maintenance de l'infrastructure ferroviaire pour les années 2025 à 2028 et le rapport du groupe d'experts chargé du réexamen des tâches et des subventions.

Les mesures pour l'année sous revue s'articulent autour des quatre lignes directrices que le Conseil fédéral s'est fixées pour la législature 2023 à 2027 :

1. la Suisse assure durablement sa prospérité et saisit les chances qu'offre le numérique ;
2. elle encourage la cohésion nationale et intergénérationnelle ;

25.001 OCF. Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2024

Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione nel 2024 del 12 febbraio 2025 FF 2025 673

Comunicato stampa del Consiglio federale del 05.03.2025

Adottato il rapporto di gestione 2024 del Consiglio federale

Nella sua seduta del 12 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il rapporto di gestione 2024. Questo documento illustra gli oggetti pianificati, motiva le differenze rispetto agli obiettivi previsti e presenta i principali oggetti non pianificati. Il 2024 è stato il primo anno della legislatura 2023–2027.

Nel 2024 il Consiglio federale ha posto l'accento su diversi temi. Fra i punti chiave figurano il rapporto sulla stabilità delle banche, la revisione della legge sui disabili, il messaggio sulla strategia di cooperazione internazionale 2025–2028 nonché la modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico. Un'altra tematica centrale è stata la stabilizzazione e l'ulteriore sviluppo delle relazioni bilaterali tra la Svizzera e l'UE: nel 2024 si è giunti alla conclusione materiale dei negoziati a suo tempo avviati. Tra i principali progetti del Consiglio federale nel 2024 rientrano anche il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il relativo controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale), il messaggio concernente il limite di spesa per il finanziamento dell'esercizio e del mantenimento della qualità dell'infrastruttura ferroviaria negli anni 2025–2028 e il rapporto del gruppo d'esperti concernente la verifica dei compiti e il riesame dei sussidi.

Le misure dell'anno in rassegna si suddividono secondo i quattro indirizzi politici che il Consiglio federale si è dato per la legislatura 2023–2027:

1. La Svizzera assicura la propria prosperità in modo sostenibile e coglie le opportunità offerte dalla tecnologia digitale.
2. La Svizzera promuove la coesione nazionale e intergenerazionale.

2. Die Schweiz fördert den nationalen und generationengerechten Zusammenhalt.
3. Die Schweiz sorgt für Sicherheit, setzt sich für Frieden ein und agiert kohärent und verlässlich in der Welt.
4. Die Schweiz schützt das Klima und trägt Sorge zu den natürlichen Ressourcen

Diesen vier Leitlinien wurden 25 Ziele zugeordnet, die im Jahr 2024 insgesamt 148 geplante Geschäfte umfassten. Davon hat der Bundesrat 95 erfolgreich umgesetzt. Dazu gehören die Aussenpolitische Strategie 2024–2027, die Vernehmlassungseröffnung für den Entwurf des neuen Bundesgesetzes über die Arbeitsbedingungen in der Pflege (BGAP), die BFI-Botschaft und die Wasserstoffstrategie. Häufig nimmt der Bundesrat Geschäfte in die Ziele des Folgejahres auf, wenn er sie im Berichtsjahr nicht oder nur teilweise umsetzen konnte.

Der Geschäftsbericht 2024 enthält auch wichtige ungeplante Geschäfte, wie beispielsweise das Ukraine Unterstützungsprogramm 2025–2028, die Botschaft zum Flugpassagierdatengesetz und die Strategie sowie den Aktionsplan für die Agglomerationspolitik und die Politik für ländliche Räume und Berggebiete.

Geschäftsbericht des Bundesrates

Verhandlungen

19.05.2025 GPK-N
Beratung vorgesehen
19.05.2025 GPK-S
Beratung vorgesehen

Sitzung der Geschäftsprüfungskommission des Ständerates am 19.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission (GPK)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

3. elle assure la sécurité, œuvre en faveur de la paix et agit de manière cohérente et fiable sur le plan international ;
4. elle protège le climat et prend soin des ressources naturelles.

Ces quatre lignes directrices sont subdivisées en 25 objectifs qui regroupent un total de 148 objets planifiés pour 2024. Le Conseil fédéral en a mis en œuvre 95. En font notamment partie la stratégie de politique extérieure 2024–2027, l'ouverture de la consultation concernant la nouvelle loi fédérale sur les conditions de travail dans le domaine des soins infirmiers (LCTSI), le message FRI et la stratégie en matière d'hydrogène. À noter que le Conseil fédéral reporte souvent sur les objectifs de l'année suivante les objets qu'il n'a pas pu réaliser au cours de l'année sous revue.

Le rapport 2024 contient également des objets non planifiés mais néanmoins importants tels que le programme de soutien à l'Ukraine pour la période 2025 à 2028, le message relatif à la loi sur les données relatives aux passagers aériens ainsi que la stratégie et le plan d'action de la politique des agglomérations et de la politique pour les espaces ruraux et les régions de montagne.

Rapport de gestion

Délibérations

19.05.2025 CdG-N
Examen prévu
19.05.2025 CdG-E
Examen prévu

Séance de la Commission de gestion du Conseil des Etats le 19.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de gestion (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commission de gestion (CdG)

3. La Svizzera garantisce la sicurezza, promuove la pace e agisce in modo coerente e affidabile a livello internazionale.
4. La Svizzera protegge il clima e tutela le risorse naturali.

A questi quattro indirizzi politici sono stati associati 25 obiettivi, che a loro volta nel 2024 comprendevano 148 oggetti pianificati. Di questi, il Consiglio federale ne ha attuati 95, tra cui la Strategia di politica estera 2024–2027, l'avvio della consultazione sull'avamprogetto della nuova legge federale sulle condizioni di lavoro nel settore delle cure infermieristiche (LCInf), il messaggio ERI e la Strategia nazionale per l'idrogeno. Sovente il Consiglio federale riprende negli obiettivi dell'anno successivo gli oggetti che non ha potuto realizzare nell'anno in rassegna o che ha realizzato solo parzialmente.

Il rapporto di gestione 2024 comprende anche importanti oggetti non pianificati, come ad esempio il programma di sostegno per l'Ucraina 2025–2028, il messaggio concernente la legge sui dati dei passeggeri aerei come pure la strategia e il piano d'azione per la Politica degli agglomerati e la Politica per le aree rurali e le regioni montane.

Rapporto di gestione

Deliberazioni

19.05.2025 CdG-N
Deliberazione prevista
19.05.2025 CdG-S
Deliberazione prevista

Seduta della Commissione della gestione del Consiglio degli Stati il 19.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione della gestione (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commissione della gestione (CdG)

25.002 BRG. Geschäftsbericht 2024 des Bundesgerichtes

Pressemitteilung des Bundesgerichts zu seinem Geschäftsbericht 2024

2024 gingen beim Bundesgericht 7493 neue Beschwerden ein (Vorjahr 7558). Erledigt hat es 7349 Verfahren (Vorjahr 7420). 12,5% der Beschwerden wurden gutgeheissen (Vorjahr 11,9%). Die durchschnittliche Prozessdauer betrug 195 Tage (Vorjahr 195). 3775 pendente Fälle wurden auf das Folgejahr übertragen (Vorjahr 3631).
Nach der 2020 eingeleiteten Neuorganisation der Abteilungen war 2024 das erste Jahr, in dem die Abteilungen vollständig ihre neuen Zuständigkeiten ausüben konnten. Es kann erfreulicherweise festgestellt werden, dass die vier öffentlich-rechtlichen und die beiden zivilrechtlichen Abteilungen vollständig beziehungsweise weitestgehend in der Lage waren, die Anzahl eingegangener Fälle zu erledigen und die hängigen Verfahren abzubauen. Im Bereich des Strafrechts konnte das angestrebte Ziel noch nicht vollständig erreicht werden. In diesem Zusammenhang hat das Bundesgericht einen Hinweis an den Gesetzgeber gerichtet; dabei geht es um eine Vereinfachung der Regeln zur Bildung von Gesamtstrafen. Ein weiterer Hinweis an den Gesetzgeber betrifft die Entschädigungsfrage bei der Reduktion von überdimensionierten Bauzonen. Das Bundesgericht erachtet es als wünschenswert, wenn der Gesetzgeber für die Zukunft die Entschädigungsfolgen regeln würde. Im Berichtsjahr hat das Bundesgericht alle Präsidenten, deren Stellvertreter sowie die Mitglieder der Eidgenössischen Schätzungskommissionen für die neue sechsjährige Amtsperiode ernannt. Das Generalsekretariat hat eine umfassende Reorganisation erfahren. Ziel war es, eine Struktur sowie Prozesse zu schaffen, die bestmöglich den Bedürfnissen des Bundesgerichts, seiner Leitungsorgane, seiner Mitglieder und seiner Mitarbeitenden entsprechen. Das neue Organigramm trat am 1. Juli in Kraft. Mit der Reorganisation soll die Zusammenarbeit zwischen der Führungsebene des Generalsekretariats, den einzelnen Organisationseinheiten und deren Lei-

25.002 OCF. Rapport de gestion 2024 du Tribunal fédéral

Communiqué de presse du Tribunal fédéral relatif à son rapport de gestion 2024

En 2024, 7493 affaires ont été introduites au Tribunal fédéral (année précédente : 7558), qui en a tranché 7349 (année précédente : 7420). 12,5% des recours ont été admis (année précédente : 11,9%). La durée moyenne de procédure a été de 195 jours (année précédente : 195). 3775 affaires pendantes ont été reportées à l'année suivante (année précédente : 3631).
Depuis la réorganisation des cours initiée en 2020, l'année 2024 constitue le premier exercice où les cours assument pleinement leurs nouvelles compétences. Il est réjouissant de constater que les quatre cours de droit public et les deux cours de droit civil sont entièrement ou en grande partie en mesure de liquider leurs entrées et de diminuer leur stock d'affaires. En matière pénale, en revanche, le résultat escompté n'est pas encore pleinement atteint. Dans ce contexte, le Tribunal fédéral a formulé une recommandation à l'attention du législateur destinée à simplifier les règles sur le prononcé d'une peine d'ensemble. Une autre recommandation à l'attention du législateur concerne la question de l'indemnisation lors de la réduction de zones à bâtir surdimensionnées. Le Tribunal fédéral considère qu'il serait souhaitable que le législateur légifère pour le futur sur les conséquences en termes d'indemnisation. Au cours de l'exercice écoulé, le Tribunal fédéral a procédé à la nomination pour une nouvelle période de six ans de l'ensemble des présidents, suppléants et membres des commissions fédérales d'estimation.
Le Secrétariat général du Tribunal fédéral a fait l'objet d'une réorganisation complète, le but étant de mettre sur pied une structure et des processus répondant au mieux aux besoins du tribunal, de ses organes directeurs, de ses membres ainsi que de ses collaboratrices et collaborateurs. Le nouvel organigramme est entré en vigueur le 1er juillet. Cette réorganisation doit permettre d'optimiser la collaboration entre l'échelon de direction du Secrétariat

25.002 OCF. Rapporto del Tribunale federale 2024

Comunicato stampa del Tribunale federale sul proprio rapporto di gestione 2024

Nel 2024 il Tribunale federale ha registrato 7493 casi in entrata (anno precedente: 7558) e ne ha trattati 7349 (anno precedente: 7420). Il 12,5% dei ricorsi sono stati accolti (anno precedente: 11,9%). La durata media dei procedimenti è stata di 195 giorni (anno precedente: 195). 3775 casi pendenti sono stati riportati all'anno successivo (anno precedente: 3631).
Dopo la riorganizzazione delle corti avviata nel 2020, il 2024 è stato il primo anno in cui le corti hanno esercitato integralmente le loro nuove competenze. Si constata con soddisfazione che le quattro corti di diritto pubblico e le due corti di diritto civile sono completamente o in gran parte in grado di evadere i casi in entrata e di ridurre il numero degli incarti pendenti. Nell'ambito del diritto penale, invece, l'obiettivo auspicato non è ancora stato completamente raggiunto. In questo contesto, il Tribunale federale ha formulato una raccomandazione all'attenzione del legislatore intesa a semplificare le regole concernenti la commisurazione di una pena unica. Un'ulteriore raccomandazione al legislatore concerne la questione dell'indennità in caso di riduzione delle zone edificabili sovradimensionate. Il Tribunale federale ritiene auspicabile che per il futuro il legislatore regolamenti le conseguenze in termini di indennità. Nell'anno in esame il Tribunale federale ha nominato tutti i presidenti, i loro supplenti e i membri delle commissioni federali di stima per un nuovo periodo di sei anni.
Il Segretariato generale del Tribunale federale è stato oggetto di una completa riorganizzazione allo scopo di creare una struttura e dei processi che rispondessero al meglio alle esigenze del tribunale, dei suoi organi direttivi, dei suoi membri e dei suoi collaboratori. Il nuovo organigramma è entrato in vigore il 1° luglio. La riorganizzazione si prefigge di ottimizzare la collaborazione tra la direzione del Segretariato generale, le singole unità organizzative e i loro responsabili nonché gli altri quadri.

tungspersonen sowie mit den weiteren Führungskräften optimiert werden. Im Bereich der künstlichen Intelligenz (KI) wurde die Applikation ChatTF entwickelt, die einen verantwortungsvollen Einsatz von KI am Bundesgericht unterstützt. Die Applikation wird schrittweise in Betrieb gesetzt. Zudem wurden die Arbeiten für einen neuen Internetauftritt des Bundesgerichts aufgenommen. Dieser soll im Frühjahr 2025 zur Verfügung stehen. Das Bundesgericht feiert 2025 sein 150-jähriges Bestehen als ständiges Gericht. Im Berichtsjahr haben die Vorbereitungen für die geplanten Anlässe zu diesem Jubiläum begonnen. Unter anderem werden nach 2023 erneut Tage der offenen Türen für die Bevölkerung durchgeführt. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) fällte 290 Entscheidungen betreffend die Schweiz. In neun Fällen erging ein Urteil. Der EGMR stellte in sieben Fällen mindestens eine Verletzung der Konvention durch die Schweiz fest (Vorjahr 7).

général, les différentes unités organisationnelles et leurs responsables ainsi qu'avec les autres cadres. Dans le domaine de l'intelligence artificielle (IA), l'application ChatTF a été conçue pour promouvoir une utilisation responsable de l'IA au sein du Tribunal fédéral. La mise en service de cette application s'effectue par étapes. En outre, les travaux de refonte du site Internet du Tribunal fédéral ont débuté. Le nouveau site Internet devrait être disponible ce printemps.
En 2025, le Tribunal fédéral fête ses 150 ans d'existence en tant que tribunal permanent. Les préparatifs en vue des événements prévus à l'occasion de cet anniversaire ont commencé durant l'exercice écoulé. Des journées portes ouvertes seront notamment à nouveau organisées pour la population comme en 2023.
La Cour européenne des droits de l'homme (CourEDH) a rendu 290 décisions concernant la Suisse. Neuf arrêts ont été rendus. La CourEDH a constaté au moins une violation de la Convention par la Suisse dans sept arrêts (année précédente : 7).

Per quanto riguarda l'intelligenza artificiale (IA), è stata sviluppata l'applicazione ChatTF a sostegno di un impiego responsabile dell'IA presso il Tribunale federale. La messa in servizio dell'applicazione avviene gradualmente. Sono inoltre iniziati i lavori per il rinnovo del sito Internet del Tribunale federale. Il nuovo sito dovrebbe essere disponibile questa primavera.
Nel 2025 il Tribunale federale festeggia i 150 anni di esistenza in quanto tribunale permanente. Nell'anno in rassegna hanno preso avvio i preparativi per gli eventi previsti in occasione di quest'anniversario. Tra l'altro, come nel 2023, si terranno nuovamente delle giornate delle porte aperte per la popolazione.
La Corte europea dei diritti dell'uomo (CorteEDU) ha reso 290 decisioni concernenti la Svizzera. La Corte ha inoltre pronunciato nove sentenze. In sette casi la CorteEDU ha constatato almeno una violazione della Convenzione da parte della Svizzera (anno precedente: 7).

Verhandlungen

19.05.2025 GPK-N
Beratung vorgesehen
19.05.2025 GPK-S
Beratung vorgesehen

Sitzung der Geschäftsprüfungskommission des Ständerates am 19.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission (GPK)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

Délibérations

19.05.2025 CdG-N
Examen prévu
19.05.2025 CdG-E
Examen prévu

Séance de la Commission de gestion du Conseil des Etats le 19.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de gestion (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commission de gestion (CdG)

Deliberazioni

19.05.2025 CdG-N
Deliberazione prevista
19.05.2025 CdG-S
Deliberazione prevista

Seduta della Commissione della gestione del Consiglio degli Stati il 19.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione della gestione (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commissione della gestione (CdG)

25.003 BRG. Staatsrechnung 2024

Botschaft vom 21. März 2025 zur Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 2024
BBl 2025 1041

Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.02.2025

Bund schliesst 2024 mit geringem Defizit ab
Erstmals seit 2019 erzielt der Bund mit einem Finanzierungsdefizit von 80 Millionen Franken wieder ein fast ausgeglichenes Rechnungsergebnis. Im Vergleich zum Vorjahr sind sowohl die Einnahmen (+5,8%) als auch die Ausgaben (+4%) stark gestiegen. Im ordentlichen Haushalt verzeichnet der Bund einen Finanzierungsüberschuss von rund 800 Millionen Franken. Der Bundesrat wurde an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 über dieses provisorische Ergebnis informiert. (...)

Medienmitteilung zur Rechnung 2024 vom 12.02.2025
Staatsrechnung
Haushalt im Überblick

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss I über die Eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 2024

Entwurf 2

Bundesbeschluss II über die Rechnung des Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2024

Entwurf 3

Bundesbeschluss III über die Rechnung des Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds für das Jahr 2024

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 15.05.2025

Staatsrechnung 2024 (25.003 **sn)**
Die FK-S hat an ihrer Sitzung zudem die Staatsrechnung 2024 geprüft. Die Vorsteherin des Eidgenössischen Finanzdepartements (EFD) hat der Kom-

25.003 OCF. Compte d'Etat 2024

Message du 21 mars 2025 concernant le compte d'État de la Confédération suisse pour l'année 2024
FF 2025 1041

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.02.2025

La Confédération clôt son compte 2024 sur un léger déficit
Pour la première fois depuis 2019, la Confédération présente un résultat annuel presque équilibré, avec un déficit de financement de 80 millions de francs. Aussi bien les recettes (+ 5,8 %) que les dépenses (+ 4 %) se sont fortement accrues par rapport à l'année précédente. Au compte ordinaire, la Confédération obtient un excédent de financement de quelque 800 millions. Le Conseil fédéral a été informé de ce résultat provisoire lors de sa séance du 12 février 2025. (...)

Communiqué du 12 février 2025 concernant le compte d'État 2024
Compte d'État
Aperçu des finances fédérales

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral I concernant le compte d'État de la Confédération pour l'année 2024

Projet 2

Arrêté fédéral II concernant le compte du fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2024

Projet 3

Arrêté fédéral III concernant le compte du fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2024

Communiqué de presse de la Commission des finances du Conseil des Etats du 15.05.2025

Compte d'Etat 2024 (25.003 **én)**
La CdF-E a également examiné le compte 2024 de la Confédération. La ministre des finances a, dans un premier temps, présenté les chiffres em-

25.003 OCF. Consuntivo di Stato 2024

Messaggio del 21 marzo 2025 concernente concernente il consuntivo della Confederazione Svizzera per il 2024
FF 2025 1041

Comunicato stampa del Consiglio federale del 12.02.2025

La Confederazione chiude il 2024 con un deficit contenuto
Per la prima volta dal 2019 la Confederazione raggiunge di nuovo un risultato di bilancio quasi in equilibrio, con un deficit di finanziamento di 80 milioni di franchi. Rispetto all'anno precedente sono aumentate notevolmente sia le entrate (+5,8 %) che le uscite (+4 %). Nel bilancio ordinario la Confederazione registra un'eccedenza di finanziamento di circa 800 milioni di franchi. Il Consiglio federale è stato informato di questo risultato provvisorio in occasione della seduta del 12 febbraio 2025 e al contempo ha avviato i lavori per il prossimo preventivo. (...)

Comunicato stampa sul consuntivo 2024 del 12.02.2025
Consuntivo
Panoramica delle finanze federali

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale I concernente il consuntivo della Confederazione Svizzera per il 2024

Disegno 2

Decreto federale II concernente il conto del Fondo per l'infrastruttura ferroviaria per il 2024

Disegno 3

Decreto federale III concernente il conto del Fondo per le strade nazionali e il traffico d'agglomerato per il 2024

Comunicato stampa della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 15.05.2025

Consuntivo 2024 (25.003 **ns)**
La CdF-S ha inoltre esaminato il consuntivo 2024 della Confederazione. La ministra delle finanze ha dapprima presentato le cifre significative del consun-

mission eingangs die Kernzahlen der Staatsrechnung, die Höhe der Bundesverschuldung und den Stand des Amortisationskontos präsentiert. Sie hat darauf hingewiesen, dass die Finanzlage des Bundes nach wie vor angespannt ist, auch wenn das Jahr 2024 aus haushaltspolitischer Sicht besser verlief als erwartet. Sie hat zudem betont, dass das grundsätzliche Problem nicht die fehlenden Einnahmen, sondern die stetig wachsenden Ausgaben sind.
Die Kommission beantragt ihrem Rat einstimmig, die Staatsrechnung 2024 und die drei diesbezüglichen Bundesbeschlüsse anzunehmen. Sie stützt diesen Antrag auf die entsprechend lautenden Revisionsberichte der Eidgenössischen Finanzkontrolle (EFK) und auf die mündlichen Berichterstattungen ihrer Subkommissionen, die sich detailliert mit den Rechnungen der verschiedenen Departemente und Bundesämter auseinandergesetzt haben.
Die herausfordernde Haushaltslage des Bundes wird die Finanzkommission weiterhin beschäftigen, sei es im Zusammenhang mit den Ausgaben der Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), dem gestiegenen Finanzbedarf der Armee oder der Einhaltung der Schuldenbremse.

blématiques du compte, indiqué l'état des dettes de la Confédération et du compte d'amortissement. Elle a rappelé que la situation financière de la Confédération demeurait tendue, même si 2024 s'est avérée meilleure que prévu sur le plan des finances fédérales, et a insisté sur le fait que le problème ne trouvait pas sa source dans des recettes trop faibles, mais dans des dépenses en croissance constante.
Sur la base des rapports de révision du Contrôle fédéral des finances (CDF) préconisant l'approbation du compte de la Confédération et sur la base des comptes rendus oraux des sous-commissions qui avaient préalablement épluché dans le détail les comptes de l'intégralité des offices relevant de leur compétence, la commission propose, à l'unanimité, d'approuver le compte d'État 2024 et ses trois arrêtés fédéraux.
La situation budgétaire épineuse de la Confédération, que ce soit en lien avec les dépenses de l'AVS ou l'augmentation des besoins en faveur de l'armée et le respect du frein à l'endettement restent au cœur des préoccupations de la commission.

tivo e ha quindi illustrato il livello del debito della Confederazione e il saldo del conto di ammortamento. Ha ricordato che la situazione finanziaria della Confederazione rimane tesa, anche se i risultati del 2024 sono stati migliori del previsto e ha ribadito che il problema non era imputabile a entrate troppo esigue, ma a uscite in costante aumento.
In base ai rapporti di verifica del Controllo federale delle finanze (CDF) che raccomandano l'approvazione del consuntivo della Confederazione e ai resoconti orali delle sottocommissioni che hanno precedentemente esaminato in dettaglio i conti di tutti gli uffici di loro competenza, la Commissione propone all'unanimità di approvare il consuntivo 2024 e i tre relativi decreti federali.
La difficile situazione finanziaria della Confederazione, sia in relazione alle uscite dell'AVS sia all'aumento del fabbisogno dell'esercito, e l'osservanza delle direttive del freno all'indebitamento rimangono al centro delle preoccupazioni della Commissione.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

25.007 BRG. Voranschlag 2025. Nachtrag I

Botschaft vom 14. März 2025 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2025

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.03.2025

Bundesrat verabschiedet Nachtrag I zum Voranschlag 2025
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 14. März 2025 insgesamt 7 Nachtragskredite verabschiedet. Er beantragt damit eine Erhöhung des laufenden Budgets um rund 675 Millionen Franken. Diese Mittel werden fast vollumfänglich für die EU-Programme für Forschung und Innovation benötigt (666 Mio.).
Mit dem Nachtrag I zum Voranschlag 2025 beantragt der Bundesrat dem Parlament 7 Nachtragskredite im Umfang von 674,9 Millionen. Die Nachtragskredite betreffen schwergewichtig die EU-Programme für Forschung und Innovation.
Im Rahmen der Verhandlungen zum Gesamtpaket Schweiz-EU wurde die Teilnahme der Schweiz an EU-Programmen vereinbart. Das EU-Programmabkommen (EUPA) kann vorläufig angewendet werden und ermöglicht damit eine Assoziierung an die EU-Programme Horizon Europe, Euratom sowie Digital Europe ab dem 1.1.2025.
Der Bundesrat geht davon aus, dass die vorläufige Anwendung des EUPA im Jahr 2025 zum Tragen kommt. Der Pflichtbeitrag für die erwähnten Programme wird in der Folge noch im laufenden Jahr geschuldet, weshalb der Bundesrat einen Nachtragskredit von 666 Millionen beantragt. Damit wird die Teilnahme von Forschenden und Innovatoren in der Schweiz an den Ausschreibungen der EU des Jahres 2025 finanziert. Sie können im Rahmen einer Übergangsregelung bereits seit Beginn des Jahres an fast allen Ausschreibungen von Horizon Europe, dem Euratom-Programm und dem Digital Europe Programme teilnehmen.
Gleichzeitig werden weiterhin Projekte aus den Übergangsmassnahmen 2021 bis 2024 ausfinanziert. Hierbei handelt es sich um Projekte aus früheren Jahren, in denen die Schweiz von einer Finanzierung durch die EU ausgeschlos-

25.007 OCF. Budget 2025. Supplément I

Message du 14 mars 2025 sur le supplément I au budget 2025

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.03.2025

Le Conseil fédéral adopte le premier supplément au budget 2025
Lors de sa séance du 14 mars 2025, le Conseil fédéral a adopté 7 crédits supplémentaires au total, en proposant d'augmenter d'environ 675 millions le budget de l'exercice en cours. Ces fonds sont presque entièrement requis par les programmes de l'UE pour la recherche et l'innovation (666 millions).
Par la voie du supplément I au budget 2025, le Conseil fédéral sollicite du Parlement 7 crédits supplémentaires d'un montant total de 674,9 millions. Ces crédits concernent principalement les programmes de l'UE pour la recherche et l'innovation.
La participation de la Suisse aux programmes européens pour la recherche et l'innovation a été convenue dans le cadre des négociations relatives au paquet global avec l'UE. Applicable provisoirement, l'accord sur les programmes de l'UE permet à notre pays de s'associer depuis le 1er janvier 2025 à Horizon Europe, Euratom et au programme pour une Europe numérique.
Le Conseil fédéral part du principe que l'application provisoire de cet accord prendra bien effet en 2025. La contribution obligatoire relative à l'association aux programmes mentionnés étant donc due pour l'année en cours, un crédit supplémentaire de 666 millions est sollicité à ce titre. Il permettra de financer la participation de chercheurs et innovateurs suisses aux appels à projets de l'UE en 2025. En vertu d'un arrangement transitoire, ces chercheurs et innovateurs peuvent, depuis le début de l'année, prendre part à presque tous les appels à projets des programmes Horizon Europe, Euratom et Europe numérique.
Dans le même temps, des projets liés aux mesures transitoires pour les années 2021 à 2024 continuent d'être financés. Il s'agit de projets initiés au cours des années précédentes et dont

25.007 OCF. Preventivo 2025. Prima aggiunta

Messaggio del 14 marzo 2025 concernente la prima aggiunta al preventivo per il 2025

Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.03.2025

Il Consiglio federale approva la prima aggiunta al preventivo 2025
Nella seduta del 14 marzo 2025 il Consiglio federale ha approvato la prima aggiunta al preventivo 2025, con la quale sottopone al Parlamento sette crediti aggiuntivi e quindi un aumento dell'attuale preventivo di circa 675 milioni di franchi. Questi mezzi sono destinati quasi esclusivamente ai programmi di ricerca e innovazione dell'UE (666 mio.).
Con la prima aggiunta al preventivo 2025 il Consiglio federale chiede al Parlamento di stanziare sette crediti aggiuntivi dell'ordine di 674,9 milioni che riguardano principalmente i programmi di ricerca e innovazione dell'UE.
Nel quadro dei negoziati sul pacchetto globale Svizzera-UE è stata convenuta la partecipazione della Svizzera ai programmi dell'UE. L'accordo sui programmi UE (EUPA) può essere applicato provvisoriamente e garantisce quindi un'associazione ai programmi Orizzonte Europa, Euratom ed Europa digitale a partire dal 1° gennaio 2025.
Il Consiglio federale parte dal presupposto che l'applicazione provvisoria dell'EUPA diventerà effettiva nel 2025. Il contributo obbligatorio ai programmi menzionati sarà dunque dovuto nell'anno in corso, ragione per cui è chiesto un credito aggiuntivo di 666 milioni per finanziare la partecipazione dei ricercatori e degli innovatori in Svizzera ai bandi dell'UE pubblicati nel 2025. Infatti, dall'inizio di quest'anno possono partecipare nel quadro di un regime transitorio a quasi tutti i bandi di Orizzonte Europa, Euratom ed Europa digitale.
Allo stesso tempo continueranno a essere finanziati i progetti previsti dalle misure transitorie per il periodo 2021–2024. Si tratta di progetti degli anni precedenti per i quali la Svizzera aveva messo a disposizione un finanziamento nazionale in seguito all'esclusione dal finanziamento da parte dell'UE. Il con-

sen war und stattdessen eine nationale Finanzierung bereitgestellt hatte. Der Pflichtbeitrag kann daher nicht mit den für die Übergangsmassnahmen eingestellten Mitteln kompensiert werden.
Weitere Nachträge betreffen insbesondere den Funktionsaufwand bei Agroscope (3,25 Mio.), die Beihilfen Pflanzenbau (2,1 Mio.) und den Europarat Strassburg (1,8 Mio.).

la Suisse devait assurer elle-même le financement, puisque l'UE l'en avait exclue. C'est pourquoi la contribution obligatoire ne peut pas être compensée par le biais des fonds affectés au financement des mesures transitoires.
D'autres crédits supplémentaires sont requis notamment pour les charges de fonctionnement d'Agroscope (3,25 millions), les aides à la production végétale (2,1 millions) et le Conseil de l'Europe à Strasbourg (1,8 million).

tributo obbligatorio non può dunque essere compensato con i mezzi iscritti a preventivo per le misure transitorie.
Altre aggiunte riguardano segnatamente le spese di funzionamento di Agroscope (3,25 mio.), gli aiuti alla produzione vegetale (2,1 mio.) e il Consiglio d'Europa di Strasburgo (1,8 mio.).

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss Ia über den Nachtrag I zum Voranschlag 2025

Entwurf 2

Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag I zum Voranschlag 2025

Entwurf 3

Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag I zum Voranschlag 2025
12.05.2025 FK-S
Beratung vorgesehen

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 14.05.2025

Nachtrag I zum Voranschlag 2025 (25.007 **sn)**
Auf der Grundlage der Vorprüfungen, die ihre Subkommissionen zwischen Mitte April und Anfang Mai vorgenommen haben, hat die Kommission den Nachtrag I zum Voranschlag 2025 des Bundes vorberaten. Dieser umfasst Nachtragskredite in Höhe von 674,9 Millionen Franken, von denen 666 Millionen Franken für die Teilnahme an den EU-Forschungsprogrammen und 8,9 Millionen Franken für sechs weitere Kredite des EDA und des WBF vorgesehen sind. Hinzu kommen Zusatzkredite in Höhe von 34,7 Millionen Franken für das Bundesamt für Bauten und Logistik und eine Budgeterhöhung des Bahninfrastrukturfonds in Höhe von 98,5 Millionen Franken. Im Mittelpunkt der Kommissions-beratungen stand der Kredit für die Teilnahme an den EU-Forschungsprogrammen.
Die Kommission hat weitere Informati-

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral Ia concernant le supplément I au budget 2025

Projet 2

Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au supplément I au budget 2025

Projet 3

Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2025
12.05.2025 CdF-E
Examen prévu

Communiqué de presse de la Commission des finances du Conseil des Etats du 14.05.2025

Supplément I au budget 2025 (25.007 **én)**
La commission a procédé à l'examen préalable du supplément I au budget 2025 de la Confédération sur la base des résultats issus des pré-examens menés par ses sous-commissions entre mi-avril et début mai. Celui-ci se compose de 674,9 millions de francs de crédits supplémentaires, dont notamment 666 millions de francs au titre de participation aux programmes de recherche de l'UE et 8,9 millions de francs répartis entre 6 autres crédits au DFAE et au DEFR. Viennent s'ajouter à cela 34,7 millions de francs pour des crédits additionnels à destination de l'Office des constructions et de la logistique et 98,5 millions au titre d'augmentation du budget du fonds d'infrastructure ferroviaire.
Les discussions se sont concentrées sur le crédit relatif aux programmes de recherche de l'UE. Des informations complémentaires ont été demandées sur

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale Ia concernente la prima aggiunta al preventivo per il 2025

Disegno 2

Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nella seconda aggiunta al preventivo 2024

Disegno 3

Decreto federale II concernente i prelievi dal Fondo per l'infrastruttura ferroviaria per il 2025
12.05.2025 CdF-S
Deliberazione prevista

Comunicato stampa della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 14.05.2025

Preventivo 2025. Prima aggiunta (25.007 **ns)**
La Commissione ha esaminato preliminarmente la prima aggiunta al preventivo 2025 della Confederazione in base ai risultati degli esami condotti dalle sue sottocommissioni tra metà aprile e inizio maggio. L'aggiunta comprende 674,9 milioni di franchi di crediti aggiuntivi, di cui in particolare 666 milioni di franchi a titolo di partecipazione ai programmi di ricerca dell'UE e 8,9 milioni di franchi suddivisi tra altri 6 crediti del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE) e del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR). A questi si aggiungono 34,7 milioni di franchi per crediti addizionali destinati all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica e 98,5 milioni di franchi per l'aumento del credito a preventivo a favore del Fondo per l'infrastruttura ferroviaria.

onen darüber verlangt, wie sich dieser umfangreiche Nachtragskredit tatsächlich auf den ursprünglich vorgesehenen Gesamtbetrag für die Beteiligung der Schweiz am Horizon-Programm auswirkt und ob im Falle seiner Annahme die Vorgaben der Schuldenbremse eingehalten werden.
Die Kommission hat einen Antrag auf Streichung dieses Kredits mit 9 zu 3 Stimmen abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass dieser Nachtragskredit den früheren Beschlüssen des Bundesrates und einer Mehrheit des Parlaments für eine Vollassoziierung an den EU-Forschungsprogrammen entspricht. Dazu gehört insbesondere der Verpflichtungskredit von 5,422 Milliarden Franken, der Ende 2020 von den eidgenössischen Räten für die Teilnahme der Schweiz an den genannten Programmen für die Jahre 2021–2027 bewilligt worden ist. Von Seiten der Bundesverwaltung wurde zudem beteuert, dass dieser Verpflichtungskredit eingehalten werden kann. Die Kommissionsminderheit äussert die Befürchtung, dass der Nachtragskredit gegen die Vorgaben der Schuldenbremse verstossen könnte, wenn die Kreditreste nicht ausreichen, um diesen am Jahresende zu kompensieren. Zudem scheine die Übergangslösung, die nach dem Ausschluss der Schweiz von den Programmen gefunden wurde, effizient zu sein.
Die restlichen Kredite hat sie ohne Gegenstimme gutgeheissen. Dieses Geschäft wird an der kommenden Sommersession der eidgenössischen Räte behandelt.

l'impact effectif de ce supplément sur le montant total initialement prévu pour la participation de la Suisse au programme Horizon et sur le respect des prescriptions liées au frein à l'endettement en cas d'acceptation de ce crédit supplémentaire substantiel.
Une proposition de biffer ce crédit supplémentaire a été refusée par 9 voix contre 3. La majorité de la commission estime que ce crédit supplémentaire est conforme aux décisions antérieures du Conseil fédéral et à une majorité du Parlement en faveur d'une association complète aux programmes de recherche de l'UE. Il s'agit notamment du crédit d'engagement de 5,422 milliards de francs approuvé fin 2020 par les Chambres fédérales pour la participation de la Suisse aux programmes susmentionnés pour les années 2021 à 2027. L'administration fédérale a en outre assuré que ce crédit d'engagement pouvait être respecté. La minorité de la commission craint que le crédit supplémentaire ne viole les exigences du frein à l'endettement si les restes de crédit ne suffisent pas à le compenser en fin d'année. En outre, la solution transitoire trouvée après l'exclusion de la Suisse des programmes semble efficace. La commission propose, d'approuver l'ensemble des autres crédits, sans opposition. L'objet sera traité au sein des Chambres fédérales lors de la session d'été.

I dibattiti si sono concentrati sul credito relativo ai programmi di ricerca dell'UE. Sono state richieste ulteriori informazioni riguardo all'impatto effettivo che tale aggiunta avrà sull'ammontare totale inizialmente preventivato per la partecipazione della Svizzera al programma di ricerca dell'UE Orizzonte e, in caso di approvazione di tale ingente credito aggiuntivo, sull'osservanza delle direttive del freno all'indebitamento.
Una proposta di eliminare questo credito aggiuntivo è stata respinta con 9 voti contro 3. La maggioranza della Commissione considera che questo credito aggiuntivo sia in linea con le precedenti decisioni del Consiglio federale e di una maggioranza del Parlamento a favore di una completa partecipazione ai programmi di ricerca dell'UE. Si tratta in particolare del credito d'impegno di 5,422 miliardi di franchi approvato a fine 2020 dalle Camere federali e destinato alla partecipazione della Svizzera a questi programmi per gli anni 2021–2027. Inoltre, l'Amministrazione federale ha garantito che tale credito d'impegno può essere rispettato. La minoranza della Commissione teme che il credito aggiuntivo contravvenga alle direttive del freno all'indebitamento se a fine anno i residui di credito fossero insufficienti per compensarlo. La soluzione transitoria approntata dopo l'esclusione della Svizzera dai programmi sembra peraltro essere efficace. La Commissione propone, senza voti contrari, di approvare tutti gli altri crediti. L'oggetto sarà trattato nelle Camere federali in occasione della sessione estiva.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

25.024 BRG. Kriegsmaterialgesetzes (Aufnahme einer Abweichungskompetenz für den Bundesrat). Änderung

Botschaft vom 12. Februar 2025 zur Änderung des Kriegsmaterialgesetzes (Aufnahme einer Abweichungskompetenz für den Bundesrat)
BBl 2025 650

Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.02.2025

Kriegsmaterialgesetz: Botschaft zur Einführung einer Abweichungskompetenz für den Bundesrat
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Änderung des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial zur Kenntnis genommen und die entsprechende Botschaft verabschiedet. Mit der Vorlage soll dem Bundesrat neu die Kompetenz eingeräumt werden, im Falle ausserordentlicher Umstände und zur Wahrung der Interessen der Schweiz von den Bewilligungskriterien für Auslandsgeschäfte abzuweichen.
Die Abweichungskompetenz soll dem Bundesrat einen Handlungsspielraum bieten, um die Ausfuhrpolitik für Kriegsmaterial an sich ändernde geopolitische Gegebenheiten anpassen zu können. Dies würde es ermöglichen, die aussen- oder sicherheitspolitischen Interessen der Schweiz zu wahren. Zudem liesse sich dadurch eine an die Bedürfnisse der Schweizer Landesverteidigung angepasste industrielle Kapazität im Inland aufrechterhalten.
Mit der Vorlage zur Änderung des Kriegsmaterialgesetzes (KMG) wird die Motion 23.3585 der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates (SiK-S) vom 11. Mai 2023 erfüllt.

Ergebnisse der Vernehmlassung
Den Ergebnisbericht zur Vernehmlassung, die vom 15. Mai bis 4. September 2024 stattfand, hat der Bundesrat zur Kenntnis genommen. Die Änderungsvorlage wird mehrheitlich unterstützt, allerdings sind die Positionen der Behörden und Organisationen, die sich dafür bzw. dagegen ausgesprochen

25.024 OCF. Loi fédérale sur le matériel de guerre (introduction d'une compétence dérogatoire pour le Conseil fédéral). Modification

Message du 12 février 2025 concernant la modification de la loi fédérale sur le matériel de guerre (introduction d'une compétence dérogatoire pour le Conseil fédéral) FF 2025 650

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.02.2025

Loi sur le matériel de guerre : message sur l'octroi d'une compétence dérogatoire au Conseil fédéral
Lors de sa séance du 12 février 2025, le Conseil fédéral a pris acte des résultats de la procédure de consultation sur la modification de la loi fédérale sur le matériel de guerre et adopté le message correspondant. Le projet porte sur l'octroi d'une compétence dérogatoire au Conseil fédéral lui permettant de s'écarter des critères d'autorisation pour les affaires avec l'étranger lorsque des circonstances exceptionnelles le justifient et que la sauvegarde des intérêts du pays l'exige.
L'objectif de la compétence dérogatoire est d'octroyer au Conseil fédéral une marge de manœuvre qui lui permettrait d'adapter la politique en matière d'exportation de matériel de guerre à l'évolution du contexte géopolitique. Elle permettrait ainsi de sauvegarder les intérêts du pays en matière de politique extérieure ou de politique de sécurité. Elle aurait également pour effet de contribuer au maintien, en Suisse, d'une capacité industrielle adaptée aux besoins de sa défense.
Le projet de modification de la loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG) met en œuvre la motion 23.3585 du 11 mai 2023 de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-E).

Résultats de la consultation
Le Conseil fédéral a pris acte du rapport portant sur les résultats de la procédure de consultation qui a été menée du 15 mai au 4 septembre 2024. Le projet de modification est majoritairement soutenu, mais les positions sont fondamen-

25.024 OCF. Legge federale sul materiale bellico (introduzione di una facoltà di deroga per il Consiglio federale). Modifica

Messaggio del 12 febbraio 2025 concernente la modifica della legge federale sul materiale bellico (introduzione di una facoltà di deroga per il Consiglio federale) FF 2025 650

Comunicato stampa del Consiglio federale del 12.02.2025

Legge sul materiale bellico: messaggio sull'introduzione di una facoltà di deroga per il Consiglio federale
Nella seduta del 12 febbraio 2025, il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della procedura di consultazione sulla modifica della legge federale sul materiale bellico e ha adottato il relativo messaggio. Il progetto riguarda l'introduzione di una facoltà, per il Consiglio federale, di derogare ai criteri di autorizzazione per affari con l'estero in presenza di eventi straordinari e se lo impone la salvaguardia degli interessi del Paese.
L'introduzione di una facoltà di deroga è intesa a dare al Consiglio federale un margine di manovra che gli permetta di adeguare la politica in materia di esportazioni di materiale bellico ai cambiamenti del contesto geopolitico. Questa facoltà consentirebbe di tutelare gli interessi del Paese in materia di politica estera o di politica di sicurezza e contribuirebbe inoltre a mantenere, in Svizzera, una capacità industriale adeguata alle esigenze della sua difesa nazionale.
Il progetto di modifica della legge federale sul materiale bellico (LMB) attua la mozione 23.3585 dell'11 maggio 2023 della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S).

Risultati della consultazione
Il Consiglio federale ha preso atto del rapporto sui risultati della procedura di consultazione che si è svolta dal 15 maggio al 4 settembre 2024. Il progetto è appoggiato dalla maggioranza dei partecipanti; le autorità e le organizzazioni che lo sostengono hanno posizio-

haben, diametral entgegengesetzt.
Ausgehend von dieser Feststellung überweist der Bundesrat die Botschaft ohne Variante an die eidgenössischen Räte und unterbreitet die Änderungsvorlage somit in der von der SiK-S in ihrer Motion beantragten Version. Diese entspricht wortwörtlich dem im März 2021 vom Bundesrat zur Volksinitiative «Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer» (Korrektur-Initiative) formulierten Gegenvorschlag.

Handlungsspielraum bei Einhaltung der internationalen Verpflichtungen
Die dem Bundesrat im Rahmen dieser KMG-Revision eingeräumte neue Kompetenz könnte zum Beispiel erforderlich werden, um im Rahmen der industriellen Zusammenarbeit zwischen Schweizer Zulieferbetrieben und Rüstungsunternehmen in Partnerstaaten, die plötzlich in einen bewaffneten Konflikt verwickelt sind, die Ausfuhr bestimmter Einzelteile und Baugruppen aufrechtzuerhalten. So wäre die Schweiz auch in der Lage, die Rechtssicherheit von Offset-Geschäften im Zusammenhang mit Käufen von Rüstungsgütern der Schweizer Armee zu verbessern.
Der Bundesrat wäre weiterhin gehalten, die aussenpolitischen Grundsätze der Schweiz zu wahren und ihre internationalen Verpflichtungen zu erfüllen. Diese Verpflichtungen beinhalten insbesondere den Vertrag über den Waffenhandel, das Neutralitätsrecht, das humanitäre Völkerrecht und die Menschenrechte.

Zeitlich befristete Abweichung und Einbezug des Parlaments
Der Bundesrat dürfte nur für einen begrenzten Zeitraum von den Bewilligungskriterien abweichen. Sollte die Abweichungskompetenz zur Anwendung kommen, wird auch das Parlament einbezogen, sodass es seiner Aufsichtsrolle über die Exekutive vollumfänglich nachkommen kann.

talement opposées entre les autorités et organisations qui le soutiennent et celles qui le rejettent.
Partant de ce constat, le Conseil fédéral transmet le message aux Chambres fédérales sans variante, maintenant ainsi le projet de modification tel que proposé par la CPS-E dans sa motion qui reprend mot pour mot le contre-projet à l'initiative populaire « Contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile » (initiative correctrice) que le Conseil fédéral avait formulé en mars 2021.

Une marge de manœuvre dans le respect des obligations internationales
La nouvelle compétence que cette révision de la LFMG délègue au Conseil fédéral pourrait s'avérer nécessaire pour maintenir certaines exportations de pièces détachées et d'éléments d'assemblage dans le cadre de collaborations industrielles entre des sous-traitants suisses et des entreprises d'armement d'États partenaires soudainement impliqués dans un conflit armé. Ce faisant, la Suisse serait entre autres en mesure d'assurer une meilleure sécurité juridique des affaires compensatoires liées à des acquisitions de biens d'équipement militaires de l'Armée suisse.
Le Conseil fédéral resterait tenu de respecter les principes de politique étrangère et les obligations internationales de la Suisse. Ces obligations incluent notamment le Traité sur le commerce des armes, le droit de la neutralité, le droit international humanitaire et les droits de l'homme.

Dérogation limitée dans le temps et implication du Parlement
Le Conseil fédéral ne pourra déroger aux critères d'autorisation que pour une période limitée. Le Parlement sera impliqué en cas d'application de la compétence dérogatoire, de sorte qu'il puisse exercer pleinement sa surveillance sur l'exécutif.

ni fondamentalmente opposte a quelle che lo respingono.
Il Consiglio federale trasmette pertanto il messaggio alle Camere federali senza alcuna variante, mantenendo il progetto di modifica proposto dalla CPS-S nella sua mozione, che riprende alla lettera il controprogetto all'iniziativa popolare «Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili» (Iniziativa correttiva) formulato dall'Esecutivo nel marzo 2021.

Un margine di manovra nel rispetto degli obblighi internazionali
La nuova competenza che questa revisione della LMB delega al Consiglio federale potrebbe risultare necessaria per mantenere determinate esportazioni di singoli componenti e di assemblaggi nel quadro di collaborazioni industriali tra aziende fornitrici svizzere e imprese d'armamento di Stati partner improvvisamente coinvolti in un conflitto armato. In tal modo la Svizzera potrebbe assicurare una maggiore certezza del diritto per quanto riguarda gli affari di compensazione legati all'acquisto di beni d'armamento dell'esercito svizzero.
Il Consiglio federale sarebbe tenuto anche in futuro a rispettare i principi di politica estera e gli obblighi internazionali della Svizzera, che comprendono in particolare il Trattato sul commercio delle armi, il diritto della neutralità, il diritto internazionale umanitario e i diritti umani.

Facoltà di deroga limitata nel tempo e coinvolgimento del Parlamento
Il Consiglio federale potrà derogare ai criteri di autorizzazione soltanto per un periodo limitato. In caso di applicazione della facoltà di deroga, il Parlamento verrà coinvolto in modo da poter esercitare pienamente la sua vigilanza sull'Esecutivo.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über das Kriegsmaterial (Kriegsmaterialgesetz, KMG)
BBl 2025 651

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG)
FF 2025 651

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sul materiale bellico (LMB)
FF 2025 651

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 01.04.2025

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerats beantragt ihrem Rat, die vom Bundesrat formulierte Änderung des Kriegsmaterialgesetzes mit einem eigenen Regelungsvorschlag zu ersetzen, welcher die Bewilligungspraxis für Auslandsgeschäfte mit Ländern des Anhangs 2 der Kriegsmaterialverordnung lockert. Sie empfiehlt ihrem Rat mit 10 zu 3 Stimmen, diese Variante der Änderung des Kriegsmaterialgesetzes (25.024**) anzunehmen.**

Mit 11 zu 2 Stimmen ist die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) auf die Vorlage eingetreten. Die Mehrheit ist der Ansicht, dass die Schweizer Armee gestärkt und ihre Verteidigungsfähigkeit erhöht werden muss. Ein wichtiges Element hierfür ist eine gut entwickelte Sicherheitsrelevante Technologie- und Industriebasis (STIB). Mit der Gesetzesänderung soll die Entwicklung dieser STIB gefördert werden, da der Export von Kriegsmaterial erleichtert wird.

Eine Minderheit beantragt Nichteintreten auf die Vorlage. Sie vertritt die Position, dass eine Lockerung des Kriegsmaterialgesetzes die Neutralität der Schweiz im Grundsatz in Frage stellt.

Anstelle der mit der Botschaft vorgeschlagenen Einführung einer Abweichungskompetenz für den Bundesrat beantragt die Kommission mit 8 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dass Ausfuhrgesuche an Länder, welche im Anhang 2 der Kriegsmaterialverordnung aufgelistet werden, grundsätzlich bewilligt werden, ausser es liegen ausserordentliche Umstände vor und die aussen- oder sicherheitspolitischen Interessen der Schweiz erfordern eine Ablehnung. Damit gelten für diese Länder die Bestimmungen gemäss Art. 22a Absatz 2 des Kriegsmaterialgesetzes nicht, in welchem Kriterien für die Nichtbewilligung von Auslandsgeschäften aufgeführt werden. Eine Minderheit spricht sich aus den oben genannten Gründen in Bezug auf die Wahrung der Neutralität gegen diesen Antrag aus.

Mit 12 zu 1 Stimmen wurde ein Antrag abgelehnt, welcher die Bewilligung für

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 01.04.2025

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des États propose à son conseil de remplacer la modification de la loi fédérale sur le matériel de guerre formulée par le Conseil fédéral par sa propre proposition de réglementation, qui assouplit la pratique d'autorisation pour les affaires avec les pays mentionnés dans l'annexe 2 de l'ordonnance sur le matériel de guerre. Par 10 voix contre 3, elle recommande à son conseil d'adopter cette option de modification de la loi fédérale sur le matériel de guerre (25.024**).**

Par 11 voix contre 2, la Commission de la politique de sécurité du Conseil des États (CPS-E) est entrée en matière sur le projet. La majorité est d'avis qu'il y a lieu de renforcer l'armée suisse et sa capacité de défense. Un élément important à cet égard est le maintien de la base technologique et industrielle importante pour la sécurité (BTIS) de la Suisse. La modification de la loi vise à encourager le renforcement de la BTIS en facilitant l'exportation de matériel de guerre.

Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet. Pour elle, un assouplissement de la loi fédérale sur le matériel de guerre remettrait en question le principe de la neutralité de la Suisse.

En lieu et place de la compétence dérogatoire du Conseil fédéral présentée dans le message, la commission propose, par 8 voix contre 3 et 2 abstentions, que les demandes d'exportation vers les pays mentionnés dans l'annexe 2 de l'ordonnance sur le matériel de guerre soient acceptées, sauf en cas de circonstances exceptionnelles et si les intérêts de la Suisse en matière de politique extérieure ou de politique de sécurité exigent un refus. Les dispositions de l'art. 22a, al. 2, de la loi fédérale sur le matériel de guerre, qui énumère les cas où l'autorisation concernant les affaires avec l'étranger n'est pas accordée, ne s'appliquent donc pas à ces pays. Une minorité s'oppose à cette proposition pour les raisons susmentionnées liées au respect de la neutralité.

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 01.04.2025

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S) popone alla propria Camera di sostituire la modifica della legge sul materiale bellico formulata dal Consiglio federale con una propria proposta volta ad allentare la prassi di autorizzazione per gli affari con l'estero per quanto riguarda i Paesi menzionati nell'allegato 2 dell'ordinanza sul materiale bellico. Con 10 voti contro 3, raccomanda alla propria Camera di approvare questa variante della modifica della legge sul materiale bellico (25.024**).**

La CPS-S ha deciso con 11 voti contro 2 di entrare in materia sul progetto. La maggioranza della Commissione ritiene che l'Esercito svizzero debba essere rafforzato e la sua capacità di difesa aumentata. A tal fine è essenziale che vi sia una ben sviluppata Base tecnologica e industriale rilevante in materia di sicurezza (STIB). La modifica di legge mira a promuovere lo sviluppo della STIB, facilitando l'esportazione di materiale bellico.

Una minoranza della Commissione propone di non entrare in materia sul progetto. A suo avviso, un allentamento della legge sul materiale bellico metterebbe fondamentalmente in discussione la neutralità della Svizzera.

Invece di introdurre una facoltà di deroga per il Consiglio federale, come proposto nel messaggio, la Commissione propone (con 8 voti contro 3 e 2 astensioni) che le richieste di esportazione verso i Paesi menzionati nell'allegato 2 dell'ordinanza sul materiale bellico siano di principio autorizzate, a meno che si imponga un rifiuto a seguito di eventi straordinari e per salvaguardare gli interessi di politica estera o di politica di sicurezza della Svizzera. Pertanto, per questi Paesi non si applicano le disposizioni di cui all'articolo 22a capoverso 2 della legge sul materiale bellico, che elenca i criteri per rifiutare l'autorizzazione per affari con l'estero. Per i motivi sopra esposti, una minoranza della Commissione si oppone a questa proposta invocando la

direkte oder indirekte Kriegsmaterialausfuhren in Länder ermöglicht, die sich gegen eine völkerrechtswidrige Aggression (Art. 2 Ziff. 4 UNO-Charta) sowie gegen weitere Kriegsverbrechen durch den Aggressor oder seiner Hilfskräfte (Art. 6-8 des Römer Statuts) gemäss Art. 51 der UNO-Charta bewaffnet verteidigen.

Par 12 voix contre 1, la commission a rejeté une proposition visant à autoriser l'exportation directe et indirecte de matériel de guerre vers un État qui se défend contre une agression contraire au droit international (art. 2, ch. 4, de la Charte des Nations Unies) ou contre d'autres crimes de guerre commis par l'agresseur ou ses alliés (art. 6 à 8 du Statut de Rome), conformément à l'art. 51 de la Charte des Nations Unies.

salvaguardia della neutralità.
Con 12 voti contro 1 è stata respinta una proposta volta a consentire l'autorizzazione all'esportazione diretta o indiretta di materiale bellico verso Paesi che, conformemente all'articolo 51 dello Statuto delle Nazioni Unite, si difendono con le armi da un'aggressione contraria al diritto internazionale (art. 2 n. 4 dello Statuto delle Nazioni Unite) e da altri crimini di guerra commessi dall'aggressore o da suoi aiutanti (art. 6–8 dello Statuto di Roma).

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

25.027 BRG. Strafgesetzbuch (Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe). Änderung

Botschaft vom 19. Februar 2025 zur Änderung des Strafgesetzbuches (Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe)
BBl 2025 773

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.02.2025

Bundesrat schlägt Anpassungen bei der lebenslangen Freiheitsstrafe vor

Die bedingte Entlassung aus der lebenslangen Freiheitsstrafe soll künftig erstmals nach 17 Jahren überprüft werden können. Ausserdem soll beim Zusammentreffen von lebenslanger Freiheitsstrafe und Verwahrung der Vollzug klar geregelt werden. Diese Änderungen des Strafgesetzbuches (StGB) schlägt der Bundesrat im Auftrag des Parlaments in der Botschaft zur Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe vor, die er an seiner Sitzung vom 19. Februar 2025 verabschiedet hat.

In einem Bericht vom November 2020 kam der Bundesrat zum Schluss, dass bei der lebenslangen Freiheitsstrafe kein dringender Handlungsbedarf besteht. Im Auftrag des Parlaments (Motion 20.4465 Caroni) hat er jedoch im Sommer 2023 die Vernehmlassung für eine Änderung des Strafgesetzbuches (StGB) durchgeführt. Dies mit dem Ziel, die lebenslange Freiheitsstrafe besser von der 20-jährigen Freiheitsstrafe und der Verwahrung abzugrenzen.

Nach Auswertung der Vernehmlassungsergebnisse hat der Bundesrat nun an seiner Sitzung vom 19. Februar 2025 die entsprechende Botschaft verabschiedet. Namentlich soll die bedingte Entlassung aus der lebenslangen Freiheitsstrafe künftig erstmals nach 17 Jahren überprüft werden. Heute ist dies bereits nach 15 Jahren möglich. Im Gegensatz dazu ist die bedingte Entlassung bei der 20-jährigen Freiheitsstrafe nach ca. 13,3 Jahren möglich. Um den Unterschied zwischen diesen beiden Freiheitsstrafen deutlicher zu machen, soll die bedingte Entlassung bei der lebenslangen Freiheitsstrafe nun angepasst werden.

25.027 OCF. Code pénal (réforme de la peine privative de liberté à vie). Modification

Message du 19 février 2025 relatif à la modification du code pénal (réforme de la peine privative de liberté à vie)
FF 2025 773

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.02.2025

Peine privative de liberté à vie : le Conseil fédéral propose des changements

La libération conditionnelle d'une peine privative de liberté à vie ne pourra plus être envisagée avant 17 ans d'emprisonnement. Par ailleurs, des règles plus claires en matière d'exécution sont prévues pour les cas où la peine privative de liberté à vie s'accompagne d'un internement. Le Conseil fédéral propose ces modifications du code pénal (CP), demandées par le Parlement, dans son message relatif à la réforme de la peine privative de liberté à vie qu'il a adopté à l'occasion de sa séance du 19 février 2025.

Dans un rapport paru en novembre 2020, le Conseil fédéral avait conclu qu'il n'était pas nécessaire de prendre des mesures urgentes en matière de peine privative de liberté à vie. Sur mandat du Parlement (motion Caroni 20.4465), il a toutefois ouvert la consultation sur un projet de modification du CP dans le courant de l'été 2023. L'objectif visé par cette modification est de mieux distinguer entre peine privative de liberté à vie, peine privative de liberté de 20 ans et internement.

Suite à l'analyse des résultats de la consultation, le Conseil fédéral a adopté le message lors de sa séance du 19 février 2025. Dans le projet, il prévoit que la libération conditionnelle de la peine privative de liberté à vie ne pourra être envisagée pour la première fois qu'après 17 ans. Aujourd'hui, cette option est permise après 15 ans déjà. En cas de peine privative de liberté de 20 ans, la libération conditionnelle peut être examinée après environ 13,3 ans. Afin de mieux souligner la distinction entre ces deux peines, le moment à partir duquel la libération conditionnelle de la peine privative de liberté à vie peut être examinée sera repoussé.

25.027 OCF. Codice penale (Riforma della pena detentiva a vita). Modifica

Messaggio del 19 febbraio 2025 concernente la modifica del Codice penale (Riforma della pena detentiva a vita)
FF 2025 773

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.02.2025

Il Consiglio federale propone adeguamenti della pena detentiva a vita

In futuro, la liberazione condizionale dalla pena detentiva a vita potrà essere esaminata per la prima volta dopo 17 anni. Si prevede inoltre di disciplinare in modo chiaro l'esecuzione in caso di concorso tra pena detentiva a vita e internamento. Il Consiglio federale, su incarico del Parlamento, propone tali modifiche del Codice penale (CP) nel messaggio concernente la riforma della pena detentiva a vita adottato nella seduta del 19 febbraio 2025.

In un rapporto del novembre 2020, il Consiglio federale non ha ritenuto necessario intervenire con urgenza per quanto riguarda la pena detentiva a vita. Nell'estate 2023 ha tuttavia avviato, su mandato del Parlamento (mozione Caroni 20.4465), la consultazione concernente la modifica del CP al fine di delimitare meglio la pena detentiva a vita dalla pena detentiva di 20 anni e dall'internamento.

Dopo aver valutato i risultati della consultazione, nella seduta del 19 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio. In particolare, in futuro la liberazione condizionale dalla pena detentiva a vita potrà essere esaminata per la prima volta dopo 17 anni e non dopo 15 anni come finora. La liberazione condizionale in caso di pena detentiva di 20 anni, invece, sarà possibile dopo circa 13,3 anni. Per distinguere più chiaramente le due pene, si intende ora adeguare la liberazione condizionale in caso di pena detentiva a vita.

In caso di pena detentiva a vita si applicano le norme dell'internamento

Secondo il diritto vigente è possibile condannare un autore contemporane-

Bei der lebenslangen Freiheitsstrafe die Regeln der Verwahrung anwenden
Gemäss geltendem Recht ist es möglich, einen Täter gleichzeitig zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe zu verurteilen und zu verwahren. Weil jedoch die Strafe immer vor der Verwahrung vollzogen wird, kann bei einer lebenslangen Freiheitsstrafe ein Übertritt in die Verwahrung nie stattfinden. Die bedingte Entlassung aus der lebenslangen Freiheitsstrafe ist nämlich nur möglich, wenn zu erwarten ist, dass sich diese Person in Freiheit bewährt. Liegt keine günstige Prognose vor, bleibt sie im Vollzug der lebenslangen Freiheitsstrafe.
Da sich der Strafvollzug bei einer lebenslangen Freiheitsstrafe jedoch deutlich von jenem bei einer Verwahrung unterscheidet, schlägt der Bundesrat vor, den Vollzug der lebenslangen Freiheitsstrafe punktuell anzupassen. Dies ist bei den Vernehmlassungsteilnehmenden auf breite Zustimmung gestossen. Nach 25 Jahren im Vollzug der Freiheitsstrafe soll es demnach möglich sein, dass die inhaftierte Person in einer besonderen, auf den Verwahrungsvollzug spezialisierten Einrichtung untergebracht werden kann. Nach so vielen Jahren im Strafvollzug steht nicht mehr die Resozialisierung des Täters im Vordergrund, sondern der Schutz der Bevölkerung vor gefährlichen Personen.

Appliquer les règles de l'internement en cas de peine privative de liberté à vie
Conformément au droit en vigueur, il est possible de condamner quelqu'un à une peine privative de liberté à vie et à un internement. La libération conditionnelle d'une peine privative de liberté à vie est uniquement possible lorsqu'on peut s'attendre à ce que la personne fasse ses preuves en liberté. Si le pronostic est défavorable, la personne continue d'exécuter la peine privative de liberté. Toutefois, puisque la peine doit toujours être exécutée avant l'internement, il se peut que la personne concernée ne soit jamais internée.
Le mode d'exécution d'une peine privative de liberté à vie est très différent de celui de l'internement. C'est pourquoi le Conseil fédéral propose de l'adapter ponctuellement. Les participants à la procédure de consultation ont largement approuvé la proposition. Après avoir subi 25 ans de la peine, la personne pourra être placée dans un établissement spécialisé en matière d'exécution des internements. Après tant d'années, la priorité n'est plus de resocialiser la personne, mais de garantir la protection de la population.

amente a una pena detentiva a vita e a un internamento. Tuttavia, poiché la pena è sempre eseguita prima dell'internamento, non vi è mai passaggio all'internamento. La liberazione condizionale da una pena detentiva a vita è infatti possibile solo se si prevede che la persona supererà con successo il periodo di prova in libertà. In assenza di una previsione favorevole, prosegue l'esecuzione della pena detentiva a vita.
Tuttavia, siccome l'esecuzione della pena detentiva a vita e dell'internamento sono molto diverse, il Consiglio federale propone di adeguare in modo mirato l'esecuzione della pena detentiva a vita. Questa proposta ha riscosso un ampio consenso tra i partecipanti alla consultazione. Dopo 25 anni di esecuzione della pena detentiva, in determinate circostanze sarà dunque possibile collocare il detenuto in un istituto specializzato nell'esecuzione dell'internamento. Dopo così tanti anni di esecuzione della pena la priorità non è più data alla risocializzazione dell'autore del reato, ma alla protezione della popolazione da persone pericolose.

Verhandlungen

Entwurf 1

Schweizerisches Strafgesetzbuch (StGB)
BBl 2025 774

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 04.04.2025

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerats befürwortet eine Änderung des Strafgesetzbuches (25.027), wonach in Zukunft eine lebenslänglich verhängte Freiheitsstrafe erst nach 17 Jahren – statt wie bisher nach 15 Jahren – erstmals auf eine bedingte Entlassung überprüft werden kann. Dazu soll die Möglichkeit des Arbeitsexternats bei lebenslanger Freiheitsstrafe geschaffen werden und das Verhältnis von lebenslanger Freiheitsstrafe und Verwahrung bei gleichzeitiger

Délibérations

Projet 1

Code pénal suisse (CP)
FF 2025 774

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 04.04.2025

La commission des affaires juridiques du Conseil des États approuve une modification du code pénal (CP) qui prévoit que la libération conditionnelle d'une peine privative de liberté à vie ne pourra à l'avenir être envisagée pour la première fois qu'après 17 ans (25.027), contre 15 ans aujourd'hui. Il est en outre prévu de créer la possibilité d'exécuter une partie de la peine privative de liberté à vie sous la forme de travail externe et d'harmoniser le rapport entre cette peine et

Deliberazioni

Disegno 1

Codice penale svizzero (CP)
FF 2025 774

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 04.04.2025

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati è favorevole a una modifica del Codice penale (25.027), secondo cui in futuro il primo esame della liberazione condizionale da una pena detentiva a vita potrebbe avvenire solo dopo 17 anni e non più dopo 15 come previsto dal diritto vigente. Inoltre, occorre creare la possibilità del lavoro esterno per chi è stato condannato a una pena detentiva a vita e armonizzare il rapporto tra la pena detentiva a vita e l'interna-

Anordnung harmonisiert werden.
Während der Grundsatz der Reform in der Kommission ungeteilte Zustimmung erfahren hat, war die Frage strittig, ob die neuen Bestimmungen zur Prüfung der bedingten Entlassung auch auf Personen anwendbar sein sollen, die bereits heute eine lebenslängliche Freiheitsstrafe verbüssen. Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 6 zu 5 Stimmen, hier keine Ausnahme vom allgemeinen Grundsatz vorzusehen, wonach Bestimmungen des neuen Rechts über das Vollzugsregime jeweils auch anwendbar sind auf Personen, die nach bisherigem Recht verurteilt worden sind (Art. 388 Abs. 3 StGB). Eine Minderheit beantragt ihrem Rat, dass die neuen Bestimmungen lediglich für neu verurteilte Personen gelten sollen.

l'internement lorsqu'elle s'accompagne d'un internement.
Si le principe de la réforme a fait l'unanimité au sein de la commission, les avis étaient partagés sur la question de savoir si les nouvelles dispositions de l'examen d'une libération conditionnelle devaient également s'appliquer aux personnes qui ont déjà été condamnées à une peine privative de liberté à vie. La commission propose à son conseil, par 6 voix contre 5, de ne pas prévoir d'exception au principe général selon lequel les dispositions du nouveau droit relatives au régime d'exécution s'appliquent également aux personnes qui ont été condamnées en vertu de l'ancien droit (art. 388, al. 3, CP). Une minorité de la commission propose à son conseil d'appliquer les nouvelles dispositions uniquement aux personnes qui seront condamnées après l'entrée en vigueur de ces dispositions.

mento nel caso in cui un giudice lo abbia disposto.
La Commissione ha unanimemente accolto il principio della riforma, ma si è trovata in disaccordo sulla questione riguardante l'applicazione delle nuove disposizioni concernenti l'esame della liberazione condizionale anche a chi sta già scontando una pena detentiva a vita. Con 6 voti contro 5, la Commissione propone al proprio Consiglio di non prevedere eccezioni al principio generale secondo cui le disposizioni del nuovo diritto concernenti l'esecuzione di pene e misure sono applicabili anche a chi è stato condannato secondo il diritto anteriore (art. 388 cpv. 3 CP). Una minoranza propone invece che le nuove disposizioni si applichino soltanto alle persone condannate dopo l'entrata in vigore della modifica.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

25.028 BRG. Bundesgesetz über die wirtschaftliche Landesversorgung (Unbefristete Anstellung der oder des Delegierten für wirtschaftliche Landesversorgung). Änderung

Botschaft vom 19. Februar 2025 zur Änderung des Landesversorgungsgesetzes
BBl 2025 812

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.02.2025

Gesetzesanpassung für Neubesetzung der Delegiertenstelle für wirtschaftliche Landesversorgung
Die Stelle der oder des Delegierten für wirtschaftliche Landesversorgung (WL) soll vom Nebenamt zum Vollamt aufgewertet werden. Das bedingt eine Revision der organisationsrechtlichen Grundlagen im Landesversorgungsgesetz. Der Bundesrat hat die Botschaft dazu an seiner Sitzung vom 19. Februar 2025 verabschiedet und beantragt dem Parlament eine Beratung im beschleunigten Verfahren.
Die Stelle der oder des WL-Delegierten soll möglichst rasch neu besetzt werden. Sie ist seit dem Rücktritt des letzten Delegierten vakant. Als Delegierter ad interim übernahm im Oktober 2024 Christoph Hartmann, Direktor des Bundesamtes für Zivildienst (ZIVI), die Leitung der WL im Rahmen eines Teilzeitpensums von 50 Prozent. Diese interimistische Leitung muss spätestens im Herbst 2025 abgelöst werden können.
Um für die Interessentinnen und Interessenten bezüglich Beschäftigungsgrad und -dauer eine möglichst hohe Verbindlichkeit zu schaffen, muss das Landesversorgungsgesetz (LVG) kurzfristig angepasst werden. Daher hat der Bundesrat dem Parlament die Beratung der revidierten organisationsrechtlichen Regeln des LVG im beschleunigten Verfahren beantragt.
Die organisationsrechtlichen Regeln sind Teil einer umfassenderen Revision des Landesversorgungsrechts. Die verbleibenden Änderungen werden dem Parlament zu einem späteren Zeitpunkt vorgelegt.

25.028 OCF. Loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays (Engagement à durée indéterminée de la déléguée ou du délégué à l'approvisionnement économique du pays). Modification

Message du 19 février 2025 relatif à la modification de la loi sur l'approvisionnement du pays
FF 2025 812

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.02.2025

Adaptation légale en vue de repourvoir le poste de délégué à l'approvisionnement économique du pays
Il est prévu qu'un poste à plein temps soit créé pour la fonction de délégué à l'approvisionnement économique du pays, exercée auparavant à titre accessoire. Ce changement nécessite une révision des bases organisationnelles inscrites dans la loi sur l'approvisionnement du pays. Le Conseil fédéral a approuvé lors de sa séance du 19 février 2025 le message à cette fin et chargé le Parlement de traiter l'objet dans le cadre d'une procédure accélérée.
Le poste du délégué à l'approvisionnement économique du pays, vacant depuis le départ du précédent délégué, doit être repourvu au plus vite. Depuis octobre 2024, Christoph Hartmann, directeur de l'Office fédéral du service civil, assure l'intérim à un taux de 50 %, mais une succession pérenne doit être trouvée au plus tard pour l'automne 2025.
Afin d'offrir aux potentiels candidats les meilleures garanties possibles concernant les conditions d'engagement, la loi sur l'approvisionnement du pays (LAP) doit être rapidement adaptée. Le Conseil fédéral soumet donc au Parlement les dispositions organisationnelles de la LAP dans le cadre d'une procédure accélérée.
Ces dispositions organisationnelles font partie d'une révision plus large de la législation sur l'approvisionnement du pays. Les autres dispositions révisées seront transmises au Parlement ultérieurement.

25.028 OCF. Legge federale sull'approvvigionamento economico del Paese (Assunzione a tempo indeterminato del delegato all'approvvigionamento del Paese). Modifica

Messaggio del 19 febbraio 2025 concernente la modifica della legge sull'approvvigionamento economico del Paese FF 2025 812

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.02.2025

Modifica legislativa per la nomina del nuovo delegato all'approvvigionamento economico del Paese
La funzione di delegato all'approvvigionamento economico del Paese, finora svolta a tempo parziale, verrà trasformata in un impiego a tempo pieno. È quindi necessaria una revisione di natura organizzativa della legge sull'approvvigionamento del Paese. Il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio nella riunione del 19 febbraio 2025 e chiede al Parlamento di discutere il dossier in una procedura accelerata.
La posizione di delegato all'approvvigionamento economico del Paese, vacante dalle dimissioni dell'ultima persona che ha ricoperto tale funzione, va occupata il più rapidamente possibile. A ottobre 2024 Christoph Hartmann, direttore dell'Ufficio federale del servizio civile (CIVI), ha assunto ad interim la funzione di delegato e la direzione dell'AEP con un grado di occupazione del 50 %; entro l'autunno 2025 va però trovata una soluzione definitiva.
Per fornire ai potenziali candidati le maggiori garanzie possibili in termini di grado di occupazione e durata, è necessario modificare a breve termine la legge federale sull'approvvigionamento del Paese (LAP), per cui il Consiglio federale chiede al Parlamento di discutere in una procedura accelerata le disposizioni organizzative riviste.
Queste disposizioni organizzative fanno parte di una revisione più ampia della LAP; le altre modifiche saranno presentate al Parlamento in una data successiva.

Der Rekrutierungsprozess für eine neue Delegierte oder einen neuen Delegierten ist Mitte Januar 2025 angelaufen. Eine Verpflichtung steht unter dem Vorbehalt der Zustimmung des Gesetzgebers zu den neuen Regeln.

La procédure de recrutement a débuté mi-janvier 2025. L'engagement est fait sous réserve de l'approbation des nouvelles dispositions par le législateur.

La selezione di un nuovo delegato è iniziata a metà gennaio 2025. L'obbligo di tale procedura è subordinato all'approvazione delle nuove disposizioni da parte del legislatore.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz, LVG)

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 01.04.2025

Die SiK-S empfiehlt ihrem Rat einstimmig, der Änderung des Bundesgesetzes über die wirtschaftliche Landesversorgung (25.028) ohne Anpassungen zuzustimmen. Mit der Gesetzesrevision soll die Organisation und Funktionsweise der wirtschaftlichen Landesversorgung verbessert und gestärkt werden. Dabei soll insbesondere die Stelle der oder des Delegierten für wirtschaftliche Landesversorgung vom Nebenamt zum Vollamt aufgewertet werden. Die Kommission wird sich zu den Ausführungsverordnungen konsultieren lassen.

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays (Loi sur l'approvisionnement du pays, LAP)

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 01.04.2025

À l'unanimité, la CPS-E recommande à son conseil d'adopter la modification de la loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays (25.028) selon le projet du Conseil fédéral. La révision de la loi vise à améliorer et à renforcer l'organisation et le fonctionnement de l'approvisionnement économique du pays. Il s'agit notamment de revaloriser le poste de délégué ou déléguée à l'approvisionnement économique du pays, qui passe d'une fonction accessoire à un poste à plein temps. La commission sera consultée sur les ordonnances d'exécution.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'approvvigionamento economico del Paese (Legge sull'approvvigionamento del Paese, LAP)

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 01.04.2025

All'unanimità, la CPS-S raccomanda alla propria Camera di approvare, senza apportare cambiamenti, la modifica della legge federale sull'approvvigionamento economico del Paese (25.028). La revisione della legge mira a migliorare e rafforzare l'organizzazione e il funzionamento dell'approvvigionamento economico della Svizzera, in particolare trasformando la funzione di delegato all'approvvigionamento economico del Paese da un'attività accessoria a un posto a tempo pieno. La Commissione vuole essere consultata in merito alle disposizioni d'esecuzione.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

25.029 BRG. Genehmigung des Addendums zur multilateralen Vereinbarung der zuständigen Behörden über den AIA über Finanzkonten und der multilateralen Vereinbarung der zuständigen Behörden über den AIA nach dem Melderahmen für Kryptowerte sowie Änderung des Bundesgesetzes über den internationalen AIA in Steuersachen (AIAG)

Botschaft vom 19. Februar 2025 zur Genehmigung des Addendums zur AIA-Vereinbarung Finanzkonten und der AIA-Vereinbarung Kryptowerte sowie zur Änderung des Bundesgesetzes über den internationalen AIA in Steuersachen (AIAG)
BBl 2025 883

Multilaterale Vereinbarung der zuständigen Behörden über den automatischen Informationsaustausch nach dem Melderahmen für Kryptowerte
BBl 2025 886

Addendum zur multilateralen Vereinbarung der zuständigen Behörden über den automatischen Informationsaustausch über Finanzkonten
BBl 2025 887

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.02.2025

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Erweiterung des internationalen automatischen Informationsaustauschs in Steuersachen
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 19. Februar 2025 dem Parlament die Botschaft zur Erweiterung des internationalen automatischen Informationsaustauschs in Steuersachen (AIA) übermittelt. Die Erweiterung betrifft den neuen AIA über Kryptowerte sowie die Änderung des Standards für den AIA über Finanzkonten und soll ab dem 1. Januar 2026 gelten.
Im Oktober 2022 hat die OECD die Aktualisierung des gemeinsamen Melde- und Sorgfaltsstandards für Informationen über Finanzkonten (GMS) und den neuen Melderahmen für den AIA über Kryptowerte (MRK) publiziert. Während die Änderung des GMS Auslegungs-

25.029 OCF. Approbation de l'addendum à l'accord EAR relatifs aux comptes financiers et de l'accord EAR relatifs aux crypto-actifs, et la modification de la loi fédérale sur l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale (LEAR)

Message du 19 février 2025 concernant l'approbation de l'addendum à l'accord EAR relatifs aux comptes financiers et de l'accord EAR relatifs aux crypto-actifs, et la modification de la loi fédérale sur l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale (LEAR) FF 2025 883

Accord multilatéral entre autorités compétentes concernant l'échange automatique de renseignements relatifs au Cadre de déclaration des Crypto-actifs
FF 2025 886

Addendum à l'Accord multilatéral entre autorités compétentes concernant l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers
FF 2025 887

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.02.2025

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'extension de l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale
Lors de sa séance du 19 février 2025, le Conseil fédéral a transmis au Parlement le message concernant le projet d'extension de l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale (EAR), qui porte sur la mise en œuvre du nouveau Cadre de déclaration des crypto-actifs et sur la modification de la norme relative aux comptes financiers. Les nouvelles dispositions entreront en vigueur le 1er janvier 2026.
En octobre 2022, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a publié une mise à jour de la Norme commune en matière de déclaration et de diligence raison-

25.029 OCF. Approvazione dell'Addendum all'Accordo SAI Conti finanziari e dell'Accordo SAI Cripto-attività nonché la modifica della legge federale sullo scambio automatico internazionale di informazioni a fini fiscali (LSAI)

Messaggio del 19 febbraio 2025 concernente l'approvazione dell'Addendum all'Accordo SAI Conti finanziari e dell'Accordo SAI Cripto-attività nonché la modifica della legge federale sullo scambio automatico internazionale di informazioni a fini fiscali
FF 2025 883

Accordo multilaterale tra autorità competenti concernente lo scambio automatico di informazioni in conformità al quadro per la comunicazione di informazioni in materia di cripto-attività
FF 2025 886

Addendum all'Accordo multilaterale tra autorità competenti concernente lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari
FF 2025 887

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.02.2025

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente l'estensione dello scambio automatico internazionale di informazioni a fini fiscali
Nella seduta del 19 febbraio 2025 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente l'estensione dello scambio automatico internazionale di informazioni a fini fiscali. L'estensione riguarda il nuovo scambio automatico di informazioni relative a cripto-attività e la modifica dello standard per lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari. La nuova normativa sarà applicabile dal 1° gennaio 2026.
Nell'ottobre del 2022 l'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici (OCSE) ha pubblicato la versione aggiornata dello standard comune di comunicazione di informazioni e ade-

fragen klärt und den Praxiserfahrungen Rechnung trägt, regelt der MRK den Umgang mit Kryptowerten und deren Anbietern.
Die OECD hat den GMS im Jahr 2014 verabschiedet und nun zum ersten Mal aktualisiert. Die Schweiz hat sich dazu bekannt, diesen Standard umzusetzen und auch zukünftige Weiterentwicklungen zu übernehmen.
Gleichzeitig strebt die Schweiz die Umsetzung des MRK an, um Lücken im Steuertransparenzdispositiv zu schliessen und eine Gleichbehandlung mit den traditionellen Vermögenswerten und Finanzinstitutionen sicherzustellen. Die Umsetzung des MRK erweitert die fortschrittliche Kryptomarktregulierung in der Schweiz und trägt zum Erhalt der Glaubwürdigkeit und Reputation des Schweizer Finanzplatzes bei.
Mit der Vorlage sollen zudem neu die fahrlässige Verletzung der Sorgfalts-, Melde- und Auskunftspflichten unter Strafe gestellt und die Aufnahme neuer AIA-Partnerstaaten vereinfacht werden.
In der Vernehmlassung, die von Mai bis September 2024 gedauert hat, wurde die Vorlage mehrheitlich positiv aufgenommen. Der Bundesrat hat einer Reihe von Kritikpunkten Rechnung getragen, indem er die Gesetzesvorlage entsprechend angepasst hat. Weitere Änderungsvorschläge will er in der Verordnung berücksichtigen.

nable concernant les renseignements relatifs aux comptes financiers (NCD) et le nouveau Cadre de déclaration des crypto-actifs (CDC). Tandis que la NCD révisée clarifie les questions d'interprétation et prend en compte des données empiriques, le CDC régit le traitement des crypto-actifs et de leurs fournisseurs.
La mise à jour de la NCD que l'OCDE a publiée en octobre 2022 est la première depuis l'adoption de cette norme en 2014. La Suisse s'est engagée à appliquer la NCD et à en adopter les développements ultérieurs.
En outre, elle entend mettre en œuvre le CDC afin de combler les lacunes du dispositif visant à assurer la transparence fiscale et de garantir l'égalité de traitement entre les crypto-actifs et leurs fournisseurs d'une part, et les actifs classiques et les institutions financières traditionnelles de l'autre. La mise en œuvre du CDC modernisera encore la réglementation du marché des cryptomonnaies en Suisse et contribuera à préserver la crédibilité et la réputation de la place financière du pays.
Le projet vise également à rendre punissable la violation par négligence des obligations de diligence, de déclaration et d'information et à simplifier l'admission de nouveaux États partenaires dans le cadre de l'EAR.
Le projet a été bien accueilli par la majorité des participants à la consultation, qui s'est déroulée de mai à septembre 2024. Le Conseil fédéral a adapté le projet de loi en réponse à certaines critiques et prévoit de tenir compte d'autres propositions de modification dans l'ordonnance.

guata verifica in materia fiscale relativa ai conti finanziari (SCC) e il nuovo quadro per lo scambio automatico di informazioni in materia di cripto-attività («Crypto-Asset Reporting Framework», CARF). Mentre la modifica dello SCC chiarisce questioni interpretative e tiene conto delle esperienze acquisite, il CARF disciplina il trattamento delle criptovalute e dei loro fornitori.
L'OCSE ha adottato lo SCC nel 2014 e ora lo ha aggiornato per la prima volta. La Svizzera si è impegnata ad attuarlo e a recepirne anche i futuri sviluppi.
Allo stesso tempo la Svizzera si adopera per attuare il CARF, al fine di colmare le lacune presenti nel dispositivo in materia di trasparenza fiscale e garantire la parità di trattamento con i valori patrimoniali e gli istituti finanziari tradizionali. L'attuazione del CARF rafforzerà l'avanzata regolamentazione del mercato delle criptovalute in Svizzera, contribuendo così a preservare la credibilità e la reputazione della piazza finanziaria svizzera.
Il progetto mira inoltre a rendere punibile la violazione per negligenza degli obblighi di adeguata verifica, di comunicazione e di informazione come pure ad agevolare l'ammissione di nuovi Stati partner con cui effettuare lo scambio automatico di informazioni.
Nella consultazione che si è svolta da maggio a settembre 2024 il progetto è stato per lo più accolto favorevolmente. Il Consiglio federale ha tenuto conto di una serie di critiche espresse dai partecipanti alla consultazione adeguando di conseguenza il progetto di legge. Le ulteriori proposte di modifica verrannno invece concretizzate a livello di ordinanza.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den internationalen automatischen Informationsaustausch in Steuersachen (AIAG)
BBl 2025 884

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Addendums zur multilateralen Vereinbarung der zuständigen Behörden über den automatischen Informationsaustausch über Finanzkonten

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale (LEAR)
FF 2025 884

Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation de l'addendum à l'accord multilatéral entre autorités compétentes concernant l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers et

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sullo scambio automatico internazionale di informazioni a fini fiscali (LSAI)
FF 2025 884

Disegno 2

Decreto federale che approva l'Addendum all'Accordo multilaterale tra autorità competenti concernente lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari e l'Accordo multilaterale

und der multilateralen Vereinbarung der zuständigen Behörden über den automatischen Informationsaustausch nach dem Melderahmen für Kryptowerte
BBl 2025 885

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 25.03.2025

Die WAK-S hat die Beratung des Geschäftes betreffend die Anpassung des internationalen automatischen Informationsaustausches im Steuerbereich (25.029) aufgenommen. Mit der Vorlage soll der von der OECD aktualisierte Standard für den internationalen automatischen Informationsaustausch über Finanzkonten und der neue Melderahmen für den automatischen Informationsaustausch über Kryptowerte in der Schweiz umgesetzt werden. Mit 9 zu 4 Stimmen ist die Kommission auf die beiden Erlasse zum Geschäft 25.029 eingetreten. Mit diesem Entscheid setzt die Mehrheit der Kommission ein Zeichen für die Weiterführung einer Strategie der Transparenz und internationalen Zusammenarbeit, was auch von der Finanzbranche selbst begrüsst wird. Eine Minderheit beantragt Nichteintreten auf beide Vorlagen. Sie befürchtet, die Schweiz spiele gegenüber dem Ausland die Musterschülerin, was zu einer Verschlechterung ihrer Standortattraktivität führen könnte. Auch in der allgemeinen Diskussion kamen Bedenken der Kommission zum Ausdruck, die Schweiz könnte die neuen Standards möglicherweise zu schnell umsetzten. Diese Reaktionen sind im Kontext der Entwicklung rund um die international unter Druck geratene OECD-Mindeststeuer zu verstehen. Bevor sie die Beratung fortsetzt, hat die Kommission die Verwaltung deshalb aufgefordert, ihr detaillierte Informationen zum Umsetzungszeitplan anderer Staaten vorzulegen. Auch zur geplanten Anwendung der Strafbestimmungen des AIAG bei Fahrlässigkeit soll die Verwaltung noch Präzisierungen liefern. Die Detailberatung wird an einer nächsten Sitzung weitergeführt.

de l'accord multilatéral entre autorités compétentes concernant l'échange automatique de renseignements relatifs au Cadre de déclaration des crypto-actifs FF 2025 885

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.03.2025

La CER-E a débuté l'examen de l'objet concernant l'adaptation de l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale (25.029). Le projet vise à mettre en œuvre en Suisse la norme internationale d'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers, mise à jour par l'OCDE, et le nouveau Cadre de déclaration pour l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs. Par 9 voix contre 4, la commission est entrée en matière sur les deux actes concernés par l'objet 25.029. Avec cette décision, la majorité de la commission donne un signal en faveur de la poursuite d'une stratégie de transparence et de coopération internationale, ce qui est également salué par le secteur financier. Une minorité propose de n'entrer en matière sur aucun des deux projets. Elle craint que la Suisse ne joue les élèves modèles vis-à-vis de l'étranger, ce qui pourrait entraîner une détérioration de l'attrait de sa place économique. Lors de la discussion générale, la commission a également exprimé des préoccupations quant à la possibilité que la Suisse agisse de manière précipitée en mettant en œuvre les nouvelles normes. Ces réactions s'inscrivent dans le contexte de l'évolution en lien avec l'imposition minimale de l'OCDE, mise sous pression au niveau international. La commission a donc demandé à l'administration de lui fournir des informations détaillées sur le calendrier de mise en œuvre des autres États avant qu'elle ne poursuive ses délibérations. L'administration devra également fournir des précisions en ce qui concerne l'application prévue des dispositions pénales de la LEAR en cas de négligence. La commission poursuivra la discussion par article lors d'une prochaine séance.

tra autorità competenti concernente lo scambio automatico di informazioni in conformità al quadro per la comunicazione di informazioni in materia di cripto-attività FF 2025 885

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 25.03.2025

La CET-S ha proceduto all'esame dell'oggetto riguardante la modifica dello scambio automatico internazionale di informazioni a fini fiscali (25.029). Il progetto ha lo scopo di attuare in Svizzera lo standard aggiornato dell'OCSE per lo scambio automatico internazionale di informazioni relative a conti finanziari e il nuovo quadro per lo scambio automatico di informazioni in materia di cripto-attività. Con 9 voti contro 4, la Commissione è entrata in materia sui due progetti dell'oggetto 25.029. Con questa decisione la maggioranza della Commissione ha lanciato un segnale a favore del proseguimento di una strategia della trasparenza e della collaborazione internazionale, fatto ben accolto anche dal settore finanziario. Una minoranza propone di non entrare in materia sui due progetti. Teme che la Svizzera possa così dimostrarsi un'allieva modello nei confronti dell'estero, rischiando tuttavia di compromettere la propria attrattiva come piazza finanziaria. Anche nella discussione generale la Commissione ha espresso preoccupazioni in merito al fatto che la Svizzera potrebbe attuare i nuovi standard forse con eccessiva celerità. Queste reazioni devono essere intese nel contesto dello sviluppo relativo all'imposta minima dell'OCSE, messa sotto pressione a livello internazionale. Prima di proseguire l'esame, la Commissione ha quindi chiesto all'Amministrazione di presentarle informazioni dettagliate sulla tempistica dell'attuazione in altri Stati. L'Amministrazione deve ancora fornire chiarimenti anche sull'applicazione prevista delle disposizioni penali della LSAI in caso di negligenza. La deliberazione di dettaglio proseguirà in una prossima seduta.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 22.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 22.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 22.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

25.031 BRG. Änderungsprotokoll zur Modernisierung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Chile. Genehmigung

Botschaft vom 26. Februar 2025 zur Genehmigung des Änderungsprotokolls zur Modernisierung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Chile
BBl 2025 920

Änderungsprotokoll zur Modernisierung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Chile BBl 2025 922

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2025

Bundesrat genehmigt Modernisierung des Freihandelsabkommens mit Chile
Der Bundesrat hat am 26. Februar 2025 die Botschaft zur Modernisierung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Chile verabschiedet. Die Botschaft wird zur Genehmigung an die eidgenössischen Räte überwiesen.
Die Verhandlungen zur Modernisierung des bestehenden FHA konnten 2024 abgeschlossen werden. Das modernisierte Abkommen entspricht damit weitgehend den neueren mit Drittstaaten abgeschlossenen FHA der EFTA. Künftig werden nahezu alle Schweizer Exporte nach Chile zollbefreit (99.99%). Zudem wird das Abkommen unter anderem um Bestimmungen über Handel und nachaltige Entwicklung, Finanzdienstleistungen, KMU sowie elektronischen Handel ergänzt. Daneben deckt es alle Rechte des geistigen Eigentums und deren Durchsetzung ab. Weiter garantiert es den Schutz von wichtigen schweizerischen geographischen Angaben (GIs). Damit werden die rechtlichen Rahmenbedingungen und die Planbarkeit für die Wirtschaftsakteure weiter verbessert.
Chile gewährt der Schweiz neu einen zollfreien Marktzugang für gewisse verarbeitete Landwirtschaftsprodukte wie Schokolade, bestimmte Lebensmittelzubereitungen, Süsswaren und Biscuits. Die Schweiz hat ihre Zugeständnisse im Landwirtschaftsbereich

25.031 OCF. Protocole d'amendement pour la modernisation de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et le Chili. Approbation

Message du 26 février 2025 concernant l'approbation du protocole portant amendement à l'accord de libre-échange entre les États de l'AELE et le Chili
FF 2025 920

Protocole portant amendement à l'Accord de libre-échange entre les États de l'AELE et la République du Chili
FF 2025 922

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2025

Le Conseil fédéral approuve l'actualisation de l'accord de libre-échange avec le Chili
Le 19 février 2025, le Conseil fédéral a approuvé le message portant sur l'actualisation de l'accord de libre-échange entre les États de l'AELE et le Chili, et l'a transmis aux Chambres fédérales pour adoption.
Les négociations relatives à l'actualisation de l'accord de libre-échange (ALE) en vigueur ont abouti en 2024. L'accord actualisé correspond dès lors dans une large mesure aux ALE conclus récemment par l'Association européenne de libre-échange (AELE) avec des pays tiers. À l'avenir, la quasi-totalité (99,99 %) des exportations suisses vers le Chili bénéficieront de la franchise douanière. Par ailleurs, l'accord intègre entre autres des dispositions portant sur les échanges commerciaux et le développement durable, les services financiers, les PME et le commerce électronique. Il couvre en outre l'ensemble des droits de propriété intellectuelle et leur application, et garantit la protection d'importantes indications géographiques suisses. Le cadre juridique et la prévisibilité pour les acteurs économiques s'en trouveront encore améliorés.
Le Chili octroie désormais à la Suisse un accès en franchise de douane pour certains produits agricoles transformés, tels que le chocolat, certaines préparations alimentaires, les confiseries et les biscuits. La Suisse a, quant à elle, adapté ses concessions dans le domaine

25.031 OCF. Protocollo d'emendamento che modernizza l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e il Cile. Approvazione

Messaggio del 26 febbraio 2025 sull'approvazione del Protocollo d'emendamento che modernizza l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e il Cile
FF 2025 920

Protocollo d'emendamento che modernizza l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica del Cile FF 2025 922

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2025

Il Consiglio federale approva la modernizzazione dell'accordo di libero scambio con il Cile
Il 26 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla modernizzazione dell'accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e il Cile. La nuova versione dell'accordo sarà sottoposta all'Assemblea federale per approvazione.
I negoziati per una modernizzazione dell'accordo di libero scambio (ALS) vigente si sono conclusi nel 2024. Nella sua nuova versione, l'accordo corrisponde in larga misura ai più recenti accordi dell'AELS conclusi con Paesi terzi. A partire dalla sua entrata in vigore, quasi tutte le esportazioni svizzere verso il Cile saranno esenti da dazi (99,99 %). Il testo normativo è stato integrato da capitoli su commercio e sviluppo sostenibile, servizi finanziari, PMI e commercio elettronico. L'ALS aggiornato garantisce inoltre la protezione di importanti indicazioni geografiche svizzere e copre tutti i diritti di proprietà intellettuale, compresa la loro applicazione. Questo migliora ulteriormente il quadro giuridico e offre ai nostri operatori economici una maggiore sicurezza di pianificazione.
Il Cile concede ora alla Svizzera un accesso al suo mercato in esenzione da dazi per diversi prodotti agricoli trasformati, come il cioccolato, determinate preparazioni alimentari nonché per i dolciumi e i biscotti. La Svizzera, dal

im Vergleich zum bestehenden Abkommen dem Konzessionsniveau von jüngeren FHA angeglichen. Unter anderem wurde ein bilaterales, zollfreies Kontingent für Rotwein im Umfang von 15 000 hl gewährt. Dies ist etwas weniger als die Rotweinimporte aus Chile im Mittel der letzten fünf Jahre und entspricht etwa 1 Prozent der Schweizer Gesamtrotweinimporte. Allgemein wird der Zollschutz für Produkte, die für die Schweiz sensibel sind, beibehalten oder in einem kontrollierten Rahmen so reduziert, dass keine agrarpolitisch relevanten Auswirkungen zu erwarten sind.
Das FHA zwischen den Staaten der Europäischen Freihandelsassoziation EFTA (Island, Liechtenstein, Norwegen und Schweiz) und Chile ist seit 2004 in Kraft. Es wies im Vergleich zu jüngeren FHA der Schweiz in mehreren Bereichen Lücken auf, weshalb die EFTA-Staaten und Chile 2019 Verhandlungen zur Modernisierung des Abkommens aufgenommen hatten.

Wichtiger Partner in Lateinamerika
Chile ist ein wichtiger Handelspartner der Schweiz in Lateinamerika. Seit dem Inkrafttreten des Freihandelsabkommens ist der bilaterale Güterhandel stetig gewachsen und erreichte 2024 ein Volumen von CHF 1.2 Mia. Auch der bilaterale Dienstleistungshandel ist über die Jahre im Durchschnitt um 3% gewachsen und umfasste 2023 rund CHF 456 Mio. Zudem verzeichneten auch die Schweizer Investitionen in Chile ein Wachstum. Der Schweizer Privatsektor ist in Chile in diversen Sektoren präsent und beschäftigt ca. 19'500 Personen (+230% seit Inkrafttreten des FHA 2004).
Das Änderungsprotokoll zur Modernisierung des FHA zwischen den EFTA-Staaten und Chile war am 24. Juni 2024 in Genf von Bundesrat Guy Parmelin unterzeichnet worden.
Die eidgenössischen Räte werden die Botschaft voraussichtlich in der Sommersession 2025 bzw. Herbstsession 2025 behandeln.

agricole, afin de les aligner sur les concessions accordées dans le cadre d'accords de libre-échange plus récents. À titre d'exemple, un contingent bilatéral en franchise douanière a notamment été accordé pour le vin rouge, à hauteur de 15 000 hl. Cette quantité est légèrement inférieure aux importations en provenance du Chili enregistrées au cours des cinq dernières années, et correspond à environ 1 % des importations totales de vin rouge en Suisse. S'agissant des produits sensibles pour la Suisse, la protection tarifaire sera maintenue ou fera l'objet d'une réduction maîtrisée, de sorte que les conséquences sur la politique agricole devraient être négligeables.
L'ALE entre les États de l'AELE (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse) et le Chili est en vigueur depuis 2004. Comparé avec les ALE plus récents conclus par la Suisse, il présentait des lacunes dans plusieurs domaines. Forts de ce constat, les États de l'AELE et le Chili ont ouvert des négociations en 2019 pour l'actualiser.

Partenaire important en Amérique latine
Le Chili est un partenaire commercial important pour la Suisse en Amérique latine. Depuis l'entrée en vigueur de l'ALE, le commerce bilatéral de marchandises n'a cessé de progresser, atteignant 1,2 milliard de francs en 2024. Le commerce bilatéral des services a, quant à lui, augmenté en moyenne de 3 % au fil des ans et représentait environ 456 millions de francs en 2023. Les investissements suisses au Chili se sont également intensifiés. Le secteur privé suisse est présent au Chili dans différents domaines d'activité ; il emploie quelque 19 500 personnes (+ 230 % depuis l'entrée en vigueur de l'accord en 2004).
Le protocole d'amendement visant à actualiser l'ALE entre les États de l'AELE et le Chili a été signé le 24 juin 2004 à Genève.
Les Chambres fédérales examineront le message durant la session d'été ou d'automne 2025.

canto suo, ha adeguato le proprie concessioni nel settore agricolo rispetto all'accordo vigente portandole al livello dei suoi ALS più recenti. Ha accordato al Cile un contingente bilaterale di 15 000 ettolitri per il vino rosso. Si tratta di una quantità leggermente inferiore alle importazioni di vino rosso da questo Paese nella media degli ultimi cinque anni e corrisponde circa all'uno per cento di tutto il vino rosso importato nel nostro Paese. In generale, la protezione doganale per i prodotti sensibili per la Svizzera è stata mantenuta o ridotta soltanto moderatamente in modo da non avere un impatto rilevante sulla nostra politica agricola.
L'ALS tra gli Stati dell'Associazione europea di libero scambio AELS (Islanda, Liechtenstein, Norvegia e Svizzera) e la Repubblica del Cile è in vigore dal 2004. Rispetto agli ALS di più recente data, l'accordo presentava numerose lacune. Per colmarle, nel 2019 AELS e Cile hanno intavolato dei negoziati per un aggiornamento dell'accordo.

Un importante partner in America Latina
Il Cile è un importante partner commerciale della Svizzera in America Latina. Dall'entrata in vigore dell'ALS il commercio bilaterale di beni è cresciuto costantemente, raggiungendo nel 2024 un volume di 1,2 miliardi di franchi. Nel corso degli anni sono aumentati anche gli scambi di servizi – in media del 3 per cento all'anno – fino ad arrivare a circa 456 milioni di franchi nel 2023 e anche gli investimenti svizzeri in Cile hanno messo a segno una crescita. L'economia privata svizzera è presente nel Paese sudamericano in diversi settori e dà lavoro a circa 19 500 persone (+230 % dall'entrata in vigore dell'ALS, nel 2004).
Il Protocollo d'emendamento che modifica l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Repubblica del Cile è stato firmato il 24 giugno 2024 a Ginevra. Le Camere federali ne discuteranno nella sessione estiva o autunnale del 2025.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundebeschluss über die Genehmigung des Änderungsprotokolls zur Modernisierung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Chile BBl 2025 921

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 15.04.2025

Die APK-S hat sich mit der Botschaft des Bundesrates zur Genehmigung des Änderungsprotokolls zur Modernisierung **des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Chile (**25.031**)** befasst. Sie ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage eingetreten und hat den Bundesbeschluss in der Gesamtabstimmung einstimmig genehmigt.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation du protocole d'amendement pour la modernisation de l'accord de libre-échange entre les États de l'AELE et le Chili
FF 2025 921

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 15.04.2025

La CPE-E a procédé à l'examen du Message du Conseil fédéral concernant l'approbation du protocole portant amendement à **l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et le Chili (**25.031**).** Etant entrée en matière sans opposition, la commission a accepté à l'unanimité l'arrêté fédéral au vote sur l'ensemble.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva il Protocollo d'emendamento che modernizza l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e il Cile
FF 2025 921

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati del 15.04.2025

La CPE-S ha proceduto all'esame del messaggio del Consiglio federale sull'approvazione del Protocollo d'emendamento che modernizza l'**Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e il Cile(**25.031**).** Dopo essere entrata in materia senza voti contrari, nella votazione sul complesso ha approvato all'unanimità il decreto federale.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

25.032 BRG. Verordnung (EU) 2024/1717 zur Änderung der Verordnung (EU) 2016/399 über einen Unionskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengen-Weiterentwicklung). Übernahme und Umsetzung sowie Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung

Botschaft vom 7. März 2025 zur Genehmigung und Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1717 zur Änderung der Verordnung (EU) 2016/399 über einen Unionskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) sowie weitere Änderungen des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG)
BBl 2025 1146

Notenaustausch vom 28. Juni 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1717 zur Änderung der Verordnung (EU) 2016/399 über einen Unionskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) BBl 2025 1148

Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.03.2025

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum angepassten Schengener Grenzkodex
Um die einheitliche Anwendung der Vorschriften an den Schengen-Aussen- und Binnengrenzen sicherzustellen, hat die EU den Schengener Grenzkodex angepasst. Als Schengen-Staat beteiligt sich die Schweiz an dieser Harmonisierung. Dazu muss sie ihr nationales Recht anpassen. Nach einem Vernehmlassungsverfahren hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 7. März 2025 die Botschaft zu den entsprechenden rechtlichen Änderungen zuhanden des Parlaments verabschiedet.
Die neue EU-Verordnung präzisiert und ergänzt die Voraussetzungen und Verfahren für die vorübergehende Wieder-

25.032 OCF. Règlement (UE) 2024/1717 modifiant le règlement (UE) 2016/399 concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (développement Schengen). Reprise et mise en œuvre et loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Modification

Message du 7 mars 2025 concernant l'approbation et la mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise du règlement (UE) 2024/1717 modifiant le règlement (UE) 2016/399 concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (développement de l'acquis de Schengen) et d'autres modifications de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI)
FF 2025 1146

Échange de notes du 28 juin 2024 entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise du règlement (UE) 2024/1717 modifiant le règlement (UE) 2016/399 concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2025 1148

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 07.03.2025

Le Conseil fédéral adopte le message sur une modification du Code frontières Schengen
Afin de garantir l'uniformité dans l'application des règles aux frontières extérieures et intérieures de l'espace Schengen, l'Union européenne (UE) a modifié le code frontières Schengen. En tant qu'État Schengen, la Suisse participe à cette harmonisation et doit donc modifier sa législation nationale. Lors de sa séance du 7 mars 2025, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message relatif aux modifications requises, qui avaient au préalable fait l'objet d'une procédure de consultation.
Le nouveau règlement de l'UE précise et complète les conditions et procé-

25.032 OCF. Regolamento (UE) 2024/1717 recante modifica del regolamento (UE) 2016/399 che istituisce un codice dell'Unione relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (sviluppo di Schengen). Recepimento e trasposizione nonché legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI). Modifica

Messaggio del 7 marzo 2025 relativo all'approvazione e alla trasposizione nel diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1717 recante modifica del regolamento (UE) 2016/399 che istituisce un codice dell'Unione relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (Sviluppo dell'acquis di Schengen) e altre modifiche della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) FF 2025 1146

Scambio di note del 28 giugno 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1717 recante modifica del regolamento (UE) 2016/399 che istituisce un codice dell'Unione relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (Sviluppo dell'acquis di Schengen) FF 2025 1148

Comunicato stampa del Consiglio federale del 07.03.2025

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'adeguamento del codice frontiere Schengen
Per garantire un'applicazione uniforme delle norme alle frontiere esterne e interne Schengen, l'UE ha adeguato il codice frontiere Schengen (CFS). In quanto Stato Schengen, la Svizzera partecipa a questa armonizzazione ed è quindi tenuta ad adeguare il proprio diritto nazionale. Nella seduta del 7 marzo 2025, in seguito alla procedura di consultazione, il Consiglio federale ha approvato le relative modifiche giuridiche all'attenzione del Parlamento.
Il nuovo regolamento dell'UE precisa e integra le condizioni e le procedure per il ripristino temporaneo dei controlli alle

einführung von Binnengrenzkontrollen. Zudem führt sie aufgrund der gesammelten Erfahrungen während der Corona-Pandemie Regeln für den Umgang mit Bedrohungen der öffentlichen Gesundheit ein. Für diese Fälle sieht sie die Möglichkeit von Einreisebeschränkungen sowie weiterer Massnahmen an den Schengen-Aussengrenzen vor.

Neues Überstellungsverfahren
Weiter führt die neue EU-Verordnung ein neues Überstellungsverfahren zur Eindämmung von Sekundärmigration innerhalb des Schengen-Raums als Alternative zu Binnengrenzkontrollen ein. Damit können Schengen-Staaten Ausländerinnen und Ausländer ohne legalen Aufenthalt leichter an den Schengen-Staat überstellen, aus dem sie eingereist sind. Asylsuchende und Personen, die internationalen Schutz erhalten haben, sind von diesem Verfahren explizit ausgenommen.
Einige Bestimmungen dieser Schengen-Weiterentwicklung müssen in Schweizer Recht umgesetzt werden, damit sie anwendbar sind. Die Änderungen des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) betreffen insbesondere Bestimmungen zum Grenzübertritt, zur Grenzkontrolle und zur Wiedereinführung von Binnengrenzkontrollen. Ferner wird das neue Überstellungsverfahren von Ausländerinnen und Ausländern ins AIG aufgenommen. Zudem soll der Bundesrat zum Schutz der öffentlichen Gesundheit an den Schengen-Aussengrenzen der Schweiz Einreisebeschränkungen sowie weitere Massnahmen anordnen können.
Das nationale Verfahren für die Wiedereinführung der Binnengrenzkontrollen bleibt im Grundsatz gleich. Zudem führt die Schweiz wie bis anhin Zollkontrollen durch.

Konsultation erleichtert
Schliesslich schlägt der Bundesrat eine von der Schengen-Weiterentwicklung unabhängige Anpassung des AIG vor. Damit erhält das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) Zugriff auf das neue nationale Reisegenehmigungssystem ETIAS. Das erleichtert den internen Konsultationsprozess bei der Erteilung von ETIAS-Reisegenehmigungen.

dures qui régissent la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures. Sur la base des enseignements tirés de la pandémie de COVID-19, ce règlement instaure en outre des règles à suivre en cas de menace pour la santé publique. Il prévoit à cet égard la possibilité d'appliquer des restrictions d'entrée et d'autres mesures aux frontières extérieures Schengen.

Nouvelle procédure de transfert
Le règlement modifié par l'UE instaure, en tant que mesure alternative au contrôle aux frontières intérieures, une nouvelle procédure de transfert, qui vise à freiner la migration secondaire au sein de l'espace Schengen. Cette procédure permet de transférer plus facilement les étrangers en séjour irrégulier vers l'État Schengen à partir duquel ils sont entrés en Suisse. Les requérants d'asile et les bénéficiaires d'une protection internationale n'y sont explicitement pas soumis.
Pour être applicables, certaines dispositions de ce développement de l'acquis de Schengen doivent être transposées dans le droit suisse. Les modifications apportées à la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) concernent notamment les dispositions relatives au franchissement de la frontière, au contrôle aux frontières et à la réintroduction du contrôle aux frontières intérieures. Elles visent également à reprendre la nouvelle procédure de transfert prévue par l'UE. Enfin, il est prévu que le Conseil fédéral puisse ordonner des restrictions d'entrée et d'autres mesures aux frontières extérieures Schengen de la Suisse pour protéger la santé publique.
La procédure nationale de réintroduction du contrôle aux frontières intérieures reste en principe la même, et la Suisse ne change rien à ses contrôles douaniers.

Processus de consultation simplifié
Le Conseil fédéral propose également une modification de la LEI – sans lien avec le développement de l'acquis de Schengen – qui vise à octroyer au Département fédéral des affaires étrangères l'accès au système national d'autorisation de voyage ETIAS et, partant, à simplifier le processus de consultation

frontiere interne. In base alle esperienze maturate durante la pandemia di Covid-19, il regolamento introduce anche norme per la gestione delle minacce alla salute pubblica. In simili casi è prevista la possibilità di adottare restrizioni d'entrata e altre misure alle frontiere esterne Schengen.

Nuova procedura di trasferimento
In alternativa ai controlli alle frontiere interne, il nuovo regolamento dell'UE introduce anche una nuova procedura di trasferimento per arginare la migrazione secondaria all'interno dello spazio Schengen. Gli Stati Schengen possono così trasferire più agevolmente verso lo Stato Schengen dal quale provengono gli stranieri privi di permesso di soggiorno. Tale procedura non si applica ai richiedenti l'asilo e alle persone che beneficiano di una protezione internazionale.
Affinché alcune disposizioni di questo sviluppo dell'acquis di Schengen siano applicabili, è necessario trasporle nel diritto svizzero. Le modifiche della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) riguardano in particolare le disposizioni in materia di passaggio delle frontiere, controlli di frontiera e ripristino dei controlli di frontiera alle frontiere interne. Anche la nuova procedura di trasferimento degli stranieri è introdotta nella LStrI. Al fine di salvaguardare la salute pubblica il Consiglio federale può inoltre ordinare restrizioni d'entrata temporanee alle frontiere esterne Schengen della Svizzera nonché altre misure.
La procedura nazionale per il ripristino dei controlli di frontiera alle frontiere interne rimane sostanzialmente invariata. La Svizzera continuerà a eseguire controlli doganali.

Consultazione agevolata
Indipendentemente dallo sviluppo dell'acquis di Schengen, il Consiglio federale propone infine una modifica della LStrI che consente al Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE) di accedere al nuovo sistema nazionale di autorizzazione ai viaggi ETIAS, agevolando così il processo interno di consultazione in caso di rilascio delle autorizzazioni ai viaggi ETIAS.

Nachdem die EU am 13. Juni 2024 eine Verordnung zur Änderung des Schengener Grenzkodex (SGK) verabschiedet hatte, eröffnete der Bundesrat am 26. Juni 2024 die Vernehmlassung zur Anpassung des nationalen Rechts. Die Vernehmlassung zu dieser Vorlage dauerte bis zum 17. Oktober 2024. Die Mehrheit der Teilnehmenden befürwortet grundsätzlich die Übernahme und Umsetzung der revidierten EU-Verordnung. Sämtliche Kantone, die eine Stellungnahme eingereicht haben, stimmen der Vorlage zu.

interne dans le cadre de l'octroi d'une autorisation ETIAS.
À la suite de l'adoption par l'UE, le 13 juin 2024, d'un règlement modifiant le code frontières Schengen, le Conseil fédéral a ouvert le 26 juin 2024 la consultation sur la modification du droit suisse. Cette procédure a pris fin le 17 octobre 2024. La majorité des participants sont, sur le principe, favorables à la reprise et à la mise en œuvre du règlement de l'UE et l'ensemble des cantons ayant pris position approuvent le projet.

Dopo che il 13 giugno 2024 l'UE ha adottato un regolamento che modifica il CFS, il 26 giugno 2024 il Consiglio federale ha avviato la consultazione relativa all'adeguamento del diritto nazionale, che si è conclusa il 17 ottobre 2024. La maggioranza dei partecipanti sostiene in linea di principio il recepimento e la trasposizione del nuovo regolamento dell'UE. Tutti i Cantoni che hanno espresso un parere approvano il progetto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1717 zur Änderung der Verordnung (EU) 2016/399 über einen Unionskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) BBl 2025 1147

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Zugriff auf das nationale Reiseinformations- und Genehmigungssystem)
BBl 2025 1149

Entwurf 3

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Redaktionelle Anpassungen betreffend Schengener Grenzkodex)
BBl 2025 1150

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise du règlement (UE) 2024/1717 modifiant le règlement (UE) 2016/399 concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2025 1147

Projet 2

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Accès au système national d'information et d'autorisation concernant les voyages)
FF 2025 1149

Projet 3

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Changements d'ordre rédactionnel relatifs au code frontières Schengen)
FF 2025 1150

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1717 recante modifica del regolamento (UE) 2016/399 che istituisce un codice dell'Unione relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (Sviluppo dell'acquis di Schengen) FF 2025 1147

Disegno 2

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Accesso al sistema nazionale di informazione e autorizzazione ai viaggi)
FF 2025 1149

Disegno 3

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Adeguamenti redazionali relativi al codice frontiere Schengen)
FF 2025 1150

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 29.04.2025

Um die einheitliche Anwendung der Vorschriften an den Aussen- und Binnengrenzen des Schengen-Raums sicherzustellen, hat die Europäische Union (EU) den Schengener Grenzkodex angepasst. Einige Bestimmungen dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands müssen ins Schweizer Recht überführt werden, damit sie

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 29.04.2025

Afin de garantir l'uniformité dans l'application des règles aux frontières extérieures et intérieures de l'espace Schengen, l'Union européenne (UE) a modifié le code frontières Schengen. Pour être applicables, certaines dispositions de ce développement de l'acquis de Schengen doivent être transposées dans le droit suisse (25.032). Les modi-

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 29.04.2025

Al fine di garantire l'uniformità nell'applicazione delle norme alle frontiere interne ed esterne dello spazio Schengen, l'Unione europea (UE) ha modificato il Codice frontiere Schengen. Per poter essere applicate, alcune disposizioni di questo sviluppo dell'acquis di Schengen devono essere trasposte nel diritto svizzero (25.032). Le modifiche appor-

anwendbar sind (25.032). Die Änderungen des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) betreffen insbesondere die Bestimmungen zum Grenzübertritt, zur Grenzkontrolle und zur Wiedereinführung von Binnengrenzkontrollen. Ferner wird auch das neue EU-Verfahren zur Überstellung von Ausländerinnen und Ausländern ins AIG aufgenommen. So können Schengen-Staaten illegal aufhältige Ausländerinnen und Ausländer leichter an den Schengen-Staat überstellen, aus dem diese eingereist sind. Zu guter Letzt soll der Bundesrat zum Schutz der öffentlichen Gesundheit an den Schengen-Aussengrenzen der Schweiz Einreisebeschränkungen und weitere Massnahmen anordnen können. Ansonsten bleibt das nationale Verfahren für die Wiedereinführung der Binnengrenzkontrollen grundsätzlich gleich und die Schweiz ändert nichts an ihren Zollkontrollen.
An einer früheren Sitzung (siehe Medienmitteilung vom 8. April 2025) war die Kommission mit 8 zu 2 Stimmen bereits auf die Vorlage des Bundesrates eingetreten. In der Detailberatung hat sie keine Änderungen vorgenommen. In der Gesamtabstimmung hat sie die Vorlage mit 8 zu 2 Stimmen und zudem zwei weitere Vorlagen mit 8 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen: Die erste dieser Vorlagen betrifft den Zugriff des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten auf das nationale Reiseinformations- und Genehmigungssystem, die zweite redaktionelle Anpassungen.

fications apportées à la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) concernent notamment les dispositions relatives au franchissement de la frontière, au contrôle aux frontières et à la réintroduction du contrôle aux frontières intérieures. Elles visent également à reprendre la nouvelle procédure de transfert prévue par l'UE ; cette procédure permet de transférer plus facilement les étrangers en séjour irrégulier vers l'État Schengen à partir duquel ils sont entrés en Suisse. Enfin, il est prévu que le Conseil fédéral puisse ordonner des restrictions d'entrée et d'autres mesures aux frontières extérieures Schengen de la Suisse pour protéger la santé publique. Pour le reste, la procédure nationale de réintroduction du contrôle aux frontières intérieures reste en principe la même, et la Suisse ne change rien à ses contrôles douaniers.
Lors d'une précédente séance (voir communiqué de presse du 8 avril 2025), la commission était déjà entrée en matière sur le projet du Conseil fédéral, par 8 voix contre 2. Lors de la délibération par articles, elle n'a pas introduit de modifications. Au vote sur l'ensemble, elle a adopté le projet par 8 voix contre 2. Elle a également adopté au vote sur l'ensemble, par 8 voix contre 0 et 2 abstentions, deux projets annexes concernant d'une part l'accès du Département fédéral des affaires étrangères au système national d'information et d'autorisation concernant les voyages et, d'autre part, des adaptations rédactionnelles.

tate alla legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) riguardano in particolare le disposizioni relative all'attraversamento delle frontiere, ai controlli alle frontiere e alla reintroduzione dei controlli alle frontiere interne. Mirano anche ad adottare la nuova procedura di trasferimento prevista dall'UE: tale procedura consente di trasferire più agevolmente verso lo Stato Schengen dal quale sono entrati in Svizzera i cittadini che soggiornano irregolarmente nel nostro Paese. Infine è previsto che il Consiglio federale possa ordinare delle restrizioni d'entrata e altre misure alle frontiere esterne Schengen della Svizzera per proteggere la salute pubblica. Per il resto, la procedura nazionale di reintroduzione dei controlli alle frontiere interne rimane in linea di principio la stessa e la Svizzera non modificherà i propri controlli doganali.
La Commissione era già entrata in materia sul progetto del Consiglio federale con 8 voti contro 2 in occasione di una seduta precedente (cfr. comunicato stampa dell'8 aprile 2025). Durante la deliberazione di dettaglio sui singoli articoli non ha apportato alcuna modifica e, nella votazione sul complesso, ha adottato il progetto con 8 voti contro 2. Ha anche adottato nella votazione sul complesso, con 8 voti contro 0 e 2 astensioni, due progetti connessi riguardanti da un lato l'accesso da parte del Dipartimento federale degli affari esteri al sistema nazionale di informazione e autorizzazione ai viaggi e, dall'altro lato, alcuni adeguamenti redazionali.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

25.036 BRG. Militärgesetz, Verordnung der Bundesversammlung über die Verwaltung der Armee und Armeeorganisation. Änderung

Botschaft vom 7. März 2025 zur Änderung des Militärgesetzes, der Verordnung über die Verwaltung der Armee und der Armeeorganisation
BBl 2025 960

Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.03.2025

Bundesrat flexibilisiert Rekrutenschulen und verbessert Digitalisierung der Armee
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 7. März 2025 die Botschaft zu verschiedenen Änderungen des Militärgesetzes, der Verordnung der Bundesversammlung über die Verwaltung der Armee, der Armeeorganisation und weiteren rechtlichen Grundlagen gutgeheissen. Mit der Vorlage gestaltet er die Rekrutenschule sowie die Wiederholungskurse flexibler und milizfreundlicher, verbessert den Schutz der Armee vor der Cyber-Bedrohung und digitalisiert den Austausch zwischen der Armee und ihren Angehörigen. Ausserdem verankert der Bundesrat die Grundzüge von Kompensationsgeschäften im Rahmen von Beschaffungen im Ausland im Militärgesetz. Weiter enthält die Vorlage eine Übergangsbestimmung, die das Überschreiten des vorgegebenen Effektivbestandes der Armee unter bestimmten Umständen vorübergehend erlaubt.
Mit diversen Änderungen des Militärgesetzes, der Verordnung der Bundesversammlung über die Verwaltung der Armee, der Armeeorganisation und weiteren rechtlichen Grundlagen geht der Bundesrat die Alimentierungsprobleme mit verschiedenen Massnahmen an und sichert die Armeebestände. Der Stellenwert betreffend die Vereinbarkeit von Militärdienst, Berufs- und Privatleben hat zugenommen und wird weiter zunehmen. Auch bei den Erwartungen der Angehörigen der Armee sind diese gesellschaftlichen Entwicklungen spürbar und verlangen verschiedene Anpas-

25.036 OCF. Loi sur l'armée, ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant l'administration de l'armée et organisation de l'armée. Modification

Message du 7 mars 2025 relatif à la modification de la loi sur l'armée, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant l'administration de l'armée et de l'organisation de l'armée
FF 2025 960

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 07.03.2025

Le Conseil fédéral organise l'école de recrues de manière plus flexible et améliore la digitalisation de l'armée
Lors de sa séance du 7 mars 2025, le Conseil fédéral a approuvé le message concernant diverses modifications de la loi sur l'armée et l'administration militaire, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant l'administration de l'armée, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation de l'armée et d'autres bases légales. Ce projet a pour but d'organiser l'école de recrues et les cours de répétition de manière plus flexible et plus pratique pour les militaires de milice. Il améliore aussi la protection de l'armée face aux cybermenaces et il digitalise les échanges avec les militaires. Il inscrit en outre dans la loi sur l'armée les principes directeurs des affaires compensatoires liées aux acquisitions faites à l'étranger. Le projet contient également une disposition transitoire permettant, dans certaines circonstances, de dépasser temporairement l'effectif réel des militaires prescrit.
Par diverses modifications de la loi sur l'armée, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant l'administration de l'armée, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation de l'armée et d'autres bases légales, le Conseil fédéral garantit les effectifs de l'armée et prend différentes mesures pour résoudre les problèmes en la matière. La conciliation du service militaire, de la vie professionnelle et de la vie privée a gagné en importance et cette ten-

25.036 OCF. Legge militare, ordinanza dell'Assemblea federale sull'amministrazione dell'esercito e organizzazione dell'esercito. Modifica

Messaggio del 7 marzo 2025 concernente la modifica della legge militare, dell'ordinanza dell'Assemblea federale sull'amministrazione dell'esercito e dell'organizzazione dell'esercito
FF 2025 960

Comunicato stampa del Consiglio federale del 07.03.2025

Il Consiglio federale rende più flessibili le scuole reclute e migliora la digitalizzazione dell'esercito
In occasione della sua seduta del 7 marzo 2025 il Consiglio federale ha approvato il messaggio concernente diverse modifiche della legge militare, dell'ordinanza dell'Assemblea federale sull'amministrazione dell'esercito, dell'organizzazione dell'esercito e di ulteriori basi legali. Con questo disegno struttura la scuola reclute e i corsi di ripetizione in maniera più flessibile e più conforme al sistema di milizia, migliora la protezione dell'esercito dalle ciberminacce e digitalizza gli scambi tra l'esercito e i militari. Inoltre il Consiglio federale formalizza nella legge militare i principi di base degli affari di compensazione nell'ambito degli acquisti di materiale d'armamento all'estero. Il progetto contiene anche una disposizione transitoria volta a consentire il superamento temporaneo dell'effettivo reale prestabilito dell'esercito a condizione che siano soddisfatte determinate circostanze.
Apportando diverse modifiche alla legge militare, all'ordinanza dell'Assemblea federale sull'amministrazione dell'esercito, all'organizzazione dell'esercito e ad altre basi giuridiche, grazie a varie misure il Consiglio federale affronta i problemi concernenti l'apporto di personale, garantendo così gli effettivi dell'esercito. L'importanza di poter conciliare il servizio militare con la vita professionale e privata è aumentata e continuerà ad aumentare. Questi sviluppi sociali sono percepibili anche nelle aspettative dei militari e richiedono

sungen bei den Ausbildungsdiensten, bei der Durchlässigkeit von Dienstgraden, beim Erwerbsersatz, wenn Ausbildungsdienste unterbrochen werden, und bei der Möglichkeit, Rekrutenschulen und Wiederholungskurse flexibler zu absolvieren.

Erhöhte Flexibilisierung bei Rekrutenschulen und Wiederholungskursen
Die Vorlage sieht vor, dass nicht mehr alle Rekrutenschulen 18 Wochen dauern müssen, sondern diese entsprechend den Ausbildungsbedürfnissen der verschiedenen Truppengattungen auch kürzer ausfallen können. Die verbleibenden Ausbildungsdiensttage können entsprechend den Bedürfnissen der Armee und den Angehörigen der Armee flexibler absolviert werden. Die Gesamtdauer der Ausbildungsdiensttage bleibt für eine Mehrheit der Armeeangehörigen unverändert.

Weitere Digitalisierung der Armee
Weitere Änderungen betreffen die Möglichkeiten, sich über die Armee zu informieren. Der elektronische Datenaustausch mit den Angehörigen der Armee muss aktualisiert und den neuesten Möglichkeiten der Digitalisierung angepasst werden. Dazu werden digitale Informationsplattformen geschaffen. Der Austausch und Schriftverkehr zwischen der Armee und ihren Angehörigen wird längerfristig vollkommen digitalisiert. Damit kann jede und jeder Angehörige der Armee künftig webbasiert via App auf die eigenen Daten zugreifen und diese bearbeiten.

Besserer Schutz der Armee vor Cyberbedrohung
Aufgrund der veränderten Bedrohungslage mit der allgegenwärtigen Cyber-Bedrohung und der gestiegenen hybriden Bedrohung muss das bestehende Instrument der Requisition ergänzt und aktualisiert werden. Bisher konnten nur unbewegliche und bewegliche Sachen (zum Beispiel Fahrzeuge) requiriert werden, wenn dies für die Armee bei einem Aktiv- oder Assistenzdienst notwendig ist. Mit der Änderung des Militärgesetzes können nun auch beherrschbare Naturkräfte (zum Beispiel Strom, Daten und Funkfrequenzen), Immaterialgüter sowie Arbeits- und Dienstleistungen

dance va se poursuivre. L'évolution de la société est aussi perceptible dans les attentes des militaires et requiert des adaptations concernant le service militaire, la perméabilité des grades, le droit à l'indemnité pour perte de gain en cas d'interruption des services d'instruction et la possibilité d'accomplir l'école de recrues et les cours de répétition de manière plus flexible.
Ecoles de recrues et des cours de répétition organisés de manière plus flexible
Le projet prévoit que les écoles de recrues ne dureront plus forcément 18 semaines, mais qu'elles pourront être plus courtes en fonction des besoins de formation dans les différentes armes. Les jours de service d'instruction restants pourront être accomplis de manière plus flexible en fonction des besoins de l'armée et des militaires. La durée totale des services d'instruction restera inchangée pour la majorité des militaires.

Poursuite de la digitalisation de l'armée
D'autres modifications concernent les possibilités de s'informer au sujet de l'armée. L'échange électronique de données avec les militaires doit être actualisé et adapté aux possibilités numériques les plus récentes. Des plateformes d'information digitales seront créées à cette fin. À terme, les échanges et la correspondance entre les militaires et l'armée seront entièrement digitalisés. Tous les militaires auront ainsi accès à leurs données par une application, dans laquelle ils pourront également les traiter.

Meilleure protection de l'armée face aux cybermenaces
En raison de l'évolution de la situation en matière de menace, de l'omniprésence des cybermenaces et de la hausse des menaces hybrides, il faut compléter et mettre à jour l'instrument de la réquisition. Jusqu'à présent, seuls les biens mobiliers (p. ex. des véhicules) et immobiliers pouvaient être réquisitionnés lorsque c'était nécessaire au service actif ou au service d'appui. La modification de la loi sur l'armée permet de réquisitionner également des forces naturelles maîtrisables (comme l'électricité, les données ou les fréquences ra-

differenti adeguamenti relativi ai servizi d'istruzione, alla flessibilizzazione della permeabilità dei gradi di servizio, al diritto all'indennità di perdita di guadagno in caso di interruzione dei servizi d'istruzione e alla possibilità di assolvere in modo più flessibile le scuole reclute e i corsi di ripetizione.

Maggiore flessibilità delle scuole reclute e dei corsi di ripetizione
Il disegno prevede che non più tutte le scuole reclute debbano durare 18 settimane, ma che possano essere più brevi in base alle esigenze d'istruzione delle diverse Armi. I giorni di servizio d'istruzione residui possono essere assolti in modo più flessibile secondo le esigenze dell'esercito e dei militari. La durata complessiva dei giorni di servizio d'istruzione rimane invariata per la maggior parte dei militari.

Ulteriore digitalizzazione dell'esercito
Ulteriori cambiamenti riguardano le possibilità di accesso alle informazioni dell'esercito. Lo scambio elettronico di dati con i militari va aggiornato e adattato alle più recenti possibilità della digitalizzazione. A tale scopo saranno create piattaforme informative digitali. A lungo termine gli scambi e la corrispondenza tra l'esercito e i militari saranno completamente digitalizzati. In futuro ogni militare potrà accedere sul web ai propri dati e modificarli tramite un'app.

Migliore protezione dell'esercito dalle ciberminacce
A causa della mutata situazione di minaccia con l'onnipresente ciberminaccia e la crescente minaccia ibrida, lo strumento di requisizione esistente deve essere completato e aggiornato. Finora, se era necessario per l'esercito in caso di servizio attivo o d'appoggio, solo i beni mobili e immobili erano soggetti a requisizione (ad es. veicoli). Con la modifica della legge militare, ora possono essere requisite anche le forze naturali controllabili (come ad es. corrente elettrica, dati e frequenze radio), i beni immateriali nonché le prestazioni di lavoro e di servizi. Inoltre sono possibili anche forme più leggere di requisizione, come le limitazioni e i divieti di utilizzo. Tali limitazioni saranno adeguatamente indennizzate. La procedura e

requiriert werden. Zudem sind auch mildere Formen der Requisition wie Nutzungseinschränkungen und -verbote möglich. Solche Einschränkungen werden angemessen entschädigt. Das Verfahren und die Entschädigungsansätze werden in einer Ausführungsverordnung festgelegt.
Zum Schutz der Lieferketten der Armee und der IKT-Systeme sowie zur Erhaltung der Betriebskontinuität und der Resilienz gegenüber Bedrohungen, können bereits in der normalen Lage ausserhalb eines Armeeeinsatzes angemessene Massnahmen getroffen werden.
Schliesslich müssen die Sensoren und Fernmeldeanlagen der Armee im elektromagnetischen Raum angemessen geschützt werden. Nur so können die wichtigen Informationen für die Auftragserfüllung der Armee und weiterer Bundesstellen rechtzeitig beschafft werden.

Verankerung der Grundzüge von Kompensationsgeschäften
Zudem gibt es Neuerungen betreffend die Regelung von Kompensationsgeschäften. Die Voraussetzungen, die Grenzen und die Kontrolle von Kompensationsgeschäften bei Rüstungsbeschaffungen im Ausland sind heute nicht formell geregelt. Deren Grundzüge werden im Militärgesetz nun rechtlich verankert. Dazu gehören die Organisation und die Zuständigkeit im Rahmen von Kompensationsgeschäften, das Ziel derselben und die bestmögliche Beachtung eines angemessenen sprachregionalen Verteilschlüssels. Zudem wird definiert, ab welchem finanziellen Schwellenwert und in welcher Höhe Kompensationsverpflichtungen bei Rüstungsbeschaffungen einzugehen sind.

Vorübergehende Überschreitung des Effektivbestandes der Armee
Die Revision enthält zudem eine Übergangsbestimmung, die es dem Bundesrat erlaubt, den Effektivbestand der Armee während längstens fünf Jahren zu überschreiten. Dies, um den Erfordernissen der aktuellen Bedrohungslage zu entsprechen oder um starke Schwankungen des Effektivbestandes aufgrund unterschiedlich grosser Jahrdio), des biens immatériels, des prestations professionnelles et des prestations de service. Des formes moins rigoureuses de réquisition telles que les restrictions et les interdictions d'utilisation seront en outre possibles. Ces restrictions seront indemnisées de manière appropriée. La procédure et les taux d'indemnisation seront fixés dans une ordonnance d'exécution.
Afin de protéger les chaînes d'approvisionnement de l'armée et les systèmes informatiques, et d'assurer la continuité de l'exploitation et la résilience face aux menaces, des mesures adéquates pourront être prises en situation normale déjà, hors de tout engagement militaire.
Enfin, les capteurs et les installations militaires de télécommunication doivent être dûment protégés dans l'espace électromagnétique pour que l'armée et d'autres services fédéraux puissent rechercher en temps utile les informations dont ils ont besoin pour remplir leur mission.

Inscription dans la loi des principes directeurs des affaires compensatoires
La réglementation des affaires compensatoires comprend aussi des nouveautés. Pour l'instant, les conditions, les limites et le contrôle des affaires compensatoires liées aux acquisitions d'armement à l'étranger ne faisaient pas l'objet d'une réglementation formelle. Leurs principes directeurs seront inscrits dans la loi sur l'armée. Ils porteront notamment sur la compétence, l'organisation et les objectifs et sur la meilleure répartition possible entre les régions linguistiques. Le seuil financier et le montant à partir desquels des engagements liés aux affaires compensatoires seront mis en œuvre pour les acquisitions d'armement seront en outre définis.

Dépassement temporaire de l'effectif réel de l'armée
La révision contient en outre une disposition transitoire permettant au Conseil fédéral de dépasser l'effectif réel durant cinq ans au plus. Il sera ainsi possible de répondre aux exigences liées au niveau de la menace actuelle et de prévenir les fortes variations de l'effectif réel dues à la fluctuation du nombre de per-

le indennità saranno sancite da un'ordinanza esecutiva.
Per proteggere le catene di approvvigionamento e i sistemi TIC dell'esercito e per mantenere la continuità operativa e la resilienza nei confronti delle minacce, potranno essere adottate misure adeguate già nella situazione normale al di fuori di un impiego dell'esercito
Infine i sensori e gli impianti di telecomunicazione dell'esercito dovranno essere adeguatamente protetti nello spazio elettromagnetico. Solo in tal modo sarà possibile ottenere in tempo utile le informazioni importanti per l'adempimento dei compiti dell'esercito e di altri organi federali.

Formalizzazione dei principi di base degli affari di compensazione
Ci sono anche novità per quanto riguarda il disciplinamento degli affari di compensazione. Attualmente i requisiti, i limiti e il controllo degli affari di compensazione nell'ambito di acquisti di armamenti all'estero non sono formalmente disciplinati. I relativi principi di base saranno ora formalizzati giuridicamente nella legge militare. Questi comprendono l'organizzazione e le responsabilità nell'ambito degli affari di compensazione, l'obiettivo di tali affari e il migliore rispetto possibile di un'adeguata chiave di ripartizione tra le regioni linguistiche. Inoltre si definirà da quale valore soglia finanziario e in quale misura occorre contrarre obblighi in materia di compensazione in caso di acquisti di armamenti.

Superamento temporaneo dell'effettivo reale dell'esercito
La revisione comprende inoltre una disposizione transitoria che permette al Consiglio federale di superare per cinque anni al massimo l'effettivo reale dell'esercito. Questo per poter soddisfare le necessità dell'attuale situazione di minaccia o eliminare le forti fluttuazioni dell'effettivo reale dovute alle differenti dimensioni delle classi di età di persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare. Il 1° novembre 2023 il Consiglio federale aveva incaricato il DDPS di sottoporgli una modifica a livello di legge in questo senso. Alla luce dell'attuale situazione geopolitica, il Consiglio federale non ritiene opportu-

gänge der Militärdienstpflichtigen zu verhindern. Der Bundesrat hatte das VBS am 1. November 2023 mit einer entsprechenden Änderung auf Gesetzesstufe beauftragt. Eine Reduktion des Effektivbestandes auf den gemäss heutigen rechtlichen Grundlagen möglichen Höchstbestand erachtet der Bundesrat angesichts der aktuellen geopolitischen Lage nicht als opportun.
Weitere Anpassungen betreffen die Weiterentwicklung der militärischen Friedensförderung, die Aus- und Weiterbildung im militärischen Gesundheitswesen sowie die Forschung und Entwicklung im Bereich Armeematerial.

sonnes astreintes par classe d'âge. Le 1er novembre 2023, le Conseil fédéral avait demandé au DDPS de proposer une modification correspondante de la loi. Le Conseil fédéral estime toutefois que, dans la situation géopolitique actuelle, le moment n'est pas opportun pour réduire l'effectif réel et pour le ramener au niveau maximal autorisé dans les bases légales.
D'autres modifications concernent le développement de la promotion militaire de la paix, l'instruction et le perfectionnement dans le système de santé militaire et la recherche et le développement dans le domaine du matériel de l'armée.

na una riduzione dell'effettivo reale al valore massimo consentito attualmente dalla legge.
Altri adeguamenti riguardano l'ulteriore sviluppo del promovimento militare della pace, l'istruzione e il perfezionamento nel campo della sanità militare nonché la ricerca e lo sviluppo nell'ambito del materiale dell'esercito.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Armee und Militärverwaltung (Militärgesetz, MG)
BBl 2025 961

Entwurf 2

Verordnung der Bundesversammlung über die Verwaltung der Armee (VBVA)
BBl 2025 962

Entwurf 3

Verordnung der Bundesversammlung über die Organisation der Armee (Armeeorganisation, AO)
BBl 2025 963

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.05.2025

Die SiK-S beantragt ihrem Rat mit 8 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, den Änderungen des Militärgesetzes (25.036) zuzustimmen. In den Diskussionen standen die Dauer der Rekrutenschule (RS), die Frage, wie viele bewaffnete Angehörige der Armee (AdA) der Bundesrat ohne Genehmigung des Parlaments für Einsätze aufbieten kann, sowie die Regelung von Kompensationsgeschäften im Vordergrund. Die Kommission sprach sich mit 10 zu 1 Stimmen gegen die vom Bundesrat vorgeschlagene Streichung der Mindestdauer der RS aus. Dabei kritisierte die Kommission nicht eine Flexibilisierung der RS-Dauer an sich, vielmehr erwartet sie vom Bundes-

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (Loi sur l'armée, LAAM)
FF 2025 961

Projet 2

Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant l'administration de l'armée (OAdma)
FF 2025 962

Projet 3

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation de l'armée (Organisation de l'armée, OOrgA)
FF 2025 963

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 02.05.2025

Par 8 voix contre 0 et 1 abstention, la CPS-E propose à son conseil d'approuver les modifications de la loi sur l'armée (25.036). Les discussions ont principalement porté sur la durée de l'école de recrues, sur le nombre de militaires armés que le Conseil fédéral peut convoquer pour des engagements sans l'autorisation du Parlement et sur la réglementation des affaires compensatoires. Par 10 voix contre 1, la commission s'oppose à la suppression, proposée par le Conseil fédéral, de la durée minimale de l'école de recrues. Elle ne critique pas l'assouplissement en soi de la durée de cette dernière, mais attend plutôt du gouvernement

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'esercito e sull'amministrazione militare (Legge militare, LM) FF 2025 961

Disegno 2

Ordinanza dell'Assemblea federale sull'organizzazione dell'esercito (Organizzazione dell'esercito, OEs)
FF 2025 962

Disegno 3

Ordinanza dell'Assemblea federale sull'organizzazione dell'esercito (Organizzazione dell'esercito, OEs)
FF 2025 963

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 02.05.2025

Con 8 voti contro 0 e 1 astensione, la CPS-S propone alla propria Camera di adottare le modifiche della legge militare (25.036). Le discussioni si sono concentrate sulla durata della scuola reclute (SR), sul numero di militari armati che il Consiglio federale può chiamare in servizio per impieghi senza l'approvazione del Parlamento nonché sulla regolamentazione dei principi relativi agli affari di compensazione. La Commissione, con 10 voti contro 1, si è espressa contro la soppressione della durata minima della SR, proposta dal Consiglio federale. A questo proposito la Commissione non ha criticato la flessibilizzazione della durata della SR, ma

rat klarere Eckwerte für eine Mindestdauer von Rekrutenschulen (Art. 49). Mit 8 zu 3 Stimmen beantragt die SiK-S hingegen, dem Bundesrat die Kompetenz zu geben, ohne Genehmigung der Bundesversammlung bewaffnete AdA für länger als drei Wochen dauernde Einsätze aufbieten zu können, wobei sich die Anzahl dieser AdA nach dem Bedürfnis des Einsatzes zu richten hat (Art. 70 Abs. 3). In den Augen der Mehrheit ist eine Begrenzung dieser Zahl auf 18 AdA, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, zu rigide, um flexibel handeln zu können. Eine Minderheit warnt vor einer zu grossen Kompetenzabtretung an den Bundesrat. Bezüglich der Kompensationsgeschäfte im Rahmen von Rüstungsbeschaffungen unterstützt die Kommission die vom Bundesrat vorgeschlagene Verankerung der Grundzüge im Militärgesetz. Entsprechend lehnte die Kommission mit 6 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung einen Antrag ab, neben Forschungseinrichtungen und Unternehmen aus dem wehr- und sicherheitstechnischen Bereich ausdrücklich auch solche aus weiteren Bereichen für Kompensationsgeschäfte zu erwähnen. Auch ein Antrag, der explizit im Gesetz festschreiben wollte, dass die Materialbeschaffung in enger Absprache und Koordination mit europäischen Partnern erfolgen soll, wurde mit 7 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Mit dem gleichen Stimmverhältnis beantragt die Kommission ihrem Rat, einer Übergangsbestimmung zuzustimmen, die es dem Bundesrat erlaubt, den Effektivbestand der Armee während längstens fünf Jahren zu überschreiten. Die Vorlage wird in der Sommersession vom Ständerat als Erstrat behandelt.

des indications plus claires relatives à la durée minimale de cette école (art. 49). Par 8 voix contre 3, la CPS-E propose par contre d'habiliter le Conseil fédéral à convoquer, sans demander l'approbation de l'Assemblée fédérale, des militaires armés pour des engagements d'une durée supérieure à trois semaines, le nombre de militaires devant être fonction des besoins liés à l'engagement (art. 70, al. 3). La majorité de la commission estime que la limitation du nombre de militaires, fixé à 18 par le Conseil fédéral, empêche d'agir avec flexibilité. Une minorité redoute que l'on cède ainsi trop de compétences au gouvernement. En ce qui concerne les affaires compensatoires découlant de l'acquisition de matériel, la commission soutient la proposition du Conseil fédéral d'en inscrire les principes dans la loi sur l'armée. Elle a donc rejeté, par 6 voix contre 3 et 1 abstention, une proposition visant à mentionner explicitement pour les affaires compensatoires, outre les établissements de recherche et les entreprises du domaine technique de la sécurité et de la défense, des établissements et entreprises issus d'autres domaines. Elle a également rejeté, par 7 voix contre 1 et 2 abstentions, une proposition visant à faire figurer expressément dans la loi le fait que l'acquisition de matériel doit s'effectuer en étroite concertation et coordination avec les partenaires européens.
Par le même nombre de voix, la commission propose à son conseil d'approuver une disposition transitoire permettant au Conseil fédéral de dépasser l'effectif réel de l'armée pendant cinq ans au plus. Le Conseil des États, conseil prioritaire sur ce dossier, examinera le projet lors de la session d'été.

auspica che il Consiglio federale definisca parametri chiari sulla durata minima della scuola reclute (art. 49). Con 8 voti contro 3 la CPS-S ha invece proposto di attribuire al Consiglio federale la competenza di poter chiamare in servizio, senza l'approvazione dell'Assemblea federale, militari armati per impieghi di una durata superiore a tre settimane, con la possibilità di adeguare il numero di militi alle esigenze dell'impiego (art. 70 cpv. 3). La maggioranza ritiene che il limite di 18 militari proposto dal Consiglio federale sia troppo rigido per poter agire in modo flessibile. Una minoranza mette in guardia contro un eccessivo trasferimento di competenze al Consiglio federale. La Commissione sostiene l'inserimento nella legge militare dei principi riguardanti gli affari di compensazione nell'ambito degli acquisti di armamento secondo la proposta del Consiglio federale. Di conseguenza, ha respinto con 6 voti contro 3 e 1 astensione una proposta tesa a citare espressamente in tale contesto, oltre agli istituti di ricerca e alle imprese del settore della tecnica di sicurezza e difesa, anche quelle appartenenti ad altri settori. È stata pure respinta con 7 voti contro 1 e 2 astensioni una proposta volta a sancire esplicitamente nella legge che l'acquisto di materiale debba avvenire d'intesa e in stretto coordinamento con i partner europei.
Con la stessa maggioranza la Commissione propone alla propria Camera di approvare una disposizione transitoria che consenta al Consiglio federale di superare al massimo per cinque anni l'effettivo reale dell'esercito. Il progetto sarà trattato durante la sessione estiva dal Consiglio degli Stati quale Camera prioritaria.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)